

Bemidbar (Numbers) – Chapter 1

Restored English	Transliteration	Hebrew / Source Structure
1. Yahuah spoke to Mosheh in the Wilderness of Sinai, in the Tent of Meeting, on the first day of the second month, in the second year after they had come out of the land of Mitsrayim, saying:	1. Vay'dabber Yahuah el-Mosheh b'midbar Sinai b'ohel mo'ed, b'echad lachodesh hasheni, bashanah hashenit, l'tzeitam me'erezt Mitsrayim lemor:	1. וידבר יהוה אל־משה במדבר סיני באהל מועד בִּאֶחָד לַחֹדֶשׁ הַשֵּׁנִי בַּשָּׁנָה הַשְּׁנִית לְצֵאתָם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לֵאמֹר:
2. 'Take a census of all the congregation of the children of Yisra'el, by their clans, by their fathers' houses, according to the number of names, every male, head by head;'	2. Se'u et-rosh kol-adat B'nei Yisra'el l'mishpechotam l'veit avotam b'mispar sheimot, kol-zachar l'gulgelotam.	2. שְׂאוּ אֶת־רֹאשׁ כָּל־עֵדֶת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לְמִשְׁפְּחֹתָם לְבֵית אֲבֹתָם בְּמִסְפָּר שְׁמוֹת כָּל־זָכָר לְגִלְגֻּלֹתָם:
3. 'From twenty years old and upward, all in Yisra'el who are able to go out to battle. You and Aharon shall number them by their armies.'	3. Miben esrim shanah vamlah kol-yotzei tzava b'Yisra'el tifikedu otam l'tzivotam, atah v'Aharon.	3. מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וּמַעֲלָה כָל־יֵצֵא צֵבָא בְּיִשְׂרָאֵל תִּפְקְדוּ אֹתָם לְצִבְאוֹתָם אַתָּה וְאַהֲרֹן:
4. And with you there shall be a man from every tribe, each one the head of his father's house.	4. Ve'it'chem yihyeh ish l'mateh ish rosh l'veit avotav hu.	4. וְאַתֶּכֶם יִהְיֶה אִישׁ לְמֵטֵה אִישׁ רֹאשׁ לְבֵית אֲבֹתָיו הוּא:
5. And these are the names of the men who shall stand with you: from Re'uven, Elitzur son of Shedeur.	5. Ve'eleh shemot ha'anashim asher ya'amdu it'chem: l'Re'uven Elitzur ben Shedeur.	5. וְאֵלֶּה שְׁמוֹת הָאָנָשִׁים אֲשֶׁר יַעֲמְדוּ אִתְּכֶם לְרֹאוּבֵן אֵלִיצוּר בֶּן שְׁדֵיאוּר:
6. From Shim'on, Shelumi'el son of Tzurishaddai.	6. L'Shim'on Shelumi'el ben Tzurishaddai.	6. לְשִׁמְעוֹן שְׁלֹמִיאֵל בֶּן צוּרִישַׁדַּי:
7. From Yehudah, Nachshon son of Amminadav.	7. L'Yehudah Nachshon ben Amminadav.	7. לְיְהוּדָה נַחֲשׁוֹן בֶּן עֲמִינָדָב:

8. From Yissakhar, Netanel son of Tzu'ar.	8. L'Yissakhar Netanel ben Tzu'ar.	8. ליששכר נתנאל בן צוער:
9. From Zevulun, Eliav son of Chelon.	9. L'Zevulun Eliav ben Chelon.	9. לזבולן אליאב בן חלן:
10. From the children of Yoseph: from Ephrayim, Elishama son of Ammihud; from Menashsheh, Gamliel son of Pedatzur.	10. Livnei Yoseph: l'Ephrayim Elishama ben Ammihud; l'Menashsheh Gamliel ben Pedatzur.	10. לבני יוסף לאפרים אלישמע בן עמיהוד למנשה גמליאל בן פדהצור:
11. From Binyamin, Avidan son of Gid'oni.	11. L'Binyamin Avidan ben Gid'oni.	11. לבנימין אבידן בן גדעני:
12. From Dan, Achi'ezer son of Ammishaddai.	12. L'Dan Achi'ezer ben Ammishaddai.	12. לדן אחיעזר בן עמישדי:
13. From Asher, Pag'i'el son of Okran.	13. L'Asher Pag'i'el ben Okran.	13. לאשר פגעיאל בן עכרן:
14. From Gad, Elyasaf son of De'u'el.	14. L'Gad Elyasaf ben De'u'el.	14. לגד אליסף בן דעואל:
15. From Naphtali, Achira son of Enan.	15. L'Naphtali Achira ben Enan.	15. לנפתלי אחירע בן עינן:
16. These were the chosen ones of the congregation, leaders of their ancestral tribes, heads of the thousands of Yisra'el.	16. Eleh k'ru'ei ha'edah, nesi'ei matot avotam, rashei alfei Yisra'el hem.	16. אלה קרואי העדה נשיאי מטות אבתם ראשי אלפי ישראל הם:
17. So Mosheh and Aharon took these men who had been designated by name.	17. Vayikach Mosheh v'Aharon et-ha'anashim ha'eleh asher nikvu v'shemot.	17. ויקח משה ואהרן את האנשים האלה אשר נקבו בשמות:
18. And they assembled all the congregation on the first day of the second month, and they declared their lineage by clans, by their fathers' houses, according to the number of names from twenty years	18. Vayakhelu et-kol-ha'edah b'echad lachodesh hasheni, vayityaldu al-mishpechotam l'veit avotam, b'mispar sheimot miben esrim shanah vamalah l'gulgelotam.	18. ויתלדו על משפחתם לבית אבתם במספר שמות מבן עשרים שנה ומעלה לגלגלותם:

old and upward, head by head.

19. As Yahuah had commanded Mosheh, so he counted them in the Wilderness of Sinai.

20. The sons of Re'uvén, the firstborn of Yisra'el: their genealogical records by their clans and their fathers' houses, according to the number of names, head by head, every male from twenty years old and upward, all who were able to go out to battle.

21. The number of those from the tribe of Re'uvén was 46,500.

22. Of the sons of Shim'on: their genealogical records by their clans and their fathers' houses, those numbered, according to the number of names, head by head, every male from twenty years old and upward, all who were able to go out to battle.

23. The number of those from the tribe of Shim'on was 59,300.

24. Of the sons of Gad: their genealogical records by their clans and their fathers' houses, according to the number of names from twenty years old and

19. Ka'asher tzivah Yahuah et-Mosheh vayifkedeim b'midbar Sinai.

20. Bnei Re'uvén b'chor Yisra'el toldotam l'mishpechotam l'veit avotam b'mispar sheimot l'gulgelotam kol-zachar miben esrim shanah vamalah kol-yotzei tzava.

21. Pakudei mateh Re'uvén arba'im v'shesh elef v'chamesh me'ot.

22. Livnei Shim'on toldotam l'mishpechotam l'veit avotam pakudeihem b'mispar sheimot l'gulgelotam kol-zachar miben esrim shanah vamalah kol-yotzei tzava.

23. Pakudei mateh Shim'on tish'im v'chamesh elef ushlosh me'ot.

24. Livnei Gad toldotam l'mishpechotam l'veit avotam b'mispar sheimot miben esrim shanah vamalah kol-yotzei tzava.

19. כאשר צוה יהוה את משה ויפקדם במדבר סיני:

20. בני ראובן בכור ישראל תולדתם למשפחתם לבית אבתם במספר שמות לגלגלתם כל־זכר מבן עשרים שנה ומעלה כל יצא צבא:

21. פקודי מטה ראובן ששה וארבעים אלף וחמש מאות:

22. לבני שמעון תולדתם למשפחתם לבית אבתם פקדיהם במספר שמות לגלגלתם כל זכר מבן עשרים שנה ומעלה כל יצא צבא:

23. פקודי מטה שמעון תשעה וחמשים אלף ושלוש מאות:

24. לבני גד תולדתם למשפחתם לבית אבתם במספר שמות מבן עשרים שנה ומעלה כל יצא צבא:

upward, all who were able to go out to battle.

25. The number of those from the tribe of Gad was 45,650.

26. Of the sons of Yehudah: their genealogical records by their clans and their fathers' houses, according to the number of names from twenty years old and upward, all who were able to go out to battle.

27. The number of those from the tribe of Yehudah was 74,600.

28. Of the sons of Yissakhar: their genealogical records by their clans and their fathers' houses, according to the number of names from twenty years old and upward, all who were able to go out to battle.

29. The number of those from the tribe of Yissakhar was 54,400.

30. Of the sons of Zevulun: their genealogical records by their clans and their fathers' houses, according to the number of names from twenty years old and upward, all who were able to go out to battle.

25. Pakudei mateh Gad chamesh v'arba'im elef v'shesh me'ot v'chamishim.

26. Livnei Yehudah toldotam l'mishpechotam l'veit avotam b'mispar sheimot miben esrim shanah vamalah kol-yotzei tzava.

27. Pakudei mateh Yehudah arba'im v'sheva elef v'arba me'ot.

28. Livnei Yissakhar toldotam l'mishpechotam l'veit avotam b'mispar sheimot miben esrim shanah vamalah kol-yotzei tzava.

29. Pakudei mateh Yissakhar arba'im v'chamesh elef v'arba me'ot.

30. Livnei Zevulun toldotam l'mishpechotam l'veit avotam b'mispar sheimot miben esrim shanah vamalah kol-yotzei tzava.

25. פקודי מטה גד חמש וארבעים אלף ושש מאות וחמשים:

26. לבני יהודה תולדתם למשפחתם לבית אבתם במספר שמות מבן עשרים שנה ומעלה כל יצא צבא:

27. פקודי מטה יהודה ארבעה ושבעים אלף וארבע מאות:

28. לבני יששכר תולדתם למשפחתם לבית אבתם במספר שמות מבן עשרים שנה ומעלה כל יצא צבא:

29. פקודי מטה יששכר ארבעה וחמשים אלף וארבע מאות:

30. לבני זבולן תולדתם למשפחתם לבית אבתם במספר שמות מבן עשרים שנה ומעלה כל יצא צבא:

31. The number of those from the tribe of Zevulun was 57,400.

31. Pakudei mateh Zevulun shiv'im v'chamesh elef v'arba me'ot.

פקודי מטה זבולן שבעה וחמשים אלף וארבע מאות:

32. Of the sons of Yoseph: of the sons of Ephrayim: their genealogical records by their clans and their fathers' houses, according to the number of names from twenty years old and upward, all who were able to go out to battle.

32. Livnei Yoseph, Livnei Ephrayim toldotam l'mishpechotam l'veit avotam b'mispar sheimot miben esrim shanah vamalah kol-yotzei tzava.

לבני יוסף לבני אפרים תולדתם למשפחתם לבית אבתם במספר שמות מבן עשרים שנה ומעלה כל יצא צבא:

33. The number of those from the tribe of Ephrayim was 40,500.

33. Pakudei mateh Ephrayim arba'im elef v'chamesh me'ot.

פקודי מטה אפרים ארבעים אלף וחמש מאות:

34. Of the sons of Menashsheh: their genealogical records by their clans and their fathers' houses, according to the number of names from twenty years old and upward, all who were able to go out to battle.

34. Livnei Menashsheh toldotam l'mishpechotam l'veit avotam b'mispar sheimot miben esrim shanah vamalah kol-yotzei tzava.

לבני מנשה תולדתם למשפחתם לבית אבתם במספר שמות מבן עשרים שנה ומעלה כל יצא צבא:

35. The number of those from the tribe of Menashsheh was 32,200.

35. Pakudei mateh Menashsheh shloshim ushtayim elef u'matayim.

פקודי מטה מנשה שלשים אלף ומאתים:

36. Of the sons of Binyamin: their genealogical records by their clans and their fathers' houses, according to the number of names from twenty years old and upward, all who were able to go out to battle.

36. Livnei Binyamin toldotam l'mishpechotam l'veit avotam b'mispar sheimot miben esrim shanah vamalah kol-yotzei tzava.

לבני בנימין תולדתם למשפחתם לבית אבתם במספר שמות מבן עשרים שנה ומעלה כל יצא צבא:

37. The number of those from the tribe of Binyamin was 35,400.

37. Pakudei mateh Binyamin chamesh ushloshim elef v'arba me'ot.

פקודי מטה בנימין חמשה ושלשים אלף וארבע מאות:

38. Of the sons of Dan: their genealogical records by their clans and their fathers' houses, according to the number of names from twenty years old and upward, all who were able to go out to battle.

39. The number of those from the tribe of Dan was 62,700.

40. Of the sons of Asher: their genealogical records by their clans and their fathers' houses, according to the number of names from twenty years old and upward, all who were able to go out to battle.

41. The number of those from the tribe of Asher was 41,500.

42. Of the sons of Naphtali: their genealogical records by their clans and their fathers' houses, according to the number of names from twenty years old and upward, all who were able to go out to battle.

43. The number of those from the tribe of Naphtali was 53,400.

44. These were those who were counted, whom Mosheh and Aharon counted, with the twelve leaders of Yisra'el, each

38. Livnei Dan toldotam l'mishpechotam l'veit avotam b'mispar sheimot miben esrim shanah vamalah kol-yotzei tzava.

39. Pakudei mateh Dan shishim ushtayim elef v'shiv'ah me'ot.

40. Livnei Asher toldotam l'mishpechotam l'veit avotam b'mispar sheimot miben esrim shanah vamalah kol-yotzei tzava.

41. Pakudei mateh Asher arba'im v'echad elef v'chamesh me'ot.

42. Livnei Naphtali toldotam l'mishpechotam l'veit avotam b'mispar sheimot miben esrim shanah vamalah kol-yotzei tzava.

43. Pakudei mateh Naphtali shloshim v'chamesh elef v'arba me'ot.

44. Eleh hufkedu asher pakad Mosheh v'Aaron, v'nasi'ei Yisra'el shneim asar ish ish echad l'veit avotav hayah.

38. לבני דן תולדתם למשפחתם לבית אבתם במספר שמות מבן עשרים שנה ומעלה כל יצא צבא:

39. פקודי מטה דן שנים וששים אלף ושבע מאות:

40. לבני אשר תולדתם למשפחתם לבית אבתם במספר שמות מבן עשרים שנה ומעלה כל יצא צבא:

41. פקודי מטה אשר אחד וארבעים אלף וחמש מאות:

42. לבני נפתלי תולדתם למשפחתם לבית אבתם במספר שמות מבן עשרים שנה ומעלה כל יצא צבא:

43. פקודי מטה נפתלי שלשה וחמשים אלף וארבע מאות:

44. אלה הפקדים אשר פקד משה ואהרן ונשיאי ישראל שנים עשר איש איש אחד לבית אבתיו היה:

representing his father's house.

45. So all those counted of the children of Yisra'el, by their fathers' houses, from twenty years old and upward, everyone able to go out to battle in Yisra'el

46. all those counted were 603,550.

47. But the Levites, according to the tribe of their fathers, were not numbered among them.

48. For Yahuah had spoken to Mosheh, saying,

49. 'Only the tribe of Lewi you shall not count, and you shall not take a census of them among the children of Yisra'el;

50. but appoint the Lewi'im over the Dwelling Place of the Witness, over all its equipment, and over all that belongs to it. They shall carry the Dwelling Place and all its equipment, and they shall attend to it and camp around the Dwelling Place.

51. When the Dwelling Place is to move on, the Lewi'im shall take it down; and when the Dwelling Place is to be set up, the

45. Vayihyu kol-p'kudei Bnei Yisra'el l'veit avotam miben esrim shanah vamlah kol-yotzei tzava b'Yisra'el

46. Vayihyu kol-hufkadu shesh me'ot elef u'shloshat alafim v'chamish me'ot chamishim.

47. V'haLewi'im l'mateh avotam lo hotpakdu b'tokham.

48. Vay'dabber Yahuah el-Mosheh lemor,

49. Akh et-mateh Lewi lo tifikod, v'et-rosham lo tisa b'tokh Bnei Yisra'el.

50. V'atah hafked et-haLewi'im al-mishkan ha'edut v'al kol-kelav v'al kol asher-lo. Hem yisu et-hamishkan v'et-kol-kelav, v'hem y'sharetu oto v'shavtu saviv lamishkan.

51. U'v'nsoa hamishkan yoridu oto haLewi'im u'vachanut hamishkan yakimuhu haLewi'im, v'hazar hakarev yumat.

45. ויהיו כל פקודי בני ישראל לבית אבתם מבן עשרים שנה ומעלה כל יצא צבא בישראל:

46. כל הפקדים שש מאות אלף. ושלושת אלפים וחמש מאות וחמשים:

47. והלויים למטה אבתם לא התפקדו בתוכם:

48. וידבר יהוה אל־משה לאמר:

49. אך את־מטה לוי לא תפקד. ואת־ראשם לא תשא בתוך בני ישראל:

50. ואתה הפקד את־הלויים על־משכן העדות ועל כל־כליו ועל כל־אשר־לו המה ישאו את־המשכן ואת־כל־כליו והם ישרתו אתו וסביב למשכן יחנו:

51. ונסע המשכן יורידו אתו הלויים וכחנת המשכן יקימו אתו הלויים והזר הקרב יומת:

Lewi'im shall set it up. But any unauthorized person who comes near shall be put to death.

52. The children of Yisra'el shall camp, each in his own camp, each by his own banner, according to their armies.

53. But the Lewi'im shall camp around the Dwelling Place of the Witness, so that there will be no wrath on the congregation of the children of Yisra'el. So the Lewi'im shall guard the charge of the Dwelling Place of the Witness.

54. Thus the children of Yisra'el did; according to all that Yahuah commanded Mosheh, so they did.

52. V'chanu Bnei Yisra'el ish al-machaneihu v'ish al-diglo l'tzivotam.

53. V'haLewi'im yachanu saviv l'mishkan ha'edut v'lo-yihyeh ketzef al-'adat Bnei Yisra'el, v'shamru haLewi'im et-mishmeret mishkan ha'edut.

54. V'ya'asu Bnei Yisra'el k'khol asher tzivah Yahuah et-Mosheh ken asu.

52. וחנו בני ישראל איש על־מחנהו ואיש על־דגלו לצבאתם:

53. והלויים יחנו סביב למשכן העדת ולא־יהי קצף על־עדת בני ישראל ושמרו הלויים את־משמרת משכן העדת:

54. ויעשו בני ישראל ככל אשר צוה יהוה את־משה כן עשו:

Bemidbar (Numbers) – Chapter 2

Restored English	Transliteration	Hebrew / Source Structure
1. Yahuah spoke to Mosheh and to Aharon, saying:	1. Vayedaber Yahuah el Mosheh ve'el Aharon lemor	1. וידבר יהוה אל משה ואל אהרן לאמר
2. The children of Yisra'el are to camp, each by his own banner, beside the signs of his father's house. They are to camp around the Tent of Meeting at a distance.	2. Ish al diglo b'otot leveit avotam yachanu bnei Yisra'el mineged saviv l'ohel mo'ed yachanu	2. איש על דגלו באתת לבית אבתם יחנו בני ישראל מנגד סביב לאהל מועד יחנו
3. And those camping on the east side, toward the sunrise: the banner of the camp of	3. V'hachonim kedmah mizrachah degel machaneh Yehudah litzivotam v'nasi	3. והחונים קדמה מזרחה דגל מחנה יהודה לצבאתם ונשיא לבני יהודה נחשון בן עמינדב

Yehudah according to their divisions. And the leader of the children of Yehudah: Nachshon son of Amminadab.	livnei Yehudah Nachshon ben Amminadav	
4. And his army, those registered, were seventy-four thousand six hundred.	4. V'tzivo upekudav shiv'ah v'arba'im elef v'shesh me'ot	4. וצבאו ופקדיהם שבעה וארבעים אלף ושש מאות
5. And those camping next to him: the tribe of Yissaskar. And the leader of the children of Yissaskar: Nethanel son of Tzu'ar.	5. V'hachonim alav mateh Yissaskar v'nasi livnei Yissaskar Netanel ben Tzu'ar	5. והחנים עליו מטה יששכר ונשיא לבני יששכר נתנאל בן צוער
6. And his army, those registered, were fifty-four thousand four hundred.	6. V'tzivo upekudav arba'ah v'chamishim elef v'arba me'ot	6. וצבאו ופקדיהם ארבעה וחמשים אלף וארבע מאות
7. Then the tribe of Zevulun. And the leader of the children of Zevulun: Eli'av son of Helon.	7. Mateh Zevulun v'nasi livnei Zevulun Eli'av ben Chelon	7. מטה זבולון ונשיא לבני זבולון אליאב בן חלון
8. And his army, those registered, were fifty-seven thousand four hundred.	8. V'tzivo upekudav shiv'ah v'chamishim elef v'arba me'ot	8. וצבאו ופקדיהם שבעה וחמשים אלף וארבע מאות
9. All those registered under the camp of Yehudah, according to their divisions, were one hundred and eighty-six thousand four hundred. These go out first.	9. Kol hpekudim l'machaneh Yehudah me'ah ushemonah ve'shishim elef v'arba me'ot l'rishon yisau	9. כל הפקדים למחנה יהודה מאה ושמנה וששים אלף וארבע מאות לראשון יסעו
10. On the south side: the banner of the camp of Re'uben according to their divisions. And the leader of the children of Re'uben: Elitsur son of Shedeur.	10. Degel machaneh Re'uven teimanah litzivotam v'nasi livnei Re'uven Elitsur ben Shede'ur	10. דגל מחנה ראובן תימנה לצבאתם ונשיא לבני ראובן אליצור בן שדיאור
11. And the army, those registered with him, were forty-six thousand five hundred.	11. V'tzivo upekudav shishah v'arba'im elef v'chamesh me'ot	11. וצבאו ופקדיו ששה וארבעים אלף וחמש מאות
12. And those camping next to him: the tribe of Shim'on. And the leader of the children of Shim'on: Shelumi'el son of Tzurishaddai.	12. V'hachonim alav mateh Shim'on v'nasi livnei Shim'on Shelumi'el ben Tzurishaddai	12. והחנים עליו מטה שמעון ונשיא לבני שמעון שלמיאל בן צורישדי

13. And his army, those registered, were fifty-nine thousand three hundred.	13. V'tzivo upekudav tish'im v'chamishah elef ushlosh me'ot	13. וצבאו ופקדיו תשעה וחמשים אלף ושלוש מאות
14. Then the tribe of Gad. And the leader of the children of Gad: Elyasaph son of Re'u'el.	14. Mateh Gad v'nasi livnei Gad Elyasaph ben Re'u'el	14. מטה גד ונשיא לבני גד אליסף בן רעואל
15. And his army, those registered, were forty-five thousand six hundred and fifty.	15. V'tzivo upekudav chamesh v'arba'im elef v'shesh me'ot v'chamishim	15. וצבאו ופקדיו חמשה וארבעים אלף ושש מאות וחמשים
16. All those registered under the camp of Re'uven, according to their divisions, were one hundred and fifty-one thousand four hundred and fifty. These depart second.	16. Kol hpekudim l'machaneh Re'uven me'ah v'chamishim elef v'arba me'ot v'chamishim l'maseh shenit yisau	16. כל הפקדים למחנה ראובן מאה וחמשים אלף וארבע מאות וחמשים למסע שני יסעו
17. Then the Tent of Meeting moves out, the camp of the Lewites in the middle of the camps. As they camp, so they move out, each in his place, by their banners.	17. V'nasa ohel mo'ed machaneh haLewi'im b'toch hamachanot kaasher yachanu ken yisau ish al yado l'digleihem	17. ונסע אהל מועד מחנה הלויים בתוך המחנות כאשר יחנו כן יסעו איש על ידו לדגליהם
18. On the west side: the banner of the camp of Ephrayim according to their divisions. And the leader of the children of Ephrayim: Elishama son of Ammihud.	18. Degel machaneh Ephrayim litzivotam yama v'nasi livnei Ephrayim Elishama ben Ammihud	18. דגל מחנה אפרים לצבאתם ימה ונשיא לבני אפרים אלישמע בן עמיהוד
19. And his army, those registered, were forty thousand five hundred.	19. V'tzivo upekudav arba'im elef v'chamesh me'ot	19. וצבאו ופקדיו ארבעים אלף וחמש מאות
20. And next to him: the tribe of Menashsheh. And the leader of the children of Menashsheh: Gamli'el son of Pedatzur.	20. V'alav mateh Menashsheh v'nasi livnei Menashsheh Gamli'el ben Pedatzur	20. ועליו מטה מנשה ונשיא לבני מנשה גמליאל בן פדהצור
21. And his army, those registered, were thirty-two thousand two hundred.	21. V'tzivo upekudav shnayim ushloshim elef u'matayim	21. וצבאו ופקדיו שנים ושלשים אלף ומאתים
22. Then the tribe of Binyamin. And the leader of		22. מטה בנימין ונשיא לבני בנימין אבידן בן גדעוני

the children of Binyamin: Avidan son of Gid'oni.	22. Mateh Binyamin v'nasi livnei Binyamin Avidan ben Gid'oni	
23. And his army, those registered, were thirty-five thousand four hundred.	23. V'tzivo upekudav chamesh ushloshim elef v'arba me'ot	וצבאו ופקדיו חמשה ושלשים אלף וארבע מאות
24. All those registered under the camp of Ephrayim, according to their divisions, were one hundred and eight thousand one hundred. These depart third.	24. Kol hpekudim l'machaneh Ephrayim me'ah ushmoneh alafim ume'ah l'maseh shlishit yisau	24. כל הפקדים למחנה אפרים מאה ושמונת אלפים ומאה למסע שלישית יסעו
25. On the north side: the banner of the camp of Dan according to their divisions. And the leader of the children of Dan: Achiezer son of Ammishaddai.	25. Degel machaneh Dan tzafonah litzivotam v'nasi livnei Dan Achiezer ben Ammishaddai	25. דגל מחנה דן צפונה לצבאתם. ונשיא לבני דן אחיעזר בן עמישדי
26. And his army, those registered, were sixty-two thousand seven hundred.	26. V'tzivo upekudav shnayim ushishim elef v'sheva me'ot	26. וצבאו ופקדיו שנים ושישים אלף ושבע מאות
27. And those camping next to him: the tribe of Asher. And the leader of the children of Asher: Pag'i'el son of Okhran.	27. V'hachonim alav mateh Asher v'nasi livnei Asher Pag'i'el ben Okhran	27. והחונים עליו מטה אשר ונשיא לבני אשר פגעיאל בן עכרן
28. And his army, those registered, were forty-one thousand five hundred.	28. V'tzivo upekudav echad u'arba'im elef v'chamesh me'ot	28. וצבאו ופקדיו אחד וארבעים אלף וחמש מאות
29. Then the tribe of Naphtali. And the leader of the children of Naphtali: Achira son of Enan.	29. Mateh Naphtali v'nasi livnei Naphtali Achira ben Enan	29. מטה נפתלי ונשיא לבני נפתלי. אחירע בן עינן
30. And his army, those registered, were fifty-three thousand four hundred.	30. V'tzivo upekudav shloshah v'chamishim elef v'arba me'ot	30. וצבאו ופקדיו שלשה וחמשים אלף וארבע מאות
31. All those registered under the camp of Dan were one hundred and fifty-seven thousand six hundred. These depart last, with their banners.	31. Kol hpekudim l'machaneh Dan me'ah v'chamishim v'shiv'ah elef v'shesh me'ot l'acharonah yisau l'digleihem	31. כל הפקדים למחנה דן מאה וחמשים ושבעה אלף ושש מאות לאחרונה יסעו לדגליהם

32. These were the registered ones of the children of Yisra'el by their fathers' houses. All the registered of the camps, by their armies, were six hundred and three thousand five hundred and fifty.	32. Eleh pkudei bnei Yisra'el leveit avotam kol pkudei hamachanot litzivotam shesh me'ot elef v'shloshet alafim v'chamesh me'ot v'chamishim	32. אלה פקדי בני ישראל לבית אבתם כל פקודי המחנות לצבאתם שש מאות אלף ושלושת אלפים וחמשים
33. But the Lewites were not registered among the children of Yisra'el, as Yahuah commanded Mosheh.	33. V'haLewi'im lo hotpakdu b'toch bnei Yisra'el kaasher tzivah Yahuah et Mosheh	33. והלויים לא התפקדו בתוך בני ישראל כאשר צוה יהוה את משה
34. And the children of Yisra'el did according to all that Yahuah commanded Mosheh. So they camped by their banners, and so they set out, each one by his clan, according to their fathers' houses.	34. V'ya'asu bnei Yisra'el kechol asher tzivah Yahuah et Mosheh ken chanu l'digleihem v'ken nas'u ish l'mishpechotav leveit avotam	34. ויעשו בני ישראל ככל אשר צוה יהוה את משה כן חנו לדגליהם וכן נסעו איש למשפחתיו לבית אבתם

Bemidbar (Numbers) – Chapter 3

Restored English	Transliteration	Hebrew / Source Structure
1. Now these are the generations of Aharon and Mosheh when Yahuah spoke with Mosheh on Mount Sinai.	1. V'eleh toldot Aharon u'Mosheh b'yom dibber Yahuah et-Mosheh b'Har Sinai.	1. ואלה תולדת אהרן ומשה ביום דבר יהוה את-משה בהר סיני:
2. These are the names of the sons of Aharon: Nadav the firstborn, and Avihu, El'azar and Ithamar.	2. V'eleh shemot bnei Aharon: Nadav ha-bekhor, v'Avihu, El'azar v'Ithamar.	2. ואלה שמות בני אהרן הבכר נדב ואביהוא אלעזר ואיתמר:
3. These are the names of the sons of Aharon, the anointed kohanim, whom	3. Eleh shemot bnei Aharon haKohanim haMeshuchim asher milei yadam l'kohen.	3. אלה שמות בני אהרן הכהנים המשחים אשר מלא ידם לכהן:

he ordained to minister in the priest's office.

4. Nadav and Avihu died before Yahuah when they brought strange fire before Yahuah in the Wilderness of Sinai, and they had no children. So El'azar and Ithamar ministered as kohanim in the presence of Aharon their father.

5. And Yahuah spoke to Mosheh, saying,

6. 'Bring the tribe of Lewi near, and present them before Aharon the kohen, that they may serve him.'

7. 'And they shall attend to his duties and the duties of the whole congregation before the Tent of Meeting, to do the service of the Mishkan.'

8. 'And they shall take care of all the furnishings of the Tent of Meeting, and attend to the duties of the children of Yisra'el, to do the service of the Mishkan.'

9. 'And you shall give the Lewi'im to Aharon and to his sons; they are wholly given to him from among the children of Yisra'el.'

10. 'And you shall appoint Aharon and his sons, and they shall attend to their priesthood; and the

4. V'yamat Nadav v'Avihu lifnei Yahuah b'hakrivam esh zarah lifnei Yahuah b'midbar Sinai, u'vanim lo hayu lahem; vay'kohen El'azar v'Ithamar al-pnei Aharon avihem.

5. Vay'dabber Yahuah el-Mosheh lemor,

6. Hakriv et-match Lewi v'ha'amadtah oto lifnei Aharon haKohen v'shirtuhu oto.

7. V'shamru et-mishmarto v'et-mishmeret kol-ha'edah lifnei ohel mo'ed la'avod et-avodat haMishkan.

8. V'shamru et-kol-klei ohel mo'ed v'et-mishmeret Bnei Yisra'el la'avod et-avodat haMishkan.

9. Unatata et-haLewi'im l'Aharon u'levanav netunim netunim hemah lo mitoch Bnei Yisra'el.

10. V'et-Aharon v'et-banav tafked v'shamru et-kehunatam v'hazar hakarev yumat.

4. וימת נדב ואביהוא לפני יהוה. בהקריבם אש זרה לפני יהוה במדבר סיני ובנים לא היו להם ויכהן אלעזר ואיתמר על-פני אהרן אביהם:

5. וידבר יהוה אל-משה לאמר:

6. הקרב את-מטה לוי והעמדת אותו לפני אהרן הכהן וישרתו אתו:

7. ושמרו את-משמרתו ואת-משמרת כל-העדה לפני אהל מועד לעבד את-עבדת המשכן:

8. ושמרו את-כל-כלי אהל מועד ואת משמרת בני ישראל לעבד את-עבדת המשכן:

9. ונתתה את-הלויים לאהרן ולבניו נתנים נתנים המה לו מתוך בני ישראל:

10. ואת-אהרן ואת-בניו תפקד ושמרו את-כהנתם והזר הקרב יומת:

unauthorized person who comes near shall be put to death.'

11. And Yahuah spoke to Mosheh, saying,

12. 'And I, behold, I have taken the Lewi'im from among the children of Yisra'el instead of all the firstborn who open the womb among the children of Yisra'el; therefore the Lewi'im shall be Mine.'

13. 'For all the firstborn are Mine; on the day that I struck all the firstborn in the land of Mitsrayim, I set apart for Myself all the firstborn in Yisra'el, both man and beast. They shall be Mine: I am Yahuah.'

14. And Yahuah spoke to Mosheh in the Wilderness of Sinai, saying,

15. 'Count the sons of Lewi by their fathers' houses and by their clans; count every male from a month old and upward.'

16. So Mosheh counted them according to the mouth of Yahuah, as he was commanded.

17. These were the sons of Lewi by name: Gershon, Qehath, and Merari.

11. Vay'dabber Yahuah el-Mosheh lemor,

12. V'ani hineh lakachti et-haLewi'im mitoch Bnei Yisra'el tachat kol b'khor peter rechem mibnei Yisra'el v'hayu li haLewi'im.

13. Ki li kol-b'khor b'yom hakoti kol-b'khor b'eretz Mitsrayim hikdashti li kol-b'khor b'Yisra'el me'adam ad-behemah li yihyu ani Yahuah.

14. Vay'dabber Yahuah el-Mosheh b'midbar Sinai lemor,

15. P'kod et-bnei Lewi l'veit avotam l'mishpechotam kol-zachar mibben-chodesh vamalah tifk'deim.

16. Vayifk'dom Mosheh al-pi Yahuah ka'asher tzuvah.

17. Vayihyu eleh bnei Lewi b'shemotam: Gershon v'Qehath u'Merari.

11. וידבר יהוה אל־משה לאמר:

12. ואני הנה לקחתי את־הלויים מתוך בני ישראל תחת כל־בכור פטר רחם מבני ישראל והיו לי הלויים:

13. כי לי כל־בכור ביום הכתי כל־בכור בארץ מצרים הקדשתי לי כל־בכור בישראל מאדם עד־בהמה לי יהיו אני יהוה:

14. וידבר יהוה אל־משה במדבר סיני לאמר:

15. פקד את־בני לוי לבית אבתם למשפחתם כל־זכר מבן־חדש ומעלה תפקדם:

16. ויפקד אתם משה על־פי יהוה כאשר צוה:

17. ויהיו אלה בני לוי בשמותם גרשון וקהת ומררי:

18. And these are the names of the sons of Gershon by their clans: Livni and Shim'i.	18. V'eleh shemot bnei Gershon l'mishpechotam: Livni v'Shim'i.	18. ואלה שמות בני גרשון למשפחתם לבני ושמעי:
19. And the sons of Qeath by their clans: 'Amram, Yitshar, Chevron, and Uzzi'el.	19. U'vnei Qeath l'mishpechotam: 'Amram v'Yitshar v'Chevron v'Uzzi'el.	19. ובני קהת למשפחתם עמרם ויצהר וחברון ועזיאל:
20. And the sons of Merari by their clans: Machli and Mushi. These are the clans of the Lewi'im according to their fathers' houses.	20. U'vnei Merari l'mishpechotam Machli u'Mushi eleh hem mishpechot haLewi'im l'veit avotam.	20. ובני מררי למשפחתם מחלי ומשי אלה הם משפחת הלויים לבית אבתם:
21. To Gershon belonged the clan of the Livnite and the clan of the Shim'ite; these were the clans of the Gershonites.	21. L'Gershon mishpachat haLivni u'mishpachat haShim'i eleh hem mishpechot haGershuni.	21. לגרשון משפחת הלבני ומשפחת השמעי אלה הם משפחת הגרשני:
22. The number of all the males from a month old and upward who were numbered was 7,500.	22. P'kudeihem b'chol-zachar mibben chodesh u'malah p'kudeihem shiv'at alafim v'chamesh me'ot.	22. פקדיהם כלהזכר מבן־חדש ומעלה פקדיהם שבעת אלפים וחמש מאות:
23. The clans of the Gershonites were to camp behind the Mishkan westward.	23. Mishpechot haGershuni yachanu acharei haMishkan yama.	23. משפחת הגרשני יחנו אחרי המשכן ימה:
24. And the leader of the father's house of the Gershonites was Elyasaf son of La'el.	24. U'nasi l'veit-av l'Gershuni Elyasaf ben La'el.	24. ונשיא בית־אב לגרשני אליסף בן לאל:
25. And the responsibility of the sons of Gershon in the Tent of Meeting was the Mishkan and the Tent, its covering, and the curtain for the entrance of the Tent of Meeting.	25. U'mishmeret bnei Gershon b'ohel mo'ed: hamishkan v'ha'ohel michsahu u'masach petach ohel mo'ed.	25. ומשמרת בני גרשון באהל מועד המשכן והאהל מכסהו ומסך פתח אהל מועד:

26. and the hangings of the courtyard, and the curtain for the entrance of the courtyard, which is around the Mishkan and the altar, and its cords—for all its service.

27. Of Qeath were the clan of the Amramites, the clan of the Yitsharites, the clan of the Chevronites, and the clan of the Uzzi'elites; these were the clans of the Qeathites.

28. According to the number of all the males, from a month old and upward, there were 8,600, keeping the charge of the sanctuary.

29. The clans of the sons of Qeath were to camp on the south side of the Mishkan.

30. And the leader of the father's house of the clans of the Qeathites was Elitzafan son of Uzzi'el.

31. Their duty was the ark, the table, the menorah, the altars, the utensils of the sanctuary with which they ministered, the curtain, and all its service.

32. The chief of the leaders of the Lewi'im was El'azar son of Aharon the kohen, who had oversight of those

26. V'k'lei chatzer u'masach petach chatzer asher al-haMishkan v'al-hamizbeach saviv v'et-meitarav l'chol-avodato.

27. Ul'Qeath: mishpachat ha'Amrami, mishpachat haYitshari, mishpachat haChevroni, u'mishpachat haUzzi'eli eileh hem mishpechot haQeathi.

28. B'p'kudei kol-zachar mibben chodesh u'malah shmonat alafim v'shesh me'ot shomrei mishmeret haKodesh.

29. Mishpechot bnei Qeath yachanu al-yerakh haMishkan temanah.

30. U'nasi l'veit-av l'mishpechot haQeathi Elitzafan ben Uzzi'el.

31. U'mishmeretam haAron v'haShulchan v'haMenorah v'haMizbechot u'klei haKodesh asher y'sharetu vam v'haMasach u'chol-avodato.

32. U'nasi n'siei haLewi El'azar ben Aharon haKohen al pekudat shomrei mishmeret haKodesh.

ואת־קלעי החצר ואת מסך פתח החצר אשר על־המשכן ועל־המזבח סביב ואת מיתריו לכל־עבדתו:

ולקחת משפחת העמרמי ומשפחת היצהרי ומשפחת החברני ומשפחת העזיאל־אלי אלה הם משפחת הקהתי:

בפקדי כל־הזכר מבן־חדש ומעלה שמנת אלפים ושש מאות שמרי משמרת הקדש:

משפחת בני קהת יחנו על־ירך המשכן תימנה:

ונשיא בית־אב למשפחות הקהתי אליצפן בן עזיאל:

ומשמרתם הארון והשלחן והמנרה והמזבחת וכלי הקדש אשר ישרתו בהם והמסך וכל־עבדתו:

ונשיא נשיאי הלויים אלעזר בן־אהרן הכהן פקד על־שמרי משמרת הקדש:

keeping the charge of the sanctuary.

33. Of Merari were the clan of the Machlites and the clan of the Mushites; these were the clans of Merari.

34. Their number of all the males from a month old and upward was 6,200.

35. And the leader of the father's house of the clans of Merari was Tzuriel son of Avichayil. They were to camp on the north side of the Mishkan.

36. The appointed duty of the sons of Merari was the boards of the Mishkan, its bars, its pillars, its sockets, all its equipment, and all its service,

37. and the pillars of the surrounding courtyard, their sockets, their pegs, and their cords.

38. Those who were to camp before the Mishkan eastward, before the Tent of Meeting toward the sunrise, were Mosheh, Aharon, and his sons, keeping the charge of the sanctuary for the duty of the children of Yisra'el. But any unauthorized person who came near was to be put to death.

33. Ul'Merari: mishpachat haMachli u'mishpachat haMushi eileh hem mishpechot Merari.

34. Uf'kudeihem kol-zachar mibben chodesh u'malah sheshet alafim u'matayim.

35. U'nasi beit-av l'mishpechot Merari Tzuriel ben Avichayil; al-yerekh haMishkan yachanu tzafonah.

36. U'f'kudat mishmeret bnei Merari: kereshei haMishkan uv'rikhav v'amudav v'adanav v'khol-keilav v'chol-avodato,

37. V'amudei haChatzer saviv v'adaneihem v'yeteidotam u'meitaram.

38. V'hachonim lifnei haMishkan kedmah lifnei ohel mo'ed mizrachah Mosheh v'Aharon u'vanav shomrei mishmeret haKodesh l'mishmeret Bnei Yisra'el v'hazar hakarev yumat.

33. ולמררי משפחת המחלי ומשפחת המשי אלה הם משפחות מררי:

34. ופקדיהם כל־הזכר מבן־חדש ומעלה ששת אלפים ומאתים:

35. ונשיא בית־אב למשפחות מררי צוריאֵל בן־אביחיל על־ירך המשכן יחנו צפנה:

36. ופקדת משמרת בני מררי קרשי המשכן ובריחיו ועמודיו ואדניו וכל־כליו וכל־עבדתו:

37. ועמודי החצר סביב ואדניהם. ויתדתם ומיתריהם:

38. והחנים לפני המשכן קדמה לפני אהל מועד מזרחה משה ואהרן ובניו שמרי משמרת הקדש למשמרת בני ישראל והזר הקרב יומת:

39. All who were counted of the Lewi'im, whom Mosheh and Aharon counted at the command of Yahuah by their clans, all the males from a month old and upward, were 22,000.

40. And Yahuah said to Mosheh, 'Count all the firstborn males of the children of Yisra'el from a month old and upward, and take the number of their names.'

41. 'And you shall take the Lewi'im for Me—I am Yahuah—instead of all the firstborn among the children of Yisra'el, and the cattle of the Lewi'im instead of all the firstborn among the cattle of the children of Yisra'el.'

42. So Mosheh counted all the firstborn among the children of Yisra'el, as Yahuah commanded him.

43. And all the firstborn males by the number of names, from a month old and upward, of those who were counted, were 22,273.

44. And Yahuah spoke to Mosheh, saying,

45. 'Take the Lewi'im instead of all the firstborn among the children of Yisra'el, and the cattle of the

39. Kol-p'kudei haLewi'im asher pakad Mosheh v'Aharon al-pi Yahuah l'mishpechotam kol-zachar mibben chodesh u'malah shnayim v'esrim elef.

40. Vayomer Yahuah el-Mosheh: p'kod kol-b'khor zachar l'vnei Yisra'el mibben chodesh u'malah u'se et mispar shemotam.

41. V'lakachta et-haLewi'im li ani Yahuah tachat kol-b'khor bivnei Yisra'el v'et-behemat haLewi'im tachat kol-b'khor bivnei Yisra'el.

42. Vayifkod Mosheh kol-b'khor bivnei Yisra'el ka'asher tzivah Yahuah oto.

43. Vay'hi kol-b'chor zachar b'mispar shemot mibben chodesh u'malah l'fkudeihem shnayim v'esrim elef u'shlosh me'ot v'shiv'ah v'shiv'im.

44. Vay'dabber Yahuah el-Mosheh lemor;

45. Kach et-haLewi'im tachat kol-b'chor bivnei Yisra'el v'et-behemat haLewi'im tachat

39. כל־פקודי הלויים אשר־פקד משה ואהרן על־פי יהוה למשפחתם כל־זכר מבן־חדש ומעלה שנים ועשרים אלף:

40. ויאמר יהוה אל־משה פקד כל־בכור זכר לבני ישראל מבן־חדש ומעלה ושאל את מספר שמותם:

41. ולקחת את־הלויים לי אני יהוה תחת כל־בכור בבני ישראל ואת־בהמת הלויים תחת כל־בכור בבני ישראל:

42. ויפקד משה ככל־בכור בבני ישראל כאשר צוה יהוה אתו:

43. ויהי כל־בכור זכר במספר שמות מבן־חדש ומעלה לפקדיהם שנים ועשרים אלף ושלושה ושבועים:

44. וידבר יהוה אל־משה לאמר:

45. קח את־הלויים תחת כל־בכור בבני ישראל ואת־בהמת הלויים תחת בהמתם והירלי הלויים אני יהוה:

Lewi'im instead of their cattle; and the Lewi'im shall be Mine: I am Yahuah.'

behematom v'hayu-li
haLewi'im ani Yahuah.

46. And for the ransom of the 273 of the firstborn of the children of Yisra'el, who are more than the number of the Lewi'im,

46. U'f'don shloshah
v'shiv'im u'matayim
mebchorot Bnei Yisra'el
ha'oterim al-Levi'im,

46. ופדין שלשה ושבועים ומאתים
מבכורי בני ישראל העדפים
על־הלוים:

47. you shall take five shekels for each one, according to the shekel of the sanctuary (the shekel is twenty gerahs),

47. V'lakachta chameshet
shekalim l'gulgoeth
b'shekel haKodesh tikach
esrim gerah hashekel.

47. ולקחת חמשת שקלים לגלגלת.
בשקל הקדש תקח עשרים גרה
השקל:

48. and you shall give the money, by which the excess number of them is redeemed, to Aharon and to his sons.

48. V'natata et-hakesef
l'Aharon u'levanav p'dut
ha'oterim bahem.

48. ונתתה הכסף לאהרן ולבניו פדת
העדפים בהם:

49. So Mosheh took the redemption money from those who were over and above those who were redeemed by the Lewi'im.

49. Vayikach Mosheh
et-kesef haP'dut me'et
ha'oterim al p'duei
haLewi'im.

49. ויקח משה את־כסף הפדים מאת
העדפים על־פדוי הלוים:

50. From the firstborn of the children of Yisra'el he took the money, 1,365 shekels according to the shekel of the sanctuary.

50. Me'et b'chorot Bnei
Yisra'el lakach et-hakesef
elef shelosh me'ot
v'chamishah v'shishim
b'shekel haKodesh.

50. מאת בכרי בני ישראל לקח
את־הכסף אלף ושלש מאות וחמשה
וששים בשקל הקדש:

51. And Mosheh gave the redemption money to Aharon and his sons, according to the word of Yahuah, as Yahuah commanded Mosheh.

51. Vayiten Mosheh et-kesef
haP'dim l'Aharon u'levanav
al-pi Yahuah ka'asher tzivah
Yahuah et-Mosheh.

51. ויתן משה את־כסף הפדים
לאהרן ולבניו על־פי יהוה כאשר צוה
יהוה את־משה:

Bemidbar (Numbers) – Chapter 4

Restored English	Transliteration	Hebrew / Source Structure
1. Then Yahuah spoke to Mosheh and to Aharon, saying,	1. Vay'dabber Yahuah el-Mosheh v'el-Aharon lemor,	1. וידבר יהוה אל־משה ואל־אהרן לאמר:
2. 'Take a census of the sons of Qehath from among the sons of Lewi, by their clans, by their fathers' houses,	2. Sa et-rosh bnei Qehath mitokh bnei Lewi l'mishpechotam l'veit avotam,	2. נשא את־ראש בני קהת מתוך בני לוי למשפחתם לבית אבתם:
3. from thirty years old and upward, even to fifty years old, all who come to do the work in the Tent of Meeting.	3. Miben shloshim shanah vamlah v'ad ben chamishim shanah kol-haba l'tzava la'avod avodah b'ohel mo'ed.	3. מבן שלשים שנה ומעלה ועד בן חמשים שנה כל־בא לצבא לעשות מלאכה באהל מועד:
4. This is the service of the sons of Qehath in the Tent of Meeting: the most holy things.	4. Zot avodat bnei Qehath b'ohel mo'ed kodesh hakodashim.	4. זאת עבודת בני קהת באהל מועד קדש הקדשים:
5. When the camp is to set out, Aharon and his sons shall go in and take down the veil of the screen and cover the Ark of the Witness with it.	5. U'v'nso'a haMachaneh yavo Aharon u'vanav v'horidu et-Parochet haMasach v'kisu va et-Aron haEdut.	5. ובנסע המחנה ירדו אהרן ובניו וסתו את־פרכת המסך וכסו בה את־ארון העדת:
6. Then they shall place on it a covering of tachash skin, and shall spread over it a cloth entirely of blue, and shall insert its poles.	6. V'natnu alav k'sut or tachash u'farshu beged kalil techelet mil'ma'alah v'samubadav.	6. ונתנו עליו כסוי עור תחש ופרשו בגד כליל תכלת מלמעלה ושמו בדיו:
7. Over the table of the Presence they shall also spread a blue cloth	7. V'al-shulchan haPanim yifresu beged techelet	7. ועל שלחן הפנים יפרשו בגד תכלת
8. And they shall spread over them a scarlet cloth	8. U'farshu alehem beged tola'at	8. ופרשו עליהם בגד תולעת

9. Then they shall take a blue cloth and cover the menorah	9. V'lakchu beged techelet v'kisu et-menorat	9. ולקחו בגד תכלת וכסו את־מנרת.
10. And they shall put it and all its utensils in a covering	10. V'natnu otah v'et-kol-k'leiha el-kisui	10. ונתנו אתה ואת כל־כליה אל־כסוי
11. Over the golden altar they shall spread a blue cloth	11. V'al-Mizbeach hazahav yifresu beged techelet	11. ועל מזבח הזהב יפרשו בגד תכלת
12. And they shall take all the utensils of the service	12. V'lakchu et-kol-klei haShareit	12. ולקחו את כל־כלי השרת.
13. And they shall remove the ashes from the altar	13. V'du shitenu et-hadeshen min-hamizbeach	13. ודשנו את־המזבח.
14. And they shall put on it all its utensils	14. V'natnu alav et-kol-kelav	14. ונתנו עליו את כל־כליו.
15. And when Aharon and his sons have finished covering	15. U'khalot Aharon u'vanav l'khasot et-hakodesh	15. וכלת אהרן ובניו לכסות את־הקדש
16. The oversight of El'azar son of Aharon	16. U'pekudat El'azar ben Aharon	16. ופקדת אלעזר בן־אהרן.
17. Then Yahuah spoke to Mosheh and to Aharon	17. Vay'dabber Yahuah el-Mosheh v'el-Aharon	17. וידבר יהוה אל־משה ואל־אהרן.
18. 'Do not let the tribe of the clans of the Qehathites	18. Al-tachr'tu et-shevet mishpachot haQehati	18. אל־תכרתו את־שבט משפחת הקהתי
19. But do this to them, that they may live and not die	19. Zot asu lahem v'chayu v'lo-yamutu	19. וזאת עשו להם וחיו ולא ימתו.
20. But they shall not go in to see when the holy things are covered	20. V'lo-yavo'u lir'ot k'vala et-hakodesh	20. ולא־יבאו לראות כבלע את־הקדש
21. Then Yahuah spoke to Mosheh, saying,	21. Vay'dabber Yahuah el-Mosheh lemor;	21. וידבר יהוה אל־משה לאמר:
22. 'Take a census also of the sons of Gershon	22. Naso et-rosh bnei Gershon gam-hem	22. נשא את־ראש בני גרשון גם־הם.

23. From thirty years old and upward to fifty years old	23. Miben shloshim shanah vamlah	23. מבן שלשים שנה ומעלה
24. This is the service of the clans of the Gershonites	24. Zot avodat mishpachot haGershuni	24. זאת עבדת משפחת הגרשני
25. They shall carry the curtains of the Mishkan	25. V'nas'u et-y'riot hamishkan	25. ונשאו את־יריעת המשכן
26. and the hangings of the courtyard, and the curtain for the entrance of the gate of the courtyard which surrounds the Mishkan and the altar, and their cords, and all the equipment for their service. They shall do all that needs to be done with them.	26. V'et-k'lei chatzer v'et-masach petach sha'ar hachatzer asher al-hamishkan v'al-hamizbeach saviv v'et-meitaram v'et-kol-klei avodatam v'et-kol-asher ye'aseh lahem v'avadu.	26. ואת קלעי החצר ואת מסך פתח שער החצר אשר על־המשכן ועל־המזבח סביב ואת מיתריהם ואת כל־כלי עבדתם ואת כל אשר יעשה להם ועבדו:
27. Aharon and his sons shall assign all the service of the sons of the Gershonites, all their tasks and all their burdens. And you shall appoint to them all their duties as their charge.	27. Al-pi Aharon u'vanav tihyeh kol-avodat bnei haGershuni l'chol-masa'am u'lchol-avodatam u'pakadtem alehem b'mishmeret et-kol-masa'am.	27. על־פי אהרן ובניו תהיה כל־עבדת בני הגרשני לכל־משאם ולכל־עבדתם ופקדתם עליהם במשמרת את־כל־משאם:
28. This is the service of the clans of the sons of the Gershonites in the Tent of Meeting. And their charge shall be under the authority of Ithamar son of Aharon the kohen.	28. Zot avodat mishpechot bnei haGershoni b'ohel mo'ed u'mishmeretam b'yad Itamar ben-Aharon haKohen.	28. זאת עבדת משפחת בני הגרשני באהל מועד ומשמרתם ביד איתמר בן־אהרן הכהן:
29. As for the sons of Merari, you shall number them by their clans and by their fathers' houses.	29. Bnei Merari l'mishpechotam l'veit avotam tifikod otam.	29. בני מררי למשפחתם לבית אבתם תפקד אתם:

30. From thirty years old and upward to fifty years old you shall number them, everyone who enters the service to do the work of the Tent of Meeting.

31. And this is what they are responsible to carry as their entire service in the Tent of Meeting: the boards of the Mishkan and its bars and its pillars and its bases,

32. and the pillars of the surrounding courtyard and their bases and their pegs and their cords, with all their equipment and all their service. And you shall assign by name the items they are responsible to carry.

33. This is the service of the clans of the sons of Merari, all their service in the Tent of Meeting, under the direction of Ithamar son of Aharon the kohen.

34. So Mosheh and Aharon and the leaders of the congregation numbered the sons of the Qehathites by their clans and by their fathers' houses,

35. from thirty years old and upward to fifty years old, everyone who could come to the service, for work in the Tent of Meeting.

30. Miben shloshim shanah vamalah v'ad ben chamishim shanah tifikod otam kol-haba l'tzava la'avod et-avodat ohel mo'ed.

31. V'eleh mishmeret masa'am l'chol-avodatam b'ohel mo'ed: kereishe hamishkan u'v'rikhav amudav v'adanav,

32. V'amudei haChatzer saviv v'adneihem v'yeteidotam u'meitaram l'chol-k'leihem u'lchol-avodatam u'veshem tifikedu et-hak'leihem l'mishmeret masa'am.

33. Zot avodat mishpechot bnei Merari l'chol-avodatam b'ohel mo'ed b'yad Itamar ben-Aharon haKohen.

34. Vayifkod Mosheh v'Aharon u'nesi'ei ha'edah et-bnei haQehati l'mishpechotam u'l'veit avotam,

35. Miben shloshim shanah vamalah v'ad ben chamishim shanah kol-haba l'tzava la'avod b'ohel mo'ed.

מבן שלשים שנה ומעלה ועד בן
חמשים שנה תפקד אתם כליהבא
לצבא לעבד את־עבדת אהל מועד:

ואלה משמרת משאם
לכל־עבדתם באהל מועד קרשי
המשכן ובריהיו עמודיו ואדניו:

ועמודי החצר סביב ואדניהם
ויתדתם ומיתריהם לכל־כליהם
ולכל־עבדתם ובשם תפקדו
את־כליהם משמרת משאם:

זאת עבדת משפחת בני מררי
לכל־עבדתם באהל מועד ביד איתמר
בן־אהרן הכהן:

ויפקד משה ואהרן ונשיאי העדה
את־בני הקהתי למשפחתם לבית
אבתם:

מבן שלשים שנה ומעלה ועד בן
חמשים שנה כליהבא לצבא לעבד
באהל מועד:

36. And their numbered ones by their clans were 2,750.	36. Vayihyu p'kudeihem l'mishpechotam alpayim usheva me'ot v'chamishim.	36. ויהיו פקדיהם למשפחתם אלפים ושבע מאות וחמשים:
37. These were the numbered ones of the clans of the Qehathites, all who served in the Tent of Meeting, whom Mosheh and Aharon numbered according to the command of Yahuah by Mosheh.	37. Eileh p'kudei mishpechot haQehati kol-ha'oved b'ohel mo'ed asher pakad Mosheh v'Aharon al-pi Yahuah b'yad Mosheh.	37. אלה פקודי משפחת הקהתי כליהעבד באהל מועד אשר פקד משה ואהרן על־פי יהוה ביד משה:
38. And those numbered of the sons of Gershon, by their clans and by their fathers' houses,	38. Uf'kudei bnei Gershon l'mishpechotam u'l'veit avotam,	38. ופקדי בני גרשון למשפחתם לבית אבתם:
39. from thirty years old and upward to fifty years old, everyone who could come to the service, for work in the Tent of Meeting,	39. Miben shloshim shanah vamalah v'ad ben chamishim shanah kol-haba l'tzava la'avod b'ohel mo'ed,	39. מבן שלשים שנה ומעלה ועד בן חמשים שנה כליהבא לצבא לעבד באהל מועד:
40. those numbered of them, by their clans and by their fathers' houses, were 2,630.	40. P'kudeihem l'mishpechotam u'l'veit avotam alpayim u'shesh me'ot u'shloshim.	40. פקדיהם למשפחתם לבית אבתם אלפים ושש מאות ושלשים:
41. These were the numbered ones of the clans of the sons of Gershon, all who served in the Tent of Meeting, whom Mosheh and Aharon numbered according to the command of Yahuah.	41. Eileh p'kudei mishpechot bnei haGershuni kol-ha'oved b'ohel mo'ed asher pakad Mosheh v'Aharon al-pi Yahuah.	41. אלה פקודי משפחת בני הגרשני כליהעבד באהל מועד אשר פקד משה ואהרן על־פי יהוה:
42. And those numbered of the clans of the sons of Merari, by their clans and by their fathers' houses,	42. Uf'kudei mishpechot bnei Merari l'mishpechotam l'veit avotam,	42. ופקודי משפחות בני מררי למשפחותם לבית אבתם:

43. from thirty years old and upward to fifty years old, everyone who could come to the service, for work in the Tent of Meeting,	43. Miben shloshim shanah vamalah v'ad ben chamishim shanah kol-haba l'tzava la'avod b'ohel mo'ed,	43. מבן שלשים שנה ומעלה ועד בן חמשים שנה כלהבא לצבא לעבד באהל מועד:
44. those numbered of them, by their clans, were 3,200.	44. Uf'kudeihem l'mishpechotam shloshet alafim u'matayim.	44. ופקודיהם למשפחתם שלשת אלפים ומאתים:
45. These were the numbered ones of the clans of the sons of Merari, whom Mosheh and Aharon numbered according to the command of Yahuah by Mosheh.	45. Eileh p'kudei mishpechot bnei Merari asher pakad Mosheh v'Aharon al-pi Yahuah b'yad Mosheh.	45. אלה פקודי משפחת בני מררי אשר פקד משה ואהרן על־פי יהוה ביד משה:
46. All those who were numbered of the Lewi'im, whom Mosheh and Aharon and the leaders of Yisra'el numbered, by their clans and by their fathers' houses,	46. Kol-p'kudei haLewi'im asher pakad Mosheh v'Aharon v'nesi'ei Yisra'el l'mishpechotam u'l'veit avotam,	46. כל־פקודי הלויים אשר פקד משה ואהרן ונשיאי ישראל למשפחתם לבית אבתם:
47. from thirty years old and upward to fifty years old, everyone who could come to do the service of ministry and the service of carrying in the Tent of Meeting,	47. Miben shloshim shanah vamalah v'ad ben chamishim shanah kol-haba la'avod avodat avodah v'avodat masa b'ohel mo'ed,	47. מבן שלשים שנה ומעלה ועד בן חמשים שנה כלהבא לעבד עבדת עבדה ועבדת משא באהל מועד:
48. those numbered were 8,580.	48. Vayihyu p'kudeihem shmonat alafim v'chamesh me'ot v'shmonim.	48. ויהיו פקדיהם שמנת אלפים וחמש מאות ושמנים:
49. According to the command of Yahuah they were numbered by Mosheh, each man according to his service and according to his burden. Thus they were	49. Al-pi Yahuah pakad otam b'yad Mosheh ish ish al-avodato v'al-masa'o asher tzivah Yahuah et-Mosheh ken pakad otam.	49. על־פי יהוה פקד אתם ביד משה איש איש על־עבדתו ועל־משאו כאשר צוה יהוה את־משה כן פקד אתם:

numbered, just as Yahuah
commanded Mosheh.

Bemidbar (Numbers) – Chapter 5

Restored English	Transliteration	Hebrew / Source Structure
1. Yahuah spoke to Mosheh, saying,	1. Vay'dabber Yahuah el-Mosheh lemor;	1. וידבר יהוה אל־משה לאמר:
2. 'Command the children of Yisra'el to send out of the camp every leper, everyone who has a discharge, and whoever is defiled by a dead body.	2. Tzav et-Bnei Yisra'el v'yishalchu min-hamachaneh kol-tzaru'a v'chol-zav v'chol-tamei lanefesh.	2. צו את־בני ישראל וישלחו מן־המחנה כל־צרוע וכל־זב וכל־טמא לנפש:
3. You shall send both male and female outside the camp; you shall send them, that they may not defile their camps in the midst of which I dwell.'	3. Mizachar v'ad nekevah t'shalchu el-michutz lamachaneh t'shalchum v'lo-yitamu et-machaneihem asher ani shochein b'tocham.	3. מזכר ועד־נקבה תשלחו אל־מחוץ למחנה תשלחום ולא יטמאו את־מחניהם אשר־אני שכן בתוכם:
4. And the children of Yisra'el did so, and sent them outside the camp; as Yahuah had spoken to Mosheh, so did the children of Yisra'el.	4. Vaya'asu chen Bnei Yisra'el v'yishalchum el-michutz lamachaneh ka'asher dibber Yahuah el-Mosheh ken asu Bnei Yisra'el.	4. ויעשו כן בני ישראל וישלחום אל־מחוץ למחנה כאשר דבר יהוה אל־משה כן עשו בני ישראל:
5. Then Yahuah spoke to Mosheh, saying,	5. Vay'dabber Yahuah el-Mosheh lemor;	5. וידבר יהוה אל־משה לאמר:
6. 'Speak to the children of Yisra'el: When a man or woman commits any sin that men commit by	6. Dabber el-Bnei Yisra'el ish o ishah ki-ya'asu mikol-chatot ha'adam lim'ol maal baYahuah v'ashmah hanefesh hahi,	6. דבר אל־בני ישראל איש או־אשה כי יעשו מכל־חטאת האדם למעל מעל ביהוה ואשמה הנפש ההוא:

breaking faith with Yahuah,
and that person is guilty,

7. then he shall confess the
sin which he has
committed. He shall make
full restitution for his
wrong, add one-fifth to it,
and give it to the one he has
wronged.

8. But if the man has no
relative to whom restitution
may be made for the wrong,
the restitution for the
wrong shall go to Yahuah
for the kohen, in addition to
the ram of atonement with
which atonement is made
for him.

9. Every offering of all the
holy things of the children
of Yisra'el, which they bring
to the kohen, shall be his.

10. And every man's holy
things shall be his;
whatever any man gives the
kohen shall be his.'

11. And Yahuah spoke to
Mosheh, saying,

12. 'Speak to the children of
Yisra'el and say to them: If
any man's wife goes astray
and behaves unfaithfully
toward him,

13. and a man lies with her
carnally, and it is hidden
from the eyes of her
husband, and she is
concealed, and she is

7. V'hitvadu et-chatatam
asher asu v'heishiv
et-ashamo b'rosho
v'chamishito yosef alav
v'natan la'asher asham lo.

8. V'im ein la'ish go'el
l'hashiv ha'asham elav
ha'asham hamushav
laYahuah laKohen milvad eil
hakippurim asher
yechaper-bo alav.

9. V'chol terumah
l'chol-kodshei Bnei Yisra'el
asher yakrivu laKohen lo
yihyeh.

10. Ish et-kodashav lo yihyu
ish asher yiten laKohen lo
yihyeh.

11. Vay'dabber Yahuah
el-Mosheh lemor,

12. Dabber el-Bnei Yisra'el
v'amarta alehem ish ish
ki-tisteh ishto u'ma'alah vo
maal,

13. V'shachav ish otah
shikhvat-zerah v'ne'elam
me'einei isha v'nisterah v'hi
nitma'ah v'ed ein bah v'hi lo
nitpasa,

7. והתודו את־חטאתם אשר עשו.
והשיב את־אשמו בראשו וחמישתו
יסף עליו ונתן לאשר אשם לו:

8. ואם אין לאיש גאל להשיב האשם.
אליו האשם המושב ליהוה לכהן
מלבד איל הכפרים אשר יכפר־בו
עליו:

9. וכל־תרומה לכל־קדשי בני
ישראל אשר־יקריבו לכהן לו יהיה:

10. ואיש את־קדשיו לו יהיו איש
אשר יתן לכהן לו יהיה:

11. וידבר יהוה אל־משה לאמר:

12. דבר אל־בני ישראל ואמרת
אליהם איש איש כי תשטה אשתו
ומעלה בו מעל:

13. ושכב איש אתה שכבת־זרע.
ונעלה מעיני אישה ונסתרה והיא
נטמאה ועד אין־בה והיא לא נתפשה:

defiled, and there is no witness against her, nor was she caught,

14. and the spirit of jealousy comes upon him and he becomes jealous of his wife who has defiled herself for if the spirit of jealousy comes upon him and he becomes jealous of his wife, even though she has not defiled herself

14. V'avar alav ruach kin'ah v'kinei et-ishto v'hi nitma'ah o avar alav ruach kin'ah v'kinei et-ishto v'hi lo nitma'ah,

14. ועבר עליו רוח קנאה וקנא את־אשתו והיא נטמאה או עבר עליו רוח קנאה וקנא את־אשתו והיא לא נטמאה:

15. then the man shall bring his wife to the kohen. He shall bring her offering for her, one-tenth of an ephah of barley flour. He shall pour no oil on it and put no frankincense on it, because it is a grain offering of jealousy, an offering for remembering, for bringing guilt to remembrance.

15. V'heivi ha'ish et-ishto el-haKohen v'heivi et-korbanah aleha asirit ha'eifah kemach seorim lo yitzok alav shemen v'lo yiten alav levonah ki-minchat kin'ot hu minchat zekaron mazkaret avon.

15. והביא האיש את־אשתו אל־הכהן והביא את־קרבנה עליה עשירת האיפה קמח שעורים לא־יצק עליו שמן ולא־יתן עליו לבנה כִּי־מנחת קנאת הוא מנחת זכרון מזכרת עון:

16. Then the kohen shall bring her near and set her before Yahuah.

16. V'hikriv otah haKohen v'he'emidah lifnei Yahuah.

16. והקריב אתה הכהן והעמדה לפני יהוה:

17. The kohen shall take holy water in an earthen vessel and take some of the dust that is on the floor of the Mishkan and put it into the water.

17. V'lakach haKohen mayim kedoshim b'kli-cheres u'min-ha'afar asher yihiyeh b'karka hamishkan yikach haKohen v'natan el-hamayim.

17. ולקח הכהן מים קדשים בכלי־חרש ומן־העפר אשר־יהיה בקרקע המשכן יקח הכהן ונתן אל־המים:

18. And the kohen shall set the woman before Yahuah, and uncover the woman's head, and put the grain offering of memorial in her hands, which is the grain offering of jealousy. And the kohen shall hold in his hand

18. V'he'emid haKohen et-ha'ishah lifnei Yahuah u'para et-rosh ha'ishah v'natan al-kapeiha et-minchat hazekaron minchat kin'ot v'yad

18. והעמיד הכהן את־האשה לפני יהוה ופרע את־ראש האשה ונתן על־כפיה את־מנחת הזכרון מנחת קנאת הוא וביד הכהן יהיו מי המרים המאררים:

the bitter water that brings a curse.

19. And the kohen shall make her swear and say to the woman, "If no man has lain with you, and if you have not gone astray to defile yourself while under your husband's authority, be free from this bitter water that brings a curse.

20. But if you have gone astray while under your husband's authority, and if you have defiled yourself and some man other than your husband has lain with you

21. then the kohen shall put the woman under oath of the curse and shall say to the woman "Yahuah make you a curse and an oath among your people when Yahuah makes your thigh waste away and your belly swell;

22. and may this water that brings a curse go into your stomach and make your belly swell and your thigh waste away." Then the woman shall say, "Amein, Amein."

23. Then the kohen shall write these curses in a book, and he shall wash them off into the bitter water.

haKohen yihyu mei hamerarim hame'ararim.

19. V'hishbi'a otah haKohen v'amar el-ha'ishah im lo shachav ish otach v'im lo satit tum'ah tachat ishech hinaki mimei hamerarim hame'ararim ha'eleh,

20. V'at ki satit tachat ishech v'chi nitmeit v'yiten ish-bach et-shichvato milvad ishech

21. V'hishbi'a haKohen et-ha'ishah bish'vu'at ha'alah v'amar haKohen la'ishah yiten Yahuah otach l'alah u'l'shvua b'kerev ameich b'tet Yahuah et-yerecheich nofelet v'et-bitneich tzavah.

22. U'va'u hamayim hame'ararim ha'eleh b'me'aiyich l'tzbot beten u'l'n'pol yerech v'amrah ha'ishah Amein Amein.

23. V'katav et-ha'alot ha'eleh haKohen b'sefer u'macha el mei hamerarim.

19. והשביע אתה הכהן ואמר אליהאשה אם־לא שכב איש אתך ואם־לא שטית טמאה תחת אישך הינקי מימי המרים המאררים האלה:

20. ואת כי שטית תחת אישך וכי נטמאת ויתן איש־בך את־שכבתו מבלעדי אישך:

21. והשביע את־האשה בשבעת האלה ואמר הכהן לאשה יתן יהוה אותך לאלה ולשבעה בתוך עמך בתת יהוה את־ירכך נפלת ואת־בטנך צבה:

22. ובאו המים המאררים האלה. במעיך לצבות בטן ולנפל ירך ואמרה האשה אמן אמן:

23. וכתב את־האלות האלה הכהן בספר ומחה אל־מי המרים:

24. And he shall make the woman drink the bitter water that brings a curse, and the water that brings the curse shall enter her to become bitter.

24. V'hishka et-ha'ishah et-mei hamerarim hame'ararim u'va'u vah hamei hame'ararim l'marim.

24. והשקה את־האשה את־מי המרים המאררים ובאו בה המים המאררים למרים:

25. Then the kohen shall take the grain offering of jealousy from the woman's hand, and shall wave the offering before Yahuah and bring it to the altar.

25. V'lakach haKohen et-minchat hakin'ot mi'yad ha'ishah v'heifir et-haminchah lifnei Yahuah v'hikriv otah el-hamizbeach.

25. ולקח הכהן את־מנחת הקנאת מיד האשה והניף את־המנחה לפני יהוה והקריב אתה אל־המזבח:

26. And the kohen shall take a handful of the grain offering as its memorial portion, burn it on the altar, and afterward shall make the woman drink the water.

26. V'lakach haKohen kometz haminchah et-azkaratah v'hiktir hamizbechah v'achar yashkeh et-ha'ishah et-hamayim.

26. ולקח הכהן קמץ המנחה את־אזכרתה והקטיר המזבחה ואחר ישקה את־האשה את־המים:

27. When he has made her drink the water, then it shall be, if she has defiled herself and has acted unfaithfully toward her husband, that the water that brings a curse will enter her and become bitter, and her belly will swell, her thigh will rot, and the woman will become a curse among her people.

27. U'hishka et-hamayim v'hayta im nitma'ah v'ma'alah maal ba'ishah u'va'u vah hamayim hame'ararim l'marim v'tzavtah bitnah v'naflah y'rechah v'hayta ha'ishah l'alah b'kerev amehah.

27. והשקה את־המים והיתה אם נטמאה ותמע מעל באישה ובאו בה המים המאררים למרים וצבתה בטנה ונפלה ירכה והיתה האשה לאלה בקרב עמה:

28. But if the woman has not defiled herself and is clean, then she shall be free and may conceive children.

28. V'im lo nitma'ah ha'ishah u't'horah hi v'niktah v'nizra'ah zera.

28. ואם לא נטמאה האשה וטהורה היא ונקתה ונזרעה זרע:

29. This is the law of jealousy, when a wife, while under her husband's authority, goes astray and defiles herself,

29. Zot torat hak'na'ot asher tisteh ishah tachat isha v'nitma'ah,

29. זאת תורת הקנת אשר תשטה אשה תחת אישה ונטמאה:

30. or when the spirit of jealousy comes upon a man, and he becomes jealous of his wife, then he shall stand the woman before Yahuah, and the kohen shall perform all this law for her.

30. O ish asher ta'avov alav ruach kin'ah v'kinei et-ishto v'he'emid et-ha'ishah lifnei Yahuah v'asa lah haKohen et-kol hatorah hazot.

או איש אשר תעבר עליו רוח קנאה וקנא את־אשתו והעמיד את־האשה לפני יהוה ועשה לה הכהן את כל־התורה הזאת:

31. Then the man shall be free from iniquity, but that woman shall bear her guilt.

31. V'nika ha'ish me'avon v'ha'ishah hi tisa et-avonah.

ונקה האיש מעון והאשה ההיא תשא את־עונה:

Bemidbar (Numbers) – Chapter 6

Restored English	Transliteration	Hebrew / Source Structure
1. And Yahuah spoke to Mosheh, saying,	1. Vay'dabber Yahuah el-Mosheh lemor,	1. וידבר יהוה אל־משה לאמר:
2. 'Speak to the children of Yisra'el, and say to them: When a man or woman makes a special vow, the vow of a Nazirite, to separate himself to Yahuah,	2. Dabber el-Bnei Yisra'el v'amarta alehem ish o ishah ki-yafli lindor neder Nazir l'hazir laYahuah,	2. דבר אל־בני ישראל ואמרת אלהם. איש או־אשה כי יפלא לנדור נדר נזיר להזיר ליהוה:
3. he shall separate himself from wine and strong drink. He shall drink no vinegar made from wine or strong drink, nor shall he drink any juice of grapes, nor eat fresh or dried grapes.	3. Mi-yayin v'shechar yazir chometz yayin v'chometz shechar lo yishteh v'chol-mishrat anavim lo yishteh v'anavim lacheem v'yevayshim lo yochal.	3. מיין ושכר יזיר חמצ יין וחמצ. שכר לא ישתה וכל משרת ענבים לא ישתה וענבים לחים ויבשים לא יאכל:
4. All the days of his separation he shall eat nothing that is produced by	4. Kol y'mei nizro mikol asher ye'aseh mi-gefen hayayin mechartzan v'ad zag lo yochal.	4. כל ימי נזרו מכל אשר יעשה מגפן. היין מחרצנים ועד זג לא יאכל:

the grapevine, from seed
even to skin.

5. All the days of the vow of
his separation no razor
shall come upon his head.
Until the days are fulfilled
in which he separated
himself to Yahuah, he shall
be holy; he shall let the
locks of the hair of his head
grow long.

6. All the days that he
separates himself to Yahuah
he shall not go near a dead
body.

7. He shall not make himself
unclean even for his father
or his mother, for his
brother or his sister, when
they die, because his
separation to Elohim is on
his head.

8. All the days of his
separation he shall be holy
to Yahuah.

9. And if anyone dies very
suddenly beside him, and
he defiles the head of his
separation, then he shall
shave his head on the day of
his cleansing; on the
seventh day he shall shave
it.

10. Then on the eighth day
he shall bring two
turtledoves or two young
pigeons to the kohen to the

5. Kol y'mei neder nizro
ta'ar lo ya'avov al-rosho
ad-m'lot hayamim asher
yazir laYahuah kadosh
yihyeh gadal pera se'ar
rosho.

6. Kol y'mei hazirot laYahuah
al-nefesh met lo yavo.

7. L'aviv u'l'imo l'achiv
u'l'achoto lo yitama lahem
b'motam ki nezer Elohayv
al-rosho.

8. Kol y'mei nizro kadosh hu
laYahuah.

9. V'chi-yamot met alav
b'fetah pitom v'tima rosh
nizro v'gilach rosho b'yom
taharato b'yom hashevi'i
y'galchenu.

10. U'vayom hashmini yavi
shtei torim o shnei bnei
yonah el-haKohen el-petach
ohel mo'ed.

5. כל ימי נדר נזרו תער לא יעבר
על־ראשו עד מלאת הימים אשר יזיר
ליהוה קדש יהיה גדל פרע שער
ראשו:

6. כל ימי הזירו ליהוה על־נפש מת
לא יבא:

7. לאביו ולאמו ולאחיו ולאחתו לא
יטמא להם במתם כי נזר אלהיו
על־ראשו:

8. כל ימי נזרו קדש הוא ליהוה:

9. וכי־ימת מת עליו בפתע פתאם
וטמא ראש נזרו וגלח ראשו ביום
טהרתו ביום השביעי יגלחנו:

10. וביום השמיני יביא שתי־תררים
או שני בני יונה אל־הכהן אל־פתח
אהל מועד:

entrance of the Tent of Meeting.

11. And the kohen shall offer one for a sin offering and the other for a burnt offering, and make atonement for him because he sinned by reason of the dead body; and he shall set apart his head that same day.

12. And he shall dedicate to Yahuah the days of his separation and shall bring a male lamb a year old for a guilt offering. But the former days shall be void, because his separation was defiled.

13. Now this is the law of the Nazirite: when the time of his separation is fulfilled, he shall be brought to the entrance of the Tent of Meeting.

14. And he shall bring his offering to Yahuah: one male lamb a year old without blemish for a burnt offering, and one ewe lamb a year old without blemish as a sin offering, and one ram without blemish as a peace offering,

15. and a basket of unleavened bread, cakes of fine flour mixed with oil, and wafers of unleavened bread anointed with oil, and

11. V'asa haKohen echad chatat v'ha'echad olah v'chiper alav me'asher chata al-hanefesh v'kiddash et-rosho bayom hahu.

12. V'hizir laYahuah et-y'mei nizro v'heivi keves ben-shanah l'asham v'hayamim harishonim yiplu ki tamei nizro.

13. V'zot torat haNazir b'yom m'lot y'mei nizro yavi oto el-petach ohel mo'ed.

14. V'hikriv et-korbanoh laYahuah keves ben-shanah tamim echad l'olah u'khivsah achat bat-shanah temimah l'chatat v'ayil echad tamim l'shelamim.

15. V'sal matzot chalot solet belulot vashemen u'rekikei matzot meshuchim vashemen u'minchatam v'niskeihem.

ועשה הכהן אחד לחטאת ואחד לעלה וכפר עליו מאשר חטא על־הנפש וקדש את־ראשו ביום ההוא:

והזיר ליהוה את־ימי נזרו והביא כבש בן־שנתו לאשם והימים הראשנים יפלו כי טמא נזרו:

וזאת תורת הנזיר ביום מלאת ימי נזרו יביא אתו אל־פתח אהל מועד:

והקריב את־קרבנו ליהוה כבש בן־שנתו תמים אחד לעלה וכבשה אחת בת־שנתה תמימה לחטאת ואיל אחד תמים לשלמים:

וסל מצות חלות סלת בללת בשמן ורקיקי מצות משחים בשמן ומנחתם ונסכיהם:

their grain offering and
their drink offerings.

16. And the kohen shall
bring them before Yahuah
and offer his sin offering
and his burnt offering.

17. And he shall offer the
ram as a sacrifice of peace
offering to Yahuah, with the
basket of unleavened bread.
The kohen shall also offer
its grain offering and its
drink offering.

18. Then the Nazirite shall
shave his consecrated head
at the entrance of the Tent
of Meeting and take the hair
of his consecrated head and
put it on the fire which is
under the sacrifice of the
peace offering.

19. And the kohen shall take
the boiled shoulder of the
ram, and one unleavened
cake from the basket, and
one unleavened wafer, and
shall put them in the hands
of the Nazirite after he has
shaved the hair of his
separation.

20. And the kohen shall
wave them as a wave
offering before Yahuah.
They are holy for the kohen,
together with the breast of
the wave offering and the
thigh of the heave offering.
After that the Nazirite may
drink wine.

16. V'hikriv haKohen lifnei
Yahuah v'asa et-chatato
v'et-olotoh.

17. V'et-ha'ayil ya'aseh
zevach shelamim laYahuah
al-sal hamatzot v'asa
haKohen et-minchato
v'et-nisko.

18. V'gilach haNazir petach
ohel mo'ed et-rosh nizro
v'lakach et-se'ar rosh nizro
v'natan al-ha'esh asher
tachat zevach hashelamim.

19. V'lakach haKohen et
ha-zeroa b'shelah min
ha-ayil v'challah matzah
achat min-hasal u'rekik
matzah echad v'natan
al-kapei haNazir acharei
hitgalcho nizro.

20. V'henif otam haKohen
tenufah lifnei Yahuah
kodesh hu laKohen
al-chazeh hatenufah
v'al-shok haterumah
v'acharei yishteh haNazir
yayin.

16. והקריב הכהן לפני יהוה ועשה
את־חטאתו ואת־עלתו:

17. ואת־האיל יעשה זבח שלמים
ליהוה על־סל המצות ועשה הכהן
את־מנחתו ואת־נסכו:

18. וגלח הנזיר פתח אהל מועד
את־ראש נזרו ולקח את־שער ראש
נזרו ונתן על־האש אשר תחת זבח
השלמים:

19. ולקח הכהן את־הזרע בשלה
מן־האיל וחלה מצה אחת מן־הסל
ורקיק מצה אחד ונתן על־כפי הנזיר
אחרי התגלחו את־נזרו:

20. והניף אתם הכהן תנופה לפני
יהוה קדש הוא לכהן על־חזה התנופה
ועל־שוק התרומה ואחרי ישתה
הנזיר יין:

21. This is the law of the Nazirite who vows his offering to Yahuah for his separation, besides that whatever else he can afford. According to the vow which he takes, so he must do according to the law of his separation.

22. And Yahuah spoke to Mosheh, saying,

23. 'Speak to Aharon and his sons, saying, "This is the way you shall bless the children of Yisra'el. Say to them:

24. Yahuah bless you and keep you;

25. Yahuah make His face shine upon you and be gracious to you;

26. Yahuah lift up His face toward you and give you peace.

27. So they shall put My Name upon the children of Yisra'el, and I shall bless them.

21. Zot torat haNazir asher yidor et-korban Yahuah al-nizro milvad asher tasig yado k'fi nidro asher yidor ken ya'aseh al-torat nizro.

22. Vay'dabber Yahuah el-Mosheh lemor;

23. Dabber el-Aharon v'el-banav lemor ko t'varechu et-Bnei Yisra'el amor lahem:

24. Yevarechecha Yahuah v'yishmerecha;

25. Ya'er Yahuah panav eilecha vichuneka;

26. Yissa Yahuah panav eilecha v'yasem lecha shalom.

27. V'samu et-shemi al-Bnei Yisra'el v'ani avarachem.

21. זאת תורת הנזיר אשר ידור קרבנו ליהוה על-נזרו מבלד אשר תשיג ידו כפי נדרו אשר ידור כן יעשה על-תורת נזרו:

22. וידבר יהוה אל-משה לאמר:

23. דבר אל-אהרן ואל-בניו לאמר כה תברכו את-בני ישראל אמור להם:

24. יברכך יהוה וישמרך:

25. יאר יהוה פניו אליך ויחנך:

26. ישא יהוה פניו אליך וישם לך שלום:

27. ושמו את-שמי על-בני ישראל ואני אברכם:

Bemidbar (Numbers) – Chapter 7

Restored English	Transliteration	Hebrew / Source Structure
1. And it came to pass on the day that Mosheh had finished setting up the Mishkan, and had anointed it and consecrated it and all its furnishings, and the altar and all its utensils, and had anointed them and consecrated them,	1. Vayhi bayom kalot Mosheh l'hakim et-hamishkan v'yimshach oto v'kadshehu v'et-kol-kelav v'et-hamizbeach v'et-kol-kelav v'yimshachem v'yekadshe otam.	1. ויהי ביום כלות משה להקים את־המשכן וימשח אתו ויקדש אתו ואת כל־כליו ואת המזבח ואת כל־כליו וימשחם ויקדש אותם:
2. that the leaders of Yisra'el, the heads of their fathers' houses, who were the leaders of the tribes, and who were over those who were numbered, offered,	2. Vayakrivu n'siei Yisra'el rashei beit avotam heim n'siei hamatteot heim ha'omedim al-hap'kudim.	2. ויקריבו נשיאי ישראל ראשי בית אבתם הם נשיאי המטות הם העמדים על־הפקדים:
3. and they brought their offering before Yahuah: six covered carts and twelve oxen—a cart for every two of the leaders, and for each one an ox; and they presented them before the Mishkan.	3. Vayavi'u et-korbanam lifnei Yahuah shesh agalot tzav umshnei asar bakar agalah al-shenayim hanasi u'shor la'echad v'yakrivu otam lifnei hamishkan.	3. ויביאו את־קרבנם לפני יהוה. שש־עגלות צב ושנים עשר בקר עגלה על־שנים הנשיאים ושור לאחד ויקריבו אתם לפני המשכן:
4. Then Yahuah spoke to Mosheh, saying,	4. Vay'dabber Yahuah el-Mosheh lemor,	4. וידבר יהוה אל־משה לאמר:
5. 'Accept them from them, that they may be used in doing the service of the Tent of Meeting, and you shall give them to the Lewi'im, to each man according to his service.'	5. Kach me'itam v'hayu la'avodat ohel mo'ed un'tata otam el-haLewi'im ish k'fi avodato.	5. קח מאתם והיו לעבד את־עבדת אהל מועד ונתתה אתם אל־הלויים איש כפי עבדתו:
6. So Mosheh took the carts and the oxen and gave them to the Lewi'im.	6. Vayikach Mosheh et-ha'agalot v'et-habakar vayiten otam el-haLewi'im.	6. ויקח משה את־העגלות ואת־הבקר ויתן אתם אל־הלויים:

7. Two carts and four oxen he gave to the sons of Gershon, according to their service,	7. Et-shtayim ha'agalot v'et-arba'at habakar natan livnei Gershon k'fi avodatam.	את־שתי העגלות ואת־ארבעת הבקר נתן לבני גרשון כפי עבדתם:
8. and four carts and eight oxen he gave to the sons of Merari, according to their service, under the authority of Ithamar son of Aharon the kohen.	8. V'et-arba agalot v'et-shmonat habakar natan livnei Merari k'fi avodatam b'yad Itamar ben-Aharon haKohen.	ואת־ארבע עגלות ואת־שמנה בקר נתן לבני מררי כפי עבדתם ביד איתמר בן־אהרן הכהן:
9. But to the sons of Qeath he gave none, because theirs was the service of the holy things, which they carried on the shoulders.	9. U'l'vnei Qeath lo natan ki avodat hakodesh aleihem bakatef yisau.	ולבני קהת לא נתן כי עבודת הקדש עליהם בכתף ישאו:
10. And the leaders offered the dedication offering for the altar when it was anointed; so the leaders offered their offering before the altar.	10. Vayakrivu han'si'im et-chanukat hamizbeach b'yom himascho v'hikrivu han'si'im et-korbanam lifnei hamizbeach.	ויקריבו הנשאים את־חנכת המזבח ביום המשח אתו ויקריבו הנשאים את־קרבנם לפני המזבח:
11. And Yahuah said to Mosheh, 'Let them offer their offering, one leader each day, for the dedication of the altar.'	11. Vayomer Yahuah el-Mosheh nasi echad layom nasi echad layom yakrivu et-korbanam l'chanukat hamizbeach.	ויאמר יהוה אל־משה נשיא אחד ליום נשיא אחד ליום יקריבו את־קרבנם לחנכת המזבח:
12. And the one who offered his offering on the first day was Nachshon son of Amminadav of the tribe of Yehudah.	12. Vayehi hamakriv bayom harishon et-korbanoh Nachshon ben-Amminadav l'matteh Yehudah.	ויהי המקריב ביום הראשון את־קרבנו נחשון בן־עמינדב למטה יהודה:
13. His offering was one silver plate, the weight of which was 130 shekels, one silver bowl of 70 shekels, according to the shekel of the sanctuary, both of them	13. V'korbano kaf achat kesef sh'loshim ume'at mishkalah mizrak echad kesef shivim shekel b'shekel hakodesh sh'neihem male'im solet belulah vashemen l'minchah.	וקרבנו קערת כסף שלשים ומאה משקלה מזרק אחד כסף שבעים שקל בשקל הקדש שניהם מלאים סלת בלולה בשמן למנחה:

full of fine flour mixed with oil as a grain offering;

14. one golden dish of ten shekels, full of incense;

15. one young bull, one ram, and one male lamb in its first year, as a burnt offering;

16. one male goat as a sin offering;

17. and for the sacrifice of peace offerings: two oxen, five rams, five male goats, five male lambs in their first year. This was the offering of Nachshon son of Amminadav.

18. On the second day, Nethanel son of Tzu'ar, leader of Yissakhar, presented an offering.

19. He offered for his offering: one silver plate of the weight of 130 shekels, one silver bowl of 70 shekels, according to the shekel of the sanctuary, both of them full of fine flour mixed with oil as a grain offering;

20. one golden dish of ten shekels, full of incense;

21. one young bull, one ram, and one male lamb in its first year, as a burnt offering;

14. Kaf achat zahav asarah shekaleha m'le'ah ketoret.

15. Par echad ben-bakar ayil echad keves echad ben-shanah l'olah.

16. Se'ir izim echad l'chatat.

17. U'lzevach hashelamim shnei bakar chamishah eilim chamishah atudim chamishah k'vasim b'nei shanah. Zeh korban Nachshon ben-Amminadav.

18. Bayom hasheni hikriv Nethanel ben-Tzu'ar nasi Yissakhar.

19. Hikriv et-korbano: k'arat kesef achat sh'loshim ume'at mishkalah mizrak echad kesef shivim shekel b'shekel hakodesh sh'neihem male'im solet belulah vashemen l'minchah.

20. Kaf achat zahav asarah shekaleha m'le'ah ketoret.

21. Par echad ben-bakar ayil echad keves echad ben-shanah l'olah.

14. כף אחת עשרה זהב מלאה קטרת:

15. פר אחד בן־בקר איל אחד כבש אחד בן־שנתו לעלה:

16. שעיר עזים אחד לחטאת:

17. ולזבח השלמים שני בקר חמשה אילים חמשה עתדים חמשה כבשים בני־שנה זה קרבן נחשון בן־עמינדב:

18. ביום השני הקריב נתנאל בן־צער נשיא יששכר:

19. הקריב את־קרבנו קערת כסף אחת שלשים ומאה משקלה מזרק אחד כסף שבעים שקל בשקל הקדש שניהם מלאים סלת בלולה בשמן למנחה:

20. כף אחת עשרה זהב מלאה קטרת:

21. פר אחד בן־בקר איל אחד כבש אחד בן־שנתו לעלה:

22. one male goat as a sin offering;	22. Se'ir izim echad l'chatat.	22. שעיר עזים אחד לחטאת:
23. and for the sacrifice of peace offerings: two oxen, five rams, five male goats, five male lambs in their first year. This was the offering of Nethanel son of Tzu'ar.	23. U'lzevach hashelamim shnei bakar chamishah eilim chamishah atudim chamishah k'vasim b'nei shanah. Zeh korban Nethanel ben-Tzu'ar.	23. ולזבח השלמים שני בקר חמשה אילים חמשה עתדים חמשה כבשים בני־שנה זה קרבן נתנאל בן־צער:
24. On the third day, Eliav son of Cheilon, leader of the children of Zevulun;	24. Bayom hashlishi nasi livnei Zevulun Eliav ben-Cheilon.	24. ביום השלישי נשיא לבני זבולן אליאב בן־חילן:
25. His offering was: one silver plate of 130 shekels, one silver bowl of 70 shekels, according to the shekel of the sanctuary, both full of fine flour mixed with oil as a grain offering;	25. Korbano: k'arat kesef achat sh'loshim ume'at mishkalah mizrak echad kesef shivim shekel b'shekel hakodesh sh'neihem male'im solet belulah vashemen l'minchah.	25. קרבנו קערת כסף אחת שלשים ומאה משקלה מזרק אחד כסף שבעים שקל בשקל הקדש שניהם מלאים סלת בלולה בשמן למנחה:
26. one golden dish of ten shekels, full of incense;	26. Kaf achat zahav asarah shekaleha m'le'ah ketoret.	26. כף אחת עשרה זהב מלאה קטרת:
27. one young bull, one ram, and one male lamb in its first year, as a burnt offering;	27. Par echad ben-bakar ayil echad keves echad ben-shanah l'olah.	27. פר אחד בן־בקר איל אחד כבש אחד בן־שנתו לעלה:
28. one male goat as a sin offering;	28. Se'ir izim echad l'chatat.	28. שעיר עזים אחד לחטאת:
29. and for the sacrifice of peace offerings: two oxen, five rams, five male goats, five male lambs in their first year. This was the offering of Eliav son of Cheilon.	29. U'lzevach hashelamim shnei bakar chamishah eilim chamishah atudim chamishah k'vasim b'nei shanah. Zeh korban Eliav ben-Cheilon.	29. ולזבח השלמים שני בקר חמשה אילים חמשה עתדים חמשה כבשים בני־שנה זה קרבן אליאב בן־חילן:
30. On the fourth day, Elitzur son of Shede'ur, leader of the children of Re'uven.	30. Bayom harevi'i nasi livnei Re'uven Elitzur ben-Shede'ur.	30. ביום הרביעי נשיא לבני ראובן אליצור בן־שדיאור:

31. His offering was: one silver plate of 130 shekels, one silver bowl of 70 shekels, according to the shekel of the sanctuary, both full of fine flour mixed with oil as a grain offering;	31. Korbano: k'arat kesef achat sh'loshim ume'at mishkalah mizrak echad kesef shivim shekel b'shekel hakodesh sh'neihem male'im solet belulah vashemen l'minchah.	31. קרבנו קערת כסף אחת שלשים ומאה משקלה מזרק אחד כסף שבעים שקל בשקל הקדש שניהם מלאים סלת כלולה בשמן למנחה:
32. one golden dish of ten shekels, full of incense;	32. Kaf achat zahav asarah shekaleha m'le'ah ketoret.	32. כף אחת עשרה זהב מלאה קטרת:
33. one young bull, one ram, and one male lamb in its first year, as a burnt offering;	33. Par echad ben-bakar ayil echad keves echad ben-shanah l'olah.	33. פר אחד בן־בקר איל אחד כבש אחד בן־שנתו לעלה:
34. one male goat as a sin offering;	34. Se'ir izim echad l'chatat.	34. שעיר עזים אחד לחטאת:
35. and for the sacrifice of peace offerings: two oxen, five rams, five male goats, five male lambs in their first year. This was the offering of Elitzur son of Shede'ur.	35. U'lzevach hashelamim shnei bakar chamishah eilim chamishah atudim chamishah k'vasim b'nei shanah. Zeh korban Elitzur ben-Shede'ur.	35. ולזבח השלמים שני בקר חמשה אילים חמשה עתדים חמשה כבשים בני־שנה זה קרבן אליצור בן־שדיאור:
36. On the fifth day, Shelumiel son of Tzurishaddai, leader of the children of Shimon.	36. Bayom hachamishi nasi livnei Shimon Shelumiel ben-Tzurishaddai.	36. ביום החמישי נשיא לבני שמעון שלמיאל בן־צורי שדי:
37. His offering was: one silver plate of 130 shekels, one silver bowl of 70 shekels, according to the shekel of the sanctuary, both full of fine flour mixed with oil as a grain offering;	37. Korbano: k'arat kesef achat sh'loshim ume'at mishkalah mizrak echad kesef shivim shekel b'shekel hakodesh sh'neihem male'im solet belulah vashemen l'minchah.	37. קרבנו קערת כסף אחת שלשים ומאה משקלה מזרק אחד כסף שבעים שקל בשקל הקדש שניהם מלאים סלת כלולה בשמן למנחה:
38. one golden dish of ten shekels, full of incense;	38. Kaf achat zahav asarah shekaleha m'le'ah ketoret.	38. כף אחת עשרה זהב מלאה קטרת:
39. one young bull, one ram, and one male lamb in its	39. Par echad ben-bakar ayil echad keves echad ben-shanah l'olah.	39. פר אחד בן־בקר איל אחד כבש אחד בן־שנתו לעלה:

first year, as a burnt offering;

40. one male goat as a sin offering;

41. and for the sacrifice of peace offerings: two oxen, five rams, five male goats, five male lambs in their first year. This was the offering of Shelumiel son of Tzurishaddai.

42. On the sixth day, Elyasaf son of De'u'el, leader of the children of Gad.

43. His offering was: one silver plate of 130 shekels, one silver bowl of 70 shekels, according to the shekel of the sanctuary, both full of fine flour mixed with oil as a grain offering;

44. one golden dish of ten shekels, full of incense;

45. one young bull, one ram, and one male lamb in its first year, as a burnt offering;

46. one male goat as a sin offering;

47. and for the sacrifice of peace offerings: two oxen, five rams, five male goats, five male lambs in their first year. This was the offering of Elyasaf son of De'u'el.

40. Se'ir izim echad l'chatat.

41. U'lzevach hashelamim shnei bakar chamishah eilim chamishah atudim chamishah k'vasim b'nei shanah. Zeh korban Shelumiel ben-Tzurishaddai.

42. Bayom hashishi nasi livnei Gad Elyasaf ben-De'u'el.

43. Korbano: k'arat kesef achat sh'loshim ume'at mishkalah mizrak echad kesef shivim shekel b'shekel hakodesh sh'neihem male'im solet belulah vashemen l'minchah.

44. Kaf achat zahav asarah shekaleha m'le'ah ketoret.

45. Par echad ben-bakar ayil echad keves echad ben-shanah l'olah.

46. Se'ir izim echad l'chatat.

47. U'lzevach hashelamim shnei bakar chamishah eilim chamishah atudim chamishah k'vasim b'nei shanah. Zeh korban Elyasaf ben-De'u'el.

40. שעיר עזים אחד לחטאת.

41. ולזבח השלמים שני בקר חמשה אילים חמשה עתדים חמשה כבשים בני־שנה זה קרבן שלמיאל בן־צורי שדי:

42. ביום הששי נשיא לבני גד אליסף בן־דעואל:

43. קרבנו קערת כסף אחת שלשים ומאה משקלה מזרק אחד כסף שבעים שקל בשקל הקדש שניהם מלאים סלת בלולה בשמן למנחה:

44. כף אחת עשרה זהב מלאה קטרת:

45. פר אחד בן־בקר איל אחד כבש אחד בן־שנתו לעלה:

46. שעיר עזים אחד לחטאת.

47. ולזבח השלמים שני בקר חמשה אילים חמשה עתדים חמשה כבשים בני־שנה זה קרבן אליסף בן־דעואל:

48. On the seventh day, Elishama son of Ammihud, leader of the children of Ephrayim.	48. Bayom hashevi'i nasi livnei Ephrayim Elishama ben-Ammihud.	48. ביום השביעי נשיא לבני אפרים אלישמע בן-עמיהוד:
49. His offering was: one silver plate of 130 shekels, one silver bowl of 70 shekels, according to the shekel of the sanctuary, both full of fine flour mixed with oil as a grain offering;	49. Korbano: k'arat kesef achat sh'loshim ume'at mishkalah mizrak echad kesef shivim shekel b'shekel hakodesh sh'neihem male'im solet belulah vashemen l'minchah.	49. קרבנו קערת כסף אחת שלשים ומאה משקלה מזרק אחד כסף שבעים שקל בשקל הקדש שניהם מלאים סלת בלולה בשמן למנחה:
50. one golden dish of ten shekels, full of incense;	50. Kaf achat zahav asarah shekaleha m'le'ah ketoret.	50. כף אחת עשרה זהב מלאה קטרת:
51. one young bull, one ram, and one male lamb in its first year, as a burnt offering;	51. Par echad ben-bakar ayil echad keves echad ben-shanah l'olah.	51. פר אחד בן-בקר איל אחד כבש אחד בן-שנתו לעלה:
52. one male goat as a sin offering;	52. Se'ir izim echad l'chatat.	52. שעיר עזים אחד לחטאת:
53. and for the sacrifice of peace offerings: two oxen, five rams, five male goats, five male lambs in their first year. This was the offering of Elishama son of Ammihud.	53. U'lzevach hashelamim shnei bakar chamishah eilim chamishah atudim chamishah k'vasim b'nei shanah. Zeh korban Elishama ben-Ammihud.	53. ולזבח השלמים שני בקר חמשה אילים חמשה עתדים חמשה כבשים בני-שנה זה קרבן אלישמע בן-עמיהוד:
54. On the eighth day, Gamli'el son of Pedatzur, leader of the children of Menashsheh.	54. Bayom hashemini nasi livnei Menashsheh Gamli'el ben-Pedatzur.	54. ביום השמיני נשיא לבני מנשה גמליאל בן-פדהצור:
55. His offering was: one silver plate of 130 shekels, one silver bowl of 70 shekels, according to the shekel of the sanctuary, both full of fine flour mixed with oil as a grain offering;	55. Korbano: k'arat kesef achat sh'loshim ume'at mishkalah mizrak echad kesef shivim shekel b'shekel hakodesh sh'neihem male'im solet belulah vashemen l'minchah.	55. קרבנו קערת כסף אחת שלשים ומאה משקלה מזרק אחד כסף שבעים שקל בשקל הקדש שניהם מלאים סלת בלולה בשמן למנחה:

56. one golden dish of ten shekels, full of incense;	56. Kaf achat zahav asarah shekaleha m'le'ah ketoret.	56. כף אחת עשרה זהב מלאה. קטרת:
57. one young bull, one ram, and one male lamb in its first year, as a burnt offering;	57. Par echad ben-bakar ayil echad keves echad ben-shanah l'olah.	57. פר אחד בן־בקר איל אחד כבש. אחד בן־שנתו לעלה:
58. one male goat as a sin offering;	58. Se'ir izim echad l'chatat.	58. שעיר עזים אחד לחטאת:
59. and for the sacrifice of peace offerings: two oxen, five rams, five male goats, five male lambs in their first year. This was the offering of Gamli'el son of Pedatzur.	59. U'lzevach hashelamim shnei bakar chamishah eilim chamishah atudim chamishah k'vasim b'nei shanah. Zeh korban Gamli'el ben-Pedatzur.	59. ולזבח השלמים שני בקר חמשה אילים חמשה עתדים חמשה כבשים בני־שנה זה קרבן גמליאל בן־פדהצור:
60. On the ninth day, Avidan son of Gid'oni, leader of the children of Binyamin.	60. Bayom hatshi'i nasi livnei Binyamin Avidan ben-Gid'oni.	60. ביום התשיעי נשיא לבני בנימין. אבידן בן־גדעני:
61. His offering was: one silver plate of 130 shekels, one silver bowl of 70 shekels, according to the shekel of the sanctuary, both full of fine flour mixed with oil as a grain offering;	61. Korbano: k'arat kesef achat sh'loshim ume'at mishkalah mizrak echad kesef shivim shekel b'shekel hakodesh sh'neihem male'im solet belulah vashemen l'minchah.	61. קרבנו קערת כסף אחת שלשים. ומאה משקלה מזרק אחד כסף שבעים שקל בשקל הקדש שניהם מלאים סלת בלולה בשמן למנחה:
62. one golden dish of ten shekels, full of incense;	62. Kaf achat zahav asarah shekaleha m'le'ah ketoret.	62. כף אחת עשרה זהב מלאה. קטרת:
63. one young bull, one ram, and one male lamb in its first year, as a burnt offering;	63. Par echad ben-bakar ayil echad keves echad ben-shanah l'olah.	63. פר אחד בן־בקר איל אחד כבש. אחד בן־שנתו לעלה:
64. one male goat as a sin offering;	64. Se'ir izim echad l'chatat.	64. שעיר עזים אחד לחטאת:
65. and for the sacrifice of peace offerings: two oxen, five rams, five male goats, five male lambs in their first	65. U'lzevach hashelamim shnei bakar chamishah eilim chamishah atudim chamishah k'vasim b'nei	65. ולזבח השלמים שני בקר חמשה אילים חמשה עתדים חמשה כבשים בני־שנה זה קרבן אבידן בן־גדעני:

year. This was the offering of Avidan son of Gid'oni.	shanah. Zeh korban Avidan ben-Gid'oni.	
66. On the tenth day, Achiezer son of Ammishaddai, leader of the children of Dan.	66. Bayom ha'asiri nasi livnei Dan Achiezer ben-Ammishaddai.	66. ביום העשירי נשיא לבני־דן. אחיעזר בן־עמישדי:
67. His offering was: one silver plate of 130 shekels, one silver bowl of 70 shekels, according to the shekel of the sanctuary, both full of fine flour mixed with oil as a grain offering;	67. Korbano: k'arat kesef achat sh'loshim ume'at mishkalah mizrak echad kesef shivim shekel b'shekel hakodesh sh'neihem male'im solet belulah vashemen l'minchah.	67. קרבנו קערת כסף אחת שלשים ומאה משקלה מזרק אחד כסף שבעים שקל בשקל הקדש שניהם מלאים סלת בלולה בשמן למנחה:
68. one golden dish of ten shekels, full of incense;	68. Kaf achat zahav asarah shekaleha m'le'ah ketoret.	68. כף אחת עשרה זהב מלאה. קטרת:
69. one young bull, one ram, and one male lamb in its first year, as a burnt offering;	69. Par echad ben-bakar ayil echad keves echad ben-shanah l'olah.	69. פר אחד בן־בקר איל אחד כבש אחד בן־שנתו לעלה:
70. one male goat as a sin offering;	70. Se'ir izim echad l'chatat.	70. שעיר עזים אחד לחטאת:
71. and for the sacrifice of peace offerings: two oxen, five rams, five male goats, five male lambs in their first year. This was the offering of Achiezer son of Ammishaddai.	71. U'lzevach hashelamim shnei bakar chamishah eilim chamishah atudim chamishah k'vasim b'nei shanah. Zeh korban Achiezer ben-Ammishaddai.	71. ולזבח השלמים שני בקר חמשה אילים חמשה עתדים חמשה כבשים בני־שנה זה קרבן אחיעזר בן־עמישדי:
72. On the eleventh day, Pag'iel son of 'Ochran, leader of the children of Asher.	72. Bayom ha'echad asar yom nasi livnei Asher Pag'iel ben-'Ochran.	72. ביום עשתי עשר יום נשיא לבני אשר פגעיאל בן־עכרן:
73. His offering was: one silver plate of 130 shekels, one silver bowl of 70 shekels, according to the shekel of the sanctuary,	73. Korbano: k'arat kesef achat sh'loshim ume'at mishkalah mizrak echad kesef shivim shekel b'shekel hakodesh sh'neihem	73. קרבנו קערת כסף אחת שלשים ומאה משקלה מזרק אחד כסף שבעים שקל בשקל הקדש שניהם מלאים סלת בלולה בשמן למנחה:

both full of fine flour mixed with oil as a grain offering;	male'im solet belulah vashemen l'minchah.	
74. one golden dish of ten shekels, full of incense;	74. Kaf achat zahav asarah shekaleha m'le'ah ketoret.	74. כף אחת עשרה זהב מלאה. קטרת:
75. one young bull, one ram, and one male lamb in its first year, as a burnt offering;	75. Par echad ben-bakar ayil echad keves echad ben-shanah l'olah.	75. פר אחד בן־בקר איל אחד כבש. אחד בן־שנתו לעלה:
76. one male goat as a sin offering;	76. Se'ir izim echad l'chatat.	76. שעיר עזים אחד לחטאת:
77. and for the sacrifice of peace offerings: two oxen, five rams, five male goats, five male lambs in their first year. This was the offering of Pag'iel son of 'Ochran.	77. U'lzevach hashelamim shnei bakar chamishah eilim chamishah atudim chamishah k'vasim b'nei shanah. Zeh korban Pag'iel ben-'Ochran.	77. ולזבח השלמים שני בקר חמשה אילים חמשה עתדים חמשה כבשים בני־שנה זה קרבן פגעיאל בן־עכרן:
78. On the twelfth day, Achira son of Einan, leader of the children of Naphtali.	78. Bayom shneim asar yom nasi livnei Naphtali Achira ben-Einan.	78. ביום שנים עשר יום נשיא לבני נפתלי אחירע בן־עינן:
79. His offering was: one silver plate of 130 shekels, one silver bowl of 70 shekels, according to the shekel of the sanctuary, both full of fine flour mixed with oil as a grain offering;	79. Korbano: k'arat kesef achat sh'loshim ume'at mishkalah mizrak echad kesef shivim shekel b'shekel hakodesh sh'neihem male'im solet belulah vashemen l'minchah.	79. קרבנו קערת כסף אחת שלשים ומאה משקלה מזרק אחד כסף שבעים שקל בשקל הקדש שניהם מלאים סלת כלולה בשמן למנחה:
80. one golden dish of ten shekels, full of incense;	80. Kaf achat zahav asarah shekaleha m'le'ah ketoret.	80. כף אחת עשרה זהב מלאה. קטרת:
81. one young bull, one ram, and one male lamb in its first year, as a burnt offering;	81. Par echad ben-bakar ayil echad keves echad ben-shanah l'olah.	81. פר אחד בן־בקר איל אחד כבש. אחד בן־שנתו לעלה:
82. one male goat as a sin offering;	82. Se'ir izim echad l'chatat.	82. שעיר עזים אחד לחטאת:

83. and for the sacrifice of peace offerings: two oxen, five rams, five male goats, five male lambs in their first year. This was the offering of Achira son of Einan.

84. This was the dedication offering for the altar on the day it was anointed, from the leaders of Yisra'el: twelve silver plates, twelve silver bowls, twelve golden dishes.

85. Each silver plate weighed 130 shekels, and each bowl 70—all the silver of the vessels was 2,400 shekels according to the shekel of the sanctuary.

86. The twelve golden dishes full of incense weighed ten shekels each according to the shekel of the sanctuary—all the gold of the dishes was 120 shekels.

87. All the oxen for the burnt offering were twelve bulls, the rams twelve, the male lambs in their first year twelve, with their grain offering—and the male goats for the sin offering twelve.

88. All the oxen for the sacrifice of peace offerings were twenty-four bulls, the rams sixty, the male goats sixty, the male lambs in their first year sixty. This

83. U'lzevach hashelamim shnei bakar chamishah eilim chamishah atudim chamishah k'vasim b'nei shanah. Zeh korban Achira ben-Einan.

84. Zot chanukat hamizbeach b'yom himascho me'et n'siei Yisra'el: k'arot kesef shteim esreh mizrakot kesef shteim esreh kafot zahav shteim esreh.

85. Sh'loshim ume'at k'arat hakeseph ha'echat v'shivim hamizrak ha'echad kol-kesef hakeilim alpayim u'arba me'ot b'shekel hakodesh.

86. Kafot zahav shteim esreh m'le'ot ketoret asarah asarah hakaf b'shekel hakodesh kol-zahav hakafot me'ah u'esrim.

87. Kol-habakar l'olah shneim asar parim eilim shneim asar k'vasim b'nei shanah shneim asar u'minchatam v's'irei izim l'chatat shneim asar.

88. V'kol-habakar l'zevach hashelamim esrim v'arba'ah parim eilim shishim atudim shishim k'vasim b'nei shanah shishim. Zot

83. ולזבח השלמים שני בקר חמשה אילים חמשה עתדים חמשה כבשים בני־שנה זה קרבן אחירע בן־עינן:

84. זאת חנכת המזבח ביום המשח אותו מאת נשיאי ישראל קערות כסף שתיים עשרה מזרקי כסף שנים עשר כפות זהב שתיים עשרה:

85. שלשים ומאה קערת הכסף האחת ושבעים המזרק האחד כל־כסף הכלים אלפים וארבע מאות בשקל הקדש:

86. כפות זהב שתיים עשרה מלאת קטרת עשרה עשרה הכף בשקל הקדש כל־זהב הכפות מאה ועשרים:

87. כל־הבקר לעלה שנים עשר פרים אילים שנים עשר כבשים בני שנה שנים עשר ומנחתם ושעירי עזים לחטאת שנים עשר:

88. וכל־הבקר לזבח השלמים עשרים וארבעה פרים אילים ששים עתדים ששים כבשים בני־שנה ששים זאת חנכת המזבח אחרי המשח אתו:

was the dedication offering
for the altar after it was
anointed.

chanukat hamizbeach
acharei himascho.

89. And when Mosheh went
into the Tent of Meeting to
speak with Him, he heard
the voice speaking to him
from above the mercy seat
that was on the Ark of the
Testimony, from between
the two keruvim; so He
spoke to him.

89. U'v'vo Mosheh el-Ohel
Mo'ed l'dabber ito vayishma
et-hakol midabber eilav
me'al hakapporet asher
al-Aron haEdut mibein
shnei hak'ruvim vay'dabber
eilav.

89. ובבא משה אל־אהל מועד לדבר
אתו וישמע את־הקול מדבר אליו
מעל הכפרת אשר על־ארן העדת
מבין שני הכרבים וידבר אליו:

Bemidbar (Numbers) – Chapter 8

Restored English	Transliteration	Hebrew / Source Structure
1. And Yahuah spoke to Mosheh, saying,	1. Vay'dabber Yahuah el-Mosheh lemor,	1. וידבר יהוה אל־משה לאמר:
2. 'Speak to Aharon, and say to him: When you light the lamps, the seven lamps shall give light in front of the menorah.'	2. Dabber el-Aharon v'amarta elav b'ha'alotcha et-haneivot el-mul pnei hamenorah ya'iru shiv'at haneivot.	2. דבר אל־אהרן ואמרת אליו. בהעלתך את־הנערות אל־מול פני המנרה יאירו שבעת הנרות:
3. And Aharon did so; he lighted the lamps thereof to face the front of the menorah, as Yahuah commanded Mosheh.	3. Vaya'as ken Aharon el-mul pnei hamenorah he'elah neivoteha ka'asher tzivah Yahuah et-Mosheh.	3. ויעש כן אהרן אל־מול פני המנרה. העלה נרתייה כאשר צוה יהוה את־משה:
4. And this was the workmanship of the menorah: hammered gold; from its base to its flowers, it was hammered work; according to the pattern	4. V'zeh ma'aseh hamenorah mikshah zahav ad-yerechah ad-perchah mikshah hi k'mareh asher	4. וזה מעשה המנרה מקשה זהב. עד־ירכה עד־פרחה מקשה הוא כמראה אשר הראה יהוה את־משה כן עשה את־המנרה:

which Yahuah had shown Mosheh, so he made the menorah.

her'ah Yahuah et-Mosheh ken asah et-hamenorah.

5. And Yahuah spoke to Mosheh, saying,

5. Vay'dabber Yahuah el-Mosheh lemor;

5. וידבר יהוה אל־משה לאמר:

6. Take the Lewi'im from among the children of Yisra'el and cleanse them.

6. Kach et-haLewi'im mitoch Bnei Yisra'el v'tiharta otam.

6. קח את־הלויים מתוך בני ישראל וטהרת אתם:

7. And thus you shall do to them to cleanse them: Sprinkle water of purification on them, and let them shave all their body, and let them wash their clothes, and so make themselves clean.

7. V'choh ta'aseh lahem l'taharam: haza aleihem mei-chatat v'he'eviru ta'ar al-kol-b'saram v'kibs'u v'gdeihem v'hitkadsheu.

7. וככה תעשה להם לטהרם הזה עליהם מי חטאת והעבירו תער על־כל־בשרם וכבסו את־בגדיהם והטהרו:

8. Then let them take a young bull with its grain offering of fine flour mixed with oil, and you shall take another young bull as a sin offering.

8. V'lakchu par-ben-bakar u'minchato solet belulah vashemen u'far-sheni tikach l'chatat.

8. ויקחו פר בן־בקר ומנחתו סלת בלולה בשמן ופר־שני תקח לחטאת:

9. And you shall bring the Lewi'im before the Tent of Meeting, and you shall gather the whole congregation of the children of Yisra'el together.

9. V'hikravta et-haLewi'im lifnei Ohel Mo'ed v'hikhalta et-kol-adat Bnei Yisra'el.

9. והקרבת את־הלויים לפני אהל מועד והקהל את־כל־עדת בני ישראל:

10. And you shall bring the Lewi'im before Yahuah, and the children of Yisra'el shall lay their hands on the Lewi'im.

10. V'hikravta et-haLewi'im lifnei Yahuah v'samchu Bnei Yisra'el et-y'deihem al-haLewi'im.

10. והקרבת את־הלויים לפני יהוה וסמכו בני ישראל את־ידיהם על־הלויים:

11. And Aharon shall offer the Lewi'im before Yahuah as a wave offering from the children of Yisra'el, that

11. V'henif Aharon et-haLewi'im tenufah lifnei Yahuah me'et Bnei Yisra'el v'hayu la'avod et-avodat Yahuah.

11. והניף אהרן את־הלויים תנופה לפני יהוה מאת בני ישראל והיו לעבד את־עבדת יהוה:

they may perform the service of Yahuah.

12. And the Lewi'im shall lay their hands on the heads of the bulls, and you shall offer the one as a sin offering and the other as a burnt offering to Yahuah, to make atonement for the Lewi'im.

12. V'haLewi'im yismochu et-y'deihem al-rosh haparim v'aseh et-ha'echad chatat v'et-ha'echad olah laYahuah l'chaper al-haLewi'im.

12. והלויים יסמכו את־ידיהם על־ראש הפרים ועשה את־האחד חטאת ואת־האחד עלה ליהוה לכפר על־הלויים:

13. And you shall set the Lewi'im before Aharon and before his sons, and offer them as a wave offering to Yahuah.

13. V'ha'amadeta et-haLewi'im lifnei Aharon v'lifnei banav v'henaphta otam tenufah laYahuah.

13. והעמדת את־הלויים לפני אהרן ולפני בניו והנפת אתם תנופה ליהוה:

14. Thus you shall separate the Lewi'im from among the children of Yisra'el, and the Lewi'im shall be Mine.

14. V'hivdalta et-haLewi'im mitoch Bnei Yisra'el v'hayu li haLewi'im.

14. והבדלת את־הלויים מתוך בני ישראל והיו לי הלויים:

15. After that the Lewi'im shall go in to do the service of the Tent of Meeting. So you shall cleanse them and offer them as a wave offering.

15. V'acharei-chein yavo'u haLewi'im la'avod et-avodat Ohel Mo'ed v'tiharta otam v'hinaphta otam tenufah.

15. ואחרי כן יבאו הלויים לעבד את־עבדתם באהל מועד וטהרת אתם והנפת אתם תנופה:

16. For they are wholly given to Me from among the children of Yisra'el; I have taken them for Myself instead of all who open the womb, the firstborn of all the children of Yisra'el.

16. Ki netunim netunim heimah li mitoch Bnei Yisra'el tachat kol-peter rechem b'chor kol miBnei Yisra'el lakachti otam li.

16. כי נתנים נתנים המה לי מתוך בני ישראל תחת כל־פטר רחם בכור כל מבני ישראל לקחתי אתם לי:

17. For all the firstborn among the children of Yisra'el are Mine, both man and beast. On the day that I struck all the firstborn in

17. Ki li kol-bchor bivnei Yisra'el b'adam uv'v'hemah b'yom hakoti kol-bchor b'eretz Mitsrayim hikdashti otam li.

17. כי לי כל־בכור בבני ישראל באדם ובבהמה ביום הכתי כל־בכור בארץ מצרים הקדשתי אתם לי:

the land of Mitsrayim I
sanctified them to Myself.

18. And I have taken the
Lewi'im instead of all the
firstborn of the children of
Yisra'el.

19. And I have given the
Lewi'im as a gift to Aharon
and his sons from among
the children of Yisra'el, to
do the service of the
children of Yisra'el in the
Tent of Meeting, and to
make atonement for the
children of Yisra'el, so that
there may be no plague
among the children of
Yisra'el when the children
of Yisra'el come near the
sanctuary.

20. So Mosheh and Aharon
and all the congregation of
the children of Yisra'el did
to the Lewi'im; according to
all that Yahuah commanded
Mosheh concerning the
Lewi'im, so the children of
Yisra'el did to them.

21. And the Lewi'im
purified themselves and
washed their clothes. Then
Aharon offered them as a
wave offering before
Yahuah, and Aharon made
atonement for them to
cleanse them.

22. After that the Lewi'im
went in to do their service
in the Tent of Meeting
before Aharon and before

18. Va'ekach et-haLewi'im
tachat kol-bchor bivnei
Yisra'el.

19. Va'etna et-haLewi'im
netunim laAharon u'levanav
mitoch Bnei Yisra'el la'avod
et-avodat Bnei Yisra'el
b'Ohel Mo'ed u'l'chaper
al-Bnei Yisra'el v'lo-yihyeh
b'Vnei Yisra'el negef
b'geshet Bnei Yisra'el
el-hakodesh.

20. Vaya'as Mosheh
v'Aharon v'kol-adat Bnei
Yisra'el laLewi'im k'chol
asher tzivah Yahuah
et-Mosheh laLewi'im
ken-asu lahem Bnei Yisra'el.

21. V'hitkhat'u haLewi'im
vay'kabsu b'gdeihem
v'henef otam Aharon
tenufah lifnei Yahuah
v'chaper aleihem Aharon
l'taharem.

22. V'acharei-chein ba'u
haLewi'im la'avod
et-avodatam b'Ohel Mo'ed
lifnei Aharon u'lifnei banav

ואקח את־הלויים תחת כל־בכור
בבני ישראל:

ואתנה את־הלויים נתנים לאהרן
ולבניו מתוך בני ישראל לעבד
את־עבדת בני ישראל באהל מועד
ולכפר על־בני ישראל ולא־יהיה בבני
ישראל נגף בגשת בני ישראל
אל־הקדש:

ויעש משה ואהרן וכל־עדת בני
ישראל ללויים ככל אשר־צוה יהוה
את־משה ללויים כן עשו להם בני
ישראל:

והתחטאו הלויים ויכבסו בגדיהם.
וינף אתם אהרן תנופה לפני יהוה
ויכפר עליהם אהרן לטהרם:

ואחרי כן באו הלויים לעבד
את־עבדתם באהל מועד לפני אהרן

his sons; as Yahuah had commanded Mosheh concerning the Lewi'im, so they did to them.	ka'asher tzivah Yahuah et-Mosheh al-haLewi'im ken-asu lahem.	ולפני בניו כאשר צוה יהוה את־משה על־הלויים כן עשו להם:
23. And Yahuah spoke to Mosheh, saying,	23. Vay'dabber Yahuah el-Mosheh lemor,	וידבר יהוה אל־משה לאמר:
24. 'This is what applies to the Lewi'im: From twenty-five years old and upward they shall enter to perform the service in the work of the Tent of Meeting;	24. Zot asher laLewi'im miben chamesh v'esrim shanah vamalah yavo la'tzavah litz'vo tzava b'Avodat Ohel Mo'ed.	זאת אשר ללויים מבן חמש ועשרים שנה ומעלה יבוא לצבא צבא בעבדת אהל מועד:
25. and at the age of fifty years they shall cease performing the work and shall work no more.	25. U'miben chamishim shanah yashuv mitz'va ha'avodah v'lo ya'avod od.	ומבן חמשים שנה ישוב מצבא העבדה ולא יעבד עוד:
26. But he shall minister with his brothers in the Tent of Meeting, to guard the duty, but shall not do the work. Thus you shall do to the Lewi'im regarding their duties.	26. V'sheret et-echav b'Ohel Mo'ed lishmor mishmeret va'avodah lo ya'aseh. Koh ta'aseh laLewi'im b'mishmerotam.	ושרת את־אחיו באהל מועד לשמר משמרת ועבדה לא־יעשה ככה תעשה ללויים במשמרתם:

Bemidbar (Numbers) – Chapter 9

Restored English	Transliteration	Hebrew / Source Structure
1. And Yahuah spoke to Mosheh in the Wilderness of Sinai, in the first month of the second year after they had come out of the land of Mitsrayim, saying,	1. Vay'dabber Yahuah el-Mosheh b'midbar Sinai bashanah hashenit b'chodesh harishon l'mor,	וידבר יהוה אל־משה במדבר סיני בשנה השנית בחדש הראשון לאמר:

2. Let the children of Yisra'el keep the Pesach at its appointed time.

3. On the fourteenth day of this month, at twilight, you shall keep it at its appointed time. According to all its rites and ceremonies you shall keep it.

4. And Mosheh spoke to the children of Yisra'el that they should keep the Pesach.

5. And they kept the Pesach on the fourteenth day of the first month at twilight in the Wilderness of Sinai; according to all that Yahuah commanded Mosheh, so the children of Yisra'el did.

6. And there were certain men who were defiled by a dead body, so that they could not keep the Pesach on that day. And they came before Mosheh and before Aharon on that day.

7. And those men said to him, 'We are defiled by the dead body of a man. Why are we kept from presenting the offering of Yahuah at its appointed time among the children of Yisra'el?'

8. And Mosheh said to them, 'Stand still, that I may hear what Yahuah will command concerning you.'

2. V'ya'asu Bnei Yisra'el et-haPesach bemo'ado.

3. B'arba'ah asar yom bachodesh hazeh bein ha'arbayim ta'asu oto bemo'ado k'chol chukotav u'k'chol mishpatav ta'asu oto.

4. Vay'dabber Mosheh el-Bnei Yisra'el la'asot haPesach.

5. V'ya'asu et-haPesach b'arba'ah asar yom lachodesh harishon bein ha'arbayim b'midbar Sinai k'chol asher tzivah Yahuah et-Mosheh ken asu Bnei Yisra'el.

6. Vayehi anashim asher hayu tme'im l'nefesh adam v'lo yachlu la'asot haPesach bayom hahu vayikrevu lifnei Mosheh v'lifnei Aharon bayom hahu.

7. Vayomru ha'anashim hahem elav anachnu tme'im l'nefesh adam lamah nigara l'vilti hakriv et-korban Yahuah bemo'ado b'toch Bnei Yisra'el?

8. Vayomer aleihem Mosheh imdu v'eshma'ah mah y'tzaveh Yahuah lachem.

2. ויעשו בני ישראל את־הפסח במועדו:

3. בארבעה עשר יום בחדש הזה בין הערבים תעשו אתו במעדו ככל חקתיו וככל משפטיו תעשו אתו:

4. וידבר משה אל־בני ישראל לעשת הפסח:

5. ויעשו את־הפסח בארבעה עשר יום בחדש הראשון בין הערבים במדבר סיני ככל אשר־צוה יהוה את־משה כן עשו בני ישראל:

6. ויהי אנשים אשר היו טמאים לנפש אדם ולא־יכלו לעשת הפסח ביום ההוא ויקרבו לפני משה ולפני אהרן ביום ההוא:

7. ויאמרו האנשים ההמה אליו אנחנו טמאים לנפש אדם למה נגרע לבלתי הקריב את־קרבן יהוה במעדו בתוך בני ישראל:

8. ויאמר אליהם משה עמדו ואשמעה מה־יצוה יהוה לכם:

9. And Yahuah spoke to Mosheh, saying,

10. 'Speak to the children of Yisra'el, saying: If anyone of you or of your generations is unclean because of a dead body, or is far away on a journey, he shall still keep the Pesach to Yahuah.

11. On the fourteenth day of the second month at twilight they shall keep it. They shall eat it with unleavened bread and bitter herbs.

12. They shall leave none of it until morning, nor break any of its bones. According to all the ordinances of the Pesach they shall keep it.

13. But the man who is clean and is not on a journey, and ceases to keep the Pesach, that same person shall be cut off from among his people, because he did not bring the offering of Yahuah at its appointed time; that man shall bear his sin.

14. And if a stranger dwells among you and desires to keep the Pesach to Yahuah, he must do so according to the statute of the Pesach and according to its ordinance. You shall have one statute, both for the

9. Vay'dabber Yahuah el-Mosheh lemor;

10. Daber el-Bnei Yisra'el lemor ish ish ki yihyeh tamei l'nefesh o b'derech rechokah lachem o l'doroteichem v'asah Pesach laYahuah.

11. B'chodesh hasheni b'arba'ah asar yom bein ha'arbayim ya'asu oto al-matzot u'm'rorim yochluhu.

12. Lo yashiru mimenu ad-boker v'etzem lo yishberu-bo k'chol chukat haPesach ya'asu oto.

13. V'ha'ish asher hu tahor u'v'derech lo haya v'chadal la'asot haPesach v'nichretah hanefesh hahi me'ameha ki korban Yahuah lo hikriv bemo'ado chet'o yisa ha'ish hahu.

14. V'chi-yagur itchem ger v'asa Pesach laYahuah k'chuqat haPesach u'k'mishpatu ken ya'aseh chukah achat yihyeh lachem v'lager u'l'ezech ha'aretz.

9. וידבר יהוה אל־משה לאמר:

10. דבר אל־בני ישראל לאמר איש איש כִּי־יִהְיֶה טֹמֵא לנֶפֶשׁ או בדרך רחוקה לכם או לדֹרֹתֵיכֶם וַעֲשֵׂה פֶסַח לַיהוָה:

11. בחדש השני בארבעה עשר יום בין הערבים יעשו אתו על־מצות ומררים יאכלהו:

12. לא־ישאירו ממנו עד־בקר ועצם לא־ישברו־בו ככל־חַקַּת הפסח יעשה אתו:

13. והאיש אשר־הוא טהור ובדרך לא־יהיה וחדל לעשת הפסח ונכרתה הנפש ההוא מעמיה כי קרבן יהוה לא־יהקריב במעדו חטאו ישא האיש ההוא:

14. וכי־יגור אתכם גר ועשה פסח ליהוה כחַקַּת הפסח וכמשפטו כן יעשה חקה אחת יהיה לכם ולגר ולאזרח הארץ:

stranger and the native of the land.

15. Now on the day that the Mishkan was raised up, the cloud covered the Mishkan, namely the Tent of the Testimony; and at evening there was upon the Mishkan as it were the appearance of fire, until the morning.

16. So it was always: the cloud covered it by day, and the appearance of fire by night.

17. And whenever the cloud was taken up from above the Tent, after that the children of Yisra'el would journey; and in the place where the cloud settled, there the children of Yisra'el would camp.

18. At the command of Yahuah the children of Yisra'el would journey, and at the command of Yahuah they would camp; as long as the cloud stayed above the Mishkan they remained encamped.

19. Even when the cloud continued long, many days above the Mishkan, the children of Yisra'el kept the charge of Yahuah and did not journey.

15. Uv'yom hakim et-hamishkan kisas he'anan et-hamishkan l'ohel ha'edut u'v'erev yihyeh al-hamishkan k'mareh eish ad-boker.

16. Ken yihyeh tamid he'anan y'chasenu u'mareh eish laila.

17. U'lif'nei hei'aleh he'anan mei'al ha'ohel v'acharei-chen yis'u Bnei Yisra'el u'v'makom asher yishkon sham he'anan sham yachanu Bnei Yisra'el.

18. Al-pi Yahuah yis'u Bnei Yisra'el v'al-pi Yahuah yachanu kol-yemei asher yishkon he'anan al-hamishkan yachanu.

19. U'b'heyot he'anan yamim rabbim al-hamishkan v'shamru Bnei Yisra'el et-mishmeret Yahuah v'lo yisau.

15. וביום הקים את־המשכן כסה הענן את־המשכן לאהל העדת ובערב יהיה על־המשכן כמראה־אש עד־בקר:

16. כן יהיה תמיד הענן יכסנו ומראה־אש לילה:

17. ובהעלת הענן מעל האהל. ואחרי־כן יסעו בני ישראל ובמקום אשר־ישכן שם הענן שם יחנו בני ישראל:

18. על־פי יהוה יסעו בני ישראל. ועל־פי יהוה יחנו כל־ימי אשר־ישכן הענן על־המשכן יחנו:

19. ובהאריך הענן על־המשכן ימים רבים ושמרו בני ישראל את־משמרת יהוה ולא יסעו:

20. So it was, when the cloud was a few days above the Mishkan, according to the command of Yahuah they would remain encamped, and according to the command of Yahuah they would journey.

21. And so it was, when the cloud remained only from evening until morning, when the cloud was taken up in the morning, then they would journey; whether by day or by night, whenever the cloud was taken up, they would journey.

22. Whether it was two days, a month, or a year that the cloud remained above the Mishkan, the children of Yisra'el remained encamped and did not journey; but when it was taken up, they would journey.

23. At the command of Yahuah they remained encamped, and at the command of Yahuah they journeyed. They kept the charge of Yahuah, at the command of Yahuah by the hand of Mosheh.

20. V'yesh asher yihyeh he'anan yamim mispar al-hamishkan al-pi Yahuah yachanu u'al-pi Yahuah yisau.

21. V'yesh asher yihyeh he'anan me'erev ad-boker v'na'alah he'anan baboker v'nasa'u o yomam v'layla v'na'alah he'anan v'nasa'u.

22. O yamim o chodesh o yamim b'hei'areh he'anan al-hamishkan lishkon alav yachanu Bnei Yisra'el v'lo yisau u'v'hei'aloto yisa'u.

23. Al-pi Yahuah yachanu v'al-pi Yahuah yisau et-mishmeret Yahuah shamaru al-pi Yahuah b'yad Mosheh.

20. ויש אשר־יהיה הענן ימים מספר על־המשכן על־פי יהוה יחנו ועל־פי יהוה יסעו:

21. ויש אשר־יהיה הענן מערב עד־בקר ונעלה הענן בבקר ונסעו אריומם ולילה ונעלה הענן ונסעו:

22. אריומם אר־חדש אר־ימים בהאריך הענן על־המשכן לשכן עליו יחנו בני ישראל ולא יסעו ובהעלתו יסעו:

23. על־פי יהוה יחנו ועל־פי יהוה יסעו את־משמרת יהוה שמרו על־פי יהוה ביד משה:

Bemidbar (Numbers) – Chapter 10

Restored English	Transliteration	Hebrew / Source Structure
1. And Yahuah spoke to Mosheh, saying,	1. Vay'dabber Yahuah el-Mosheh lemor;	1. וידבר יהוה אל־משה לאמר:
2. Make for yourself two silver trumpets; of hammered work you shall make them. And they shall be for you for the calling of the assembly and for the breaking of the camps.	2. Aseh lecha shtei chatzotzrot kesef mikshah ta'aseh otam v'hayu lecha l'mikra ha'edah u'l'massa et-hamachanot.	2. עשה לך שתי חצצרות כסף מקשה תעשה אתם והיו לך למקרא העדה ולמסע את־המחנות:
3. And when they blow with them, all the assembly shall meet with you at the entrance of the Tent of Appointment.	3. V'tak'u va'hen v'no'adu eilecha kol-ha'edah el-petach Ohel Mo'ed.	3. ותקעו בהן ונועדו אליך כל־העדה אל־פתח אהל מועד:
4. And if they blow with one, then the leaders, the heads of the thousands of Yisra'el, shall gather to you.	4. V'im b'achat yitke'u v'no'adu eilecha han'si'im rashei alfei Yisra'el.	4. ואם באחת יתקעו ונועדו אליך הנשיאים ראשי אלפי ישראל:
5. And when you blow a shout, the camps that lie on the east side shall depart.	5. U'takatem teru'ah v'nas'u hamachanot hachonim kedmah.	5. ותקעתם תרועה ונסעו המחנות החנים קדמה:
6. And when you blow a second shout, then the camps that lie on the south side shall depart. They blow a shout for them to depart.	6. Uv'taktem teru'ah shenit v'nas'u hamachanot hachonim temanah teru'ah yitke'u l'maseihem.	6. ותקעתם תרועה שנית ונסעו המחנות החנים תימנה תרועה יתקעו למסעיהם:
7. And when the assembly is to be assembled, you blow, but do not shout.	7. Uv'hakhel et-ha'edah titke'u v'lo tari'u.	7. ובהקהיל את־העדה תתקעו ולא תריעו:
8. And the sons of Aharon, the priests, blow with the trumpets. And it shall be to you for a law forever throughout your generations.	8. Uv'nei Aharon hakohanim yitke'u bachatzotzrot v'hayu lachem lechuqat olam l'doroteichem.	8. ובני אהרן הכהנים יתקעו בחצצרות והיו לכם לחקת עולם לדורתכם:

9. And when you go into battle in your land against the enemy that oppresses you, then you shall shout with the trumpets. And you shall be remembered before Yahuah your Elohim, and you shall be saved from your enemies.

9. Uv'voachem milchamah b'artz'chem al-hatzar hatzorer et'chem v'harotem bachatzotzrot v'nizkartem lifnei Yahuah Eloheichem v'noshatem me'oyveichem.

9. ובבאכם מלחמה בארצכם על־הצר הצר אתכם והרעתם בחצצרות ונזכרתם לפני יהוה אלהיכם ונושעתם מאיביכם:

10. And in the day of your gladness, and in your appointed times, and in the beginnings of your months, you blow with the trumpets over your burnt offerings and over your peace offerings. And they shall be a remembrance for you before your Elohim. I am Yahuah your Elohim.

10. Uv'yom simchatchem uv'mo'adeichem uv'roshei chodsheichem utkatem bachatzotzrot al-oloteichem v'al-zivchei shelmeichem v'hayu lachem l'zikaron lifnei Eloheichem ani Yahuah Eloheichem.

10. וביום שמחתכם ובמועדיכם ובראשי חדשיכם ותקעתם בחצצרות על־עלתיכם ועל־זבחי שלמיכם והיו לכם לזכרון לפני אלהיכם אני יהוה אלהיכם:

11. And it came to be, in the second year, in the second month, on the twentieth of the month, the cloud was taken up from above the Dwelling Place of the Witness.

11. Vayehi bashanah hashenit bachodesh hasheni b'esrim lachodesh alah he'anan mei'al Mishkan ha'edut.

11. ויהי בשנה השנית בחדש השני בעשרים בחדש נעלה הענן מעל משכן העדת:

12. And the children of Yisra'el set out, journeying from the Wilderness of Sinai. And the cloud dwelt in the Wilderness of Paran.

12. Vayis'u v'nei Yisra'el l'maseihem mimidbar Sinai v'yishkon he'anan b'midbar Paran.

12. ויסעו בני ישראל למסעיהם ממדבר סיני וישכן הענן במדבר פארן:

13. Thus they departed the first time, according to the mouth of Yahuah by the hand of Mosheh.

13. Vayis'u v'rishonah al-pi Yahuah b'yad Mosheh.

13. ויסעו בראשונה על־פי יהוה ביד משה:

14. And the banner of the camp of the children of Yehudah departed first according to their divisions.

14. V'nasa degel machaneh v'nei Yehudah barishonah

14. ונסע דגל מחנה בני־יהודה בראשונה לצבאתם ועל־צבאו נחשון בן־עמינדב:

And over their army was Nachshon son of Amminadav.	l'tzivotam v'al-tziv'o Nachshon ben-Amminadav.	
15. And over the army of the tribe of the children of Yissakhar was Nethanel son of Tzu'ar.	15. V'al-tziv'ot matteh v'nei Yissakhar Nethanel ben-Tzu'ar.	15. ועל־צבא מטה בני־יששכר נתנאל בן־צוער:
16. And over the army of the tribe of the children of Zevulun was Eliav son of Cheilon.	16. V'al-tziv'ot matteh v'nei Zevulun Eliav ben-Cheilon.	16. ועל־צבא מטה בני־זבולן אליאב בן־חילן:
17. Then the Dwelling Place was taken down. And the sons of Gershon and the sons of Merari departed, bearing the Dwelling Place.	17. V'horad haMishkan v'nas'u v'nei Gershon u'vnei Merari nos'ei haMishkan.	17. והורד המשכן ונסעו בני גרשון ובני מררי נשאי המשכן:
18. And the banner of the camp of Re'uven departed according to their divisions. And over their army was Elitzur son of Shede'ur.	18. V'nasa degel machaneh Re'uven l'tzivotam v'al-tziv'o Elitzur ben-Shede'ur.	18. ונסע דגל מחנה ראובן לצבאתם ועל־צבאו אליצור בן־שדיאור:
19. And over the army of the tribe of the children of Shim'on was Shelumiel son of Tzurishaddai.	19. V'al-tziv'ot matteh v'nei Shim'on Shelumiel ben-Tzurishaddai.	19. ועל־צבא מטה בני־שמעון שלמיאל בן־צורי שדי:
20. And over the army of the tribe of the children of Gad was Elyasaf son of De'u'el.	20. V'al-tziv'ot matteh v'nei Gad Elyasaf ben-De'u'el.	20. ועל־צבא מטה בני־גד אליסף בן־דעואל:
21. Then the Qehathites departed, bearing the Set-apart Place while the Dwelling Place was set up before their arrival.	21. V'nas'u haQehati nos'ei hamikdash v'heqimu et-haMishkan ad-bo'am.	21. ונסעו הקהתי נשאי המקדש והקימו את־המשכן עד־באם:
22. And the banner of the camp of the children of Ephrayim departed according to their divisions.	22. V'nasa degel machaneh v'nei Ephrayim l'tzivotam	22. ונסע דגל מחנה בני־אפרים לצבאתם ועל־צבאו אלישמע בן־עמיהוד:

And over their army was Elishama son of Ammihud.	v'al-tziv'o Elishama ben-Ammihud.	
23. And over the army of the tribe of the children of Menashsheh was Gamli'el son of Pedatzur.	23. V'al-tziv'ot matteh v'nei Menashsheh Gamli'el ben-Pedatzur.	ועל־צבא מטה בני־מנשה גמליאל בן־פדהצור:
24. And over the army of the tribe of the children of Binyamin was Avidan son of Gid'oni.	24. V'al-tziv'ot matteh v'nei Binyamin Avidan ben-Gid'oni.	ועל־צבא מטה בני־בנימן אבידן בן־גדעני:
25. Then the banner of the camp of the children of Dan, the rear guard of all the camps, departed according to their divisions. And over their army was Achiezer son of Ammishaddai.	25. V'nasa degel machaneh v'nei Dan ma'asef l'chol hamachanot l'tzivotam v'al-tziv'am Achiezer ben-Ammishaddai.	ונסע דגל מחנה בני־דן מאסף לכל־המחנות לצבאתם ועל־צבאם אחיעזר בן־עמישדי:
26. And over the army of the tribe of the children of Asher was Pag'iel son of 'Ochran.	26. V'al-tziv'ot matteh v'nei Asher Pag'iel ben-'Ochran.	ועל־צבא מטה בני־אשר פגעיאל בן־עכרן:
27. And over the army of the tribe of the children of Naphtali was Achira son of Einan.	27. V'al-tziv'ot matteh v'nei Naphtali Achira ben-Einan.	ועל־צבא מטה בני נפתלי אחירע בן־עינן:
28. Such was the order of departure of the children of Yisra'el according to their armies, when they departed.	28. Eileh masei v'nei Yisra'el l'tzivotam v'nas'u.	אלה מסעי בני ישראל לצבאתם ויסעו:
29. And Mosheh said to Chovav, the son of Re'u'el the Midyanite, Mosheh's father-in-law, 'We are setting out for the place of which Yahuah said, "I give it to you." Come with us and we shall do good to you, for	29. Vayomer Mosheh l'Chovav ben-Re'u'el haMidyani choten Mosheh nos'im anachnu el-hamakom asher amar Yahuah oto eten lachem l'cha itanu v'heitavnu lach	ויאמר משה לחבב בן־רעואל המדיני חתן משה נסעים אנחנו אל־המקום אשר־אמר יהוה אתו אתו לך כי יהוה לכם לכה אתנו והטבנו לך כי יהוה דבר טוב על־ישראל:

Yahuah has spoken good concerning Yisra'el.'

ki Yahuah diber tov al-Yisra'el.

30. And he said to him, 'I do not go, but I go to my own land and to my relatives.'

30. Vayomer elav lo elech ki im el-artzi v'el-moladti elech.

ויאמר אליו לא אלך כי אם אל-ארצי ואל-מולדתי אלך:

31. Then he said, 'Please do not leave us, because you know our encampment in the wilderness, and you shall be our eyes.'

31. Vayomer al-na ta'azov otanu ki al-ken yadata chanotenu bamidbar v'hayita lanu l'einayim.

ויאמר אל-נא תעזב אתנו כי עליכן ידעת חנתנו במדבר והיית לנו לעינים:

32. 'And it shall be, when you go with us, then it shall be that whatever good Yahuah does to us, the same we shall do to you.'

32. V'hayah ki telech imanu v'hayah hatov hahu asher yeitiv Yahuah imanu v'heitavnu lach.

והיה כי-תלך עמנו והיה הטוב ההוא אשר ייטיב יהוה עמנו והטבנו לך:

33. So they set out from the mountain of Yahuah on a journey of three days. And the ark of the covenant of Yahuah went before them for the three days' journey, to seek out a resting place for them.

33. Vayis'u mehar Yahuah derech sheloshet yamim v'Aron brit Yahuah nose'a lifneihem derech sheloshet yamim latur lahem menuchah.

ויסעו מהר יהוה דרך שלשת ימים וארון ברית יהוה נסע לפניהם דרך שלשת ימים לתור להם מנוחה:

34. And the cloud of Yahuah was above them by day when they went out from the camp.

34. V'anan Yahuah aleihem yomam b'nas'am min-hamachaneh.

וענן יהוה עליהם יומם בנסעם מן-המחנה:

35. And it came to be, whenever the ark set out, that Mosheh said, 'Rise up, Yahuah! And let Your enemies be scattered, and let those who hate You flee before You.'

35. Vayehi b'nso'a haAron vayomer Mosheh kumah Yahuah v'yafutzu oyvecha v'yanusu m'sanecha mipanecha.

ויהי בנסע הארן ויאמר משה קומה יהוה ויפצו איביו וינסו משנאיך מפניך:

36. And when it rested, he said, 'Return, O Yahuah, to the ten thousand thousands of Yisra'el.'

36. Uv'nucho yomar shuvah Yahuah rivevot alfei Yisra'el.

ובנחה יאמר שובה יהוה רבבות אלפי ישראל:

Bemidbar (Numbers) – Chapter 11

Restored English	Transliteration	Hebrew / Source Structure
1. And the people were like murmurers, evil in the ears of Yahuah. And Yahuah heard, and His displeasure burned. And the fire of Yahuah burned among them, and consumed those in the outskirts of the camp.	1. Vayehi ha'am k'mitoninim ra b'oznei Yahuah vayishma Yahuah vayichar apo v'tiv'ar bam esh Yahuah vatochal biktzeh hamachaneh.	1. ויהי העם כמתאננים רע באזני יהוה וישמע יהוה ויחר אפו ותבער במ אש יהוה ותאכל בקצה המחנה:
2. And the people cried out to Mosheh, and Mosheh prayed to Yahuah, and the fire died down.	2. Vayitz'ak ha'am el Mosheh vayitpallel Mosheh el-Yahuah vatishka ha'esh.	2. ויצעק העם אל־משה ויתפלל משה אל־יהוה ותשקע האש:
3. And he called the name of the place Tav'erah, because the fire of Yahuah had burned among them.	3. Vayikra shem hamakom hahu Tav'erah ki varah bam esh Yahuah.	3. ויקרא שם המקום ההוא תבערה: כִּי־בערה במ אש יהוה:
4. And the mixed multitude who were in their midst lusted greatly, so the children of Yisra'el also wept again and said, 'Who is giving us meat to eat?'	4. V'ha'aspesuf asher b'kirbo hit'avu ta'avah vayasuvu vayivku gam B'nei Yisra'el vayomru mi ya'akhileinu basar:	4. והאספסף אשר־בקרבם התאוּו תאוה וישבו ויבכו גם בני־ישראל ויאמרו מי יאכילנו בשר:
5. 'We remember the fish which we ate in Mitsrayim for naught, the cucumbers, the melons, the leeks, the onions, and the garlic—'	5. Zakharnu et-hadagah asher-nokhal b'Mitsrayim chinam et-haqishu'im v'et-ha'avattichim v'et-hechatzir v'et-habetzalim v'et-hashumim:	5. זכרנו את־הדגה אשר־נאכל במצרים חנם את־הקשאים ואת־האבטחים ואת־החציר ואת־הבצלים ואת־השומים:
6. 'but now our being is dried up. There is naught to look at except this manna!'	6. V'atah nafshenu y'veishah ein kol bilti el-hamman einenu:	6. ועתה נפשנו יבשה אין כל בלתי אל־המן עינינו:
7. Now the manna was like coriander seed, and its	7. V'haman k'zra gad hu u'eino k'ein haBedolach:	7. והמן כזרע־גד הוא ועינו כעין הבדלח:

appearance like the
appearance of bdellium.

8. The people went about
and gathered it, ground it
on millstones or beat it in a
mortar, cooked it in a pot
and made cakes of it. And
its taste was as the taste of
cakes baked with oil.

9. And when the dew fell on
the camp at night, the
manna fell on it.

10. And Mosheh heard the
people weeping throughout
their clans, each man at the
door of his tent. And the
displeasure of Yahuah
burned exceedingly. And in
the eyes of Mosheh it was
evil.

11. So Mosheh said to
Yahuah, 'Why have You
done evil to Your servant?
And why have I not found
favor in Your eyes, to put
the burden of all this people
on me?'

12. 'Have I conceived all this
people? Have I brought
them forth, that You should
say to me, "Bear them in
your bosom, as a nurse
bears a suckling child," to
the land which You swore to
their fathers?'

13. 'Where am I to get meat
to give to all this people?
For they weep before me,

8. Shatu ha'am v'laktu
v'tachanu b'rechayim o
dakku bam'dokh v'vishlu
baparur v'asu oto ugot
v'hayah ta'amo k'ta'am
l'shad hashemen:

9. Uv'redet hatal
al-hamachaneh laylah yarad
hamman alav:

10. Vayishma Mosheh
et-ha'am boche
l'mishpechotav ish l'petach
aholo vichar-af Yahuah
me'od uv'einei Mosheh ra:

11. Vayomer Mosheh
el-Yahuah lamah harei'ota
l'avdecha v'lama lo matzati
chen b'einecha lasum
et-massa kol-ha'am hazeh
alai:

12. Ha'anokhi hariti
et-kol-ha'am hazeh im
anokhi y'liditiv ki tomar elai
se'eihu b'cheikcha kaasher
yisa ha'omen et-hayonek
el-ha'adamah asher
nishbata la'avotav:

13. Me'ayin li basar latet
l'chol-ha'am hazeh ki yivku

שטו העם ולקטו וטחנו ברחים או
דכו במדכה ובשלו בפרור ועשו אתו
עגות והיה טעמו כטעם לשד השמן:

וברדת הטל עליהמחנה לילה ירד
המן עליו:

וישמע משה אתהעם בכה.
למשפחתיו איש לפתח אהלו וחר־אף
יהוה מאד ובעיני משה רע:

ויאמר משה אליהוה למה הרעת.
לעבדך ולמה לא מצתי חן בעיניך
לשום את־משא כל־העם הזה עלי:

האנכי הריתי את־כל־העם הזה.
אם־אנכי ילדתיהו כי תאמר אלי
שאהו בחיקך כאשר ישא האמן
את־הינק על־האדמה אשר נשבעת
לאבתיו:

מאין לי בשר לתת לכל־העם.
הזה כ־יבכו עלי לאמר תנה־לנו
בשר ונאכלה:

saying, "Give us meat to eat."

alai lemor tenah-lanu basar v'nokhla:

14. 'I am unable to bear all this people alone, because the burden is too heavy for me.'

14. Lo-uchal anochi levadi laset et-kol-ha'am hazeh ki chaved mimeni:

14. לא־אוכל אנכי לבדי לשאת את־כל־העם הזה כ־כבד ממני:

15. 'And if You are doing this to me, please kill me altogether, if I have found favor in Your eyes, and let me not see my evil!'

15. V'im-kach at oseh li hargeini na harog im-matzati chen b'einecha v'al-er'eh b'ra'ati:

15. ואם־ככה את־עשה לי הרגני נא הרג אם־מצאתי חן בעיניך ואל־אראה ברעתי:

16. Then Yahuah said to Mosheh, 'Gather to Me seventy men of the elders of Yisra'el, whom you know to be the elders of the people and officers over them. And you shall bring them to the Tent of Appointment, and let them stand there with you.'

16. Vayomer Yahuah el-Mosheh esfah-li shiv'im ish miziknei Yisra'el asher-yadata ki hem ziknei ha'am v'shotrav v'lakachta otam el-Ohel Mo'ed v'hityatzvu sham imach:

16. ויאמר יהוה אל־משה אספה־לי שבעים איש מזקני ישראל אשר־ידעת כ־יהם זקני העם ושטריו ולקחת אתם אל־אהל מועד והתיצבו שם עמך:

17. 'Then I shall come down and speak with you there, and shall take of the Ruach that is on you and put on them. And they shall bear the burden of the people with you, so that you do not bear it alone.'

17. V'yeradeti v'dibarti imcha sham v'atzalti min-haruach asher aleicha v'samti aleihem v'nas'u itcha b'massa ha'am v'lo-tisa ata levadecha:

17. וירדתי ודברתי עמך שם ואצלתי מן־הרוח אשר עליך ושמתי עליהם ונשאו אתך במשא העם ולא־תשא אתה לבדך:

18. 'And say to the people, "Set yourselves apart for tomorrow, and you shall eat meat, because you have wept in the hearing of Yahuah, saying, 'Who is giving us meat to eat? For it was well with us in Mitsrayim.' And Yahuah

18. V'el-ha'am tomar hitkadshu l'machar v'achaltem basar ki b'chitem b'oznei Yahuah lemor mi ya'akhileinu basar ki-tov lanu b'Mitsrayim v'natan Yahuah lachem basar v'achaltem:

18. ואל־העם תאמר התקדשו למחר ואכלתם בשר כ־בכיתם באזני יהוה לאמר מי יאכילנו בשר כ־טוב לנו במצרים ונתן יהוה לכם בשר ואכלתם:

shall give you meat, and you shall eat.”

19. 'You are going to eat—not one day, nor two days, nor five days, nor ten days, nor twenty days,'

20. 'but for a month of days, until it comes out of your nostrils and becomes an abomination to you, because you have rejected Yahuah who is among you, and have wept before Him, saying, “Why did we come up out of Mitsrayim?”’

21. And Mosheh said, 'The people in whose midst I am are six hundred thousand men on foot, and You, You have said, “I give them meat to eat for a month of days!”’

22. 'Should flocks and herds be slaughtered for them, to be sufficient for them? Or should all the fish of the sea be gathered together for them, to be sufficient for them?’

23. And Yahuah said to Mosheh, 'Is the arm of Yahuah too short? Now see whether My word meets you or not!’

24. And Mosheh went out and spoke to the people the words of Yahuah, and he gathered the seventy men of the elders of the people

19. Lo-yom echad tocheilu v'lo-yomayim
v'lo-chamishah yamim
v'lo-asarah yamim
v'lo-esrim yom:

20. Ad-chodesh yamim ad asher-yetzei me'apchem
v'hayah lachem l'zarah
ya'an ki-ma'astem
et-Yahuah asher
b'kirbechem v'tivku lefanav
lemor lamah zeh yatza'nu
miMitsrayim:

21. Vayomer Mosheh shesh me'ot elef ragli ha'am asher anokhi b'kirbo v'ata amarta basar eten lahem v'achlu chodesh yamim:

22. Hatzon u'vakar yishachet lahem u'matza lahem im et kol-dag hayam ye'asef lahem u'matza lahem:

23. Vayomer Yahuah el-Mosheh hayad Yahuah tikzar atah tireh hayikrecha d'vari im-lo:

24. Vayetze Mosheh vayedabber el-ha'am et divrei Yahuah vaye'esof shiv'im ish miziknei ha'am

לא־יום אחד תאכלון ולא־יומיים ולא־חמשה ימים ולא־עשרה ימים ולא־עשרים יום:

עֲד־חֹדֶשׁ יָמִים עַד אֲשֶׁר־יֵצֵא מֵאִפְכֶם וְהָיָה לָכֶם לְזָרָה כִּי־מֵאֲסַתֶּם אֶת־יְהוָה אֲשֶׁר בְּקִרְבְּכֶם וּתְבֹכּוּ לִפְנֵיו לֵאמֹר לִמָּה־זֶה יֵצְאוּ מִמִּצְרַיִם:

וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה שֵׁשׁ־מֵאוֹת אֶלֶף רַגְלֵי הָעָם אֲשֶׁר־אֲנֹכִי בְּקִרְבּוֹ וְאַתָּה אָמַרְתָּ בָּשָׂר אֶתֶּן לָהֶם וְאָכְלוּ חֹדֶשׁ יָמִים:

הַצֹּאן וּבְקָר יִשְׁחָט לָהֶם וּמִצָּא לָהֶם אִם אֶת־כָּל־דָּגֵי הַיָּם יֵאֲסֹף לָהֶם וּמִצָּא לָהֶם:

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה הִיד יְהוָה תִּקְצֹר עֵתָה תִּרְאֶה הַיִּקְרֶךְ דְּבָרִי אִם־לֹא:

וַיֵּצֵא מֹשֶׁה וַיְדַבֵּר אֶל־הָעָם אֶת־דְּבָרֵי יְהוָה וַיֵּאֲסֹף שִׁבְעִים אִישׁ מִזִּקְנֵי הָעָם וַיַּעֲמֵד אֹתָם סְבִיבוֹת הָאֹהֶל:

and placed them around the Tent.

v'ya'amod otam
svivota'ohel:

25. And Yahuah came down in the cloud, and spoke to him, and took of the Ruach that was upon him, and placed the same upon the seventy elders. And it came to be, when the Ruach rested upon them, that they prophesied – but did not continue.

25. Vayered Yahuah b'anan vayedabber eilav vaye'atzel min-haruach asher alav vayyiten al-shiv'im ish haz'keinim vayehi kanuach aleihem haruach vayitnab'u v'lo yasafu:

25. וירד יהוה בענן וידבר אליו ויאצל מן־הרוח אשר עליו ויתן על־שבעים איש הזקנים ויהי כנוח עליהם הרוח ויתנבאו ולא יספו:

26. But two men had remained in the camp – the name of one was Eldad, and the name of the other Medad – and the Ruach rested upon them. Now they were among those listed, but they had not gone out to the Tent. And they prophesied in the camp.

26. Vayish'aru shnei anashim bamachaneh shem ha'echad Eldad v'shem hasheni Medad vatanach aleihem haruach v'hemah bak'tuvim v'lo yatze'u ha'ohel v'yitnab'u bamachaneh:

26. וישארו שני־אנשים במחנה שם האחד אלדד ושם השני מידד ותנח עליהם הרוח והמה בכתבים ולא יצאו האלה ויתנבאו במחנה:

27. And a young man ran and informed Mosheh, and said, 'Eldad and Medad are prophesying in the camp!'

27. Vayarutz hana'ar vayyaged l'Mosheh vayomer Eldad uMedad mitnab'im bamachaneh:

27. וירץ הנער ויגד למשה ויאמר אלדד ומידד מתנבאים במחנה:

28. And Yehoshua son of Nun, Mosheh's assistant from his youth, answered and said, 'Mosheh my master, forbid them!'

28. Vaya'an Yehoshua bin-Nun mesharet Mosheh mibechurav vayyomer Adoni Mosheh kela'eim:

28. ויען יהושע בן־נון משרת משה מבחריו ויאמר אדני משה כלאם:

29. Then Mosheh said to him, 'Are you jealous for my sake? Oh, that all the people of Yahuah were prophets, that Yahuah would put His Ruach upon them!'

29. Vayomer lo Mosheh hamekan'e atah li u'mi yitten kol-am Yahuah nevi'im ki yitten Yahuah et-rucho aleihem:

29. ויאמר לו משה המקנא אתה לי ומי יתן כל־עם יהוה נביאים כִּי־יתן יהוה את־רוחו עליהם:

30. And Mosheh returned to the camp, both he and the elders of Yisra'el.

31. And a wind went forth from Yahuah, and it brought quail from the sea and let them fall beside the camp, about a day's journey on this side and about a day's journey on the other side, all around the camp, and about two cubits above the surface of the ground.

32. And the people were up all that day, and all night, and all the next day, and gathered the quail. He who had least gathered ten homers. And they spread them out for themselves all around the camp.

33. The meat was still between their teeth, before it was chewed, and the wrath of Yahuah burned against the people, and Yahuah struck the people with an exceedingly great plague.

34. Then he called the name of that place Qibroth Hatta'avah, because there they buried the people who had lusted.

35. From Qibroth Hatta'avah the people set out for Hatzeroth. And they remained at Hatzeroth.

30. Vaye'asef Mosheh el-hamachaneh hu v'ziknei Yisra'el:

31. V'ruach nas'ah me'et Yahuah vayagaz shlavim min-hayam vayyitash al-hamachaneh k'derech yom ko v'k'derech yom ko saviv l'machaneh u'k'amatayim al-penei ha'aretz:

32. Vayam ha'am kol-hayom hahu v'chol-halailah v'chol-yom hamacharat v'yasfu et-hashlav hamamit asaf asarah chomrim v'yashtu lahem shotot saviv l'machaneh:

33. Habasar od bein shineihem terem yikkaret v'af Yahuah charah ba'am v'yach Yahuah ba'am makah rabah me'od:

34. Vayikra et-shem hamakom hahu Qivrot Hatta'avah ki sham qavru et-ha'am hamit'avim:

35. Mimei Qivrot Hatta'avah nas'u ha'am Hatzerot vayihyu b'Hatzerot:

30. ויאסף משה אליהם חנה הוא וזקני ישראל:

31. ורוח נסע מאת יהוה ויגז שלווים מן-הים ויטש עליהם חנה כדרך יום כה וכדרך יום כה סביב למחנה וכאמתיים על-פני הארץ:

32. ויקם העם כל-יום ההוא וכל-הלילה וכל-יום המחרת ויאספו את-השלו הממעית אסף עשרה חמרים וישטחו להם שטוח סביב למחנה:

33. הבשר עודנו בין-שניהם טרם יכרת ואף יהוה חרה בעם ויך יהוה בעם מכה רבה מאד:

34. ויקרא את-שם המקום ההוא קברות התאוה כיישם קברו את-העם המתאווים:

35. מקברות התאוה נסעו העם חצרות ויהיו בחצרות:

Bemidbar (Numbers) – Chapter 12

Restored English	Transliteration	Hebrew / Source Structure
1. And Miryam and Aharon spoke against Mosheh because of the Cushite woman whom he had taken, for he had taken a Cushite woman.	1. Vatedabber Miryam v'Aharon b'Mosheh al odot ha'ishah haKushit asher lakach ki ishah Kushit lakach.	1. ותדבר מרים ואהרן במשה על־אדות האשה הכשית אשר לקח כִּי־אשה כשית לקח:
2. And they said, 'Has Yahuah spoken only through Mosheh? Has He not also spoken through us?' And Yahuah heard it.	2. Vayomru harak ach b'Mosheh dibber Yahuah halo gam banu dibber vayishma Yahuah.	2. ויאמרו הרק אֶךְ־במשה דבר יהוה: הלא גם־בנו דבר וישמע יהוה:
3. And the man Mosheh was very humble, more than all men who were on the face of the earth.	3. V'ha'ish Mosheh anav me'od mikol ha'adam asher al-penei ha'adamah.	3. והאיש משה ענו מאד מכל האדם: אשר על־פני האדמה:
4. And suddenly Yahuah said to Mosheh, and to Aharon, and to Miryam, 'Come out, you three, to the Tent of Appointment.' So the three came out.	4. Vayomer Yahuah pit'om el-Mosheh v'el-Aharon v'el-Miryam tze'u shlosht'chem el-Ohel Mo'ed vayetze'u shloshtam.	4. ויאמר יהוה פתאם אל־משה ואל־אהרן ואל־מרים צאו שלשתכם אל־אהל מועד ויצאו שלשתם:
5. And Yahuah came down in the column of cloud, and stood in the door of the Tent, and called Aharon and Miryam. And they both went forward.	5. Vayered Yahuah b'amud anan v'ya'amod petach ha'ohel vayikra Aharon uMiryam vayetze'u shneihem.	5. וירד יהוה בעמוד ענן ויעמד פתח האהל ויקרא אהרן ומרים ויצאו שניהם:
6. And He said, 'Hear now My words: If your prophet is of Yahuah, I make Myself known to him in a vision, and I speak to him in a dream.'	6. Vayomer shimu-na divarai im-yihyeh n'vi'achem Yahuah bamar'ah elav etvada b'chalom adabber bo.	6. ויאמר שמעו־נא דברי אם־יהיה נביאכם יהוה במראה אליו אתודע בחלום אדבר־בו:

7. 'Not so with My servant Mosheh, he is trustworthy in all My house.'

7. Lo-chein avdi Mosheh b'chol beiti ne'eman hu.

7. לא־כן עבדי משה בכל־ביתי נאמן הוא:

8. 'I speak with him mouth to mouth, and plainly, and not in riddles. And he sees the form of Yahuah. So why were you not afraid to speak against My servant Mosheh?'

8. Peh el-peh adabber bo u'mareh v'lo b'chidot ut'munat Yahuah yabit u'madua lo y're'tem l'dabber b'avdi b'Mosheh:

8. פה אל־פה אדבר־בו ומראה ולא בחידת ותמנת יהוה יביט ומדוע לא יראתם לדבר בעבדי במשה:

9. And the displeasure of Yahuah burned against them, and He left.

9. Vayichar af Yahuah bam vayelech.

9. ויחר אף־יהוה בם וילך:

10. And the cloud turned away from above the Tent, and look, Miryam was leprous as snow. And Aharon turned toward Miryam, and saw, and saw that she was leprous.

10. V'he'anan sar me'al ha'ohel v'hineh Miryam metzora'at kashaleg v'yifen Aharon el-Miryam v'hineh metzora'at.

10. והענן סר מעל האהל והנה מרים מצרעת כשלג ויפן אהרן אל־מרים והנה מצרעת:

11. And Aharon said to Mosheh, 'O my master, please do not hold against us the sin in which we have done foolishly and in which we have sinned.'

11. Vayomer Aharon el-Mosheh bi adoni al-na tash et-alenu chet asher no'alnu v'asher chatanu.

11. ויאמר אהרן אל־משה בי אדני אל־נא תשת עלינו חטאת אשר נואלו ואשר חטאנו:

12. 'Please do not let her be as one dead, when he comes out of his mother's womb with his flesh half consumed!'

12. Al-na t'hei k'met asher b'tzeito merechem imo vayeyachel chatzi b'saro.

12. אל־נא תהי כמת אשר־בצאתו מרחם אמו ויאכל חצי בשרו:

13. And Mosheh cried out to Yahuah, saying, 'O Ēl, please heal her, please!'

13. Vayitz'ak Mosheh el-Yahuah lemor El na r'fa na lah.

13. ויצעק משה אל־יהוה לאמר אל נא רפא נא לה:

14. And Yahuah said to Mosheh, 'If her father had but spit in her face, would she not be shamed seven

14. Vayomer Yahuah el-Mosheh v'avihah yarok yarak b'faneihah halo tikalem shivat yamim

14. ויאמר יהוה אל־משה ואביה ירק ירק בפניה הלא תכלם שבעת ימים תסגר שבעת ימים מחוץ למחנה ואחר תאסף:

days? Let her be shut out of the camp seven days, and after that let her be readmitted.'

tisager shivat yamim
mi-chutz lamachaneh
v'achar te'asef:

15. And Miryam was shut out of the camp seven days, and the people did not depart until Miryam was brought in again.

15. V'tisager Miryam
mi-chutz lamachaneh shivat
yamim v'ha'am lo nas'u ad
he'asef Miryam.

15. ותסגר מרים מחוץ למחנה
שבעת ימים והעם לא נסע עד־האסף
מרים:

16. And afterward the people departed from Hazereth, and camped in the Wilderness of Paran.

16. V'acharei-chein nas'u
ha'am me'Chatzerot
v'yachanu b'midbar Paran.

16. ואחר נסעו העם מחצרות ויחנו
במדבר פארן:

Bemidbar (Numbers) – Chapter 13

Restored English	Transliteration	Hebrew / Source Structure
1. And Yahuah spoke to Mosheh, saying,	1. Vayedabber Yahuah el-Mosheh lemor,	1. וידבר יהוה אל־משה לאמר:
2. 'Send men to spy out the land of Kena'an, which I am giving to the children of Yisra'el. Send one man from each tribe of their fathers, every one a leader among them.'	2. Shelach lecha anashim veyaturu et-eretz Kena'an asher-ani noten livnei Yisra'el ish echad ish echad lemateh avotav tishlachu kol nasi vahem.	2. שלח־לך אנשים ויתרו את־ארץ כנען אשר־אני נתן לבני ישראל איש אחד איש אחד למטה אבתיו תשלחו כל־נשיא בהם:
3. And Mosheh sent them from the Wilderness of Paran at the mouth of Yahuah, all of them men who were heads of the children of Yisra'el.	3. Vayishlach otam Mosheh mimidbar Paran al-pi Yahuah kulam anashim rashei v'nei Yisra'el hemah.	3. וישלח אתם משה ממדבר פארן על־פי יהוה כלם אנשים ראשי בני ישראל המה:

4. And these were their names: From the tribe of Re'uven, Shammua son of Zakkur.	4. V'eleh shemotam lemateh Re'uven Shammua ben Zakkur.	4. ואלה שמותם למטה ראובן שמוע בן־זקור:
5. From the tribe of Shim'on, Shaphat son of Chori.	5. Lemateh Shim'on Shafat ben-Chori.	5. למטה שמעון שפט בן־חורי:
6. From the tribe of Yehudah, Kalev son of Yephunneh.	6. Lemateh Yehudah Kalev ben-Yephunneh.	6. למטה יהודה כלב בן־יפנה:
7. From the tribe of Yissakhar, Yig'al son of Yoseph.	7. Lemateh Yissakhar Yig'al ben-Yoseph.	7. למטה יששכר יגאל בן־יוסף:
8. From the tribe of Ephrayim, Hoshea son of Nun.	8. Lemateh Ephrayim Hoshea ben-Nun.	8. למטה אפרים הושע בן־נון:
9. From the tribe of Binyamin, Palti son of Raphu.	9. Lemateh Binyamin Palti ben-Raphu.	9. למטה בנימין פלטי בן־raphu:
10. From the tribe of Zevulun, Gaddi'el son of Sodi.	10. Lemateh Zevulun Gaddi'el ben-Sodi.	10. למטה זבולן גדיאל בן־סודי:
11. From the tribe of Yoseph, from the tribe of Menashsheh, Gaddi son of Susi.	11. Lemateh Yoseph lemateh Menashsheh Gaddi ben-Susi.	11. למטה יוסף למטה מנשה גדי בן־סוסי:
12. From the tribe of Dan, Ammiel son of Gemalli.	12. Lemateh Dan Ammiel ben-Gemalli.	12. למטה־דן עמיאל בן־גמלי:
13. From the tribe of Asher, Sethur son of Mikha'el.	13. Lemateh Asher Sethur ben-Mikha'el.	13. למטה אשר סתור בן־מיכאל:
14. From the tribe of Naphtali, Nachbi son of Vophsi.	14. Lemateh Naphtali Nachbi ben-Vophsi.	14. למטה נפתלי נחבי בן־ופסי:
15. From the tribe of Gad, Ge'u'el son of Maki.	15. Lemateh Gad Ge'u'el ben-Maki.	15. למטה גד גאואל בן־מכי:

16. These are the names of the men whom Mosheh sent to spy out the land. And Mosheh called Hoshea son of Nun, Yahusha.

16. Eleh shemot ha'anashim asher shalach Mosheh latur et-ha'aretz vayikra Mosheh l'Hoshea bin-Nun Yahusha.

16. אלה שמות האנשים אשר־שלח משה לתור את־הארץ ויקרא משה להושע בן־נון יהושע:

17. And Mosheh sent them to spy out the land of Kena'an, and said to them, 'Go up here into the South, and go up into the mountains,'

17. Vayishlach otam Mosheh latur et-eret Kena'an vayomer aleihem alu zeh baNegev v'alisem et-hahar:

17. וישלח אתם משה לתור את־ארץ כנען ויאמר אליהם על־זה בנגב ועליתם את־ההר:

18. 'and see what the land is like, and the people who dwell in it, whether they are strong or weak, few or many,'

18. U're'item et-ha'aretz ma-hi v'et-ha'am hayoshev aleiha hachazak hu harafeh hame'at hu im-rav:

18. וראיתם את־הארץ מה־הוא ואת־העם הישב עליה החזק הוא הרפה המעט הוא א־ס־רב:

19. 'and whether the land they dwell in is good or evil, whether the cities they inhabit are like camps or strongholds,'

19. U'mah ha'aretz asher hu yoshev bah hatovah hi im-ra'ah umah he'arim asher hu yoshev bahein hab'machanim im b'mivtzarim:

19. ומה־הארץ אשר־הוא יושב בה הטובה הוא א־ס־רעה ומה־הערים אשר הוא יושב בהנה הבמחנים א־ס־במצרים:

20. 'and whether the land is rich or poor, and whether there are trees in it or not. And you shall be strong, and bring some of the fruit of the land.' Now the time was the season of the first ripe grapes.

20. U'mah ha'aretz hash'menah hi im-razah hayesh bah etz im-ayin v'hitchazaktem ulaqachtem mip'ri ha'aretz v'hayamim yemei bikkurei anavim:

20. ומה־הארץ השמנה הוא א־ס־רזה הי־ש־בה עץ א־ס־אין והתחזקתם ולקחתם מפרי הארץ והימים ימי בכורי ענבים:

21. So they went up and spied out the land from the Wilderness of Tzin as far as Rechov, near the entrance of Hamath.

21. Vaya'alu vayeturu et-ha'aretz mimidbar Tzin ad Rechov l'vo Chamat:

21. ויעלו ויתרו את־הארץ מדבר־צִין עד־רחב לבוא חמת:

22. And they went up through the South and came to Chevron. And Achiman, Sheshai, and Talmai, the

22. Vaya'alu vanNegev vayavo ad Chevron v'sham Achiman Sheshai v'Talmay yelidei Anaq v'Chevron

22. ויעלו בנגב ויבא עד־חברון ושם אחימן ששי ותלמי ילידי הענק

descendants of Anaq, were there. Now Chevron had been built seven years before Tzo'an in Mitsrayim.

sheva shanim nivn'tah lifnei Tzo'an Mitsrayim:

והכרון שבע שנים נבנתה לפני צען מצרים:

23. And they came to the wadi Eshkol, and cut down from there a branch with one cluster of grapes, and they bore it between two of them on a pole. They also brought some of the pomegranates and figs.

23. Vayavo'u ad-nachal Eshkol vayichretu misham zemorah v'eshkol anavim echad vayisauhu v'mot bish'nayim umin harimonim umin hate'enim:

23. ויבאו עד־נחל אשכל ויכרתו משם זמורה ואשכל ענבים אחד וישאֵהוּ במוט בשנים ומן־הרמנים ומן־התאנים:

24. That place was called the wadi Eshkol, because of the cluster which the men of Yisra'el cut down from there.

24. Lamakom hahu kara nachal Eshkol al-odot ha'eshkol asher kar'tu misham b'nei Yisra'el:

24. למקום ההוא קרא נחל אשכל על־אדות האשכל אשר־כרתו משם בני ישראל:

25. And they returned from spying out the land after forty days.

25. Vayashuvu mitur ha'aretz miketz arba'im yom:

25. וישבו מתור הארץ מקץ ארבעים יום:

26. And they went and came to Mosheh and to Aharon and to all the congregation of the children of Yisra'el, in the Wilderness of Paran at Qadesh. And they brought back word to them and to all the congregation, and showed them the fruit of the land.

26. Vayelchu vayavo'u el-Mosheh v'el-Aharon v'el kol-'adat b'nei Yisra'el el-midbar Paran Qadeshah v'yashivu otam davar v'et kol-ha'edah v'yar'u otam et-pri ha'aretz:

26. וילכו ויבאו אל־משה ואל־אהרן ואל כל־עדת בני־ישראל אל־מדבר פארן קדשה וישיבו אתם דבר ואת כל־העדה ויראם את־פרי הארץ:

27. And they reported to him and said, 'We went to the land where you sent us, and truly it flows with milk and honey, and this is its fruit.'

27. Vayisapru lo vayomru banu el-ha'aretz asher shelachtanu v'gam zavat chalav u'dvash hi v'zeh piryah:

27. ויספרו לו ויאמרו באנו אל־הארץ אשר שלחתנו וגם זבת חלב ודבש הוא וזה־פריה:

28. 'But the people who dwell in the land are strong, and the cities are walled, very great. And we saw the descendants of Anaq there too.'

29. 'The Amaleqites dwell in the land of the South, while the Hittites and the Yebusites and the Amorites dwell in the mountains. And the Kena'anites dwell by the sea and along the banks of the Yarden.'

30. Then Kalev silenced the people before Mosheh, and said, 'Let us go up at once and take possession, for we are certainly able to overcome it.'

31. But the men who had gone up with him said, 'We are not able to go up against the people, for they are stronger than we.'

32. And they gave the children of Yisra'el an evil report of the land which they had spied out, saying, 'The land through which we have gone as spies is a land eating up its inhabitants, and all the people whom we saw in it are men of great size.'

33. 'And we saw there the Nephilim, sons of Anaq of the Nephilim. And we were like grasshoppers in our

28. Efes ki-az ha'am hayoshev ba'aretz v'he'arim b'tzurot g'dolot me'od v'gam yelidei haAnaq ra'inu sham:

29. Amalek yoshev b'eretz haNegev v'haChiti v'haYevusi v'haEmori yoshev bahar v'haKena'ani yoshev al-hayam v'al yad haYarden:

30. Vayahas Kalev et-ha'am el-Mosheh vayomer aloh na'aleh v'yarashnu otah ki-yachol nuchal lah:

31. V'ha'anashim asher-alu imo amru lo nuchal la'alot el-ha'am ki-chazak hu mimenu:

32. Vayotzi'u dibbat ha'aretz asher-tar'u otah el-b'nei Yisra'el lemor ha'aretz asher avarnu bah latur otah eretz ochelet yoshveha hi v'chol-ha'am asher ra'inu b'tochah anshei midot:

33. V'sham ra'inu et-haNephilim b'nei Anaq min-haNephilim v'nehi

28. אפס כִּי־עַז הָעַם הַיּוֹשֵׁב בָּאָרֶץ וְהָעָרִים בְּצֻרוֹת גְּדוֹלֹת מְאֹד וְגַם־יִלְדֵי הָעֵנֶק רָאִינוּ שָׁם:

29. עַמֶּלֶק יוֹשֵׁב בָּאָרֶץ הַנֶּגֶב וְהַחִתִּי וְהַיֵּבוּסִי וְהָאֱמֹרִי יוֹשֵׁב בַּהָר וְהַכְּנַעֲנִי יוֹשֵׁב עַל־הַיָּם וְעַל־יַד הַיַּרְדֵּן:

30. וַיְהִי סָלַב אֶת־הָעָם אֶל־מֹשֶׁה וַיֹּאמֶר עֲלֵה נַעֲלֶה וְיִרְשָׁנוּ אֶתְּהָ כִּי־יָכוֹל נוֹכַח לָהּ:

31. וְהָאָנָשִׁים אֲשֶׁר־עָלוּ עִמּוֹ אָמְרוּ לֹא נוֹכַח לַעֲלוֹת אֶל־הָעָם כִּי־חָזָק הוּא מִמֶּנּוּ:

32. וַיּוֹצִיאוּ דַבַּת הָאָרֶץ אֲשֶׁר־תָּרוּ אֶתְּהָ אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר הָאָרֶץ אֲשֶׁר עָבְרָנוּ בָּהּ לְתוֹר אֶתְּהָ אֶרֶץ אֹכֶלֶת יוֹשְׁבֶיהָ הוּא וְכָל־הָעָם אֲשֶׁר־רָאִינוּ בְּתוֹכָהּ אָנָשִׁי מְדוֹת:

33. וְשָׁם רָאִינוּ אֶת־הַנְּפִילִים בְּנֵי עֵנֶק מִן־הַנְּפִילִים וְנָהִי בְּעֵינֵינוּ כַּחֲגָבִים וְכֵן הָיִינוּ בְּעֵינֵיהֶם:

own eyes, and so we were
in their eyes.'

v'eineinu kachagavim
v'chein hayinu b'eineihem:

Bemidbar (Numbers) – Chapter 14

Restored English	Transliteration	Hebrew / Source Structure
1. Then all the congregation lifted up their voices and cried, and the people wept that night.	1. Vatisa kol-ha'edah vayitnu et-kolam vayivku ha'am balaylah hahu.	1. ותשא כל־העדה ויתנו את־קולם ויבכו העם בלילה ההוא:
2. And all the children of Yisra'el grumbled against Mosheh and Aharon, and the whole congregation said to them, 'If only we had died in the land of Mitsrayim! Or if only we had died in this wilderness!'	2. Vayilonu al-Mosheh v'al-Aharon kol-b'nei Yisra'el vatomer aleihem kol-ha'edah lu-matnu b'erez Mitsrayim o b'midbar hazeh lu-matnu!	2. וילנו על־משה ועל־אהרן כל־בני ישראל ויאמרו אלהם כל־העדה ל־מתנו בארץ מצרים או במדבר הזה ל־מתנו:
3. 'And why is Yahuah bringing us to this land to fall by the sword, that our wives and children should become a prey? Would it not be better for us to turn back to Mitsrayim?'	3. V'lamah Yahuah mevi otanu el-ha'arets hazot linpol bacherev nashenu v'tapeinu yihyu l'vaz halo-tov lanu shuv Mitsrayimah?	3. ולמה יהוה מביא אתנו אל־הארץ הזאת לנפל בחרב נשינו וטפנו יהיו לבז הלוא־טוב לנו שוב מצרימה:
4. And they said to each other, 'Let us appoint a head, and let us turn back to Mitsrayim.'	4. Vayomru ish el-achiv nitnah rosh v'nashuvah Mitsrayimah.	4. ויאמרו איש אל־אחיו נתנה ראש ונשובה מצרימה:
5. Then Mosheh and Aharon fell on their faces before all the assembly of the congregation of the children of Yisra'el.	5. Vayipol Mosheh v'Aharon al-peneihem lifnei kol-kehal adat b'nei Yisra'el.	5. ויפל משה ואהרן על־פניהם לפני כל־קהל עדת בני ישראל:
6. And Yehoshua son of Nun, and Kaleb son of Yephunneh, who were among those who had spied	6. V'Yehoshua bin-Nun v'Kaleb ben-Yephunneh min-haturim et-ha'arets kar'u vigdeihem.	6. ויהושע בן־נון וכלב בן־יפנה מן־התרים את־הארץ קרעו בגדיהם:

out the land, tore their garments.

7. And they spoke to all the congregation of the children of Yisra'el, saying, 'The land which we passed through to spy it out is an exceedingly good land.'

8. 'If Yahuah has delighted in us, then He shall bring us into this land and give it to us - a land flowing with milk and honey.'

9. 'Only, do not rebel against Yahuah, nor fear the people of the land, for they are our bread. Their defense has turned away from them, and Yahuah is with us. Do not fear them.'

10. But all the congregation said to stone them with stones. Then the esteem of Yahuah appeared in the Tent of Appointment before all the children of Yisra'el.

11. And Yahuah said to Mosheh, 'How long shall I be scorned by these people? And how long shall they not believe Me, with all the signs which I have done in their midst?'

12. 'Let Me smite them with the pestilence and disinherit them, and I make of you a nation greater and mightier than they.'

7. Vayomru el kol-adat b'nei Yisra'el lemor ha'aretz asher avarnu bah latur otah tovah ha'aretz me'od me'od.

8. Im-chafetz banu Yahuah v'hevi otanu el-ha'aretz hazot u'n'tanah lanu eretz asher hi zavat chalav u'dvash.

9. Ach b'Yahuah al-timredu v'atem al-tiru et-am ha'aretz ki lachmeinu hem sar tzilam mei'aleihem v'Yahuah itanu al-tira'um.

10. Vayomru kol-ha'edah lirgom otam ba'avanim u'ch'vod Yahuah nir'ah b'Ohel Mo'ed el kol-b'nei Yisra'el.

11. Vayomer Yahuah el-Mosheh ad-anah y'na'atzuni ha'am hazeh v'ad-anah lo-ya'aminu vi b'chol-ha'otot asher asiti b'kirbo:

12. Akenu vadever v'ora'shenhu v'e'eseh otecha l'goy gadol v'atzum mimenu:

7. ויאמרו אל־כל־עדת בני ישראל לאמר הארץ אשר עברנו בה לתור אתה טובה הארץ מאד מאד:

8. אם־חפץ בנו יהוה והביא אתנו אל־הארץ הזאת ונתנה לנו ארץ אשר־היא זבת חלב ודבש:

9. אך ביהוה אל־תמרדו ואתם אל־תיראו את־עם הארץ כי לחמנו הם סר צלם מעליהם ויהוה אתנו אל־תיראם:

10. ויאמרו כל־העדה לרגם אתם באבנים וכבוד יהוה נראה באהל מועד אל־כל־בני ישראל:

11. ויאמר יהוה אל־משה עד־אנה ינאצני העם הזה ועד־אנה לא יאמינו בי בכל־האתת אשר־עשיתי בקרבם:

12. אכנו בדבר ואורשנו ואעשה אתך לגוי גדול ועצום ממנו:

13. And Mosheh said to Yahuah, 'Then the Mitsrites shall hear it, for by Your power You brought these people up from their midst,'

14. 'and they shall say to the inhabitants of this land, they have heard that You, Yahuah, are in the midst of this people, that You, Yahuah, are seen eye to eye and that Your cloud stands above them, and that You go before them in a column of cloud by day and in a column of fire by night.'

15. 'Now if You shall kill these people as one man, then the nations who have heard of Your report shall speak, saying,

16. 'Because Yahuah was not able to bring this people to the land which He swore to give them, therefore He slaughtered them in the wilderness.'

17. 'And now, I pray, let the power of Yahuah be great, as You have spoken, saying:'

18. 'Yahuah is patient and of great kindness, forgiving crookedness and transgression, but by no means leaving unpunished; visiting the crookedness of the fathers on the children to the third and fourth generation.'

13. Vayomer Mosheh el-Yahuah v'sham'u Mitsrayim ki he'elita b'chochacha et-ha'am hazeh mi'kirbo:

14. V'amru el-yoshev ha'arets hazot sham'u ki-atah Yahuah b'kerev ha'am hazeh asher ayin b'ayin nir'eh atah Yahuah v'anancha omeid aleihem u'v'amud anan atah holech lifneihem yomam u'v'amud eish laylah:

15. V'himitah et-ha'am hazeh k'ish echad v'amru hagoyim asher-sham'u et-shim'acha lemor:

16. Mib'li yachol Yahuah l'havi et-ha'am hazeh el-ha'arets asher nishba lahem vayishchatem bamidbar:

17. Ve'atah yigdal-na koach Yahuah ka'asher dibarta lemor:

18. Yahuah erech apayim v'rav-chesed noseh avon vafesha v'nakeh lo-yenakeh poked avon avot al-banim al-shileshim v'al-ribe'im:

13. ויאמר משה אל־יהוה ושמעו מצרים כ־העלית בכחך את־העם הזה מקרבו:

14. ואמרו אל־יושב הארץ הזאת שמעו כ־אתה יהוה בקרב העם הזה אשר־עין בעין נראה אתה יהוה וענגך עמד עליהם ובעמוד ענן אתה הלך לפניהם יומם ובעמוד אש לילה:

15. והמתה את־העם הזה כאיש אחד ואמרו הגוים אשר־שמעו את־שמעתך לאמר:

16. מבלתי יכולת יהוה להביא את־העם הזה אל־הארץ אשר־נשבע להם וישחטם במדבר:

17. ועתה יגדל־נא כח אדני כאשר דברת לאמר:

18. יהוה ארך אפים ורַב־חסד נשא עון ופשע ונקמה לא ינקמה פקד עון אבות על־בנים על־שלישים ועל־רבעים:

19. 'Please forgive the crookedness of this people, according to the greatness of Your kindness, as You have forgiven this people, from Mitsrayim even until now.'

19. Selach-na la'avon ha'am
hazeh k'godel chasdecha
v'ka'asher nasata la'am
hazeh miMitsrayim
v'ad-henah:

19. סלח־נא לעון העם הזה כגדל
חסדך וכאשר נשאתה לעם הזה
ממצרים ועד־הנה:

20. And Yahuah said, 'I have forgiven, according to your word,'

20. Vayomer Yahuah
salachti kidvarecha:

20. ויאמר יהוה סלחתי כדברך:

21. 'but truly, as I live and all the earth is filled with the esteem of Yahuah,'

21. Ulam chai-ani v'yimaleh
kevod Yahuah
et-kol-ha'aretz:

21. ואולם חי־אני וימלא כבוד יהוה
את־כל־הארץ:

22. 'for none of the men who have seen My esteem and the signs which I did in Mitsrayim and in the wilderness, and have tried Me now these ten times, and have not obeyed My voice-'

22. Ki kol-ha'anashim
haro'im et-kevodi
v'et-ototai asher asiti
b'Mitsrayim u'vamidbar
v'nasot oti zeh eser p'amim
v'lo-sham'u b'koli:

22. כי כל־האנשים הראים
את־כבודי ואת־אתותי אשר־עשיתי
במצרים ובמדבר וינסו אתי זה עשר
פעמים ולא שמעו בקלי:

23. 'they shall not see the land of which I swore to their fathers, nor any of those who despised Me see it.'

23. Im yir'u et-ha'aretz
asher nishba'ti l'avotam
v'chol-menatzai lo yir'enah:

23. אם־יראו את־הארץ אשר
נשבעתי לאבתם וכל־מנאצי לא
יראוה:

24. 'But My servant Kaleb, because he has a different spirit in him and has followed Me completely, I shall bring into the land where he went, and his seed shall inherit it.'

24. V'avdi Kaleb ekev
hayetah ruach acheret imo
v'ymalei acharei v'havi'otim
el-ha'aretz asher-ba
shamah v'zar'o yorishenah:

24. ועבדי קלב עקב היתה רוח
אחרת עמו וימלא אחרי והבאתיו
אל־הארץ אשר־בא שמה וזרעו
יורשנה:

25. 'Since the Amalēqites and the Kena'anites dwell in the valley, tomorrow turn and set out into the

25. V'haAmaleqi
v'haKena'ani yoshev
ba'emek machar p'nu use'u
lachem hamidbar derekh
yam-suf:

25. והעמלקי והכנעני יושב בעמק
מחר פנו וסעו לכם המדבר דרך
ים־סוף:

wilderness by the Way of
the Sea of Reeds.'

26. And Yahuah spoke to
Mosheh and to Aharon,
saying,

27. 'How long shall I bear
with this evil congregation
who are grumbling against
Me? I have heard the
grumbings which the
children of Yisra'el are
grumbling against Me.'

28. 'Say to them, "As I live,"
declares Yahuah, "as you
have spoken in My hearing,
so I do to you:"'

29. 'The carcasses of you
who have grumbled against
Me shall fall in this
wilderness, all of you who
were registered, according
to your complete number,
from twenty years old and
above.'

30. 'None of you shall come
into the land which I swore
to make you dwell in, except
Kalev son of Yephunneh,
and Yehoshua son of Nun.'

31. 'But your little ones,
whom you said would be a
prey, I shall bring in. And
they shall know the land
which you have rejected.'

32. 'But as for you, your
carcasses are to fall in this
wilderness.'

26. Vayedabber Yahuah
el-Mosheh v'el-Aharon
lemor:

27. Ad-matai la'edah
hara'ah hazot asher hemah
malinim alai et t'lunot b'nei
Yisra'el asher hemah
malinim alai shamati:

28. Emor alehem chai-ani
neum Yahuah im-lo
ka'asher dibartem b'oznai
kein e'eseh lachem:

29. Bamidbar hazeh yip'lu
pigreichem
v'chol-p'kudeichem
l'chol-misparchem mi-ben
esrim shanah vamalah
asher hileynu alai:

30. Im-atem tavo'u
el-ha'arets asher nasati
et-yadi l'shachen etchem
bah ki im-Kalev
ben-Yephunneh v'Yehoshua
bin-Nun:

31. V'tapchem asher
amartem l'vaz v'heveti otam
v'yade'u et-ha'arets asher
m'astem bah:

32. U'figreichem atem yip'lu
bamidbar hazeh:

26. וידבר יהוה אל־משה ואל־אהרן
לאמר:

27. עד־מתי לעדה הרעה הזאת.
אשר־המה מלינים עלי את־תלנתי בני
ישראל אשר־המה מלינים עלי
שמעתי:

28. אמר אליהם חי־אני נא־מ־יהוה.
אם־לא כאשר דברתם באזני כן
אעשה לכם:

29. במדבר הזה יפלו פגריכם.
וכל־פקדיכם לכל מספרכם מבן
עשרים שנה ומעלה אשר־הילנתם
עלי:

30. אם־אתם תבאו אל־הארץ אשר
נשאתי את־ידי לשכן אתכם בה כי
אם־כלב בן־יפנה ויהושע בן־נון:

31. וטפכם אשר־אמרתם לבז.
והבאתי אתם וידעו את־הארץ
אשר־מאסתם בה:

32. ופגריכם אתם יפלו במדבר הזה:

33. 'And your sons shall be wanderers in the wilderness forty years, and shall bear your whorings, until your carcasses are consumed in the wilderness.'

34. 'According to the number of the days in which you spied out the land, forty days, a day for a year, a day for a year, you shall bear your crookednesses forty years, and you shall know My breaking off.'

35. 'I am Yahuah. I have spoken. Certainly this I do to all this evil congregation who are meeting against Me. In this wilderness they are consumed, and there they die.'

36. And the men whom Mosheh sent to spy out the land, who returned and made all the congregation grumble against him by bringing an evil report of the land-

37. those men who brought the evil report about the land died by the plague before Yahuah.

38. Of those men who went to spy out the land, only Yehoshua son of Nun, and Kalev son of Yephunneh remained alive.

33. Uvanekhem yihyu ro'im bamidbar arba'im shanah v'nas'u et-zenutekhem ad-tom pigreichem bamidbar:

34. B'mispar hayamim asher tartem et-ha'aretz arba'im yom yom l'shanah yom l'shanah tisa'u et-avonoteichem arba'im shanah u'v'natem et-tenuati:

35. Ani Yahuah dibarti im-lo zot e'eseh l'chol-ha'edah hara'ah hazot hanoadim alai bamidbar hazeh yitammu v'sham yamutu:

36. V'ha'anashim asher-shalach Mosheh latur et-ha'aretz v'yashuvu v'yalinu alav et-kol-ha'edah l'hotzi dibbah al-ha'aretz:

37. Vayamutu ha'anashim motzei d'vat ha'aretz ra'ah bamagefah lifnei Yahuah:

38. V'Yehoshua bin-Nun v'Kalev ben-Yephunneh chayu min-ha'anashim haheim haholchim latur et-ha'aretz:

33. ובניכם יהיו רעים במדבר ארבעים שנה ונשאו את־זנותיכם עד־תם פגריכם במדבר:

34. במספר הימים אשר־תרתם את־הארץ ארבעים יום לשנה יום לשנה תשאו את־עונותיכם ארבעים שנה וידעתם את־תנואתי:

35. אני יהוה דברתי אם־לא זאת אעשה לכל־העדה הרעה הזאת הנועדים עלי במדבר הזה יתמו ושם ימתו:

36. והאנשים אשר־שלח משה לתור את־הארץ וישבו וילינו עליו את־כל־העדה להוציא דבה על־הארץ:

37. וימתו האנשים מוצאי דבת הארץ רעה במגפה לפני יהוה:

38. ויהושע בן־נון וכלב בן־יפנה חיו מן־האנשים ההם ההלכים לתור את־הארץ:

39. And Mosheh spoke these words to all the children of Yisra'el, and the people mourned greatly.

40. And they rose up early in the morning and went up to the top of the mountain, saying, 'See, we have indeed sinned, but we shall go up to the place which Yahuah had spoken of!'

41. But Mosheh said, 'Why now do you transgress the command of Yahuah, since it does not prosper?'

42. 'Do not go up, lest you be smitten by your enemies, for Yahuah is not in your midst.'

43. 'For the Amalēqites and the Kena'anites are there before you, and you shall fall by the sword. Because you have turned away from Yahuah, Yahuah is not with you.'

44. But they presumed to go up to the mountaintop, although neither the ark of the covenant of Yahuah nor Mosheh left the camp.

45. Then the Amalēqites and the Kena'anites who dwelt in that mountain came down and struck them, and beat them down, even to Hōrmah.

39. Vayedabber Mosheh et-hadevarim ha'eleh el-kol-b'nei Yisra'el vayit'abelu ha'am me'od:

40. Vayashkimu vaboker vaya'alu el-rosh hahar lemor hinenu v'alinu el-hamakom asher amar Yahuah ki chatanu:

41. Vayomer Mosheh lamah zeh atem overim et-pi Yahuah v'hee lo titz'lach:

42. Al-ta'alu ki ein Yahuah b'kirb'chem v'lo tinagfu lifnei oyveichem:

43. Ki haAmaleqi v'haKena'ani sham lifneichem unafaltem bacherev ki al-ken shavtem me'acharei Yahuah v'lo yihyeh Yahuah imachem:

44. Vaya'apilu la'alot el-rosh hahar v'aron b'rit-Yahuah u'Mosheh lo-mashu mikerev hamachaneh:

45. Vayered haAmaleqi v'haKena'ani hayoshev bahar hahu v'yakum v'yakotum ad-Chormah:

39. וידבר משה את־הדברים האלה אל־כל־בני ישראל ויתאבלו העם מאד:

40. וישכמו בבקר ויעלו אל־ראש ההר לאמר הננו ועלינו אל־המקום אשר־אמר יהוה כי חטאנו:

41. ויאמר משה למה־זה אתם עברים את־פי יהוה והיא לא תצלח:

42. אל־תעלו כִּי־אין יהוה בקרבכם ולא תנגפו לפני איביכם:

43. כִּי־העמלקי והכנעני שם לפניכם ונפלתם בחרב כִּי־עליכן שבתם מאחרי יהוה ולא־יהיה יהוה עמכם:

44. ויעפלו לעלות אל־ראש ההר וארון ברית־יהוה ומשה לא־משו מקרב המחנה:

45. וירד העמלקי והכנעני הישב בהר ההוא ויכוּם וכתוּם עד־חרמה:

Bemidbar (Numbers) – Chapter 15

Restored English	Transliteration	Hebrew / Source Structure
1. And Yahuah spoke to Mosheh, saying,	1. Vayedabber Yahuah el-Mosheh lemor:	1. וידבר יהוה אל־משה לאמר:
2. 'Speak to the children of Yisra'el, and say to them, "When you have come into the land of your dwellings, which I am giving you,"	2. Daber el-b'nei Yisra'el v'amarta aleihem ki-tavo'u el-eretz moshvotaychem asher ani noten lachem:	2. דבר אל־בני ישראל ואמרת אליהם. כִּי־תבאו אל־ארץ מושבתיכם אשר אני נתן לכם:
3. 'and you make an offering by fire to Yahuah, a burnt offering or a slaughtering, to accomplish a vow or as a voluntary offering or in your appointed times, to make a sweet fragrance to Yahuah, from the herd or the flock,'	3. Va'asitem isheh l'Yahuah olah o-zevach l'fale neder o-b'nedavah o-b'mo'adeichem la'asot re'ach nichoach l'Yahuah min-habakar o min-hatson:	3. ועשיתם אשה ליהוה עולה או־זבח. לפלא־נדר או־בנדבה או־במעדיכם לעשות ריח־ניחח ליהוה מן־הבקר או־מן־הצאן:
4. 'then he who brings near his offering to Yahuah shall bring a grain offering of one-tenth of an ephah of fine flour mixed with one-fourth of a hin of oil,	4. V'hikriv hamekriv korbano l'Yahuah minchah solet isaron balulah b'riv'it hahin shemen:	4. והקריב המקריב קרבנו ליהוה. מנחה סלת עשרן כלול ברבעית ההין שמן:
5. 'and one-fourth of a hin of wine as a drink offering you prepare with the burnt offering or the slaughtering, for each lamb.'	5. V'yayin l'nesech r'vi'it hahin ta'aseh al-ha'olah o-lazevach la'keves ha'echad:	5. ויין לנסך רבעית ההין תעשה. עלי־העלה או לזבח לכבש האחד:
6. 'Or for a ram, you prepare as a grain offering two-tenths of an ephah of fine flour mixed with one-third of a hin of oil,'	6. O l'ayil ta'aseh minchah solet shnei-esronim balulah bishlishit hahin shemen:	6. או לאיל תעשה מנחה סלת שני עשרנים כלולה בשמן שלשית ההין:
7. 'and as a drink offering you bring one-third of a hin	7. V'yayin l'nesech shlishit hahin takriv re'ach nichoach l'Yahuah:	7. ויין לנסך שלשית ההין תקריב. ריח ניחח ליהוה:

of wine as a sweet fragrance to Yahuah.'

8. 'And when you prepare a young bull as a burnt offering or as a slaughtering, to accomplish a vow or a peace offering to Yahuah,'

9. 'then shall be brought with the young bull a grain offering of three-tenths of an ephah of fine flour mixed with half a hin of oil.'

10. 'And bring as the drink offering half a hin of wine as an offering made by fire, a sweet fragrance to Yahuah.'

11. 'Do this for each young bull, for each ram, or for each of the lambs or young goats.'

12. 'According to the number that you prepare, so shall you do for each one according to their number.'

13. 'All who are native do these things in this way, in bringing near an offering made by fire, a sweet fragrance to Yahuah.'

14. 'And when a stranger sojourns with you, or whoever is among you throughout your generations, and he desires to bring an offering made by fire, a sweet fragrance to

8. V'ki ta'aseh ben-bakar olah o-zevach l'fale neder o-shelamim l'Yahuah:

9. V'hekriv al-ben-habakar minchah solet shloshah esronim balulah b'chatzi hahin shemen:

10. V'yayin titen l'nesech chatzi hahin isheh re'ach nichoach l'Yahuah:

11. Kakha ye'aseh la'shor ha'echad o la'ayil ha'echad o l'keves o la'ez bakhasher:

12. K'mispar asher ta'asu ken ta'asu la'echad k'misparam:

13. Kol-ha'eizrach ya'aseh kakhah et-eleh l'hakriv isheh re'ach nichoach l'Yahuah:

14. V'chi-yagur itchem ger o asher b'tochechem l'doroteichem v'aseh isheh re'ach nichoach l'Yahuah ka'asher ta'asu ken ya'aseh:

וכי־תעשה בן־בקר עלה או־זבח לפלא־נדר או־שלמים ליהוה:

והקריב עלי־בן הבקר מנחה סלת שלשה עשרנים בלולה בשמן חצי ההין:

ויין תתן לנסך חצי ההין אשה ריח־ניחח ליהוה:

ככה יעשה לשור האחד או לאיל האחד או־לשה בכשבים או־בעזים:

כמספר אשר־תעשו ככה תעשו לאחד כמספרם:

כל־האזרח יעשה ככה את־אלה להקריב אשה ריח ניחח ליהוה:

וכי־יגור אתכם גר או אשר־בתוכם לדרתיכם ועשה אשה ריח ניחח ליהוה כאשר תעשו כן יעשה:

Yahuah, as you do, so he does.'

15. 'One law is for you of the assembly and for the stranger who sojourns with you – a law forever throughout your generations. As you are, so is the stranger before Yahuah.'

15. Hahakah echad lachem v'lager hagar chukat olam l'doroteichem ka'kem kager yihyeh lifnei Yahuah:

15. הקהל חקה אחת לכם ולגר הגר. חקת עולם לדרתיכם ככם כגר יהיה לפני יהוה:

16. 'One Torah and one right-ruling is for you and for the stranger who sojourns with you.'

16. Torah achat u'mishpat echad yihyeh lachem v'lager hagar itchem:

16. תורה אחת ומשפט אחד יהיה לכם ולגר הגר אתכם:

17. And Yahuah spoke to Mosheh, saying,

17. Vayedabber Yahuah el-Mosheh lemor:

17. וידבר יהוה אל־משה לאמר:

18. 'Speak to the children of Yisra'el, and say to them, "When you come into the land to which I bring you,"

18. Daber el-b'nei Yisra'el v'amarta aleihem b'vo'achem el-ha'aretz asher ani meivi et'chem shamah:

18. דבר אל־בני ישראל ואמרת. אלהם בבואכם אל־הארץ אשר אני מביא אתכם שמה:

19. 'then it shall be, when you eat of the bread of the land, that you present a contribution to Yahuah.'

19. V'hayah b'achalkem milacham ha'aretz tarimu terumah l'Yahuah:

19. והיה באכלכם מלחם הארץ. תרימו תרומה ליהוה:

20. 'Present a cake of the first of your dough as a contribution – as a contribution of the threshing-floor you present it.'

20. Reishit arisoteichem challah tarimu terumah k'terumat goren ken tarimu otah:

20. ראשית ערסתכם חלה תרימו. תרומה כתרומת גרן כן תרימו אתה:

21. 'Of the first of your dough you are to give to Yahuah a contribution throughout your generations.'

21. Meireishit arisoteichem t't'nu l'Yahuah terumah l'doroteichem:

21. מראשית ערסתיכם תתנו ליהוה. תרומה לדרתיכם:

22. 'And when you sin by mistake, and do not do all these commands which Yahuah has spoken to Mosheh,'

23. 'all that Yahuah has commanded you by the hand of Mosheh, from the day Yahuah gave command and onward throughout your generations,'

24. 'then it shall be, if it is done by mistake without the knowledge of the congregation, that all the congregation shall prepare one young bull as a burnt offering, as a sweet fragrance to Yahuah, with its grain offering and its drink offering, according to the right-ruling, and one male goat as a sin offering.'

25. 'Then the priest shall make atonement for all the congregation of the children of Yisra'el, and it shall be forgiven them, for it was by mistake. And they shall bring their offering, an offering made by fire to Yahuah, and their sin offering before Yahuah, for their mistake.'

26. 'And it shall be forgiven all the congregation of the children of Yisra'el, and the stranger who sojourns in their midst, because all the people did it by mistake.'

22. V'chi tishge'u v'lo ta'asu et-kol-hamitzvot ha'eleh asher diber Yahuah el-Mosheh:

23. Et kol asher tzivah Yahuah aleichem b'yad Mosheh min-hayom asher tzivah Yahuah v'hala l'doroteichem:

24. V'hayah im-me'einei ha'edah ne'aset bishgagah v'hekri'vu kol-ha'edah par ben-bakar echad l'olah re'ach nichoach l'Yahuah u'minchato v'niskav k'mishpat v'seir izzim echad l'chatat:

25. V'kipper hakohen al kol-adat b'nei Yisra'el v'nislach lahem ki-shgagah hi v'heivi'u et-korbanam isheh l'Yahuah v'chatatam lifnei Yahuah al-shiggatam:

26. V'nislach l'chol-adat b'nei Yisra'el v'lagar hagar b'tochem ki-l'chol-ha'am bishgagah:

וכי־תשגו ולא תעשו את כל־המצוות האלה אשר־דבר יהוה אל־משה:

23. את כל־אשר־צוה יהוה אליכם ביד־משה מן־היום אשר־צוה יהוה והלאה לדורתכם:

24. והיה אם־מעניי העדה נעשתה לשגגה ועשו כל־העדה פר בן־בקר אחד לעלה לריח־ניחח ליהוה ומנחתו ונסכו כמשפט ושעיר־עזים אחד לחטאת:

25. וכפר הכהן על־כל־עדת בני ישראל ונסלח להם כי־שגגה הוא והם הביאו את־קרבנם אשה ליהוה וחטאתם לפני יהוה על־שגגתם:

26. ונסלח לכל־עדת בני ישראל ולגר הגר בתוכם כי לכל־העם בשגגה:

27. 'And if a being sins by mistake, then he shall bring a female goat a year old as a sin offering.'

28. 'And the priest shall make atonement for the being who strays by mistake when he sins by mistake before Yahuah, to make atonement for him. And it shall be forgiven him.'

29. 'For him who does whatever by mistake, there is one Torah, both for him who is native among the children of Yisra'el and for the stranger who sojourns in their midst.'

30. 'But the being who does whatever defiantly, whether he is native or a stranger, he reviles Yahuah, and that being shall be cut off from among his people.'

31. 'Because he has despised the word of Yahuah, and has broken His command, that being shall certainly be cut off, his crookedness is upon him.'

32. And while the children of Yisra'el were in the wilderness, they found a man gathering sticks on the Sabbath day.

27. V'im-nefesh achat techeta bishgagah v'hikrivah ez bat-shanah l'chatat:

28. V'kipper hakohen al-hanefesh hashogegat b'chet'ah bishgagah lifnei Yahuah l'chaper alav v'nislach lo:

29. Ha'ezrach b'nei Yisra'el v'lagar hagar b'tochem torah achat yihyeh lachem la'oseh bishgagah:

30. V'hanefesh asher ta'aseh b'yad ramah min-ha'ezrach u'min-hager et-Yahuah hu megadef v'nichretah hanefesh hahi mikerev amah:

31. Ki-et-d'var Yahuah bazah v'et-mitzvato heifer hikkaret tikaret hanefesh hahi avonah bah:

32. Vayihyu b'nei Yisra'el bamidbar vayimtze'u ish mekoshesh eitzim b'yom haShabbat:

27. ואם־נפש אחת תחטא בשגגה והקריבה עז בת־שנה לחטאת:

28. וכפר הכהן על־הנפש השגגת בחטאה בשגגה לפני יהוה לכפר עליו ונסלח לו:

29. האזרח בבני ישראל ולגר הגר בתוכם תורה אחת יהיה לכם לעשה בשגגה:

30. והנפש אשר־תעשה ביד רמה מן־האזרח ומן־הגר את־יהוה הוא מגדף ונכרתה הנפש ההוא מקרב עמה:

31. כי את־דבר יהוה בזה ואת־מצותו הפר הכרת תכרת הנפש ההוא עונה בה:

32. ויהיו בני־ישראל במדבר וימצאו איש מקשש עצים ביום השבת:

33. And those who found him gathering sticks brought him to Mosheh and to Aharon, and to all the congregation.	33. Vayakrivu oto hamotze'im oto mekoshesh eitzim el-Mosheh v'el-Aharon v'el kol-ha'edah:	33. ויקריבו אתו המוצאים אתו מקשש עצים אל-משה ואל-אהרן ואל כל-העדה:
34. And they put him under guard, because it had not been declared what should be done to him.	34. Vayanichuhu b'mishmar ki lo forash mah ye'aseh lo:	34. ויניחו אתו במשמר כי לא פרש מה-יעשה לו:
35. And Yahuah said to Mosheh, 'The man shall certainly be put to death – all the congregation shall stone him with stones outside the camp.'	35. Vayomer Yahuah el-Mosheh mot yumat ha'ish ragom oto b'avanim kol-ha'edah michutz lamachaneh:	35. ויאמר יהוה אל-משה מות יומת האיש רגום אתו באבנים כל-העדה מחוץ למחנה:
36. And all the congregation brought him outside the camp and stoned him with stones, as Yahuah commanded Mosheh, and he died.	36. Vayotzi'u oto kol-ha'edah el michutz lamachaneh v'irg'mu oto b'avanim vayamot ka'asher tzivah Yahuah et-Mosheh:	36. ויוציאו אתו כל-העדה אל-מחוץ למחנה וירגמו אתו באבנים וימת כאשר צוה יהוה את-משה:
37. And Yahuah spoke to Mosheh, saying,	37. Vayedabber Yahuah el-Mosheh lemor:	37. וידבר יהוה אל-משה לאמר:
38. 'Speak to the children of Yisra'el, and you shall say to them that they shall make tzitziyot on the corners of their garments throughout their generations, and to put a blue cord in the tzitzit of the corners.'	38. Daber el-b'nei Yisra'el v'amarta aleihem v'asu lahem tzitziyot al-kanfei bigdeihem l'dorotam v'natnu al-tzitzit hakanaf p'til techelet:	38. דבר אל-בני ישראל ואמרת אלהם ועשו להם ציצת על-כנפי בגדיהם לדרתם ונתנו על-צצית הכנף פתיל תכלת:
39. 'And it shall be to you for a tzitzit, and you shall see it, and shall remember all the commands of Yahuah and shall do them, and not search after your own heart	39. V'hayah lachem l'tzitzit u're'item oto u'zchartem et-kol-mitzvot Yahuah va'asitem otam v'lo taturu acharei l'avchem v'acharei eineichem asher-atem zonim achareihem:	39. והיה לכם לציצת וראיתם אתו וזכרתם את כל-מצוות יהוה ועשיתם אתם ולא-תתרו אחרי לבבכם ואחרי עיניכם אשר-אתם זנים אחריהם:

and your own eyes after
which you went whoring,'

40. 'so that you remember,
and shall do all My
commands, and be
set-apart unto your Elohim.'

41. 'I am Yahuah your
Elohim, who brought you
out of the land of Mitsrayim,
to be your Elohim. I am
Yahuah your Elohim.'

40. L'ma'an tizk'ru va'asitem
et-kol-mitzvotai v'hiyitem
kedoshim l'Eloheichem:

41. Ani Yahuah Eloheichem
asher hotzeiti etchem
me'eretz Mitsrayim lihyot
lachem l'Elohim ani Yahuah
Eloheichem:

למען תזכרו ועשיתם את
כל-מצותי והייתם קדשים לאלהיכם:

אני יהוה אלהיכם אשר הוצאתי
אתכם מארץ מצרים להיות לכם
לאלהים אני יהוה אלהיכם:

Bemidbar (Numbers) – Chapter 16

Restored English	Transliteration	Hebrew / Source Structure
1. And Qorah, son of Yitshar, son of Qehath, son of Lēwi, took both Dathan and Abiram the sons of Eliyab, and On son of Peleth, sons of Re'ubēn,	1. Vayikach Qorah ben-Yitshar ben-Qehath ben-Lēwi v'Dathan v'Aviram bnei Eliyav v'On ben-Peleth bnei Re'uben:	1. ויקח קרח בן-יצהר בן-קהת בן-לוי ודתן ואבירם בני אליאב ואון בן-פלת בני ראובן:
2. and they rose up before Mosheh with some of the children of Yisra'el, two hundred and fifty leaders of the congregation, called ones of the meeting, men of name.	2. Vayakumu lifnei Mosheh v'anashim mibnei Yisra'el chamishim u'matayim nesi'ei eidah k'ri'ei mo'ed anshei shem:	2. ויקמו לפני משה ואנשים מבני ישראל חמשים ומאתים נשיאי עדה קריאי מועד אנשי-שם:
3. And they assembled against Mosheh and against Aharon, and said to them, "Enough of you! For all the congregation is set-apart, all of them, and Yahuah is in	3. Vayikahalu al-Mosheh v'al-Aharon vayomru aleihem rav-lachem ki chol-ha'edah kulam kedoshim u'veto'cham	3. ויקהלו על-משה ועל-אהרן ויאמרו אלהם רב-לכם כי כלה-עדה כלם קדשים ובתוכם יהוה ומדוע תתנשאו על-קהל יהוה:

their midst. Why then do you lift yourselves up above the assembly of Yahuah?"

Yahuah u'madua titnase'u al-kehal Yahuah:

4. And when Mosheh heard, he fell on his face,

4. Vayishma Mosheh vayipol al-panav:

וישמע משה ויפל על־פניו: 4.

5. and spoke to Qorah and all his company, saying, "Tomorrow Yahuah shall make known who is His and who is set-apart, and bring him near to Him. And the one whom He chooses He brings near to Him.

5. Vayidabber el-Qorah v'el-kol-adato lemor boker v'yodia Yahuah et-asher-lo v'et-hakadosh yakriv eilav v'et-asher yivchar bo yakriv eilav:

וידבר אל־קרח ואל־כל־עדתו. 5. לאמר בקר וידע יהוה את אשר־לו ואת־הקדוש ויקריב אליו ואת אשר יבחר־בו יקריב אליו:

6. Do this: Take fire holders, Qorah and all your company,

6. Zot asu k'chu lachem machtot Qorah v'chol-adato:

זאת עשו קחו לכם מחתות קרח. 6. וכל־עדתו:

7. and put fire in them and put incense in them before Yahuah tomorrow. And it shall be that the one whom Yahuah chooses is the set-apart one. Enough of you, sons of Lěwi!"

7. V'tnu bahein esh v'simu aleihen ketoret lifnei Yahuah machar v'hayah ha'ish asher yivchar Yahuah hu hakadosh rav-lachem bnei Lěwi:

ונתתם עליהן אש ושימו עליהן. 7. קטרת לפני יהוה מחר והיה האיש אשר־יבחר יהוה הוא הקדוש רב־לכם בני לוי:

8. And Mosheh said to Qorah, "Hear now, you sons of Lěwi:

8. Vayomer Mosheh el-Qorah shemu-na bnei Lěwi:

ויאמר משה אל־קרח שמעו־נא. 8. בני לוי:

9. "Is it little to you that the Elohim of Yisra'el has separated you from the congregation of Yisra'el, to bring you near to Himself, to do the service of the Dwelling Place of Yahuah, and to stand before the congregation to serve them,

9. Ham'at mikem ki-hivdil Elohei Yisra'el etchem me'adat Yisra'el l'hakriv etchem eilav la'avod et-avodat mishkan Yahuah v'la'amod lifnei ha'edah l'shareitam:

המעט מכם כִּי־הבדיל אלהי. 9. ישראל אתכם מעדת ישראל להקריב אתכם אליו לעבד את־עבדת משכן יהוה ולעמד לפני העדה לשרתם:

10. and that He has brought you near, and all your brothers, the sons of Lěwi,

10. V'hikriv otcha v'et-kol-achecha bnei Lěwi

ויקרב אתך ואת כל־אחיך. 10. בני־לוי אתך ובקשתם גם־כֹּהֵנָה:

with you? Yet you seek the
priesthood as well!

itach u'vikashtem
gam-kehunah:

11. Therefore you and all
your company are gathered
against Yahuah. And
Aharon, what is he that you
grumble against him?"

11. Lachen atah
v'chol-adatcha no'adim
al-Yahuah v'Aharon mah-hu
ki-talinu alav:

11. לכן אתה וכל־עדתך הנועדים
עלי־יהוה ואהרן מה־הוא כי־תלוננו
עליו:

12. And Mosheh sent to call
Dathan and Abiram the
sons of Eliyab, but they said,
"We are not coming up!

12. Vayishlach Mosheh likro
l'Dathan v'l'Abiram bnei
Eliyav vayomru lo na'aleh:

12. וישלח משה לקרא לדתן
ולאבירם בני אליאב ויאמרו לא
נעלה:

13. "Is it little that you have
brought us up out of a land
flowing with milk and
honey to kill us in the
wilderness, that you would
also seize total rule over us?

13. Ham'at ki-he'elita'nu
me'erezt zavat chalav
u'dvash l'hamitenu
bamidbar ki-tistarar aleinu
gam-histareir:

13. המעט כי־העליטנו מארץ זבת
חלב ודבש להמיתנו במדבר
כי־תשתרר עלינו גם־השתרר:

14. "Also, you have not
brought us into a land
flowing with milk and
honey, nor given us
inheritance of fields and
vineyards. Would you bore
out the eyes of these men?
We are not coming up!"

14. Af lo el-erezt zavat
chalav u'dvash h'veita otanu
v'titen lanu nachalat sadeh
va'kerem ha'enei
ha'anashim hahem tinaker
lo na'aleh:

14. אף לא אל־ארץ זבת חלב ודבש
הביאתנו ותתן־לנו נחלת שדה וכרם
העיני האנשים ההם תנקר לא נעלה:

15. Then Mosheh became
very displeased, and said to
Yahuah, "Do not respect
their offering. I have not
taken one donkey from
them, nor have I done harm
to any of them."

15. Vayichar l'Mosheh
me'od vayomer el-Yahuah
al-teifen el-minchatam lo
chamor echad mehem
nasati v'lo hare'oti et-achad
meihem:

15. ויחר למשה מאד ויאמר
אל־יהוה אל־תפן אל־מנחתם לא
חמור אחד מהם נשאתי ולא הרעתי
את־אחד מהם:

16. And Mosheh said to
Qorah, "Tomorrow you and
all your company shall be
before Yahuah – you and
they and Aharon.

16. Vayomer Mosheh
el-Qorah atah
v'chol-adatcha hiyu lifnei
Yahuah atah v'hem
v'Aharon machar:

16. ויאמר משה אליקרח אתה
וכל־עדתך היו לפני יהוה אתה והם
ואהרן מחר:

17. "And take each one his fire holder, and you shall put incense in them, and bring them before Yahuah, each one his fire holder – two hundred and fifty fire holders, you and Aharon, each one with his fire holder."

17. Ukechu ish machtato u'natatem aleihen ketoret v'hikrivtem lifnei Yahuah ish machtato chamishim u'matayim machtot v'atah v'Aaron ish machtato:

17. וקחו איש מחתתו ונתתם עליהם קטרת והקרבתם לפני יהוה איש מחתתו חמשים ומאתים מחתות ואתה ואהרן איש מחתתו:

18. So they each took their fire holders, and put fire in them, and laid incense on them, and stood at the door of the Tent of Meeting with Mosheh and Aharon.

18. Vayikchu ish machtato vayitnu bahein esh vayasimu aleihen ketoret vaya'amdu petach Ohel Mo'ed u'Mosheh v'Aaron:

18. ויקחו איש מחתתו ויתנו בהם אש וישימו עליהן קטרת ויעמדו פתח אהל מועד ומשה ואהרן:

19. And Qorah assembled all the congregation against them at the door of the Tent of Meeting. Then the esteem of Yahuah appeared to all the congregation.

19. Vayakhel aleihem Qorah et-kol-ha'edah el petach Ohel Mo'ed vayeira kevod Yahuah el-kol-ha'edah:

19. ויקהל עליהם קרח את כל־העדה אל־פתח אהל מועד וירא כבוד יהוה אל־כל־העדה:

20. And Yahuah spoke to Mosheh and to Aharon, saying,

20. Vayedabber Yahuah el-Mosheh v'el-Aaron lemor:

20. וידבר יהוה אל־משה ואל־אהרן לאמר:

21. 'Separate yourselves from the midst of this congregation, and let Me consume them in a moment.'

21. Hibadlu mitoch ha'edah hazot va'achaleh otam keraga:

21. הבדלו מתוך העדה הזאת ואכלם כרגע:

22. And they fell on their faces, and said, "O El, Elohim of the spirits of all flesh, shall one man sin, and You be wroth with all the congregation?"

22. Vayiplu al-peneihem vayomru El Elohei haruchot l'chol-basar ha'ish echad yecheta v'al kol-ha'edah tikzof:

22. ויפלו על־פניהם ויאמרו אל אלהי הרוחת לכל־בשר האיש אחד יחטא ועל־כל־העדה תקצף:

23. And Yahuah spoke to Mosheh, saying,

23. Vayedabber Yahuah el-Mosheh lemor:

23. וידבר יהוה אל־משה לאמר:

24. 'Speak to the congregation, saying, "Move away from the tents of Qorah, Dathan, and Abiram."

24. Daber el-ha'edah lemor alu misaviv l'mishkan Qorah Dathan v'Aviram:

24. דבר אליהעדה לאמר עלו מסביב למשכן קרה דתן ואבירם:

25. And Mosheh rose up and went to Dathan and Abiram, and the elders of Yisra'el followed him.

25. Vayakam Mosheh vayelech el-Dathan v'Aviram vayelchu acharav ziknei Yisra'el:

25. ויקם משה וילך אל־דתן ואבירם וילכו אחריו זקני ישראל:

26. And he spoke to the congregation, saying, "Turn away now from the tents of these wicked men! Touch not whatever belongs to them, lest you be consumed in all their sins."

26. Vayedabber el-ha'edah lemor suru-na me'al oholei ha'anashim haresha'im ha'eleh v'al-tigu b'chol-asher lahem pen-tisafu b'chol-chatotam:

26. וידבר אליהעדה לאמר סרו־נא מעל אהלי האנשים הרשעים האלה ואל־תגעו בכל אשר־להם פן־תספו בכל־חטאתם:

27. So they moved away from around the tents of Qorah, Dathan, and Abiram. And Dathan and Abiram came out and stood at the door of their tents, with their wives, and their sons, and their little children.

27. Vaya'alu me'al mishkan Qorah Dathan v'Aviram misaviv v'Dathan v'Aviram yatze'u nitzavim petach oholeihem un'sheihem u'vneihem v'tapam:

27. ויעלו מעל משכן־קרה דתן ואבירם מסביב ודתן ואבירם יצאו נצבים פתח אהלהם ונשיהם ובניהם וטפם:

28. And Mosheh said, "By this you know that Yahuah has sent me to do all these works, that they are not from my own heart.

28. Vayomer Mosheh bezot teid'un ki-Yahuah shelachani la'asot et-kol-hama'asim ha'eleh ki lo milibi:

28. ויאמר משה בזאת תדעון כי־יהוה שלחני לעשות את כל־המעשים האלה כי לא מלבי:

29. "If these die as all men do, or if they are visited as all men are visited, then Yahuah has not sent me.

29. Im-k'mot kol-ha'adam yemutun eileh u'f'kudat kol-ha'adam yippaked aleihem lo Yahuah shelachani:

29. אם־כמות כל־האדם ימתון אלה ופקדת כל־האדם יפקד עליהם לא יהוה שלחני:

30. "But if Yahuah creates what is unheard of, and the earth opens its mouth and swallows them up with all that belongs to them, and

30. V'im-beriah yivrah Yahuah u'fatztah ha'adamah et-piha uvala'ah otam v'et-kol-asher lahem v'yardu chayim she'olata

30. ואם־בר־יאה יברא יהוה ופצתה האדמה את־פיה ובלעה אתם ואת כל־אשר להם וירדו חיים שאלה

they go down alive into the grave, then you shall know that these men have scorned Yahuah.”

v’yeda’tem ki ni’etsu
ha’anashim ha’eleh
et-Yahuah:

וידעתם כי־נאצו האנשים האלה
את־יהוה:

31. And it came to be, as he ended speaking all these words, that the ground under them split apart,

31. Vayehi k’chaloto
l’dabber et-kol-hadevarim
ha’eleh v’tibaka ha’adamah
asher tachtaihem:

31. ויהי ככלתו לדבר
את־כל־הדברים האלה ותבקע
האדמה אשר תחתיהם:

32. and the earth opened its mouth and swallowed them up, with their households and all the men with Qorah, with all their goods.

32. Vatiftah ha’aretz et-piha
u’tivla otam v’et-bateihem
v’et-kol-ha’adam asher
l’Qorah v’et-kol-harechush:

32. ותפתח הארץ את־פיה ותבלע
אתם ואת־בתיהם ואת כל־האדם
אשר לקרח ואת כל־הרכוש:

33. So they and all those with them went down alive into the grave, and the earth closed over them, and they perished from the midst of the assembly.

33. Vayerdu hem
v’chol-asher lahem chayim
she’olata v’t’khas aleihem
ha’aretz vayovdu mitoch
hakahal:

33. וירדו הם וכל־אשר להם חיים
שאלה ותכס עליהם הארץ ויאבדו
מתוך הקהל:

34. And all Yisra’el who were round about them fled at their cry, for they said, “Lest the earth swallow us up!”

34. V’chol-Yisra’el asher
sevivotaihem nasu l’kolam
ki amru pen-tivla’einu
ha’aretz:

34. וכל־ישראל אשר סביבותיהם
נסו לקלם כי אמרו פן־תבלענו
הארץ:

35. And a fire came out from Yahuah and consumed the two hundred and fifty men who were offering incense.

35. V’eish yatz’ah me’et
Yahuah vatochal et
chamishim u’matayim ish
makrivei haketoret:

35. ואש יצאה מאת יהוה ותאכל
את־חמשים ומאתים איש מקריבי
הקטרת:

36. And Yahuah spoke to Mosheh, saying,

36. Vayedabber Yahuah
el-Mosheh lemor:

36. וידבר יהוה אל־משה לאמר:

37. “Say to El’azar, son of Aharon the priest, to pick up the fire holders out of the flame, for they are set-apart, and scatter the fire some distance away.

37. Emor el-El’azar
ben-Aharon hakohen
veyarem et-hamachtot
mitoch has’reifah
v’et-ha’esh z’rok hall’halah
ki kadesh:

37. אמר אל־אלעזר בן־אהרן הכהן
וירם את־המחתות מתוך השרפה
ואת־האש זרה הלאה כי־קדשו:

38. "The fire holders of these men, who sinned against their own beings, make them into beaten plates as a covering for the altar, because they brought them before Yahuah, therefore they are set-apart. And let them be a sign to the children of Yisra'el."

39. And El'azar the priest took the bronze fire holders, which those who were burned had brought, and they were beaten out as a covering on the altar,

40. as a reminder to the children of Yisra'el that no stranger, who is not of the seed of Aharon, comes near to offer incense before Yahuah, and not be like Qorah and his company – as Yahuah had said to him through Mosheh.

41. But on the next day all the congregation of the children of Yisra'el grumbled against Mosheh and against Aharon, saying, "You have killed the people of Yahuah."

42. And it came to be, when the congregation assembled against Mosheh and against Aharon, that they turned toward the Tent of Meeting. And see, the cloud covered it, and the esteem of Yahuah appeared.

38. Et-mach'tot hachata'im ha'eleh b'nafshotam v'asu otam rikei'a petu'ei tzippuy lamizbe'ach ki hikrivum lifnei Yahuah vayikdashu v'yihyu l'ot li'vnei Yisra'el:

39. Vayikach El'azar hakohen et-mach'tot hanechoshet asher hikrivu has'rufim vayiraku tzippuy lamizbe'ach:

40. Zikaron li'vnei Yisra'el l'vilti yikrav ish zar asher lo mizera Aharon l'haktir ketoret lifnei Yahuah v'lo-yihyeh k'Qorah ucha'adaso ka'asher diber Yahuah beyad Mosheh lo:

41. Vayilonu kol-adat b'nei Yisra'el mimacharat al-Mosheh v'al-Aharon lemor atem hemitem et-am Yahuah:

42. Vayehi b'hikahel ha'edah al-Mosheh v'al-Aharon vayifnu el-Ohel Mo'ed v'hinei kisah he'anan vayeira kevod Yahuah:

38. את־מחתות החטאים האלה בנפשתם ועשו אתם רקעי פחים צפוי למזבח כִּי־הקריבום לפני יהוה ויקדשו ויהיו לאות לבני ישראל:

39. ויקח אלעזר הכהן את־מחתות הנחשת אשר הקריבו השרופים וירקעום צפוי למזבח:

40. זכרון לבני ישראל לבלתי יקרב איש זר אשר לא מזרע אהרן להקטיר קטרת לפני יהוה ולא־יהיה כקרח וכעדתו כאשר דבר יהוה ביד־משה לו:

41. וילנו כל־עדת בני ישראל ממחרת על־משה ועל־אהרן לאמר אתם המתם את־עם יהוה:

42. ויהי בהתקהל העדה על־משה ועל־אהרן ויפנו אל־אהל מועד והנה כסהו הענן וירא כבוד יהוה:

43. And Mosheh and Aharon came before the Tent of Meeting.	43. Vayavo Mosheh v'Aharon el-pnei Ohel Mo'ed:	43. ויבא משה ואהרן אל־פני אהל מועד:
44. And Yahuah spoke to Mosheh, saying,	44. Vayedabber Yahuah el-Mosheh lemor:	44. וידבר יהוה אל־משה לאמר:
45. "Get away from the midst of this congregation, and let Me consume them in a moment." And they fell on their faces.	45. Huru mitoch ha'edah hazot va'achalem keraga vayiplu al-peneihem:	45. הרמו מתוך העדה הזאת ואכלה אתם כרגע ויפלו על־פניהם:
46. And Mosheh said to Aharon, "Take the fire holder and put fire in it from the altar, and put incense on, and go quickly to the congregation and make atonement for them, for wrath has gone out from Yahuah! The plague has begun."	46. Vayomer Mosheh el-Aharon kach et-hamachtah v'ten aleiha esh me'al hamizbe'ach v'sim ketoret v'holech meherah el-ha'edah v'chaper aleihem ki-yatza haketzef milifnei Yahuah hechela hanagf:	46. ויאמר משה אל־אהרן קח את־המחתה ותן עליה אש מעל המזבח ושים קטרת והולך מהרה אל־העדה וכפר עליהם כ־יצא הקצף מלפני יהוה החל הנגף:
47. And Aharon took it as Mosheh commanded, and ran into the midst of the assembly, and saw that the plague had begun among the people, and he put on the incense and made atonement for the people.	47. Vayikach Aharon ka'asher diber Mosheh vayarotz el-toch hakahal v'hinei hechela hanagf va'am vayiten et-haketoret vaychaper al-ha'am:	47. ויקח אהרן כאשר דבר משה וירץ אל־תוך הקהל והנה החל הנגף בעם ויתן את־הקטרת וכפר על־העם:
48. And he stood between the dead and the living, and the plague was stopped.	48. Vaya'amod bein-hametim uvein hachayim vate'atzar hamagefah:	48. ויעמד בין־המתים ובין החיים ותעצר המגפה:
49. And those who died in the plague were fourteen thousand seven hundred, besides those who died on account of Qorah.	49. Vayehi hametim bamagefah arba'ah asar elef v'shiv'at me'ot milvad hametim al-d'var Qorah:	49. ויהיו המתים במגפה ארבעה עשר אלף ושבע מאות מלעד המתים על־דבר קרה:

50. Then Aharon returned to Mosheh at the door of the Tent of Meeting, for the plague had stopped.

50. Vayashav Aharon el-Mosheh el-petach Ohel Mo'ed uhamagefah ne'etzarah:

50. וישב אהרן אל־משה אל־פתח אהל מועד והמגפה נעצרה:

Bemidbar (Numbers) – Chapter 17

Restored English	Transliteration	Hebrew / Source Structure
1. And Yahuah spoke to Mosheh, saying,	1. Vayedabber Yahuah el-Mosheh lemor:	1. וידבר יהוה אל־משה לאמר:
2. 'Speak to the children of Yisra'el, and take from them a rod from each father's house, all their leaders according to their fathers' houses - twelve rods. Write each one's name on his rod,	2. Daber el-b'nei Yisra'el u'kach me'itam matteh matteh l'veit-av me'et kol-n'si'eihem l'veit-avotam shneim-asar matteot ish et-shemo tichtov al-mattehu:	2. דבר אל־בני ישראל וקח מאתם מטה מטה לבית־אב מאת כל־נשיאיהם לבית אבתם שנים עשר מטות איש את־שמו תכתב על־מטהו:
3. and write Aharon's name on the rod of Lēwi. For there is one rod for the head of each father's house.	3. V'et-shem Aharon tichtov al-matteh Lēwi ki matteh echad l'rosh beit-avotam:	3. ואת־שם אהרן תכתב על־מטה לוי כי מטה אחד לראש בית־אבתם:
4. 'And you shall place them in the Tent of Meeting before the Witness, where I meet with you.	4. V'hinachta otam b'Ohel Mo'ed lifnei ha'edut asher iva'ed lachem sham:	4. והנחתם באהל מועד לפני העדות אשר אועד לכם שם:
5. 'And it shall be that the rod of the man whom I choose blossoms, and I shall rid Myself of the grumblings of the children of Yisra'el, which they grumble against you.'	5. V'hayah ha'ish asher evchar-bo mattehu yifrach v'hishakoti mei'alai et-tlunot b'nei Yisra'el asher hem malinim aleichem:	5. והיה האיש אשר־אבחר בו מטהו יפרח והשכתי מעלי את־תלנת בני ישראל אשר הם מלינים עליכם:

6. And Mosheh spoke to the children of Yisra'el. And all their leaders gave him a rod each, for each leader according to their fathers' houses, twelve rods. And the rod of Aharon was among their rods.

7. So Mosheh placed the rods before Yahuah in the Tent of the Witness.

8. And it came to be on the next day that Mosheh went into the Tent of the Witness and saw that the rod of Aharon, of the house of Lëwi, had budded and brought forth a blossom and bore ripe almonds.

9. And Mosheh brought out all the rods from before Yahuah to all the children of Yisra'el. And they looked, and each man took his rod.

10. And Yahuah said to Mosheh, "Bring Aharon's rod back before the Witness, to be kept as a sign against the rebels, so that you put an end to their grumbings against Me, lest they die."

11. And Mosheh did as Yahuah had commanded him - so he did.

12. And the children of Yisra'el spoke to Mosheh, saying, "See, we shall die!

6. Vayedabber Mosheh el-b'nei Yisra'el vayitnu eilav kol-n'si'eihem matteh matteh l'nasi echad l'veit-avotam shneim-asar matteot u'matfeh Aharon b'toch matteotam:

7. Vayanach Mosheh et-hamatot lifnei Yahuah b'Ohel ha'edut:

8. Vayehi mimacharat vayavo Mosheh el-Ohel ha'edut v'hinei parach matfeh Aharon l'veit Lëwi vayotzeit tzetz vayyatzetz perach vayigmol shekedim:

9. Vayotzei Mosheh et-kol-hamatot milifnei Yahuah el-kol-b'nei Yisra'el vayer'u vayikchu ish mattehu:

10. Vayomer Yahuah el-Mosheh hashev et-matfeh Aharon lifnei ha'edut l'mishmeret l'ot livnei-meri ut'chaleh telunotam me'alai velo-yamutu:

11. Vaya'as Mosheh ka'asher tzivah Yahuah oto ken asah:

12. Vayomru b'nei Yisra'el el-Mosheh lemor hen

6. וידבר משה אל־בני ישראל ויתנו אליו כל־נשיאיהם מטה לנשיא אחד מטה לנשיא אחד לבית אבתם שנים עשר מטות ומטה אהרן בתוך מטותם:

7. וינח משה את־המטות לפני יהוה באהל העדות:

8. ויהי ממחרת ויבא משה אל־אהל העדות והנה פרח מטה־אהרן לבית־לוי ויצץ ויצץ ויצץ פרח ויגמל שקדים:

9. ויוצא משה את־כל־המטות מלפני יהוה אל־כל־בני ישראל ויראו ויקחו איש מטהו:

10. ויאמר יהוה אל־משה השב את־מטה אהרן לפני העדות למשמרת לאות לבני־מרי ותכלה תלנתם מעלי ולא ימתו:

11. ויעש משה כאשר צוה יהוה אתו כן עשה:

12. ויאמרו בני ישראל אל־משה לאמר הן גוענו אבדנו כלנו אבדנו:

We shall perish! We shall all perish!

gava'nu avadnu kulanu avadnu:

13. "Anyone who comes near the Dwelling Place of Yahuah dies. Shall we be consumed - to die?"

13. Kol-hakarev hakarev el-Mishkan Yahuah yamut ha'im tamnu ligvoa:

13. כל הקרב הקרב אל־משכן יהוה. ימות הָאִם תִּמְנֶנּוּ לְגֻוָּעַ:

Bemidbar (Numbers) – Chapter 18

Restored English

Transliteration

Hebrew / Source Structure

1. And Yahuah said to Aharon, 'You and your sons and your father's house with you are to bear the guilt of the set-apart place. You and your sons with you are to bear the guilt of your priesthood.'

1. Vayomer Yahuah el-Aharon atah uvanekha uveit avikha itach tisa'u et-avon hammiqdash v'atah uvanekha itach tisa'u et-avon kehunat'khem:

1. ויאמר יהוה אל־אהרן אתה ובניך. ובית אביך אתך תשאו את־עון המקדש ואתה ובניך אתך תשאו את־עון כהנתכם:

2. 'But bring with you also your brothers of the tribe of Lēwi, the tribe of your father, to join you and serve you while you and your sons are with you before the Tent of the Witness.'

2. V'gam et-achekha mateh Lēwi shevet avikha hakrev itach v'yilavu aleikha v'yishartukha v'atah uvanekha itach lifnei Ohel ha'edut:

2. וגם את־אחיך מטה־לוי שבט אביך. הקרב אתך וילוו עליך וישרתוך ואתה ובניך אתך לפני אהל העדות:

3. 'And they shall guard your duty and the duty of all the Tent, but they do not come near the furnishings of the set-apart place and the altar, lest they die – both they and you.'

3. V'shamru et-mishmart'kha v'et-mishmeret kol-ha'ohel ach el-klei hakkodesh v'el-hamizbe'ach lo yikrevu velo-yamutu gam hem gam atem:

3. ושמרו את־משמרתך ואת משמרת. כל־האהל אך אל־כלי הקדש ואל־המזבח לא יקרבו ולא־ימתו גמ־הם גמ־אתם:

4. 'And they shall be joined with you and guard the duty of the Tent of Appointment for all the work of the Tent, but an outsider does not come near you.'

5. 'And you shall guard the duty of the set-apart place and the duty of the altar, so that there be no more wrath on the children of Yisra'el.'

6. 'And see, I Myself have taken your brothers the Lēwites from the midst of the children of Yisra'el – a gift to you, given by Yahuah, to do the service of the Tent of Appointment.'

7. 'But you and your sons with you are to guard your priesthood in all matters at the altar and behind the veil. And you shall serve – I make your priesthood a service of gift. But the outsider who comes near is put to death.'

8. And Yahuah spoke to Aharon, "And see, I Myself have also given you the charge of My heave offerings, all the set-apart gifts of the children of Yisra'el. I have given them to you for the anointing, and to your sons, as a law forever.'

9. 'This is yours of the most set-apart from the fire:

4. V'nilvu aleikha v'shamru et-mishmeret Ohel Mo'ed l'chol-avodat ha'ohel v'zar lo-yikrav aleikhem:

5. U'shmartem et-mishmeret hakkodesh v'et-mishmeret hamizbe'ach velo-yihyeh od ketzef al-b'nei Yisra'el:

6. V'ani hinnei lakachti et-acheikhem haLēwiyim mitoch b'nei Yisra'el lachem matanah netunim l'Yahuah la'avod et-avodat Ohel Mo'ed:

7. V'atah uvanekha itach tishm'ru et-kehunat'khem l'chol-d'var hamizbe'ach u'l'mi'beit laparochet va'avadtem avodat matanah eten et-kehunat'khem v'ha'zar hakarev yumat:

8. Vayedabber Yahuah el-Aharon v'ani hinnei natati l'cha et-mishmeret t'rumotai l'chol-kodshei b'nei Yisra'el l'cha netatim l'mishchah u'lvanekha l'chok olam:

9. ZEH yihyeh l'cha mikodesh hakodashim

ונלוו עליך ושמרו את־משמרת אהל מועד לכל־עבדת האהל וזר לא־יקרב עליכם:

ושמרתם את־משמרת הקדש ואת־משמרת המזבח ולא־יהיה־עוד קצף על־בני ישראל:

ואני הנה לקחתי את־אחיכם הלויים מתוך בני ישראל לכם מתנה נתנים ליהוה לעבד את־עבדת אהל מועד:

ואתה ובניך אתך תשמרו את־כהנתכם לכל־דבר המזבח ולמבית לפרכת ועבדתם עבדת מתנה אתן את־כהנתכם והזר הקרב יומת:

וידבר יהוה אל־אהרן ואני הנה נתתי לך את־משמרת תרמתי לכל־קדשי בני ישראל לך נתנים למשחה ולבניך לחק עולם:

זה יהיה־לך מקדש הקדשים מן־האש כל־קרבנם לכל־מנחתם

every offering of theirs,
every grain offering and
every sin offering and every
guilt offering which they
render to Me, is most
set-apart for you and your
sons.'

min-ha'esh kol-qorbanam
l'chol-minchatam
u'lchol-chatatam
u'lchol-ashmatam asher
yashivu li kodesh kodashim
l'cha hu ulvanekha:

ולכל־חטאתם ולכל־אשם אשר
ישיבו לי קדש קדשים לך הוא
ולבניך:

10. 'Eat it in the most
set-apart place – every male
eats it. It is set-apart to you.'

10. B'kodesh hakodashim
tochlenu kol-zachar yochal
oto kodesh yihyeh lach:

בקדש הקדשים תאכלנו כל־זכר
יאכל אתו קדש יהיה לך:

11. 'And this is yours: the
heave offering of their gift
with all the wave offerings
of the children of Yisra'el. I
have given them to you and
your sons and daughters
with you, as a law forever –
everyone who is clean in
your house eats it.'

11. V'zeh lecha terumat
matnatam b'chol-tenufot
b'nei Yisra'el natati otam
l'cha ulvanekha
ulvenotekha itcha l'chok
olam kol-tahor b'veitecha
yochal oto:

וזה לך תרומת מתנתם
בכל־תנופת בני ישראל נתתי אתה לך
ולבניך ולבנותיך אתך לחק עולם
כל־טהור בביתך יאכל אתו:

12. 'All the best of the oil,
and all the best of the new
wine and the grain – their
first-fruits which they give
to Yahuah – I have given
them to you.'

12. Kol-chelev yitshar
v'kol-chelev tirosh v'dagan
reshitam asher yitnu
l'Yahuah l'cha netatim:

כל־חלב יצהר וכל־חלב תירש
ודגן ראשיתם אשר יתנו ליהוה לך
נתתים:

13. 'The first-fruits of all
that is in their land, which
they bring to Yahuah, are
yours. Everyone who is
clean in your house eats it.'

13. Bikkurei kol-asher
b'artzam asher yavi'u
l'Yahuah l'cha yihyeh
kol-tahor b'veitecha yochal:

בכורי כל אשר בארצם אשר
יביאו ליהוה לך יהיה כל־טהור
בביתך יאכל:

14. 'All that is put under the
ban in Yisra'el is yours.'

14. Kol-cherem b'Yisra'el
lecha yihyeh:

כל־חרם בישראל לך יהיה:

15. 'Every male among all
flesh, which they bring to
Yahuah, is yours – the
first-born of man you shall
redeem, and the first-born

15. Kol-peter-rechem
l'chol-basar asher yakrivu
l'Yahuah b'adam
u'vab'heimah yihyeh lach
ach-pado tifdeh et-bekhor

כל־פטר רחם לכל־בשר
אשר־יקריבו ליהוה באדם ובבהמה
יהיה לך אך־פדה תפדה את־בכור
האדם ואת־בכור הבהמה הטמאה
תפדה:

of unclean beasts you shall redeem.'

ha'adam v'et-bekhor
behemah t'meiah tifdeh:

16. 'And their redemption price – from a month old you redeem, according to your valuation, five sheqels of silver, according to the sheqel of the set-apart place, which is twenty gerahs.'

16. U'fduyav
miben-chodesh tifdeh
b'erkecha kesef chamishah
sh'kalim b'sheqel
hakkodesh esrim gerah hu:

16. ופדויו מבן־חדש תפדה בערכך.
כסף חמשת שקלים בשקל הקדש
עשרים גרה הוא:

17. 'But the first-born of a cow or the first-born of a sheep or the first-born of a goat you do not redeem, they are set-apart. Sprinkle their blood on the altar, and burn their fat as an offering made by fire, a sweet fragrance to Yahuah.'

17. Ach b'khor shor
o-v'khor kesev o-v'khor ez
lo tifdeh kadosh hem
et-damam tizrok
al-hamizbe'ach
v'et-chelavam taktir isheh
re'ach nichoach l'Yahuah:

17. אך־בכור שור או־בכור כשב.
או־בכור עז לא תפדה קדש הם
את־דםם תזרק על־המזבח
ואת־חלבם תקטיר אשה ריח־ניחח
ליהוה:

18. 'And their flesh is yours – as the wave breast and as the right thigh, it is yours.'

18. U'v'saram yihyeh lecha
k'chazeh hat'nufah
u'chashoq hayamin lecha
yihyeh:

18. ובשרם יהיה לך כחזה התנופה.
וכשוק הימין לך יהיה:

19. 'All the heave offerings of the set-apart gifts, which the children of Yisra'el present to Yahuah, I have given to you and your sons and daughters with you, as a law forever – it is a covenant of salt forever before Yahuah with you and your seed with you.'

19. Kol-t'rumot
hakkodashim asher yarimu
b'nei Yisra'el l'Yahuah natati
l'cha ulvanekha
ulvenotekha itcha l'chok
olam brit melach olam hi
lifnei Yahuah l'cha
ulzarakha itach:

19. כל־תרומות הקדשים אשר ירימו
בני ישראל ליהוה נתתי לך ולבניך
ולבנותיך אתך לחק־עולם ברית מלח
עולם הוא לפני יהוה לך ולזרעך
אתך:

20. And Yahuah said to Aharon, "You are to have no inheritance in their land, nor have any portion in their midst. I am your portion and your

20. Vayomer Yahuah
el-Aharon b'artzam lo
tinchal v'cheleq lo-yihyeh
l'cha b'tochem ani
chelqecha v'nachalatecha
b'toch b'nei Yisra'el:

20. ויאמר יהוה אל־אהרן בארצם.
לא תנחל וחלק לא־יהיה לך בתוכם
אני חלקך ונחלתך בתוך בני ישראל:

inheritance among the children of Yisra'el.

21. And see, I have given the children of Lēwi all the tithes in Yisra'el as an inheritance in return for the service which they are serving – the service of the Tent of Appointment.

22. And let the children of Yisra'el no longer come near the Tent of Appointment, lest they bear sin and die.

23. Because the Lēwites shall do the service of the Tent of Appointment, and they shall bear their crookedness – a law forever throughout your generations, that among the children of Yisra'el they are to have no inheritance.

24. Because the tithes of the children of Yisra'el, which they present as a contribution to Yahuah, I have given to the Lēwites as an inheritance. That is why I have said to them, "Among the children of Yisra'el you have no inheritance."

25. And Yahuah spoke to Mosheh, saying,

26. 'Speak to the Lēwites, and say to them, "When you take from the children of Yisra'el the tithes which I have given you from them

21. U'l'vnei Lēwi hinnei natati kol-ma'aser b'Yisra'el l'nachalah tachat avodatam asher hem ovdim et-avodat Ohel Mo'ed:

22. V'lo-yikrevu od b'nei Yisra'el el-Ohel Mo'ed l'set-chet v'lamut:

23. V'avad haLēwi et-avodat Ohel Mo'ed v'hem yisu avonam chukat olam l'doroteichem u'v'toch b'nei Yisra'el lo yinchalu nachalah:

24. Ki et-ma'aser b'nei Yisra'el asher yarimu l'Yahuah t'rumah natati laLēwim l'nachalah al-ken amarti lahem b'toch b'nei Yisra'el lo yinchalu nachalah:

25. Vayedabber Yahuah el-Mosheh lemor:

26. V'el-haLēwim tedabber v'amarta aleihem ki tikchu me'eit b'nei Yisra'el et-hama'aser asher natati lahem me'itam

21. ולבני לוי הנה נתתי כל-מעשר בישראל לנחלה תחת עבדתם אשר הם עבדים את-עבדת אהל מועד:

22. ולא-יקרבו עוד בני ישראל אל-אהל מועד לשאת-חטא למות:

23. ועבד הלוי הוא את-עבדת אהל מועד והם ישאו עונם חקת עולם לדרתכם ובתוך בני ישראל לא ינחלו נחלה:

24. כי את-מעשר בני ישראל אשר ירימו ליהוה תרומה נתתי ללויים לנחלה על-כן אמרתי להם בתוך בני ישראל לא ינחלו נחלה:

25. וידבר יהוה אל-משה לאמר:

26. ואליהלויים תדבר ואמרת אליהם כי תקחו מאת בני ישראל את-המעשר אשר נתתי לכם מאתם

as your inheritance, then
you shall present a
contribution of it to Yahuah
– a tenth of the tithe.”

b'nachalateichem
v'harimotem mimenu
t'rumat Yahuah ma'aser
min-hama'aser:

בנחלתכם והרמותם ממנו תרומת
יהוה מעשר מן־המעשר:

27. 'And your contribution
shall be reckoned to you as
grain from the
threshing-floor and as
filling from the winepress.'

27. V'nechshav lachem
t'rumatchem kadagan
min-hagoren v'ch'm'le'ah
min-hayekev:

27. ונחשב לכם תרומתכם כדגן
מן־הגרן וכמלאה מן־היקב:

28. 'So you also present a
contribution to Yahuah
from all your tithes which
you receive from the
children of Yisra'el. And you
shall give from it the
Yahuah's contribution to
Aharon the priest.'

28. Ken tarimu gam-atem
t'rumat Yahuah
mikol-ma'asroteichem
asher tikchu me'eit b'nei
Yisra'el u'natem mimenu
et-t'rumat Yahuah l'Aharon
hakohen:

28. כן תרימו גם־אתם תרומת יהוה
מכל־מעשרתיכם אשר תקחו מאת
בני ישראל ונתתם ממנו את־תרומת
יהוה לאהרן הכהן:

29. 'From all your gifts you
shall present every
contribution due to Yahuah,
from all the best of them,
the set-apart part of them
out of it.'

29. Mikol matnoteichem
tarimu et-kol-t'rumat
Yahuah mikol-chelbo
et-miqdasho mimenu:

29. מכל־מתנתיכם תרימו
את־כל־תרומת יהוה מכל־חלבו
את־מקדשו ממנו:

30. 'And you shall say to
them, "When you have
presented the best of it,
then the rest shall be
reckoned to the Lěwites as
produce of the
threshing-floor and as
produce of the winepress.”'

30. V'amarta aleihem
b'harimchem et-chelbo
mimenu v'nechshav
haLěwim k'tevu'at goren
u'ch'tevu'at yekev:

30. ואמרת להם בהרמתכם
את־חלבו ממנו ונחשב ללויים
כתבואת גרן וכתבואת יקב:

31. 'And you shall eat it in
any place, you and your
households, for it is your
reward for your service in
the Tent of Appointment.'

31. V'achaltem oto
b'chol-makom atem
u'veiteichem ki sachar hu
lachem chelef avodatchem
b'Ohel Mo'ed:

31. ואכלתם אתו בכל־מקום אתם
וביתכם כ־ישכר הוא לכם חלף
עבדתכם באהל מועד:

32. 'And by bearing the best of it you lift no sin because of it, neither profane the set-apart gifts of the children of Yisra'el, lest you die.'

32. V'lo-tisa'u alav chet b'harimchem et-chelbo mimenu v'et-kodshei b'nei Yisra'el lo t'chalelu velo-tamutu:

ולא־תשאו עליו חטא בהרמתכם את־חלבו ממנו ואת־קדשי בני ישראל לא תחללו ולא תמתו:

Bemidbar (Numbers) – Chapter 19

Restored English	Transliteration	Hebrew / Source Structure
1. And Yahuah spoke to Mosheh and to Aharon, saying,	1. Vayedabber Yahuah el-Mosheh v'el-Aharon lemor:	1. וידבר יהוה אל־משה ואל־אהרן לאמר:
2. 'This is the law of the Torah which Yahuah has commanded, saying, "Speak to the children of Yisra'el, that they bring you a red heifer, a perfect one, in which there is no blemish, on which a yoke has never come."	2. Zot chukat haTorah asher tzivah Yahuah lemor daber el-b'nei Yisra'el v'yikchu eilecha parah adumah t'mimah asher ein bah mum asher lo-alah alehah ol:	2. זאת חקת התורה אשר־צוה יהוה לאמר דבר אל־בני ישראל ויקחו אליך פרה אדמה תמימה אשר אין־בה מום אשר לא־עלה עליה על:
3. 'And you shall give her to El'azar the priest, and he shall bring her outside the camp, and she shall be slaughtered before him.'	3. U'natem otah el-El'azar hakohen v'hotzi otah el-michutz lamachaneh v'shachat otah l'fanav:	3. ונתתם אתה אל־אלעזר הכהן והוציא אתה אל־מחוץ למחנה ושחט אתה לפניו:
4. 'And El'azar the priest shall take some of her blood with his finger, and sprinkle some of her blood seven times toward the front of the Tent of Appointment.'	4. V'lakach El'azar hakohen midamah b'etzba'o v'hizah el-nokach pnei Ohel Mo'ed midamah sheva pe'amim:	4. ולקח אלעזר הכהן מדמה באצבעו והזה אל־נכח פני אהל מועד מדמה שבע פעמים:

5. 'And the heifer shall be burned before his eyes – her skin and her flesh and her blood, with her dung, is burned.'	5. V'saraf et-haparah l'evinav et-ora v'et-b'sarah v'et-damah al perashah yisrof:	5. ושרף את־הפרה לעיניו את־עורה ואת־בשרה ואת־דמה על־פרשה ישרף:
6. 'And the priest shall take cedar wood and hyssop and scarlet, and throw them into the midst of the fire burning the heifer.'	6. V'lakach hakohen et-etz-erez v'eizov ushni tola'at v'hishlich el-toch s'refat haparah:	6. ולקח הכהן עץ ארז ואזוב ושני תולעת והשליך אל־תוך שרפת הפרה:
7. 'The priest shall then wash his garments and shall bathe his body in water, and afterward come into the camp, but the priest is unclean until evening.'	7. V'kibes begadav hakohen v'rachatz b'saro bamayim v'acharei kein yavo el-hamachaneh v'tamei hakohen ad-ha'arev:	7. וכבס בגדיו הכהן ורחץ בשרו במים ואחר כן יבא אל־המחנה וטמא הכהן עד־הערב:
8. 'And he who is burning it washes his garments in water, and shall bathe his body in water, and is unclean until evening.'	8. V'hoseref otah y'chabes b'gadav bamayim v'rachatz b'saro bamayim v'tamei ad-ha'arev:	8. והשרף אתה יכבס בגדיו במים ורחץ בשרו במים וטמא עד־הערב:
9. 'And a clean man shall gather up the ashes of the heifer and shall place them outside the camp in a clean place. And they shall be kept for the congregation of the children of Yisra'el for the water for uncleanness – it is for cleansing from sin.'	9. V'asaq ish tahor et-efer haparah v'hinich michutz lamachaneh b'makom tahor v'haytah l'adat b'nei Yisra'el l'mishmeret l'mey niddah chatat hi:	9. ואסף איש טהור את־אפר הפרה והניח מחוץ למחנה במקום טהור והיתה לעדת בני ישראל למשמרת למי נדה חטאת הוא:
10. 'And the one who gathers the ashes of the heifer shall wash his garments and is unclean until evening. And it shall be a law forever to the children of Yisra'el and to	10. V'hakovetz et-efer haparah yichabes b'gadav v'tamei ad-ha'arev v'haytah livnei Yisra'el v'lagar hagar b'tochem l'chukkat olam:	10. והקבץ את־אפר הפרה יכבס בגדיו וטמא עד־הערב והיתה לבני ישראל ולגר הגר בתוכם לחקת עולם:

the stranger who sojourns
in their midst.'

11. 'He who touches the
dead body of anyone is
unclean for seven days.'

12. 'He is to cleanse himself
with the water on the third
day and on the seventh day
– he is clean. But if he does
not cleanse himself on the
third day and on the
seventh day – he is not
clean.'

13. 'Anyone who touches
the dead body of a man who
has died, and does not
cleanse himself, defiles the
Dwelling Place of Yahuah.
And that being shall be cut
off from Yisra'el – because
the water for uncleanness
was not sprinkled on him,
he is unclean, his
uncleanness is still upon
him.'

14. 'This is the Torah when
a man dies in a tent: all who
come into the tent and all
who are in the tent are
unclean seven days,'

15. 'and every open vessel
which has no cover fastened
on it is unclean.'

16. 'Anyone who is in the
open field and touches one
who is slain by a sword or
who has died, or a bone of a

11. Hanoge'a b'met
l'chol-nefesh adam yitma
shiv'at yamim:

12. Hu yitchata vo bayom
hashlishi uvyom hashevi'i
yit'har v'im lo yitchata
bayom hashlishi uvyom
hashevi'i lo yit'har:

13. Kol-hanoge'a b'met
b'nefesh ha'adam
asher-yamut v'lo yitchata
et-mishkan Yahuah timei
v'nichretah hanefesh hahi
miYisra'el ki-mei niddah lo
zorak alav tamei yihyeh od
tum'ato bo:

14. Zot hatorah adam
ki-yamut b'ohel kol-haba
el-ha'ohel v'chol asher
baohel yitma shiv'at yamim:

15. V'chol-kli patuach asher
ein-tzamid patil alav tamei
hu:

16. V'chol asher yiga
al-penei hasadeh
b'chalal-cherev o v'met o
b'etzem adam o b'kever
yitma shiv'at yamim:

11. הנגע במת לכל־נפש אדם וטמא
שבעת ימים:

12. הוא יתחטא בו ביום השלישי
וביום השביעי יטהר ואם־לא יתחטא
ביום השלישי וביום השביעי לא
יטהר:

13. כל־הנגע במת בנפש האדם
אשר־ימות ולא יתחטא את־משכן
יהוה טמא ונכרתה הנפש ההוא
מישראל כי מי נדה לא זרק עליו טמא
יהיה עוד טמאתו בו:

14. זאת התורה אדם כ־ימות באהל
כל־הבא אל־האהל וכל אשר באהל
יטמא שבעת ימים:

15. וכל־כלי פתוח אשר אין־צמיד
פתיל עליו טמא הוא:

16. וכל אשר־יגע על־פני השדה
בחלל־חרב או־במת או־בעצם אדם
או־בקד יטמא שבעת ימים:

man, or a grave, is unclean seven days.'

17. 'And for the unclean being they shall take some of the ashes of the burnt heifer for cleansing from sin, and running water shall be put on them in a vessel.'

18. 'And a clean man shall take hyssop and dip it in the water, and shall sprinkle it on the tent, and on all the vessels, and on the beings who were there, or on the one who touched a bone, or the slain, or the dead, or a grave.'

19. 'And the clean one shall sprinkle the unclean on the third day and on the seventh day. And on the seventh day he shall cleanse himself, and shall wash his garments and bathe in water, and shall be clean in the evening.'

20. 'But the man who is unclean and does not cleanse himself, that being shall be cut off from among the assembly, because he has defiled the set-apart place of Yahuah. The water for uncleanness has not been sprinkled on him, he is unclean.'

21. 'And it shall be a law for them forever. And he who sprinkles the water for uncleanness washes his

17. V'lakchu latamei me'afar s'refat hachatat v'natan alav mayim chayim el-keli:

18. V'lakach ezov v'taval bamayim ish tahor v'hizah al-ha'ohel v'al kol-hakelim v'al hanefashot asher hayu-sham v'al hanoge'a ba'etzem o bachalal o bamet o bakever:

19. V'hizah hatahor al-hatamei bayom hashlishi uvyom hashevi'i v'chit'o bayom hashevi'i v'chibes b'gadav v'rachatz bamayim v'taher ba'arev:

20. V'ha'ish asher yitma v'lo yitchata v'nichretah hanefesh hahi mitoch hakahal ki et-mikdash Yahuah timei mei niddah lo zorak alav tamei hu:

21. V'haytah lahem l'chukat olam u'matzeh mei haniddah y'chabes b'gadav

ולקחו לטמא מעפר שרפת. החטאת ונתן עליו מים חיים אל-כלי:

ולקח אזוב וטבל במים איש טהור והזה על-האהל ועל-כלי-הכלים ועל-הנפשות אשר-היו שם ועל-הנגע בעצם או-בחלל או-במת או-בקבר:

והזה הטהר על-הטמא ביום השלישי וביום השביעי וחתאו ביום השביעי וכבס בגדיו ורחץ במים וטהר בערב:

והאיש אשר-יטמא ולא יתחטא ונכרתה הנפש ההוא מתוך הקהל כי את-מקדש יהוה טמא מי נדה לא זרק עליו טמא הוא:

והיתה להם לחקת עולם וזוהי מי הנדה יכבס בגדיו והנגע במי הנדה יטמא עד-הערב:

garments, and he who touches the water for uncleanness is unclean until evening.'

v'hanoge'a b'mei haniddah
yitma ad-ha'arev:

22. 'And whatever the unclean being touches is unclean. And the being who touches it is unclean until evening.'

22. V'chol asher yiga-bo
hatamei yitma v'hanefesh
hanoge'a titma ad-ha'arev:

22. וכל אשר יגע בו הטמא יטמא
והנפש הנגעת תטמא עד הערב:

Bemidbar (Numbers) – Chapter 20

Restored English	Transliteration	Hebrew / Source Structure
1. And the children of Yisra'el, all the congregation, came into the Wilderness of Tsin in the first month, and the people stayed in Qadesh. And Miryam died there and was buried there.	1. Vayavo'u b'nei Yisra'el kol-ha'edah midbar Tsin bachodesh harishon vayeshav ha'am b'Qadesh vatamat sham Miryam vaticaver sham:	1. ויבאו בני ישראל כל־העדה מדבר־צין בחדש הראשון וישב העם בקדש ותמת שם מרים ותקבר שם:
2. And there was no water for the congregation, and they assembled against Mosheh and against Aharon.	2. V'lo hayah mayim la'edah vayikahelu al-Mosheh v'al-Aharon:	2. ולא־היה מים לעדה ויקהלו על־משה ועל־אהרן:
3. And the people contended with Mosheh and spoke, saying, "If only we had died when our brothers died before Yahuah!"	3. Vayariv ha'am im-Mosheh vayomru lemor v'lu gavanu b'gva achenu lifnei Yahuah:	3. וירב העם עם־משה ויאמרו לאמר ולו גוענו בגוע אחינו לפני יהוה:

4. "Why have you brought up the assembly of Yahuah into this wilderness, that we and our livestock should die here?"

5. "And why have you brought us up out of Mitsrayim to bring us to this evil place? It is not a place of grain or figs or vines or pomegranates, and there is no water to drink."

6. Then Mosheh and Aharon went from the presence of the assembly to the door of the Tent of Appointment, and they fell on their faces. And the esteem of Yahuah appeared to them.

7. And Yahuah spoke to Mosheh, saying,

8. "Take the rod and assemble the congregation, you and Aharon your brother, and you shall speak to the rock before their eyes, and it shall give its water. And you shall bring water for them out of the rock, and give drink to the congregation and their livestock."

9. Then Mosheh took the rod from before Yahuah as He commanded him.

10. And Mosheh and Aharon assembled the assembly before the rock, and he said to them, "Hear

4. V'lamah haveitem et-kehal Yahuah el-hamidbar hazeh lamut sham anachnu uv'ireinu:

5. V'lamah he'elitunu miMitsrayim l'havi otanu el-hamakom hara hazeh lo mekom zera u'te'enh v'gefen v'rimon u'mayim ein lishtot:

6. Vayavo Mosheh v'Aharon mipnei ha'edah el-petach Ohel Mo'ed vayiplu al-peneihem vayeira kevod Yahuah aleihem:

7. Vayedabber Yahuah el-Mosheh lemor:

8. Kach et-hamateh v'hakhel et-ha'edah atah v'Aharon achicha v'dibartem el-hasela l'eineihem v'natan meimav v'hotzeita lahem mayim min-hasela v'hishkita et-ha'edah v'et-be'iram:

9. Vayikach Mosheh et-hamateh milifnei Yahuah ka'asher tzivah oto:

10. Vayak'hilu Mosheh v'Aharon et-haqahal el-pnei hasela vayomer lahem shim'u-na hamorim

4. ולמה הבאתם את־קהל יהוה אליהמדבר הזה למות שם אנחנו ובעירנו:

5. ולמה העליתנו ממצרים להביא אתנו אליהמקום הרע הזה לא מקום זרע ותאנה וגפן ורמון ומים אין לשותת:

6. ויבא משה ואהרן מפני הקהל אל־פתח אהל מועד ויפלו על־פניהם וירא כבוד יהוה אליהם:

7. וידבר יהוה אל־משה לאמר:

8. קח את־המטה והקהל את־העדה אתה ואהרן אחיך ודברתם אל־הסלע לעיניהם ונתן מימיו והוצאת להם מים מן־הסלע והשקית את־העדה ואת־בעירם:

9. ויקח משה את־המטה מלפני יהוה. כאשר צוה אתו:

10. ויקהל משה ואהרן את־הקהל אל־פני הסלע ויאמר להם שמעו־נא

now, you rebels! Shall we bring water for you out of this rock?"

hamin-hasela hazeh notzi lachem mayim:

המרים המן־הסלע הזה נוציא לכם מים:

11. Then Mosheh lifted his hand and struck the rock twice with his rod. And much water came out, and the congregation and their livestock drank.

11. Vayarem Mosheh et-yado vayach et-hasela b'matehu p'amayim vayetzu mayim rabbim vatesht ha'edah uv'iram:

11. וירם משה את־ידו ויך את־הסלע במטתו פעמים ויצאו מים רבים ותשת העדה ובעירם:

12. But Yahuah spoke to Mosheh and to Aharon, "Because you did not believe Me, to set Me apart in the eyes of the children of Yisra'el, therefore you do not bring this assembly into the land which I have given them."

12. Vayomer Yahuah el-Mosheh v'el-Aharon ya'an lo-he'emantem bi l'hakdisheni l'einei b'nei Yisra'el lachein lo-tavi'u et-haqahal hazeh el-ha'aretz asher natati lahem:

12. ויאמר יהוה אל־משה ואל־אהרן יען לא־האמנתם בי להקדישני לעיני בני ישראל לכן לא תביאו את־הקהל הזה אל־הארץ אשר נתתי להם:

13. These were the waters of Meribah, because the children of Yisra'el contended with Yahuah, and He was set-apart among them.

13. Heimah mei Merivah asher ravu b'nei Yisra'el et-Yahuah vayikadesh bam:

13. המה מ־מריבה אשר־רבו בני ישראל את־יהוה ויקדש במ:

14. And Mosheh sent messengers from Qadesh to the sovereign of Edom, "This is what your brother Yisra'el said, 'You know all the hardship that has befallen us,

14. Vayishlach Mosheh mal'achim miQadesh el-melech Edom koh amar achicha Yisra'el atah yadatta et-kol-hat'la'ah asher metzatnu:

14. וישלח משה מלאכים מקדש אל־מלך אדום כה אמר אחיך ישראל אתה ידעת את־כל־התלאה אשר מצאתנו:

15. that our fathers went down to Mitsrayim, and we dwelt in Mitsrayim a long time, and the Mitsrites did evil to us and our fathers.

15. Vayerdu avoteinu Mitsraymah v'neshev b'Mitsrayim yamim rabbim vayera'u lanu Mitsrayim ul'avoteinu:

15. וירדו אבותינו מצרימה ונשב במצרים ימים רבים וירעו לנו מצרים ולאבותינו:

16. And when we cried out to Yahuah, He heard our voice and sent the Messenger and brought us up out of Mitsrayim. And see, we are in Qadesh, a city on the edge of your border.

17. Please let us pass over through your land. We shall not pass through fields or vineyards, nor drink water from wells. Let us go along the sovereign's highway – we shall not turn aside to the right or to the left until we have passed over your border.”

18. But Edom said to him, “You do not pass through me, lest I come out against you with the sword.”

19. And the children of Yisra'el said to him, “We shall go by the highway, and if I or my livestock drink your water, then I shall pay for it. Let me only pass through on foot, without a word.”

20. But he said, “You do not pass through.” And Edom came out against them with many men and with a strong hand.

21. So Edom refused to give Yisra'el passage through his border, and Yisra'el turned away from him.

16. V'nitz'ak el-Yahuah
vayishma qolenu vayishlach
mal'ach vayotzi'einu
miMitsrayim v'hinei
anachnu v'Qadesh ir ketzeh
gevulekha:

17. Na avrah b'artzekha
lo-na'avor b'sadeh
u'vekerem v'lo-nishtah
me'be'er derekh hamelekh
neilekh lo-neteh yamin
u'smol ad asher-na'avor
gevulekha:

18. Vayomer eilav Edom lo
ta'avor bi pen b'cherev etzei
likratekha:

19. Vayomru eilav b'nei
Yisra'el b'mesilah na'aleh
v'im-meimekha nishteh ani
umiknai v'natati m'kiram
raq ein davar b'raglai
e'e'bra:

20. Vayomer lo ta'avor
vayetze Edom likratam
b'am kaved uvyad
chazakah:

21. Vayema'en Edom neton
et-Yisra'el avor bigvulo
vayet Yisra'el me'alav:

ונצעק אליהוה וישמע קלנו
וישלח מלאך ויוציאנו ממצרים והנה
אנחנו בקדש עיר קצה גבולך:

נעברה נא בארצך לא נעבר
בשדה ובכרם ולא נשתה מי באר דרך
המלך נלך לא נטה ימין ושמאול עד
אשר־נעבר גבולך:

ויאמר אליו אדום לא תעבר בי
פן־בחרב אצא לקראתך:

ויאמרו אליו בני ישראל במסלה
נעלה ואם־מימין נשתה אני ומקני
ונתתי מכרם רק אין־דבר ברגלי
אעברה:

ויאמר לא תעבר ויצא אדום
לקראתו בעם כבד וביד חזקה:

וימאן אדום נתן את־ישראל עבר
בגבולו ויט ישראל מעליו:

22. And the children of Yisra'el, all the congregation, departed from Qadesh and came to Mount Hor.

23. And Yahuah spoke to Mosheh and to Aharon in Mount Hor near the border of the land of Edom, saying,

24. "Aharon is to be gathered to his people, for he does not enter into the land which I have given to the children of Yisra'el, because you rebelled against My mouth at the waters of Meribah.

25. "Take Aharon and El'azar his son, and bring them up to Mount Hor.

26. and take off Aharon's garments and put them on El'azar his son, for Aharon is to be gathered to his people and die there.

27. And Mosheh did as Yahuah commanded, and they went up to Mount Hor before the eyes of all the congregation.

28. And Mosheh took off Aharon's garments and put them on El'azar his son. And Aharon died there on the top of the mountain. And Mosheh and El'azar came down from the mountain.

22. Vayisu b'nei Yisra'el kol-ha'edah miQadesh vayavo'u el-Hor haHar:

23. Vayedabber Yahuah el-Mosheh v'el-Aharon b'Hor haHar al-gevul eretz Edom lemor:

24. Ye'asef Aharon el-amo ki lo-yavo el-ha'arets asher natati livnei Yisra'el al asher meritem et-pi l'mei Merivah:

25. Kach et-Aharon v'et-El'azar beno v'ha'aleh otam Hor haHar:

26. Uhafshit et-Aharon et-b'gadav v'hilbashta otam et-El'azar beno v'Aharon ye'asef u'met sham:

27. Vaya'as Mosheh ka'asher tzivah Yahuah vayalu el-Hor haHar l'einei kol-ha'edah:

28. Vayafshit Mosheh et-Aharon et-b'gadav vayalbish otam et-El'azar beno vayamot Aharon sham b'rosh hahar vayered Mosheh v'El'azar min-hahar:

22. ויסעו מקדש ויבאו בני־ישראל כל־העדה הר ההר:

23. ויאמר יהוה אל־משה ואל־אהרן בהר ההר על־גבול ארץ אדום לאמר:

24. יאסף אהרן אל־עמו כי לא יבא אל־הארץ אשר־נתתי לבני ישראל על־אשר מריתם את־פי למי מריבה:

25. קח את־אהרן ואת־אלעזר בנו והעל אתם הר ההר:

26. והפשט את־אהרן את־בגדיו והלבשת אתם את־אלעזר בנו ואהרן יאסף ומת שם:

27. ויעש משה כאשר צוה יהוה ויעלו אל־הר ההר לעיני כל־העדה:

28. ויפשט משה את־אהרן את־בגדיו וילבש אתם את־אלעזר בנו וימת אהרן שם בראש ההר וירד משה ואלעזר מן־ההר:

29. And when all the congregation saw that Aharon was dead, all the house of Yisra'el wept for Aharon thirty days.

29. Vayir'u kol-ha'edah ki gava Aharon vayivku et-Aharon shloshim yom kol-beit Yisra'el:

29. ויראו כל־העדה כי גוע אהרן. ויבכו את־אהרן שלשים יום כל־בית ישראל:

Bemidbar (Numbers) – Chapter 21

Restored English	Transliteration	Hebrew / Source Structure
1. And the sovereign of Arad, the Kena'anite, who dwelt in the South, heard that Yisra'el was coming on the way to Atharim, and he fought against Yisra'el and took some of them captive.	1. Vayishma haKena'ani melech Arad yoshev haNegev ki va Yisra'el derekh haAtarim vayilachem b'Yisra'el vayishbeh mimenu shevi:	1. וישמע הכנעני מלך ערד ישב הנגב כי־בא ישראל דרך האתרים וילחם בישראל וישב ממנו שבי:
2. Then Yisra'el made a vow to Yahuah, and said, "If You deliver this people into my hand indeed, then I shall put their cities under the ban."	2. Vayidor Yisra'el neder laYahuah vayomar im-naton titten et-ha'am hazeh b'yadi v'hecheramti et-areihem:	2. וידר ישראל נדר ליהוה ויאמר אם־נתן תתן את־העם הזה בידי והחרמתי את־עריהם:
3. And Yahuah listened to the voice of Yisra'el and gave up the Kena'anites, and they put them and their cities under the ban. So the name of that place was called Hormah.	3. Vayishma Yahuah b'qol Yisra'el vayitten et-haKena'ani vayacharim otam v'et-areihem vayiqra shem-hamaqom Hormah:	3. וישמע יהוה בקול ישראל ויתן את־הכנעני ויחרם אתם ואת־עריהם ויקרא שם־המקם חרמה:
4. And they departed from Mount Hor by the Way of the Sea of Reeds, to go around the land of Edom. But the being of the people	4. Vayis'u meHor haHar derekh yam-suf l'savov et-eret Edom vatikt sar nefesh ha'am baderekh:	4. ויסעו מהר החר דרך ים־סוף לסבב את־ארץ אדום ותקצר נפש העם בדרך:

grew impatient because of the way.

5. And the people spoke against Elohim and against Mosheh, "Why have you brought us up out of Mitsrayim to die in the wilderness? For there is no food and no water, and our being loathes this light bread."

6. And Yahuah sent fiery serpents among the people, and they bit the people. And many people of Yisra'el died.

7. Then the people came to Mosheh, and said, "We have sinned, for we have spoken against Yahuah and against you. Pray to Yahuah to take away the serpents from us." So Mosheh prayed on behalf of the people.

8. And Yahuah said to Mosheh, "Make a fiery serpent, and set it on a pole. And it shall be that everyone who is bitten, when he looks at it, shall live."

9. So Mosheh made a bronze serpent and put it on a pole. And it came to be, if a serpent had bitten anyone, when he looked at the bronze serpent, he lived.

5. Vay'dabber ha'am b'Elohim u'v'Mosheh lamah he'elitunu miMitsrayim lamut bamidbar ki ein lechem v'ei mayim v'nafshenu qatzah balechem hakeleloqel:

6. Vay'shalach Yahuah ban nachashim has'rafim vayinsh'chu et-ha'am vayamat am rav miYisra'el:

7. Vayavo ha'am el-Mosheh vayomru chatanu ki-dibarnu b'Yahuah u'vakh hitpalel el-Yahuah v'yasir me'alenu et-hanachash vayitpallel Mosheh ba'ad ha'am:

8. Vayomer Yahuah el-Mosheh aseh lecha saraf v'sim oto al-nes v'hayah kol-hanashuch v'ra'ah oto vachai:

9. Vaya'as Mosheh nachash nechoshet vayasimehu al-hanes v'hayah im-nashach hanachash et-ish v'hibbit el-nachash hanechoshet vachai:

5. וידבר העם באלהים ובמשה למה העליטנו ממצרים למות במדבר כי אין לחם ואין מים ונפשנו קצה בלחם הקלקל:

6. וישלח יהוה בעם את־הנחשים השרפים וינשכו את־העם וימת עם־רב מִישראל:

7. ויבא העם אל־משה ויאמרו חטאנו כִּי־דברנו ביהוה ובך התפלל אלי־הוה ויסר מעלינו את־הנחש ויתפלל משה בעד העם:

8. ויאמר יהוה אל־משה עשה לך שרף ושם אתו על־נס והיה כל־הנשוך וראה אתו וחי:

9. ויעש משה נחש נחשת וישמהו על־הנס והיה אם־נשך הנחש את־איש והביט אל־נחש הנחשת וחי:

10. And the children of Yisra'el set out and camped in Oboth.	10. Vayis'u b'nei Yisra'el vayachanu b'Ovot:	10. ויסעו בני־ישראל ויחנו באבות:
11. And they departed from Oboth and camped at Iye HaAbarim, in the wilderness which is opposite Mo'av, toward sunrise.	11. Vayis'u meOvot vayachanu b'Iyei-haAvarim bamidbar asher al-penei Mo'av mizrach ha-shemesh:	11. ויסעו מאבות ויחנו בעיי העברים במדבר אשר על־פני מואב ממזרח השמש:
12. From there they set out and camped at the wadi Zered.	12. Misham nasu vayachanu b'nachal Zered:	12. משם נסעו ויחנו בנחל זרד:
13. From there they set out and camped on the other side of Arnon, which is in the wilderness that extends from the border of the Amorites – for Arnon is the border of Mo'av, between Mo'av and the Amorites.	13. Misham nasu vayachanu me'ever Arnon asher bamidbar hayotze migvul haEmori ki Arnon gvul Mo'av bein Mo'av uvein haEmori:	13. משם נסעו ויחנו מעבר ארנון אשר במדבר היצא מגבול האמרי כי ארנון גבול מואב בין מואב ובין האמרי:
14. Therefore it is said in the Book of the Battles of Yahuah, "Wahēb in Sufah, the wadi Arnon,"	14. Al-ken ye'amer b'Sefer Milchamot Yahuah et Wahēv b'Sufah v'et-han'chalim Arnon:	14. על־כן יאמר בספר מלחמת יהוה את והב בסופה ואת־הנחלים ארנן:
15. and the slope of the wadi that turns off to the dwelling of Ar, and lies on the border of Mo'av.	15. V'et-ash'dot han'chalim asher natah l'shevet Ar v'nish'an l'gvul Mo'av:	15. ואת אשדת הנחלים אשר נטה לשבת ער ונשען לגבול מואב:
16. And from there to Be'ēr, which is the well where Yahuah said to Mosheh, 'Gather the people, and let Me give them water.'	16. UmiSham Be'ērah hi habe'er asher amar Yahuah el-Mosheh asof et-ha'am ve'et'na lahem mayim:	16. ומשם בארה הוא הבאר אשר אמר יהוה למשה אסף את־העם ואתנה להם מים:
17. Then Yisra'el sang this song, 'Spring up, O well! Sing to it,'	17. Az yashir Yisra'el et-hashirah hazot alei be'er enu lah:	17. אז ישיר ישראל את־השירה הזאת עלי באר ענו לה:

18. 'A well the leaders sank, which the nobles of the people dug with their staves, by the word of the Lawgiver.' And from the wilderness to Mattanah,	18. Be'er chapharuha sarim karuhu nedivei ha'am bimechoqeqan u'mimidbar Mattanah:	18. באר חפרוה שרים כרוה נדיבי העם במחקק במשענתם וממדבר מתנה:
19. and from Mattanah to Nachali'el, and from Nachali'el to Bamoth,	19. UmiMattanah Nachali'el uminNachali'el Bamot:	19. וממתנה נחליאל ומנחליאל במות:
20. and from Bamoth, in the valley that is in the country of Mo'av, to the top of Pisgah which looks down on the wasteland.	20. UmiBamot hagai asher bisde Mo'av rosh haPisgah v'nishkafah al-penei hayeshimon:	20. ומבמות הגיא אשר בשדה מואב ראש הפסגה ונשקפה על־פני הישימון:
21. And Yisra'el sent messengers to Siḥon sovereign of the Amorites, saying,	21. Vayishlach Yisra'el malachim el-Siḥon melech haEmori lemor:	21. וישלח ישראל מלאכים אל־סיחן מלך האמרי לאמר:
22. 'Let me pass through your land. We shall not turn off into fields or vineyards, nor drink water from wells. Let me pass through the King's Highway until we have passed over your border.'	22. E'ebrāh b'artzekha lo neteh sadeh u'kerem lo nishteh meimei be'er derech hamelekh neilech ad asher-na'avōr gevulekha:	22. אעברה בארצך לא נטה בשדה ובכרם ולא נשתה מי באר בדרך המלך נלך עד אשר־נעבר גבולך:
23. But Siḥon would not allow Yisra'el to pass through his border. So Siḥon gathered all his people and went out against Yisra'el in the wilderness, and he came to Yahatz and fought against Yisra'el.	23. V'lo-natan Siḥon et-Yisra'el avor bigvulo vaya'asof Siḥon et-kol-ammo vayetze likrat Yisra'el hamidbarah vayavo Yahatz vayilachem b'Yisra'el:	23. ולא־נתן סיחן את־ישראל עבר בגבולו ויאסף סיחן את־כל־עמו ויצא לקראת ישראל המדברה ויבא יהצה וילחם בישראל:
24. And Yisra'el struck him with the edge of the sword, and took possession of his land from Arnon to Yabboq, as far as the children of	24. Vayakehu Yisra'el lefi-charev vayirash et-artzo me'Arnon ad-Yabboq ad	24. ויכהו ישראל לפי־חרב ויירש את־ארצו מארנן עד־יבק עד בני עמון כי עז גבול בני עמון:

Ammon. For the border of the children of Ammon was strong.

bnei Ammon ki-az gevul
bnei Ammon:

25. And Yisra'el took all these cities. And Yisra'el dwelt in all the cities of the Amorites, in Heshbon and in all its villages.

25. Vayikach Yisra'el
et-kol-ha'arim ha'eleh
vayeshev Yisra'el b'chol-arei
haEmori b'Heshbon
u'v'chol-benoteiha:

25. ויקח ישראל את־כל־הערים.
האלה וישב ישראל בכל ערי האמרי
בחשבון ובכל־בנתיה:

26. For Heshbon was the city of Sihon the sovereign of the Amorites, who had fought against the former sovereign of Mo'av, and had taken all his land from his hand as far as Arnon.

26. Ki Heshbon ir Sihon
melech haEmori hi v'hu
nilcham b'melech Mo'av
harishon vayikach
et-kol-artzo miyado
ad-Arnon:

26. כי חשבון עיר סיחן מלך האמרי.
הוא והוא נלחם במלך מואב הראשון
ויקח את־כל־ארצו מידו עד־ארנן:

27. Therefore those who speak in proverbs say, "Come to Heshbon, let the city of Sihon be built and established,"

27. Al-ken yomru
hamoshlim bo'u Heshbon
tibaneh v'tikon ir Sihon:

27. על־כן יאמרו הממשלים באו.
חשבון תבנה ותכונן עיר סיחן:

28. "For fire went out from Heshbon, a flame from the city of Sihon. It consumed Ar of Mo'av, the masters of the high places of Arnon."

28. Ki esh yatza meHeshbon
lehavah mi'ir Sihon achlah
Ar-Mo'av ba'alei bamot
Arnon:

28. כִּי־אש יצאה מחשבון להבה.
מקריט סיחן אכלה ער מואב בעלי
במות ארנן:

29. "Woe to you, Mo'av! You have perished, O people of Kemosh! He has given his sons as fugitives, and his daughters into captivity to Sihon sovereign of the Amorites."

29. Oy-l'cha Mo'av avadta
am-Kemosh natan banav
p'letim uvenotav bashvit
l'Sihon melech haEmori:

29. אוי לך מואב אבדת עַם־כְּמוֹשׁ.
נתן בניו פליטים ובנתיו בשבית
למלך אמרי סיחן:

30. "Then we shot at them – Heshbon has perished as far as Divon. Then we laid waste as far as Nophah, which reaches to Mēydeba."

30. V'niram avad Heshbon
ad Divon vanashim
ad-Nophach asher
ad-Meideba:

30. ונירם אבד חשבון עד־דיבן.
ונשים עד־נפח אשר עד־מידבא:

31. So Yisra'el dwelt in the land of the Amorites.	31. Vayeshev Yisra'el b'erezt haEmori:	31. וישב ישראל בארץ האמרי:
32. And Mosheh sent to spy out Ya'zer. And they took its villages and drove out the Amorites who were there.	32. Vayishlach Mosheh l'ragel et-Ya'zer vayilk'du b'noteyha vayoresh et-haEmori asher sham:	32. וישלח משה לרגל את־יעזר וילכדו בנתיה ויורש את־האמרי אשר־שם:
33. Then they turned and went up by the way to Bashan. And Og sovereign of Bashan went out against them, he and all his people, to battle at Edrei.	33. Vayifnu vaya'alu derekh haBashan vayetze Og melech haBashan likratam hu v'chol-ammo lamilchamah Edre'i:	33. ויפנו ויעלו דרך הבשן ויצא עוג מלך הבשן לקראתם הוא וכל־עמו למלחמה אדרעי:
34. And Yahuah said to Mosheh, "Do not fear him, for I have given him into your hand, with all his people and his land. And you shall do to him as you did to Sihon sovereign of the Amorites, who dwelt at Heshbon."	34. Vayomer Yahuah el-Mosheh al-tira oto ki veyadekha natati oto v'et-kol-ammo v'et-artzo v'asita lo ka'asher asita l'Sihon melech haEmori asher yoshev b'Heshbon:	34. ויאמר יהוה אל־משה אל־תירא אתו כי בידך נתתי אתו ואת־כל־עמו ואת־ארצו ועשית לו כאשר עשית לסיחן מלך האמרי אשר יושב בחשבון:
35. So they struck him and his sons and all his people, until there was no survivor left to him. And they took possession of his land.	35. Vayakuhu oto v'et-banav v'et-kol-Ammono ad bilti hish'ir lo sarid vayirshu et-artzo:	35. ויכו אתו ואת־בניו ואת־כל־עמו עד בלתי השאיר־לו שריד ויירשו את־ארצו:

Bemidbar (Numbers) – Chapter 22

Restored English	Transliteration	Hebrew / Source Structure
1. And the children of Yisra'el set out and camped in the desert plains of	1. Vayis'u b'nei Yisra'el vayachanu b'arvot Mo'av me'ever l'Yarden Yeriho:	1. ויסעו בני־ישראל ויחנו בערבת מואב מעבר לירדן ירחו:

Mo'av beyond the Yardēn of Yeriho.

2. And Balaq son of Tsippor saw all that Yisra'el had done to the Amorites.

3. And Mo'av was exceedingly afraid of the people because they were many, and Mo'av was in dread because of the children of Yisra'el.

4. And Mo'av said to the elders of Midyan, "Now this company is licking up all that is around us, as an ox licks up the grass of the field." And Balaq son of Tsippor was sovereign of Mo'av at that time.

5. And he sent messengers to Bil'am son of Be'or at Pethor, which is near the River in the land of the sons of his people, to call him, saying, "See, a people has come from Mitsrayim. See, it has covered the surface of the land and is settling next to me.

6. And now, please come at once, curse this people for me, for they are too strong for me. It might be that I prevail, strike them and drive them out of the land. For I know that he whom you bless is blessed, and he whom you curse is cursed.

2. Vayar Balaq ben-Tsippor et-kol-asher asah Yisra'el laEmori:

3. Vayagor Mo'av mipnei ha'am me'od ki-rav hu vayakats Mo'av mipnei b'nei Yisra'el:

4. Vayomer Mo'av el-ziknei Midyan atah yelach'chu hamaqeh et-kol-s'vivoteinu kilchok hashor et-yerek hasadeh uBalaq ben-Tsippor melech l'Mo'av ba'et hahi:

5. Vayishlach malachim el-Bil'am ben-Be'or Petorah asher al-hanahar eretz b'nei ammo likro-lo lemor hinneh am yatza miMitsrayim hinneh kisah et-ein ha'aretz v'hu yoshev mimuli:

6. Ve'atah lech-na arah-li et-ha'am hazeh ki atsum hu mimeni ulai ukhal nakkeh-bo v'gareshtiv min-ha'aretz ki yadati et asher tevarech m'vorach va'asher ta'or yu'ar:

וירא בלק בן־צפור את כל־אשר עשה ישראל לאמרי:

ויגר מואב מפני העם מאד כי רב הוא ויקץ מואב מפני בני ישראל:

ויאמר מואב אל־זקני מדין עתה ילחכו הקהל את־כל־סביבותינו כלחך השור את ירק השדה ובלק בן־צפור מלך למואב בעת ההוא:

וישלח מלאכים אל־בלעם בן־בעור פתורה אשר על־הנהר ארץ בני עמו לקרא־לו לאמר הנה עם יצא ממצרים הנה כסה את־עין הארץ והוא ישב ממלי:

ועתה לכה נא ארה־לי את־העם הזה כי עצום הוא ממני אולי אוכל נכה בו ואגרשנו מן־הארץ כי ידעתי את־אשר תברך מברך ואשר תאר יואר:

7. And the elders of Mo'av and the elders of Midyan departed with the fees for divination in their hand, and they came to Bil'am and spoke the words of Balaq to him.

8. And he said to them, "Spend the night here, and I shall bring back word to you, as Yahuah speaks to me." So the heads of Mo'av stayed with Bil'am.

9. And Elohim came to Bil'am and said, "Who are these men with you?"

10. And Bil'am said to Elohim, "Balaq son of Tsippor, sovereign of Mo'av, has sent to me, saying,

11. 'See, a people has come out of Mitsrayim, and covers the surface of the land. Come now, curse them for me. It might be that I am able to overcome them and drive them out.'

12. And Elohim said to Bil'am, "Do not go with them. You do not curse the people, for they are blessed."

13. And Bil'am rose in the morning and said to the heads of Balaq, "Go back to your land, for Yahuah has refused to give me permission to go with you."

7. Vayelchu ziknei Mo'av v'ziknei Midyan uqsamim b'yadam vayavo'u el-Bil'am vayedabru elav divrei Balaq:

8. Vayomer aleihem linu-folahalailah v'ashivah et'khem davar ka'asher y'dabber Yahuah elai vayeshvu sarei Mo'av im-Bil'am:

9. Vayavo Elohim el-Bil'am vayomer mi ha'anashim ha'eleh imach:

10. Vayomer Bil'am el-Elohim Balaq ben-Tsippor melech Mo'av shelach elai lemor:

11. Hen am yatza miMitsrayim vayechas et-ein ha'arets attah lecha kaveh-li oto ulai ukhal hilachem-bo v'gareshtiv:

12. Vayomer Elohim el-Bil'am lo teilech imahem lo ta'or et-ha'am ki baruch hu:

13. Vayakom Bil'am vaboker vayomer el-sarei Balaq lechu el-artz'khem ki me'en Yahuah l'titi lalechet imakhem:

7. וילכו זקני מואב וזקני מדין וקסמים בידם ויבאו אל־בלעם וידברו אליו דברי בלק:

8. ויאמר אליהם לינו־פה הלילה והשבתי אתכם דבר כאשר ידבר יהוה אלי וישבו שרי מואב עם־בלעם:

9. ויבא אלהים אל־בלעם ויאמר מי האנשים האלה עמך:

10. ויאמר בלעם אל־אלהים בלק. בן־צפור מלך מואב שלח אלי:

11. הן־עם יצא ממצרים וכס את־עין הארץ עתה לכה קבה־לי אותו אולי אוכל להלחם בו וגרשתיו:

12. ויאמר אלהים אל־בלעם לא תלך עמהם לא תאר את־העם כי ברוך הוא:

13. ויקם בלעם בבקר ויאמר אל־שרי בלק לכו אל־ארצכם כי מאן יהוה לתתי להלך עמכם:

14. And the heads of Mo'av rose and went to Balaq, and said, "Bil'am refuses to come with us."	14. Vayakumu sarei Mo'av vayavo'u el-Balaq vayomru me'en Bil'am holech imanu:	14. ויקומו שרי מואב ויבאו אל־בלק. ויאמרו מאן בלעם הלך עמנו:
15. Then Balaq again sent heads, more numerous and more esteemed than they.	15. Vayosaf Balaq od sh'loach sarim rabbim v'nikhbadim me'eleh:	15. ויסף עוד בלק שלח שרים רבים. ונכבדים מאלה:
16. And they came to Bil'am and said to him, "This is what Balaq son of Tsippor said, 'Please do not be withheld from coming to me,'	16. Vayavo'u el-Bil'am vayomru-lo koh amar Balaq ben-Tsippor al-na timna mehalech elai:	16. ויבאו אל־בלעם ויאמרו לו כה. אמר בלק בן־צפור אל־נא תמנע מהלך אלי:
17. 'For I esteem you very greatly, and whatever you say to me, I shall do. Therefore please come, curse this people for me.'	17. Ki chabed achabdeni me'od v'chol asher tomar elai e'eseh uva na kaveh-li et-ha'am hazeh:	17. כִּי־כבד אֲכַבֵּדךָ מאד וכל. אשר־תאמר אלי אעשה ובא נא קבה־לי את־העם הזה:
18. And Bil'am answered and said to the servants of Balaq, "Though Balaq were to give me his house filled with silver and gold, I am unable to go beyond the word of Yahuah my Elohim, to do less or more.	18. Vaya'an Bil'am vayomer el-avdei Balaq im-yitten-li Balaq malei veito kesef v'zahav lo ukhal la'avor et-pi Yahuah Elohai la'asot qetannah o gedolah:	18. ויען בלעם ויאמר אל־עבדי בלק. אם־יתן־לי בלק מלא ביתו כסף וזהב לא אוכל לעבר את־פי יהוה אלהי לעשות קטנה או־גדולה:
19. And now please, you also stay here tonight, and let me find out what more Yahuah says to me."	19. V'atah shevu-na bazeh gam-atem halailah v'eda mah-yosef Yahuah daber imi:	19. ועתה שבו־נא בזה גם־אתם. הלילה ואדעה מה־יסף יהוה דבר עמי:
20. And Elohim came to Bil'am at night and said to him, "If the men come to call you, rise up and go with them. But only the word which I speak to you – that you do."	20. Vayavo Elohim el-Bil'am layilah vayomer-lo im-likro lekha bau ha'anashim kum lech itam v'ach et-hadavar asher adabber eilekha oto ta'aseh:	20. ויבא אלהים אל־בלעם לילה. ויאמר לו אם־לקרא לך באו האנשים קום לך אתם ואך את־הדבר אשר־אדבר אליך אתו תעשה:

21. And Bil'am rose in the morning, and saddled his donkey, and went with the heads of Mo'av.

22. But the displeasure of Elohim burned because he went, and the Messenger of Yahuah stationed Himself in the way as an adversary against him. And he was riding on his donkey, and his two servants were with him.

23. And the donkey saw the Messenger of Yahuah standing in the way with His drawn sword in His hand, and the donkey turned aside out of the way and went into the field. So Bil'am struck the donkey to turn her back onto the way.

24. Then the Messenger of Yahuah stood in a narrow path between the vineyards, with a wall on this side and a wall on that side.

25. And when the donkey saw the Messenger of Yahuah, she pressed herself to the wall and crushed Bil'am's foot against the wall, so he struck her again.

26. And the Messenger of Yahuah went further and stood in a narrow place where there was no way to

21. Vayakam Bil'am
vaboker vayachavosh
et-aton vayeilech im-sarei
Mo'av:

22. Vayichar-af Elohim ki
holech hu vayatsetz mal'ach
Yahuah baderech l'satan lo
v'hu rochev al-aton ushnei
ne'arav imo:

23. Vateireh ha'aton
et-mal'ach Yahuah nitzav
baderech v'charbo sh'lufah
b'yado vatet penah
min-haderech vateilech
basadeh vayach Bil'am
et-ha'aton l'hatotah
haderech:

24. Vaya'amod mal'ach
Yahuah b'mish'ol hak'ramim
gader mizeh v'gader mizeh:

25. Vateireh ha'aton
et-mal'ach Yahuah
vatilchatz el-hakir
vatilchatz et-regel Bil'am
el-hakir vayosaf l'hakotah:

26. Vayosaf mal'ach Yahuah
avor vaya'amod b'makom
tsar asher ein derech lintot
yamin usmol:

וַיָּקָם בִּלְעָם בַּבֹּקֶר וַיַּחֲבֹשׁ
אֶת־אֲתוֹנוֹ וַיֵּלֶךְ עִם־שָׂרֵי מוֹאב:

וַיַּחֲרִי־אֵף אֱלֹהִים כִּי־הוֹלֵךְ הוּא
וַיִּתְּצֵב מַלְאָךְ יְהוָה בְּדֶרֶךְ לִשְׁטָן לוֹ
וְהוּא רֹכֵב עַל־אֲתוֹנוֹ וּשְׁנֵי נַעֲרָיו עִמּוֹ:

וַתֵּרָא הָאֲתוֹן אֶת־מַלְאָךְ יְהוָה
נֹצֵב בְּדֶרֶךְ וְחָרְבוֹ שְׁלּוּפָה בִּידּוֹ וְתַט
הָאֲתוֹן מִן־הַדֶּרֶךְ וַתֵּלֶךְ בַּשָּׂדֶה וַיִּךְ
בִּלְעָם אֶת־הָאֲתוֹן לְהִטֹּת הַדֶּרֶךְ:

וַיַּעֲמֵד מַלְאָךְ יְהוָה בַּמִּשְׁעוֹל
הַכְּרָמִים גָּדֵר מִזֶּה וּגָדֵר מִזֶּה:

וַתֵּרָא הָאֲתוֹן אֶת־מַלְאָךְ יְהוָה
וַתִּלְחֹץ אֶל־הַקִּיר וַתִּלְחֹץ אֶת־רֶגְלָהּ
בִּלְעָם אֶל־הַקִּיר וַיִּסֹּף לְהַכּוֹתָהּ:

וַיִּסֹּף מַלְאָךְ יְהוָה עֹבוֹר וַיַּעֲמֵד
בַּמָּקוֹם צָר אֲשֶׁר אֵין־דֶּרֶךְ לַנְּטוֹת יָמִין
וּשְׂמֹאל:

turn, either to the right or to the left.

27. And when the donkey saw the Messenger of Yahuah, she lay down under Bil'am. So Bil'am's displeasure burned, and he struck the donkey with his staff.

28. Then Yahuah opened the mouth of the donkey, and she said to Bil'am, "What have I done to you, that you have stricken me these three times?"

29. And Bil'am said to the donkey, "Because you have mocked me! I wish there were a sword in my hand, for I would have killed you by now!"

30. So the donkey said to Bil'am, "Am I not your donkey on which you have ridden all your life long until this day? Have I ever been known to do so to you?" And he said, "No."

31. Then Yahuah opened Bil'am's eyes, and he saw the Messenger of Yahuah standing in the way with His drawn sword in His hand. And he bowed his head and fell on his face.

32. And the Messenger of Yahuah said to him, "Why have you struck your donkey these three times?

27. Vateireh ha'aton et-mal'ach Yahuah vatirvats tachat Bil'am vayichar-af Bil'am vayach et-ha'aton bamaqel:

28. Vayiftach Yahuah et-pi ha'aton vatomer el-Bil'am mah asiti l'cha ki hikitani zeh shalosh regalim:

29. Vayomer Bil'am la'aton ki hitalalt bi lu yesh-cherev b'yadi ki attah haragtich:

30. Vatomer ha'aton el-Bil'am halo anochi atonecha asher-ravachta alai me'odekha ad hayom hazeh ha'hasken hiskanti la'asot lekha koh vayomer lo:

31. Vay'gal Yahuah et-einei Bil'am vayar et-mal'ach Yahuah nitzav baderech v'charbo sh'lufah b'yado vayikod vayishtachu l'apav:

32. Vayomer elav mal'ach Yahuah al-mah hikita et-aton zeh shalosh regalim hen anochi yatzati

ותרא האתון את־מלאך יהוה. ותרבץ תחת בלעם ויחר־אף בלעם ויך את־האתון במקל:

ויפתח יהוה את־פי האתון ותאמר לבלעם מה־עשיתי לך כ־הכיתני זה שלש רגלים:

ויאמר בלעם לאתון כ־התעללתי בִּי לוֹ יִשְׁחָרֵב בְּיָדִי כ־עָתָה הִרְגָתִיךְ:

ותאמר האתון אל־בלעם הלוא אנכי אתנך אשר־רכבת עלי מעודך עד־היום הזה ההסכן הסכנתי לעשות לך כה ויאמר לא:

ויגל יהוה את־עיני בלעם וירא את־מלאך יהוה נצב בדרך וחרבו שלופה בידו ויקד וישתחו לאפיו:

ויאמר אליו מלאך יהוה על־מה הכית את־אתנך זה שלש רגלים הן

See, I have come out to stand against you, because your way is reckless before Me.

l'satan ki yarat haderech negdi:

אנכי יצאתי לשטן כִּי־ירט הדרך לנגדי:

33. And the donkey saw Me and turned aside before Me these three times. If she had not turned aside from Me, I certainly would have killed you by now, and let her live."

33. Vateireh oti ha'aton vatet l'fanai zeh shalosh regalim ululei nat'ta miPanai ki attah gam-otcha haragti v'otah hechayeiti:

33. ותרֹא אתִּי האַתּוֹן וּתֵט לִפְנֵי זֶה. שְׁלֹשׁ רַגְלִים אוֹלִי נִטְתָּה מִפְּנֵי כִי־עַתָּה גַם־אַתָּךְ הִרְגַּתִּי וְאוֹתָהּ הַחַיִּיתִי:

34. And Bil'am said to the Messenger of Yahuah, "I have sinned, for I did not know You stood in the way against me. And now, if evil is in Your eyes, let me turn back."

34. Vayomer Bil'am el-mal'ach Yahuah chatati ki lo yadati ki attah nitzav l'qrati baderech v'atah im-ra b'eineicha ashuvah li:

34. וַיֹּאמֶר בַּלְעָם אֶל־מַלְאָךְ יְהוָה. חָטָאתִי כִּי לֹא־יָדַעְתִּי כִּי אַתָּה נִצָּב לִקְרָאתִי בַדֶּרֶךְ וְעַתָּה אֶם־רָע בְּעֵינַיִךְ אֲשׁוּבָה לִי:

35. And the Messenger of Yahuah said to Bil'am, "Go with the men, but speak only the word that I speak to you." So Bil'am went with the heads of Balaq.

35. Vayomer mal'ach Yahuah el-Bil'am lech im-ha'anashim v'efes et-hadavar asher adabber eilecha oto tedabber vayelech Bil'am im-sarei Balaq:

35. וַיֹּאמֶר מַלְאָךְ יְהוָה אֶל־בַּלְעָם לֵךְ. עִם־הָאֲנָשִׁים וְאִפְסָה אֶת־הַדָּבָר אֲשֶׁר־אֲדַבֵּר וְיִלֵּךְ בַּלְעָם עִם־שָׂרֵי בָלָק:

36. And when Balaq heard that Bil'am was coming, he went out to meet him at the city of Mo'av, which is on the border at the Arnon, which was in the extremity of the border.

36. Vayishma Balaq ki ba Bil'am vayetze likrato el-'ir Mo'av asher al-gevul Arnon asher biktzei hagevul:

36. וַיִּשְׁמַע בָּלָק כִּי־בָא בַלְעָם וַיֵּצֵא לִקְרָאתוֹ אֶל־עִיר מוֹאָב אֲשֶׁר עַל־גְּבוּל אַרְנֹן אֲשֶׁר בְּקֶצֶה הַגְּבוּל:

37. And Balaq said to Bil'am, "Did I not earnestly send to you, to call you? Why did you not come to me? Am I not able to esteem you?"

37. Vayomer Balaq el-Bil'am halo-shalach shalachti eleicha likro-lecha lamah lo-halachta elai ha'umnam lo-uchal kabbedekha:

37. וַיֹּאמֶר בָּלָק אֶל־בַּלְעָם הֲלוֹא שְׁלַח שְׁלַחְתִּי אֵלַיִךְ לִקְרֹא לָךְ לָמָּה לֹא־הָלַכְתָּ אֵלַי הֲאִמְנָם לֹא אוֹכַל כְּבַדְךָ:

38. And Bil'am said to Balaq, "See, I have come to you! Now, am I able at all to say any matter? The word that Elohim puts in my mouth, that I speak."	38. Vayomer Bil'am el-Balaq hin'ni bati eilecha attah ha'uchal ha'uchal daber me'umah hadavar asher yasim Elohim b'fi oto adabber:	38. ויאמר בלעם אל־בלק הנה באתי אליך עתה היכול אוכל דבר מאומה הדבר אשר־ישום אלהים בפי אתו אדבר:
39. And Bil'am went with Balaq, and they came to Qiryath Hutor.	39. Vayelech Bil'am im-Balaq vayavo'u Qiryath Hutor:	39. וילך בלעם עם־בלק ויבאו קרית הצות:
40. And Balaq slaughtered cattle and sheep, and he sent some to Bil'am and to the heads who were with him.	40. Vayizbach Balaq bakar v'tzon vayishlach l'Bil'am u'lasarim asher ito:	40. ויזבח בלק בקר וצאן וישלח לבלעם ולשרים אשר־אתו:
41. And it came to be the next day, that Balaq took Bil'am and brought him up to the high places of Ba'al, and from there he saw the extremity of the camp.	41. Vayehi baboqer vayikach Balaq et-Bil'am vaya'alehu bamot Ba'al vayar misham et-ketzei ha'am:	41. ויהי בבקר ויקח בלק את־בלעם ויעלהו במות בעל וירא משם את־קצה העם:

Bemidbar (Numbers) – Chapter 23

Restored English	Transliteration	Hebrew / Source Structure
1. And Bil'am said to Balaq, "Build seven slaughter-places for me here, and prepare for me here seven bulls and seven rams."	1. Vayomer Bil'am el-Balaq bneh-li vah bazeh shiv'ah mizbehot v'hachin-li vah shiv'ah parim v'shiv'ah eilim:	1. ויאמר בלעם אל־בלק בנה לי בזה שבעה מזבחות והכן לי בזה שבעה פרים ושבעה אילים:
2. And Balaq did as Bil'am had spoken, and Balaq and Bil'am offered a bull and a	2. Vaya'as Balaq kaasher diber Bil'am vaya'al Balaq	2. ויעש בלק כאשר דבר בלעם ויעל בלק ובלעם פר ואיל במזבח:

ram on each
slaughter-place.

u'Bil'am par v'ayil
bamizbeach:

3. And Bil'am said to Balaq,
"Stand by your burnt
offering, and let me go on. It
might be that Yahuah comes
to meet me. And whatever
He shows me I shall declare
to you." And he went to a
bare height.

3. Vayomer Bil'am l'Balaq
hityatzev al-olatkha v'elech
ulai yikreh Elohim likrati
v'davar asher yireini
v'higidti-lakh vayelech
shefi:

3. ויאמר בלעם לבלק התיצב
על־עלתך ואלכה אולי יקרה אלהים
לקראתי ודבר אשר־יראני והגדתי לך
וילך שפי:

4. And Elohim came to
Bil'am, and he said to Him,
"I have prepared the seven
slaughter-places, and I have
offered on each
slaughter-place a bull and a
ram."

4. Vayikar Elohim el-Bil'am
vayomer elav et-shiv'ah
hamizbechot arakhti
va'aleh par va'ayil
bamizbeach:

4. ויקר אלהים אל־בלעם ויאמר
אליו את־שבעה המזבחות ערכתי
ואעל פר ואיל במזבח:

5. And Yahuah put a word in
the mouth of Bil'am, and
said, "Return to Balaq, and
this is what you say."

5. Vayasem Yahuah davar
b'fi Bil'am vayomer shuv
el-Balaq v'koh tedabber:

5. וישם יהוה דבר בפי בלעם ויאמר
שוב אל־בלק וכה תדבר:

6. And he returned to him
and saw him standing by
his burnt offering, he and all
the heads of Mo'av.

6. Vayashav elav v'hineh
nitzav al-olato hu v'chol
sarei Mo'av:

6. וישב אליו והנה נצב על־עלתו
הוא וכל־שרי מואב:

7. And he took up his
proverb and said, "Balaq the
sovereign of Mo'av has
brought me from Aram,
from the mountains of the
east. 'Come, curse Ya'aqob
for me, and come, rage at
Yisra'el!'"

7. Vayissa mishalo vayomar
min-Aram yancheni Balaq
melech Mo'av
meharei-qedem lecha arah
li Ya'aqob u'lecha zohamah
Yisra'el:

7. וישא משלו ויאמר מארם ינחני
בלק מלך מואב מהר־יקדם לך
ארה־לי יעקב ולכה זעמה ישראל:

8. "How do I curse whom El
has not cursed? And how do
I rage at whom Yahuah has
not raged?"

8. Mah eqov lo qavoh El
umah ez'om lo za'am
Yahuah:

8. מה־אקב לא־קבה אל ומה־אזעם
לא־זעם יהוה:

9. "For from the top of the rocks I see him, and from the hills I observe him. Look, a people dwelling alone, not reckoning itself among the nations."

9. Ki meirosh tzurim er'enu
u'mi'geva'ot ashureny
hen-am l'vadad yishkon
uvagoyim lo yit'chashav:

9. כִּי־מֵרָאשׁ צֻרִים אֲרָאנוּ וּמִגְּבְעוֹת.
אֲשׁוּרָנוּ הֵן־עַם לְבַדָּד יֹשֶׁכֶן וּבְגוֹיִם לֹא
יִתְחַשֵּׁב:

10. "Who shall count the dust of Ya'aqob, and the number of one-fourth of Yisra'el? Let me die the death of the upright, and let my end be like his!"

10. Mi-manah afar Ya'aqob
umispar et-rova Yisra'el
tamot nafshi mot yesharim
u'tehi achariti kamohu:

10. מִי מִנֵּה עֹפָר יַעֲקֹב וּמִסֹּפֶר.
אֶת־רֹבֶעַ יִשְׂרָאֵל תִּמַּת נַפְשִׁי מוֹת
יֹשְׁרִים וְתִהְיֶה אַחֲרִיתִי כַּמֹּהוּ:

11. And Balaq said to Bil'am, "What have you done to me? I took you to curse my enemies, and see, you have kept on blessing!"

11. Vayomer Balaq
el-Bil'am mah asita li laqov
oy'vai l'qachticha v'hinne
berech b'rechta:

11. וַיֹּאמֶר בִּלְק אֶל־בִּלְעָם מַה עָשִׂיתָ.
לִי לֵקֵב אִיבִי לִקְחַתִּיךָ וְהִנֵּה בִּרְכַּת
בְּרַךְ:

12. And he answered and said, "Should I not take heed to speak what Yahuah has put in my mouth?"

12. Vaya'an vayomer halo et
asher yasim Yahuah b'fi oto
esh'mor l'daber:

12. וַיַּעַן וַיֹּאמֶר הֲלֹא אֶת־אֲשֶׁר־יְיָשׁוּם.
יְהוָה בְּפִי אֲתוּ אֲשַׁמֵּר לְדַבֵּר:

13. And Balaq said to him, "Please come with me to another place from where you see them – only the edge of them you see, but not all of them. Curse them for me from there."

13. Vayomer elav Balaq
lecha-na iti el-makom acher
asher tirenu misham efes
qatzehu tir'eh v'khulo lo
tir'eh v'qaveh-li misham:

13. וַיֹּאמֶר אֵלָיו בִּלְק לֵךְ־נָא אִתִּי.
אֶל־מָקוֹם אַחֵר אֲשֶׁר תִּרְאֶנּוּ מִשָּׁם
אִפְסֵי קִצְהוּ תִרְאֶה וְכָלוּ לֹא תִרְאֶה
וּקְבֹנוּ לִי מִשָּׁם:

14. And he took him to the field of Tsophim, to the top of Pisgah, and built seven slaughter-places, and offered a bull and a ram on each slaughter-place.

14. Vayikachehu sedeh
Tsophim el-rosh haPisgah
vayiven shiv'ah mizbechot
vaya'al par v'ayil
bamizbeach:

14. וַיִּקְחֵהוּ שְׂדֵה צִפִּים אֶל־רֹאשׁ
הַפִּסְגָּה וַיִּבֶן שִׁבְעָה מִזְבְּחֹת וַיַּעַל פָּר
וְאֵיל בַּמִּזְבֵּחַ:

15. And he said to Balaq, "Stand here by your burnt offering while I meet Him over there."

15. Vayomer el-Balaq
hityatzev bazeh al-olatkha
v'anochi ekrah koh:

15. וַיֹּאמֶר אֶל־בִּלְק הִתִּיצֵב בַּזֶּה
עַל־עֹלֶתְךָ וְאֲנִכִּי אֶקְרָה כֹּה:

16. And Yahuah came to Bil'am, and put a word in his mouth, and said, "Go back to Balaq, and say this."	16. Vayikar Yahuah el-Bil'am vayasem davar b'fi v'vayomer shuv el-Balaq v'koh tedabber:	16. ויקר יהוה אל־בלעם וישם דבר בפיו ויאמר שוב אל־בלק וכה תדבר:
17. So he went to him and saw him standing by his burnt offering, and the heads of Mo'av with him. And Balaq said to him, "What did Yahuah say?"	17. Vayavo elav v'hinne nitzav al-olatו usarei Mo'av ito v'vayomer-lo Balaq mah diber Yahuah:	17. ויבא אליו והנה נצב על־עלתו ושרי מואב אתו ויאמר לו בלק מה־דבר יהוה:
18. And he took up his proverb and said, "Rise up, Balaq, and hear! Listen to me, son of Tsippor!"	18. Vayisa mishalo v'vayomer qum Balaq u'shema ha'azina adai ven-Tsippor:	18. וישא משלו ויאמר קום בלק. ושמע האזינה עדי בן־צפור:
19. El is not a man, to lie; nor a son of man, to repent! Has He said, and would He not do it? Or spoken, and would He not confirm it?	19. Lo ish El vichazev uven-adam veyitnecham ha'hu amar velo ya'aseh v'diber velo yekimennah:	19. לא איש אל ויכזב ובן־אדם ויתנחם ההוא אמר ולא יעשה ודבר ולא יקימנה:
20. See, I have received to bless, and He has blessed, and I do not reverse it.	20. Hen l'varech laqachti u'verach v'lo ashivennah:	20. הנה ברך לקחתי וברך ולא־אשיבנה:
21. He has not looked upon wickedness in Ya'aqob, nor has He seen trouble in Yisra'el. Yahuah his Elohim is with him, and the shout of a Sovereign is in him.	21. Lo hibit aven b'Ya'aqob velo ra'ah amal b'Yisra'el Yahuah Elohav imo u'tru'at Melekh bo:	21. לא הביט און ביעקב ולא ראה עמל בישראל יהוה אלהיו עמו ותרועת מלך בו:
22. El who brought them out of Mitsrayim is for them like the horns of a wild ox.	22. El motzi'am miMitsrayim k'toafot re'em lo:	22. אל מוציאם ממצרים כתועפת ראם לו:
23. For there is no sorcery against Ya'aqob, nor is there any divination against Yisra'el. Now it is said to Ya'aqob and to Yisra'el, 'What has El done!'	23. Ki lo nakhash b'Ya'aqob v'lo kesem b'Yisra'el ka'et ye'amer l'Ya'aqob ul-Yisra'el mah pa'al El:	23. כי לא־נחש ביעקב ולא קסם בישראל כעת יאמר ליעקב ולישראל מה־פעל אל:

24. Look, a people rises like a lioness, and lifts itself up like a lion; it lies not down until it devours the prey, and drinks the blood of the slain.

24. Hen-am k'lavi yakum v'ka'ari yitnasse v'lo yishkav ad-yochal teref v'dam chalalim yishte:

24. הן־עם כלביא יקום וכארי יתנשא לא ישכב עד־יאכל טרף ודם־חללים ישתה:

25. And Balaq said to Bil'am, "Do not curse them at all, nor bless them at all!"

25. Vayomer Balaq el-Bil'am gam-qov lo tiqov gam-barech lo tevarech:

25. ויאמר בלק אל־בלעם גם־קב לא תקב גם־ברך לא תברך:

26. And Bil'am answered and said to Balaq, "Have I not spoken to you, saying, 'All that Yahuah speaks, that I do'?"

26. Vaya'an Bil'am vayomer el-Balaq halo dibarti elekha lemor kol asher y'dabber Yahuah oto e'eseh:

26. ויען בלעם ויאמר אל־בלק הלא דברתי אליך לאמר כל־אשר ידבר יהוה אתו אעשה:

27. And Balaq said to Bil'am, "Please come, let me take you to another place. It might be right in the eyes of Elohim that you curse them for me from there."

27. Vayomer Balaq el-Bil'am lecha-na eqachecha el-makom acher ulai yishar b'einei haElohim u'kavoto li misham:

27. ויאמר בלק אל־בלעם לך־נא אקחך אל־מקום אחר אולי יישר בעיני האלהים וקבתו לי משם:

28. And Balaq took Bil'am to the top of Pe'or, that overlooks the wasteland.

28. Vayikach Balaq et-Bil'am rosh haPe'or hanishkaf al-penei hayeshimon:

28. ויקח בלק את־בלעם ראש הפעור הנשקף על־פני הישימון:

29. And Bil'am said to Balaq, "Build seven slaughter-places for me here, and prepare seven bulls and seven rams for me here."

29. Vayomer Bil'am el-Balaq bneh-li vah shiv'ah mizbechot v'hachin-li vah shiv'ah parim v'shiv'ah eilim:

29. ויאמר בלעם אל־בלק בנה לי בזה שבעה מזבחת והכן לי בזה שבעה פרים ושבעה אילים:

30. And Balaq did as Bil'am had said, and offered a bull and a ram on each slaughter-place.

30. Vaya'as Balaq kaasher amar Bil'am vaya'al par v'ayil bamizbeach:

30. ויעש בלק כאשר אמר בלעם ויעל פר ואיל במזבח:

Bemidbar (Numbers) – Chapter 24

Restored English	Transliteration	Hebrew / Source Structure
1. And when Bil'am saw that it pleased Yahuah to bless Yisra'el, he did not go as at other times, to seek to use sorcery, but he set his face toward the wilderness.	1. Vayar Bil'am ki tov b'enei Yahuah l'varech et-Yisra'el v'lo halach k'fa'am b'fa'am likrat nechashim vayashet el-hamidbar panav:	1. וירא בלעם כי טוב בעיני יהוה לברך את־ישראל ולא הלך כפעם־בפעם לקראת נחשים וישת אל־המדבר פניו:
2. And Bil'am lifted his eyes and saw Yisra'el encamped according to their tribes. And the Ruach of Elohim came upon him.	2. Vayisa Bil'am et-einav vayar et-Yisra'el shokhen lishvatav vatehi alav Ruach Elohim:	2. וישא בלעם את־עיניו וירא את־ישראל שכן לשבטיו ותהי עליו רוח אלהים:
3. And he took up his proverb and said, "The saying of Bil'am son of Be'or, and the saying of the man whose eyes are opened,	3. Vayisa mishalo vayomar ne'um Bil'am ben-Be'or une'um hagever shetum ha'ayin:	3. וישא משלו ויאמר נאם בלעם בן־בעור ונאם הגבר שתם העין:
4. the saying of him who hears the words of El, who sees the vision of the Almighty, who falls down, with eyes opened wide:	4. Ne'um shome'a imrei El asher machazeh Shaddai yechzeh nofel ugelui einayim:	4. נאם שמע אמרי אל אשר מחזה שדי יחזה נפל וגלוי עינים:
5. "How good are your tents, O Ya'aqob, your dwellings, O Yisra'el!	5. Mah tovu ohalekha Ya'aqob mishkenotekha Yisra'el:	5. מה־טבו אהליך יעקב משכנתיך ישראל:
6. "Like wadis that stretch out, like gardens by a river, like aloes planted by	6. K'nachalot nitayu k'ganot alei nahar ka'ahalim nata	6. כנחלים נטיו כגנת עלי נהר כאהלים נטע יהוה כארזים עלי מים:

Yahuah, like cedars beside waters.

Yahuah ka'arezim alei mayim:

7. "He makes water flow from his buckets, and his seed is in many waters. His sovereign is higher than Agāg, and his reign is exalted.

7. Yizal mayim midalayav v'zar'o b'mayim rabbim v'yarom meAgāg malko v'tinasei malchuto:

יזל מים מדליו וזרעו במים רבים. ויירם מאגג מלכו ותנשא מלכותו:

8. "Ėl who brought him out of Mitsrayim is for them like the horns of a wild ox. He devours nations, his enemies, and he breaks their bones, and with his arrows he smites.

8. Ėl motzi'o miMitsrayim k'toafot re'em lo yochal goyim tzarav atzmotayhem yigrom v'chitzav yimchatz:

אל מוציאו ממצרים כתועפת ראם. לו יאכל גוים צריו ועצמותיהם יגרם ויחציו ימחץ:

9. "He bowed down, he lay down like a lion. And like a lion, who does rouse him? Blessed is he who blesses you, and cursed is he who curses you."

9. Kara shachav k'ari uklavi mi yeqimennu m'varekhekha baruch v'orekha arur:

כרע שכב כארי וכלביא מי יקימנו. מברכיך ברוך ואערריך ארור:

10. Then the displeasure of Balaq burned against Bil'am, and he struck his hands together. Balaq said to Bil'am, "I summoned you to curse my enemies, and see, you have kept on blessing, these three times!"

10. Vayichar-af Balaq el-Bil'am vayosheq et-kapav vayomer Balaq el-Bil'am likov oy'vai qera'tikha v'hinne berakhta varekh zeh shalosh pe'amim:

ויחר אף־בלק אל־בלעם ויספק. את־כפיו ויאמר בלק אל־בלעם לקב איבי קראתיך והנה ברכת ברך זה שלש פעמים:

11. "And now flee to your place! I said I would greatly esteem you, but see, Yahuah has kept you back from esteem."

11. Ve'atah berach lecha el-mekomekha amarti kabad akabdeka v'hinne mana Yahuah otkha mikavod:

ועתה ברח לך אל־מקומך. אמרתי כבד אכבדך והנה מנעך יהוה מכבוד:

12. And Bil'am said to Balaq, "Did I not also speak to your messengers whom you sent to me, saying,

12. Vayomer Bil'am el-Balaq halo gam el-mal'akhekha asher shalachta elai dibarti lemor:

ויאמר בלעם אל־בלק הלוא גם אל־מלאכיך אשר שלחת אלי דברתי לאמר:

13. 'If Balaq should give me his house filled with silver and gold, I am unable to go beyond the word of Yahuah, to do either good or evil of my own heart. What Yahuah speaks, that I speak'?

13. Im-yitten-li Balaq melo beito kesef vezahav lo uchal la'avor et-pi Yahuah la'asot tovah o-ra mi-libi asher y'dabber Yahuah oto adaber:

13. אם־יתן־לי בלק מלא ביתו כסף וזהב לא אוכל לעבר את־פי יהוה לעשות טובה או רעה מלבי אשר־ידבר יהוה אתו אדבר:

14. "And now see, I am going to my people. Come, let me advise you what this people is going to do to your people in the latter days."

14. Ve'atah hin'ni holech l'ami lecha i'atz'cha asher-ya'aseh ha'am hazeh l'amkha b'acharit hayamim:

14. ועתה הנני הולך לעמי לכה. איעצך אשר־יעשה העם הזה לעמך באחרית הימים:

15. And he took up his proverb and said, "The saying of Bil'am son of Be'or, and the saying of the man whose eyes are opened,

15. Vayisa mishalo vayomar ne'um Bil'am ben-Be'or une'um hagever shetum ha'ayin:

15. וישא משלו ויאמר נאם בלעם. בן־בעור ונאם הגבר שתם העין:

16. the saying of him who hears the words of Ėl, and knows the knowledge of the Most High, who sees the vision of the Almighty, who falls down, with eyes opened wide:

16. Ne'um shome'a imrei Ėl veyode'a da'at Elyon machazeh Shaddai yechzeh nofel ugelui einayim:

16. נאם שמע אמר־אל וידע דעת. עליון מחזה שדי יחזה נפל וגלוי עינים:

17. "I see Him, but not now; I observe Him, but not near. A Star shall come out of Ya'aqob, and a Scepter shall rise out of Yisra'el, and shall smite the corners of Mo'av, and shall destroy all the sons of Sheth.

17. Er'enu velo-atah ashurenı velo qarov darach kokhav miYa'aqob v'qam shevet miYisra'el umachatz pa'atzei Mo'av vekarkar kol-bnei Shet:

17. אראנו ולא עתה אשורנו ולא קרוב דרך כוכב מיעקב וקם שבט מישראל ומחץ פאתי מואב וקרקר כל־בני־שת:

18. "And Edom shall be a possession; Sē'ir also, his enemies, shall be a possession – while Yisra'el is doing mightily.

18. V'hayah Edom yereshah v'hayah yereshah Se'ir oy'avav v'Yisra'el oseh chayil:

18. והיה אדום ירשה והיה ירשה שער איביו וישראל עשה חיל:

19. "And out of Ya‘aqob One shall rule and destroy the remnant from Ar:"	19. Veyered miYa‘aqob umashchit sarid me’ir:	19. וירד מיעקב ומשחית שריד מעיר:
20. And he looked on Amalēq, and he took up his proverb and said, "Amalēq was first among the nations, but his latter end is to perish forever."	20. Vayar et-Amalēq vayisa mishalo vayomar reshit goyim Amalēq v’acharito adei oveid:	20. וירא את־עמלק וישא משלו ויאמר ראשית גוים עמלק ואחריתו עדי אבד:
21. And he looked on the Qēynites, and he took up his proverb and said, "Firm is your dwelling place, and your nest is set in the rock,	21. Vayar et-haQēyni vayisa mishalo vayomar ethan moshavekha v’sim basela qineka:	21. וירא את־הקיני וישא משלו ויאמר איתן מושבך ושים בסלע קנך:
22. but Qayin is to be burned! Till when does Asshur keep you captive?"	22. Ki-im yihyeh l’va‘er Qayin ad-mah Ashur tishbekha:	22. כי אם־יהיה לבער קין עד־מה. אשור תשבך:
23. And he took up his proverb and said, "Oh, who does live when Ėl does this?"	23. Vayisa mishalo vayomar oy mi yechyeh misumo El:	23. וישא משלו ויאמר אוי מי יחיה. משמו אל:
24. "And ships shall come from the coast of Kittim, and they shall afflict Ashshur and afflict Ėber, and so shall Amalēq – and he also perishes."	24. V’tzeyim miyad Kittim v’inu Ashshur v’inu Ever v’gam-hu adei oveid:	24. וצים מיד כתים וענו אשור וענו עבר וגם־הוא עדי אבד:
25. Bil‘am then arose and left, and returned to his place, and Balaq also went his way.	25. Vayakam Bil‘am vayelech vashav limkomo v’gam Balaq halach ledarko:	25. ויקם בלעם וילך וישב למקמו ובלק גם־הוא הלך לדרכו:

Bemidbar (Numbers) – Chapter 25

Restored English

Transliteration

Hebrew / Source Structure

1. And Yisra'el dwelt in Shittim, and the people began to whore with the daughters of Mo'av,

2. and they invited the people to the slaughterings of their mighty ones. And the people ate and bowed down to their mighty ones.

3. Thus Yisra'el was joined to Ba'al Pe'or, and the displeasure of Yahuah burned against Yisra'el.

4. And Yahuah said to Mosheh, "Take all the leaders of the people and hang them up before Yahuah, before the sun, so that the burning displeasure of Yahuah turns away from Yisra'el."

5. And Mosheh said to the judges of Yisra'el, "Each one of you kill his men who were joined to Ba'al Pe'or."

6. And see, one of the children of Yisra'el came and brought to his brothers a Midyanite woman before the eyes of Mosheh and before the eyes of all the congregation of the children of Yisra'el, who were weeping at the door of the Tent of Appointment.

7. And when Pinehas son of El'azar, son of Aharon the priest, saw it, he rose up from among the

1. Vayeshev Yisra'el bashittim vayohel ha'am liznot el-bnot Mo'av:

2. Vatikrena la'am lizvhei eloheihem vayo'chal ha'am vayishtachavu leloheihem:

3. Vayitzamed Yisra'el leBa'al Pe'or vayichar-af Yahuah b'Yisra'el:

4. Vayomer Yahuah el-Mosheh qach et-kol-rashei ha'am v'hoka otam layahuah neged hashemesh v'yashov haron-af Yahuah miYisra'el:

5. Vayomer Mosheh el-shoftei Yisra'el hirgu ish anashav hanitzmadim leBa'al Pe'or:

6. V'hineh ish mibnei Yisra'el ba vayakrev el-echav et-hamidyanayah le'enei Mosheh ule'enei kol-adat bnei Yisra'el v'hem bochim petach ohel moed:

7. Vayar Pinehas ben-El'azar ben-Aharon hakohen vayakom mitoch

1. וישב ישראל בשטים ויחל העם לזנות אל־בנות מואב:

2. ותקראן לעם לזבחי אלהיהן ויאכל העם וישתחוו לאלהיהן:

3. ויצמד ישראל לבעל פעור ויחר־אף יהוה בישראל:

4. ויאמר יהוה אל־משה קח את כל־ראשי העם והוקע אותם ליהוה נגד השמש וישב חרון אף־יהוה מישראל:

5. ויאמר משה אל־שפטי ישראל הרגו איש אנשיו הנצמדים לבעל פעור:

6. והנה איש מבני ישראל בא ויקרב אל־אחיו את־המדינית לעיני משה ולעיני כל־עדת בני ישראל והם בכים פתח אהל מועד:

7. וירא פינחס בן־אלעזר בן־אהרן הכהן ויקם מתוך העדה ויקח רמח בידו:

congregation and took a
spear in his hand,

ha'edah vayikach romach
b'yado:

8. and he went after the
man of Yisra'el into the tent
and thrust both of them
through – the man of
Yisra'el, and the woman
through her belly. Thus the
plague among the children
of Yisra'el came to a stop.

8. Vayavo achar ish Yisra'el
el-haqubah v'yidkor
et-shneihem et-ish Yisra'el
v'et-ha'ishah el-kovatah
vate'atzar hamagefah me'al
bnei Yisra'el:

8. ויבא אחר איש ישראל אל־הקבה
וידקר את־שניהם את־איש ישראל
ואת־האשה אל־קבתה ותעצר המגפה
מעל בני ישראל:

9. And those who died in
the plague were
twenty-four thousand.

9. Vayihyu hametim
bamagefah arba'ah ve'esrim
alef:

9. ויהיו המתים במגפה ארבעה
ועשרים אלף:

10. And Yahuah spoke to
Mosheh, saying,

10. Vayidabber Yahuah
el-Mosheh lemor:

10. וידבר יהוה אל־משה לאמר:

11. "Pinehas son of El'azar,
son of Aharon the priest,
has turned back My wrath
from the children of Yisra'el,
because he was ardent with
My ardour in their midst, so
that I did not consume the
children of Yisra'el in My
ardour.

11. Pinehas ben-El'azar
ben-Aharon hakohen heshiv
et-hamati me'al bnei Yisra'el
b'kan'o et-qin'ati b'tocham
velo kiliti et-bnei Yisra'el
b'qin'ati:

11. פינחס בן־אלעזר בן־אהרן הכהן
השיב את־חמתי מעל בני ישראל
בקנאו את־קנאתי בתוכם ולא כליתי
את־בני ישראל בקנאתי:

12. "Therefore say, 'See, I
am giving him My covenant
of peace,

12. Lachen emor hin'ni
noten lo et-beriti shalom:

12. לכן אמר הנני נתן לו את־בריתי
שלום:

13. and it shall be to him
and to his seed after him a
covenant of an everlasting
priesthood, because he was
ardent for his Elohim, and
made atonement for the
children of Yisra'el.'

13. V'hayetah lo ul'zar'o
acharav berit kehunat olam
tachat asher qinei leElohav
v'yekaper al-bnei Yisra'el:

13. והיתה לו ולזרעו אחריו ברית
כהנת עולם תחת אשר־קנא לאלהיו
ויכפר על־בני ישראל:

14. And the name of the
Yisra'elite who was struck,
who was struck with the
Midyanite woman, was

14. V'shem ish Yisra'el
hamukeh asher hukkah
et-hamidyaniah Zimri

14. ושם איש ישראל המכה
אשר־הכה את־המדינית זמרי
בן־סלוא נשיא בית־אב לשמעוני:

Zimri son of Salu, a leader of a father's house among the Shim'onites.	ben-Salu nasi beit-av lashim'oni:	
15. And the name of the Midyanite woman who was struck was Kozbi the daughter of Tsur. He was head of the people of a father's house in Midyan.	15. V'shem ha'ishah hamukah hamidyaniah Kozbi bat-Tsur rosh umot beit-av b'Midyan hu:	15. ושם האשה המכה המדינית כזבי בת־צור ראש אמות בית־אב במדין הוא:
16. And Yahuah spoke to Mosheh, saying,	16. Vayidabber Yahuah el-Mosheh lemor:	16. וידבר יהוה אל־משה לאמר:
17. "Distress the Midyanites! And you shall strike them,	17. Tzaror et-hamidyanim v'hikitem otam:	17. צרור את־המדינים והכיתם אתם:
18. for they distressed you with their tricks with which they deceived you in the matter of Pe'or and in the matter of Kozbi, the daughter of a leader of Midyan, their sister, who was killed in the day of the plague because of Pe'or.	18. Ki tzarerim hem lachem b'nichleihem asher-nichlu lachem al-devar Pe'or v'al-devar Kozbi bat-nasi Midyan ahotam hanukah b'yom hamagefah al-devar Pe'or:	18. כי צררים הם לכם בנכליהם אשר־נכלו לכם על־דבר פעור ועל־דבר כזבי בת־נשיא מדין אחותם המכה ביום המגפה על־דבר פעור:

Bemidbar (Numbers) – Chapter 26

Restored English	Transliteration	Hebrew / Source Structure
1. And it came to be after the plague that Yahuah spoke to Mosheh and El'azar son of Aharon the priest, saying,	1. Vayehi acharei hamagefah vayidabber Yahuah el-Mosheh v'el-El'azar ben-Aharon hakohen lemor:	1. ויהי אחרי המגפה ויאמר יהוה אל־משה ואל־אלעזר בן־אהרן הכהן לאמר:

2. "Take a census of all the congregation of the children of Yisra'el from twenty years old and above, by their fathers' houses, all who go out to the army in Yisra'el."	2. Se'u et-rosh kol-adat bnei Yisra'el mi-ben esrim shanah vamalah l'veit avotam kol-yotzei tzava b'Yisra'el:	2. שאו את־ראש כל־עדת בני־ישראל מִבֵּן עשרים שנה ומעלה לבית אבתם כל־יצא צבא בישראל:
3. So Mosheh and El'azar the priest spoke with them in the desert plains of Mo'av by the Yardeh of Yeriho, saying,	3. Vayidabber Mosheh v'El'azar hakohen otam b'arvot Mo'av al-Yarden Yeriho lemor:	3. וידבר משה ואלעזר הכהן אתם בערבת מואב על־ירדן ירחו לאמר:
4. "Take a census from twenty years old and above, as Yahuah had commanded Mosheh and the children of Yisra'el who came out of the land of Mitsrayim."	4. Mi-ben esrim shanah vamalah ka'asher tzivvah Yahuah et-Mosheh u'vnei Yisra'el hayotzeim me'eret Mitsrayim:	4. מִבֵּן עשרים שנה ומעלה כאשר צוה יהוה את־משה ואת־בני ישראל היצאים מארץ מצרים:
5. Re'ubēn, the first-born of Yisra'el: the sons of Re'ubēn: of Hanok, the clan of the Hanokites; of Pallu, the clan of the Palluites;	5. Re'ubēn bechor Yisra'el bnei Re'ubēn Hanok mishpachat hachanochi l'Pallu mishpachat hapallu'i:	5. ראובן בכור ישראל בני ראובן חנוך משפחת החנכי לפלוא משפחת הפלאי:
6. of Hetsron, the clan of the Hetsronites; of Karmi, the clan of the Karmites.	6. L'Hetsron mishpachat hachitsroni l'Karmi mishpachat hakarmi:	6. לחצרון משפחת החצרוני לכרמי משפחת הכרמי:
7. These are the clans of the Re'ubēnites. And their registered ones were forty-three thousand seven hundred and thirty.	7. Eleh mishpachot haRe'ubeni v'hifkudeihem shloshah v'arba'im elef usheva me'ot ushloshim:	7. אלה משפחת הראובני ויהיו פקדיהם שלשה וארבעים אלף ושבע מאות ושלשים:
8. And the son of Pallu: Eli'ab.	8. Uven-Pallu Eli'ab:	8. ובני פלוא אליאב:
9. And the sons of Eli'ab: Nemuel, and Dathan, and Abiram. These are the Dathan and Abiram, the called ones of the	9. Uvnei Eli'ab Nemuel v'Datan v'Abiram hu Datan v'Abiram qeruei ha'edah asher hitzu al-Mosheh	9. ובני אליאב נמואל ודתן ואבירם הוא דתן ואבירם קרואי העדה אשר הצו על־משה ועל־אהרן בעדת־קרח בהצתם על־יהוה:

congregation, who
contended against Mosheh
and against Aharon in the
company of Qorah, when
they contended against
Yahuah.

v'al-Aharon b'adat Qorah
b'hatzotam al-Yahuah:

10. And the earth opened
its mouth and swallowed
them up together with
Qorah when that company
died, when the fire
consumed two hundred and
fifty men – and they became
a sign.

10. Vativtach ha'aretz
et-piha vativla otam
v'et-Qorah b'mot ha'edah
ba'akhol ha'esh
et-chamishim u'matayim
ish vayihyu l'nes:

10. ותפתח הארץ את־פיה ותבלע
אתם ואת־קרח במות העדה באכל
האש את־חמשים ומאתים איש ויהיו
לנס:

11. But the sons of Qorah
did not die.

11. Uvnei Qorah lo metu:

11. ובני קרח לא־מתו:

12. The sons of Shim'on by
their clans: of Nemu'el, the
clan of the Nemu'elites; of
Yamin, the clan of the
Yaminites; of Yakin, the clan
of the Yakinite;

12. Bnei Shim'on
l'mishp'chotam Nemu'el
mishpaḥat haNemu'eli
l'Yamin mishpaḥat
haYamini l'Yakin mishpaḥat
haYakini:

12. בני שמעון למשפחתם נמואל.
משפחת הנמואלי לימין משפחת
הימיני ליכין משפחת היכיני:

13. of Zerach, the clan of the
Zerachites; of Sha'ul, the
clan of the Sha'ulites.

13. L'Zerach mishpaḥat
haZarchi l'Sha'ul mishpaḥat
haSha'uli:

13. לזרח משפחת הזרחי לשאול.
משפחת השאולי:

14. These are the clans of
the Shim'onites:
twenty-two thousand and
two hundred.

14. Eleh mishpachot
haShim'oni shenayim
v'esrim elef ushnayim
me'ot:

14. אלה משפחת השמעוני שנים
ועשרים אלף ומאתים:

15. The sons of Gad by their
clans: of Tsefon, the clan of
the Tsefonites; of Haggi, the
clan of the Haggites; of
Shuni, the clan of the
Shunites;

15. Bnei Gad
l'mishp'chotam l'Tsefon
mishpaḥat haTsefoni
l'Haggi mishpaḥat haHaggi
l'Shuni mishpaḥat haShuni:

15. בני גד למשפחתם לצפון.
משפחת הצפוני לחגי משפחת החגי
לשוני משפחת השוני:

16. of Ozni, the clan of the
Oznites; of Ėri, the clan of
the Ėrites;

16. L'Ozni mishpaḥat
haOzni l'Ėri mishpaḥat
haĖri:

16. לאזני משפחת האזני לערי.
משפחת הערי:

17. of Aroḏ, the clan of the Aroḏites; of Areli, the clan of the Arelites.	17. L'Aroḏ mishpaḥat haAroḏi l'Areli mishpaḥat haAreli:	17. לערוד משפחת הערודי לאראלי. משפחת האראלי:
18. These are the clans of the sons of Gaḏ according to those registered: forty thousand five hundred.	18. Eleh mishpachot bnei Gaḏ l'fekudeihem arba'im elef vaḥamesh me'ot:	18. אלה משפחת בני־גד לפקדיהם. ארבעים אלף וחמש מאות:
19. The sons of Yehudaḥ were Ėr and Onan. But Ėr and Onan died in the land of Kena'an.	19. Bnei Yehudaḥ Ėr v'Onan vayamat Ėr v'Onan b'eretz Kena'an:	19. בני יהודה ער ואונן וימת ער. ואונן בארץ כנען:
20. And the sons of Yehudaḥ by their clans were: of Shelaḥ, the clan of the Shelanites; of Perets, the clan of the Partsites; of Zeraḥ, the clan of the Zarchites.	20. Vayihyu bnei Yehudaḥ l'mishp'chotam l'Shelaḥ mishpaḥat haShelani l'Perets mishpaḥat haPartzi l'Zeraḥ mishpaḥat haZarchi:	20. ויהיו בני יהודה למשפחתם. לשלה משפחת השלני לפרץ משפחת הפרצי לזרח משפחת הזרחי:
21. And the sons of Perets: of Ḥetsron, the clan of the Ḥetsronites; of Ḥamul, the clan of the Ḥamulites.	21. Vayihyu bnei Perets l'Ḥetsron mishpaḥat haḤetsroni l'Ḥamul mishpaḥat haḤamuli:	21. ויהיו בני פרץ לחצרון משפחת. החצרוני לחמול משפחת החמולי:
22. These are the clans of Yehudaḥ according to their registered ones: seventy-six thousand five hundred.	22. Eleh mishpachot Yehudaḥ l'fekudeihem shiv'ah v'shishim elef vaḥamesh me'ot:	22. אלה משפחת יהודה לפקדיהם. שבעה וששים אלף וחמש מאות:
23. The sons of Yissaskar by their clans: of Tola', the clan of the Tola'ites; of Puwwah, the clan of the Punites;	23. Bnei Yissaskar l'mishp'chotam l'Tola' mishpaḥat haTola'i l'Puwwah mishpaḥat haPuniti:	23. בני יששכר למשפחתם לתולע. משפחת התולעי לפוה משפחת הפוני:
24. of Yashub, the clan of the Yashubites; of Shimron, the clan of the Shimronites.	24. L'Yashub mishpaḥat haYashubi l'Shimron mishpaḥat haShimroni:	24. לישוב משפחת הישובי לשמרון. משפחת השמרוני:
25. These are the clans of Yissaskar according to their	25. Eleh mishpachot Yissaskar l'fekudeihem	25. אלה משפחת יששכר לפקדיהם. ארבעה וששים אלף ושלש מאות:

registered ones: sixty-four thousand three hundred.

arba'im v'shesh elef ushlosh me'ot:

26. The sons of Zēbulun by their clans: of Sereḏ, the clan of the Sereḏites; of Ēlōn, the clan of the Ēlōnites; of Yahlē'ēl, the clan of the Yahlē'ēlites.

26. Bnei Zēbulun
l'mishp'chotam l'Sereḏ
mishpaḥat haSereḏi l'Ēlōn
mishpaḥat haĒlōni l'Yahlē'ēl
mishpaḥat haYahlē'ēli:

26. בני זבולן למשפחתם לסרד.
משפחת הסרדי לאילן משפחת
האילני ליחלאל משפחת היחלעלי:

27. These are the clans of the Zēbulunites according to their registered ones: sixty thousand five hundred.

27. Eleh mishpachot
haZēbuluni l'fekudeihem
shishim elef vaḥamesh
me'ot:

27. אלה משפחת הזבולני לפקדיהם.
ששים אלף וחמש מאות:

28. The sons of Yosēph according to their clans, Menashsheh and Ephrayim.

28. Bnei Yosēph
l'mishp'chotam M'nashsheh
v'Ephrayim:

28. בני יוסף למשפחתם מנשה
ואפרים:

29. The sons of M'nashsheh: of Maḳir, the clan of the Maḳirites; and Maḳir brought forth Gil'ad: of Gil'ad, the clan of the Gil'adites.

29. Bnei M'nashsheh l'Maḳir
mishpaḥat haMaḳiri u'Maḳir
holid et-Gil'ad l'Gil'ad
mishpaḥat haGil'adi:

29. בני מנשה למכיר משפחת
המכירי ומכיר הוליד את־גלעד
לגלעד משפחת הגלעדי:

30. These are the sons of Gil'ad: of I'ezer, the clan of the I'ezerites; of Ḥeleq, the clan of the Ḥeleqites;

30. Eleh bnei Gil'ad l'I'ezer
mishpaḥat haI'ezeri l'Ḥeleq
mishpaḥat haḤeleqi:

30. אלה בני גלעד ליעזר משפחת
היעזרי לחלק משפחת החלעי:

31. of Asri'ēl, the clan of the Asri'ēlites; of Sheḵem, the clan of the Sheḵemites;

31. V'Asri'ēl mishpaḥat
haAsri'ēli l'Sheḵem
mishpaḥat haSheḵemi:

31. ואשריאל משפחת האשריאלי.
לשכם משפחת השכמי:

32. of Shemiḏa', the clan of the Shemiḏa'ites; of Ḥēpher, the clan of the Ḥēpherites.

32. U'Shemiḏa' mishpaḥat
haShemiḏa'i l'Ḥēpher
mishpaḥat haḤēpheri:

32. ושמידע משפחת השמידעי.
לחפר משפחת החפרי:

33. And Tselophḥaḏ son of Ḥēpher had no sons, but daughters. And the names of the daughters of Tselophḥaḏ were Maḥlah,

33. V'Tselophḥaḏ
ben-Ḥēpher lo-hayu lo
banim ki im banot v'shem
bnot Tselophḥaḏ Maḥlah

33. וצלפחד בן־חפר לא־היו לו בנים.
כי אם־בנות ושם בנות צלפחד מחלה
ונעה חגלה מלכה ותרצה:

and No‘ah, Hōglah, Milkah,
and Tirtsah.

v’No‘ah Hōglah Milkah
v’Tirtsah:

34. These are the clans of
M’nashsheh. And those who
were registered of them
were fifty-two thousand
seven hundred.

34. Eleh mishpachot
M’nashsheh v’fekudeihem
shenayim u’chamishim elef
usheva me’ot:

34. אלה משפחת מנשה ופקודיהם.
שנים וחמשים אלף ושבע מאות:

35. These are the sons of
Ephrayim by their clans: of
Shuthelah, the clan of the
Shuthelahites; of Beker, the
clan of the Bekerites; of
Taḥan, the clan of the
Taḥanites.

35. Eleh bnei Ephrayim
l’mishp’chotam l’Shuthelah
mishpaḥat haShuthelaḥi
l’Beker mishpaḥat haBakeri
l’Taḥan mishpaḥat
haTaḥani:

35. אלה בני אפרים למשפחתם.
לשותלח משפחת השותלחי לבכר
משפחת הבכרי לתחן משפחת התחני:

36. And these are the sons
of Shuthelah: of Ēran, the
clan of the Ēranites.

36. V’eleh bnei Shuthelah
l’Ēran mishpaḥat haĒrani:

36. ואלה בני שותלח לערן משפחת
הערני:

37. These are the clans of
the sons of Ephrayim
according to their
registered ones: thirty-two
thousand five hundred.
These are the sons of
Yosēph by their clans.

37. Eleh mishpachot bnei
Ephrayim l’fekudeihem
shloshim u’shnayim elef
vaḥamesh me’ot eleh bnei
Yosēph l’mishp’chotam:

37. אלה משפחת בני־אפרים.
לפקדיהם שנים ושלשים אלף וחמש
מאות אלה בני יוסף למשפחתם:

38. The sons of Binyamin by
their clans: of Bela, the clan
of the Bela’ites; of Ashbēl,
the clan of the Ashbēlites; of
Aḥiram, the clan of the
Aḥiramites;

38. Bnei Binyamin
l’mishp’chotam l’Bela
mishpaḥat haBela’i l’Ashbēl
mishpaḥat haAshbēli
l’Aḥiram mishpaḥat
haAḥirami:

38. בני בנימן למשפחתם לבלע.
משפחת הבלעי לאשבֿל משפחת
האשבֿלי לאחירם משפחת האחירמי:

39. of Shephupham, the clan
of the Shephuphamites; of
Hupham, the clan of the
Huphamites.

39. L’Shephupham
mishpaḥat haShephuphami
l’Hupham mishpaḥat
haHupham:י

39. לשפופם משפחת השפופמי.
לחופם משפחת החופמי:

40. And the sons of Bela
were Ard and Na‘aman: of
Ard, the clan of the Ardites;

40. Uvnei Bela Ard
uNa‘aman l’Ard mishpaḥat
haArdi l’Na‘aman
mishpaḥat haNa‘amani:

40. ובני בלע ארד ונעמן לארד.
משפחת הארדי לנעמן משפחת
הנעמי:

of Na‘aman, the clan of the Na‘amanites.

41. These are the sons of Binyamin by their clans, and their registered ones were forty-five thousand six hundred.

42. These are the sons of Dan by their clans: of Shuḥam, the clan of the Shuḥamites. These are the clans of Dan by their clans.

43. All the clans of the Shuḥamites, according to their registered ones: sixty-four thousand four hundred.

44. The sons of Ashēr by their clans: of Yimnah, the clan of the Yimnites; of Yishwi, the clan of the Yishwites; of Beri‘ah, the clan of the Beri‘ites.

45. Of the sons of Beri‘ah: of Ḥeber, the clan of the Ḥeberites; of Malki’ēl, the clan of the Malki’ēlites.

46. And the name of the daughter of Ashēr was Serah.

47. These are the clans of the sons of Ashēr according to their registered ones: fifty-three thousand four hundred.

41. Eleh bnei Binyamin l’mishp’chotam u’fekudeihem chamishah v’arba’im elef v’shesh me’ot:

42. Eleh bnei Dan l’mishp’chotam l’Shuḥam mishpaḥat haShuḥami eleh mishpachot Dan l’mishp’chotam:

43. Kol mishpachot haShuḥami l’fekudeihem arba’im v’shesh elef v’arba me’ot:

44. Bnei Ashēr l’mishp’chotam l’Yimnah mishpaḥat haYimni l’Yishwi mishpaḥat haYishwi l’Beri‘ah mishpaḥat haBeri‘i:

45. Mibnei Beri‘ah l’Ḥeber mishpaḥat haḤeberi l’Malki’ēl mishpaḥat haMalki’ēli:

46. V’shem bat-Ashēr Serah:

47. Eleh mishpachot bnei Ashēr l’fekudeihem shloshah u’Chamishim elef v’arba me’ot:

41. אלה בני בנימן למשפחתם ופקודיהם חמשה וארבעים אלף ושש מאות:

42. אלה בני־דן למשפחתם לשוּחַם משפחת השוּחַמִי אלה משפחת־דן למשפחתם:

43. כל־משפחת השוּחַמִי לפקדיהם. ארבעה וששים אלף וארבע מאות:

44. בני אשר למשפחתם לימנָה משפחת הימנָה לישוּי משפחת הישוּי לבריעָה משפחת הבריעָי:

45. מבני בריעָה לחבר משפחת החברי למלכיאֵל משפחת המלכיאֵלי:

46. ושם בת־אשר שרה:

47. אלה משפחת בני־אשר לפקדיהם שלשה וחמשים אלף וארבע מאות:

48. The sons of Naphtali by their clans: of Yahtse'el, the clan of the Yahtse'elites; of Guni, the clan of the Gunites;	48. Bnei Naphtali l'mishp'chotam l'Yahtse'el mishpaḥat haYahtse'eli l'Guni mishpaḥat haGuni:	48. בני נפתלי למשפחתם ליחצאל. משפחת היחצאלי לגוני משפחת הגוני:
49. of Yetser, the clan of the Yetserites; of Shillem, the clan of the Shillemites.	49. L'Yetser mishpaḥat haYetseri l'Shillem mishpaḥat haShillemi:	49. ליצר משפחת היצרי לשלם. משפחת השלמי:
50. These are the clans of Naphtali according to their registered ones: forty-five thousand four hundred.	50. Eleh mishpachot Naphtali l'fekudeihem chamishah v'arba'im elef v'arba me'ot:	50. אלה משפחת נפתלי לפקדיהם. חמשה וארבעים אלף וארבע מאות:
51. These are the registered ones of the children of Yisra'el: six hundred and one thousand seven hundred and thirty.	51. Eleh pekudei bnei Yisra'el shesh me'ot elef v'elef u'shiv'ah me'ot u'shloshim:	51. אלה פקודי בני ישראל שש מאות אלף ואלף שבע מאות ושלושים:
52. And Yahuah spoke to Mosheh, saying,	52. Vayidabber Yahuah el-Mosheh lemor:	52. וידבר יהוה אל־משה לאמר:
53. "To these the land is divided as an inheritance, according to the number of names.	53. L'eileh techalek ha'aretz benachalá b'mispar shemot:	53. לאלה תחלק הארץ בנחלה. במספר שמות:
54. "To the large you give a larger inheritance, and to the small you give a smaller inheritance. Each shall be given its inheritance according to the registered ones.	54. L'rov tarbeh nachalato u'lam'at tam'it nachalato ish l'fekudav yutan nachalato:	54. לרב תרבה נחלתו ולמעט תמעט. נחלתו איש לפי פקדיו יתן נחלתו:
55. "But the land is divided by lot. They inherit according to the names of the tribes of their fathers.	55. Ach b'goral y'chaleq et-ha'aretz l'shmot matot avotam yinḥalu:	55. אך בגורל יחלק את־הארץ. לשמות מטות אבתם ינחלו:
56. According to the lot, their inheritance is divided	56. Al-pi hagoral techalek nachalato bein rav lim'at:	56. על־פי הגורל תחלק נחלתו. בין־רב למעט:

between the larger and the smaller.

57. And these are the registered ones of the Lēwites by their clans: of Gershon, the clan of the Gershonites; of Qehath, the clan of the Qehathites; of Merari, the clan of the Merarites.

58. These are the clans of the Lēwites: the clan of the Libhnites, the clan of the Hēbronites, the clan of the Maḥlites, the clan of the Mushites, the clan of the Qorḥites. And Qehath brought forth Amram.

59. And the name of Amram's wife was Yokebeḏ the daughter of Lēwi, who was born to Lēwi in Mitsrayim. And to Amram she bore Aharon and Mosheh and their sister Miryam.

60. And to Aharon were born Nadab and Abihu, El'azar and Ithamar.

61. And Nadab and Abihu died when they brought strange fire before Yahuah.

62. And their registered ones were twenty-three thousand, every male from a month old and above, for they were not registered among the children of Yisra'el because there was

57. V'eleh pekudei halevi l'mishp'chotam l'Gershon mishpaḥat haGershoni l'Qehath mishpaḥat haQehathi l'Merari mishpaḥat haMerari:

58. Eleh mishp'chot haLevi mishpaḥat haLibhni mishpaḥat haHēbroni mishpaḥat haMaḥli mishpaḥat haMushi mishpaḥat haQorḥi u'Qehath holid et-Amram:

59. V'shem eshet-Amram Yokebeḏ bat-Levi asher yaldah otah l'Levi b'Mitsrayim v'telēd l'Amram et-Aharon v'et-Mosheh v'et-Miryam ahotam:

60. Vayivaldu l'Aharon Nadab va'Abihu El'azar v'Ithamar:

61. Vayamutu Nadab va'Abihu b'hakrivam esh zarah lifnei Yahuah:

62. Vayihyu pekudeihem shloshah v'esrim elef kol-zachar miben-chodesh vamalah ki lo hotp'kedu b'toch bnei Yisra'el ki

57. ואלה פקודי הלוי למשפחתם. לגרשון משפחת הגרשוני לקהת משפחת הקהתי למררי משפחת המררי:

58. אלה משפחת הלוי משפחת הלבני משפחת החברני משפחת המחלי משפחת המושי משפחת הקרחי וקהת ילד את-עמרם:

59. ושם אשת עמרם יוכבד בת-לוי. אשר ילדה אתה ללוי במצרים ותלד לעמרם את-אהרן ואת-משה ואת-מרים אחותם:

60. ויוולד לאהרן נדב ואביהוא. אלעזר ואיתמר:

61. וימת נדב ואביהוא בהקריבם. אש זרה לפני יהוה:

62. ויהיו פקדיהם שלשה ועשרים אלף כל-זכר מבן-חדש ומעלה כי לא התפקדו בתוך בני ישראל כי לא נתן להם נחלה בתוך בני ישראל:

no inheritance given to them among the children of Yisra'el.

lo-niten lahem nachalah
b'toch bnei Yisra'el:

63. These are the ones registered by Mosheh and El'azar the priest, who registered the sons of Yisra'el in the desert plains of Mo'av by the Yardēn of Yeriho.

63. Eleh pekudei Mosheh v'El'azar hakohen asher p'kdu et-bnei Yisra'el b'arvot Mo'av al-Yarden Yeriho:

63. אלה פקודי משה ואלעזר הכהן אשר פקדו את־בני ישראל בערבת מואב על־ירדן ירחו:

64. And among these there was not a man of those registered by Mosheh and Aharon the priest when they registered the sons of Yisra'el in the Wilderness of Sinai.

64. Uv'eileh lo-hayah ish m'pkudei Mosheh v'Aharon hakohen asher p'kdu et-bnei Yisra'el b'midbar Sinai:

64. ובאלה לא־היה איש מפקודי משה ואהרן הכהן אשר פקדו את־בני ישראל במדבר סיני:

65. Because Yahuah had said of them, "They shall certainly die in the wilderness." And not a man was left of them, except Kalēb son of Yephunneh, and Yehoshua son of Nun.

65. Ki amar Yahuah lahem mot y'mutu bamidbar v'lo-notar mehem ish ki im Kalēb ben-Yephunneh v'Yehoshua ben-Nun:

65. כי אמר יהוה להם מות ימותו במדבר ולא־נותר מהם איש כי אם־כלב בן־יפנה ויהושע בן־נון:

Bemidbar (Numbers) Chapter 27

Restored English

Transliteration

Hebrew / Source Structure

1. Then came the daughters of Tselophhad, son of Hēpher, son of Gil'ad, son of Makir, son of M'nashsheh, from the clans of M'nashsheh son of Yosēph. And these were the names

1. Vatiqravna bnot Tselophhad ben-Hēpher ben-Gil'ad ben-Makir ben-M'nashsheh lemishp'chot M'nashsheh ben-Yosēph v'eleh shemot bnotav Maḥlah No'ah

1. ותקרבנה בנות צלפחד בן־חפר בן־גלעד בן־מכיר בן־מנשה למשפחת מנשה בן־יוסף ואלה שמות בנותיו מחלה נעה וחגלה ומלכה ותרצה:

of his daughters: Maḥlah,
No‘ah, and Ḥoglah, and
Milkah, and Tirtsah.

v’Ḥoglah v’Milkah
v’Tirtsah:

2. And they stood before
Mosheh, and before El‘azar
the priest, and before the
leaders and all the
congregation, by the
doorway of the Tent of
Appointment, saying:

2. Vata‘modna lifnei
Mosheh v’lifnei El‘azar
hakohen v’lifnei han’si‘im
v’kol-ha‘edah petach ohel
moed lemor:

2. ותעמדנה לפני משה ולפני אלעזר
הכהן ולפני הנשיאים וכל־העדה פתח
אהל מועד לאמר:

3. “Our father died in the
wilderness, yet he was not
in the company of those
who were met together
against Yahuah, in company
with Qorah, but he died in
his own sin. And he had no
sons.

3. Avinu met bamidbar v’hu
lo-hayah b’toch ha‘edah
hanoadim al-Yahuah b’adat
Qorah ki v’het’o met
u’vanim lo-hayu lo:

3. אבינו מת במדבר והוא לא היה
בתוך העדה הנועדים על־יהוה בעדת
קרח כִּי־בחסאו מת ובנים לא־היו לו:

4. “Why should the name of
our father be removed from
among his clan because he
had no son? Give us a
possession among the
brothers of our father.”

4. Lamah yigara shem avinu
mitoch mishpachto ki ein-lo
ben tenah lanu achuzzah
b’toch achei avinu:

4. למה יגרע שם־אבינו מתוך
משפחתו כי אין־לו בן תנה־לנו אחזה
בתוך אחי אבינו:

5. And Mosheh brought
their case before Yahuah.

5. Vayaqrev Mosheh
et-mishpatan lifnei Yahuah:

5. ויקרב משה את־משפטן לפני
יהוה:

6. And Yahuah spoke to
Mosheh, saying,

6. Vayidabber Yahuah
el-Mosheh lemor:

6. ויאמר יהוה אל־משה לאמר:

7. “The daughters of
Tselophḥad speak what is
right. You should certainly
give them a possession of
inheritance among their
father’s brothers, and cause
the inheritance of their
father to pass to them.

7. Ken benot Tselophḥad
dovrot naton titen lahem
achuzzat nachalah b’toch
achei avihem v’ha‘avarta
et-nachalat avihem lahen:

7. כן בנות צלפחד דברת נתן נתן
להם אחזת נחלה בתוך אחי אביהם
והעברת את־נחלת אביהם להן:

8. "And speak to the children of Yisra'el, saying, 'When a man dies and has no son, then you shall cause his inheritance to pass to his daughter.

8. V'el-bnei Yisra'el tedabber lemor ish ki-yamut uvein ein-lo u'natem et-nachalato l'vito:

8. ואל־בני ישראל תדבר לאמר איש כִּי־ימות וכן אין־לו ונתתם את־נחלתו לבתו:

9. 'And if he has no daughter, then you shall give his inheritance to his brothers.

9. V'im ein-lo bat u'natem et-nachalato l'echav:

9. ואם־אין לו בת ונתתם את־נחלתו לאחיו:

10. 'And if he has no brothers, then you shall give his inheritance to his father's brothers.

10. V'im ein-lo achim u'natem et-nachalato l'achei aviv:

10. ואם־אין לו אחים ונתתם את־נחלתו לאחי אביו:

11. 'And if his father has no brothers, then you shall give his inheritance to the relative closest to him in his clan, and he shall possess it.' " And it shall be a law of right-ruling to the children of Yisra'el, as Yahuah commanded Mosheh.

11. V'im ein-achim l'aviv u'natem et-nachalato l'she'ero hakarov elav mimishpahto v'yarash otah v'hayetah livnei Yisra'el l'huqqat mishpat ka'asher tzivah Yahuah et-Mosheh:

11. ואם אין־אחים לאביו ונתתם את־נחלתו לשארו הקרוב אליו ממשפחתו וירש אתה והיתה לבני ישראל לחקת משפט כאשר צוה יהוה את־משה:

12. And Yahuah said to Mosheh, "Go up into this Mount Aḅarim, and see the land which I have given to the children of Yisra'el.

12. Vayomer Yahuah el-Mosheh a'aleh el-har haAḅarim hazeh u're'eh et-ha'aretz asher natati libnei Yisra'el:

12. ויאמר יהוה אל־משה עלה. אליהר העברים הזה וראה את־הארץ אשר־נתתי לבני ישראל:

13. "And when you have seen it, you also shall be gathered to your people, as Aharon your brother was gathered,

13. V'ra'itah otah v'ne'esaphta el-amekha gam-atah ka'asher ne'esaf Aharon achikha:

13. וראיתה אתה ונאספת אל־עמך. גם־אתה כאשר נאסף אהרן אחיך:

14. "because you rebelled against My mouth in the Wilderness of Tsin, in the strife of the congregation, to set Me apart at the waters before their eyes." These

14. Ka'asher m'ritem et-pi b'midbar Tsin b'merivat ha'edah l'hakdisheni b'mayim l'eiheim heimah

14. כאשר מריתם את־פי במדבר־צן. במי־מריבת העדה להקדשני במים לעיניהם הם מי מריבת קדש מדבר־צן:

were the waters of Meribah
at Qadsh in the Wilderness
of Tsin.

mei-Meribah Qadsh
b'midbar Tsin:

15. And Mosheh spoke to
Yahuah, saying:

15. Vayidabber Mosheh
el-Yahuah lemor:

15. וידבר משה אליהוה לאמר:

16. "Let Yahuah, the Elohim
of the spirits of all flesh,
appoint a man over the
congregation,

16. Yiphqod Yahuah Elohei
haruchot l'chol-basar ish
al-ha'edah:

16. יפקד יהוה אלהי הרוחת
לכל־בשר איש על־העדה:

17. who goes out before
them and comes in before
them, who leads them out
and brings them in, so that
the congregation of Yahuah
be not like sheep without a
shepherd."

17. Asher yetze lifneihem
v'asher yavo lifneihem
v'asher yotzi'eim v'asher
yavi'eim velo tihyeh 'adat
Yahuah katzon asher ein
lahem ro'eh:

17. אשר־יצא לפניהם ואשר־יבא
לפניהם ואשר־יוצאם ואשר־יביאם
ולא־תהי עדת יהוה כצאן אשר
אין־להם רעה:

18. And Yahuah said to
Mosheh, "Take Yehoshua
son of Nun with you, a man
in whom is the spirit. And
you shall lay your hand on
him,

18. Vayomer Yahuah
el-Mosheh kach-lecha
et-Yehoshua bin-Nun ish
asher-ruah bo v'samachta
et-yadkha alav:

18. ויאמר יהוה אל־משה קח־לך
את־יהושע בן־נון איש אשר־רוח בו
וסמכת את־ידך עליו:

19. and shall set him before
El'azar the priest and
before all the congregation,
and give him charge before
their eyes.

19. V'ha'amadta oto lifnei
El'azar hakohen v'lifnei
kol-ha'edah v'tzivita oto
le'eineihem:

19. והעמדת אתו לפני אלעזר הכהן
ולפני כל־העדה וצוית אתו לעיניהם:

20. "And you shall put some
of your esteem upon him, so
that all the congregation of
the children of Yisra'el obey
him.

20. V'natata mehodkha alav
lema'an yishme'u kol-'adat
bnei Yisra'el:

20. ונתתה מהודך עליו למען ישמעו
כל־עדת בני ישראל:

21. "And he is to stand
before El'azar the priest,
who shall inquire before
Yahuah for him by the
right-ruling of the Urim. At
his word they go out, and at

21. V'hu ya'amod lifnei
El'azar hakohen v'sha'al-lo
b'mishpat haUrim lifnei
Yahuah al-piv yetze'u
v'al-piv yavo'u hu

21. והוא יעמד לפני אלעזר הכהן
ושאל לו במשפט האורים לפני יהוה
על־פיו יצאו ועל־פיו יבאו הוא
וכל־בני ישראל אתו וכל־העדה:

his word they come in, both he and all the children of Yisra'el with him all the congregation."

v'chol-bnei Yisra'el ito
v'chol-ha'edah:

22. And Mosheh did as Yahuah commanded him, and took Yehoshua and set him before El'azar the priest and before all the congregation,

22. Vaya'as Mosheh ka'asher tzivah Yahuah oto vayikach et-Yehoshua vaya'amidehu lifnei El'azar hakohen v'lifnei kol-ha'edah:

22. ויעש משה כאשר צוה יהוה אתו ויקח את־יהושע ויעמד אתו לפני אלעזר הכהן ולפני כל־העדה:

23. and laid his hands on him and commissioned him, as Yahuah had spoken by the hand of Mosheh.

23. Vayismoch et-yadav alav vaytzav oto ka'asher dibber Yahuah b'yad Mosheh:

23. ויסמך את־ידייו עליו ויצוהו: כאשר דבר יהוה ביד משה:

Bemidbar (Numbers) Chapter 28

Restored English	Transliteration	Hebrew / Source Structure
1. And Yahuah spoke to Mosheh, saying,	1. Vayidabber Yahuah el-Mosheh lemor:	1. וידבר יהוה אל־משה לאמר:
2. "Command the children of Yisra'el, and you shall say to them, 'My offering, My food for My offerings made by fire, a sweet fragrance to Me, you guard, to bring to Me at their appointed time.'	2. Tzav et-bnei Yisra'el v'amarta alehem et-qorbani lachmi l'ishai re'ach nichochi tishmeru l'hakriv li b'mo'ado:	2. צו את־בני ישראל ואמרת אליהם. את־קרבני לחמי לאשי ריח ניחחי תשמרו להקריב לי במועדו:
3. "And you shall say to them, "This is the offering made by fire which you bring to Yahuah: two male lambs, a year old, perfect	3. V'amarta lahem zeh ha'ishah asher takrivu layahuah kevasim bnei-shanah temimim shnayim layom olah tamid:	3. ואמרת להם זה האשה אשר תקריבו ליהוה כבשים בני־שנה תמימים שנים ליום עלה תמיד:

ones, daily, a continual burnt offering.

4. "The one lamb you prepare in the morning, and the other lamb you prepare between the evenings,

5. and one-tenth of an ĕphah of fine flour as a grain offering mixed with one-fourth of a hin of pressed oil.

6. "It is a continual burnt offering which was prepared at Mount Sinai for a sweet fragrance, an offering made by fire to Yahuah.

7. "And its drink offering is one-fourth of a hin for each lamb. Pour out the drink offering to Yahuah in the set-apart place.

8. "And the other lamb you prepare between the evenings. As the grain offering of the morning and its drink offering, you prepare it, an offering made by fire, a sweet fragrance to Yahuah.

9. 'And on the Sabbath day two lambs a year old, perfect ones, and two-tenths of an ĕphah of fine flour as a grain offering mixed with oil, with its drink offering

4. Et-hakeves echad ta'aseh baboqer v'et-hakeves hasheni ta'aseh bein ha'arbayim:

5. V'isaron solet minchah balulah vashemen r'vi'it hahin:

6. Olah tamid ha'asuyah b'har Sinai l're'ach nichoach isheh layahuah:

7. V'nisko r'vi'it hahin lakves ha'echad bakodesh hasech nesech-shechar layahuah:

8. V'et hakeves hasheni ta'aseh bein ha'arbayim kaminchah baboqer uchenisko ta'aseh isheh re'ach nichoach layahuah:

9. Uv'yom haShabbat shnayim kevasim bnei shanah temimim ushnei esronim solet minchah belulah vashemen venisko:

את־הכבש אחד תעשה בבקר ואת־הכבש השני תעשה בין הערבים:

ועשירית האיפה סלת למנחה בלולה בשמן רבעית ההין:

עלת תמיד העשייה בהר סיני לריח ניחוח אשה ליהוה:

ונסכו רביעת ההין לכבש האחד בקדש הסך נסך־שכר ליהוה:

ואת־הכבש השני תעשה בין הערבים כמנחת הבקר ונסכה תעשה אשה ריח ניחח ליהוה:

וביום השבת שני כבשים בני שנה תמימים ושני עשרנים סלת מנחה בלולה בשמן ונסכו:

10. the burnt offering for every Sabbath, besides the continual burnt offering with its drink offering.

10. Olat Shabbat b'Shabbato al olat hatamid venisko:

10. עלת שבת בשבתו על-עלת התמיד ונסכה:

11. 'And on the beginnings of your months you bring near a burnt offering to Yahuah: two young bulls and one ram, seven lambs a year old, perfect ones;

11. Uv'rashei chodsheikhem takrivu olah layahuah parim bnei baqar shnayim v'ayil echad kevasim bnei-shanah shiv'ah temimim:

11. ובראשי חדשיכם תקריבו עלה ליהוה פרים בני בקר שנים ואיל אחד כבשים בני שנה שבעה תמימים:

12. and three-tenths of an ĕphah of fine flour as a grain offering mixed with oil for each bull, two-tenths of fine flour as a grain offering mixed with oil for the one ram,

12. Usheloshah esronim solet minchah belulah vashemen lapar ha'echad ushnei esronim solet minchah belulah vashemen la'ayil ha'echad:

12. ושלשה עשרנים סלת מנחה בלולה בשמן לפר האחד ושני עשרנים סלת מנחה בלולה בשמן לאיל האחד:

13. and one-tenth of fine flour mixed with oil as a grain offering for each lamb, a burnt offering of sweet fragrance, an offering made by fire to Yahuah.

13. V'isaron isaron solet belulah vashemen minchah lakeves ha'echad olah re'ach nichoach isheh layahuah:

13. ועשרון עשרון סלת בלולה בשמן מנחה לכבש האחד עלה ריח ניחה אשה ליהוה:

14. 'And their drink offerings are half a hin of wine for a bull, and one-third of a hin for a ram, and one-fourth of a hin for a lamb. This is the burnt offering for each month throughout the months of the year.

14. V'niskheihem chatzi-hin yayin la'par ushelishit hahin la'ayil ur'vi'it hahin lakeves ya'in zot olat chodesh bechodsho l'chodshei hashanah:

14. ונסכיהם חצי-הין יין לפר ושלשית ההין לאיל ורביעת ההין לכבש יין זאת עלת-חדש בחדשו לחדשי השנה:

15. 'And one male goat as a sin offering to Yahuah is prepared, besides the continual burnt offering and its drink offering.'

15. V'seir izzim echad lechatat layahuah ya'aseh al-olat hatamid venisko:

15. ושעיר עזים אחד לחטאת ליהוה על-עלת התמיד יעשה ונסכו:

16. 'And on the fourteenth day of the first month is the Passover of Yahuah.	16. Uvachodesh harishon b'arba'ah asar yom lachodesh Pesach layahuah:	16. ובחדש הראשון בארבעה עשר יום לחדש פסח ליהוה:
17. 'And on the fifteenth day of this month is a festival. For seven days unleavened bread is eaten.	17. Uvachamishah asar yom lachodesh hazeh chag shiv'at yamim matzot ye'achel:	17. ובחמשה עשר יום לחדש הזה חג שבועת ימים מצות יאכל:
18. 'On the first day is a set-apart gathering, you do no servile work.	18. Bayom harishon miqra-qodesh kol-m'lachet avodah lo ta'asu:	18. ביום הראשון מקרא־קדש כל־מלאכת עבדה לא תעשו:
19. 'And you shall bring near an offering made by fire as a burnt offering to Yahuah: two young bulls and one ram, and seven lambs a year old, perfect ones they are for you.	19. V'hikravtem isheh olah layahuah parim bnei baqar shnayim v'ayil echad u'kevasim bnei shanah shiv'ah temimim yihyu lachem:	19. והקרבתם אשה עלה ליהוה פרים בני בקר שנים ואיל אחד כבשים בני שנה שבעה תמימם יהיו לכם:
20. 'And their grain offering is fine flour mixed with oil: three-tenths of an ĕphah for each bull, and two-tenths for the ram,	20. Uminchatam solet belulah vashemen shloshah esronim lapar hasheni ushnayim la'ayil ha'echad:	20. ומנחתם סלת בלולה בשמן שלשה עשרנים לפר השנים ושני עשרנים לאיל האחד:
21. and one-tenth for each of the seven lambs,	21. V'isaron isaron lakeves ha'echad l'shiv'at hakevasim:	21. ועשרון עשרון לכבש האחד לשבעת הכבשים:
22. and one goat as a sin offering to make atonement for you.	22. U'seir chattat echad lechaper aleikhem:	22. ושעיר חטאת אחד לכפר עליכם:
23. 'Bring these besides the burnt offering of the morning, which is for a continual burnt offering.	23. Milvad olat haboqer asher l'olat hatamid ta'asu et-eleh:	23. מלבד עלת הבקר אשר לעלת התמיד תעשו את־אלה:
24. 'Do this daily for seven days, as the food of an offering made by fire, a sweet fragrance to Yahuah. It is done besides the	24. Ka'eleh ta'asu layom shiv'at yamim lechem isheh re'ach nichoach layahuah al-olat hatamid ye'aseh veniskoh:	24. כאל־אלה תעשו ליום שבעת ימים לחם אשה ריח ניחח ליהוה על־עלת התמיד יעשה ונסכו:

continual burnt offering
and its drink offering.

25. 'And on the seventh day
you have a set-apart
gathering, you do no servile
work.

26. 'And on the day of the
first-fruits, when you bring
a new grain offering to
Yahuah at your Festival of
Weeks, you have a set-apart
gathering, you do no servile
work.

27. 'And you shall bring
near a burnt offering as a
sweet fragrance to Yahuah:
two young bulls, one ram,
seven lambs a year old,

28. with their grain offering
of fine flour mixed with oil:
three-tenths for each bull,
two-tenths for the one ram,

29. one-tenth for each of the
seven lambs,

30. and one male goat to
make atonement for you.

31. 'Prepare them besides
the continual burnt offering
with its grain offering and
their drink offerings they
are perfect ones for you.'

25. Uvayom hashvi'i
miqra-qodesh yihyeh
lachem kol-m'lachet avodah
lo ta'asu:

26. Uv'yom habikkurim
b'hakrivkhem minchah
chadashah layahuah
b'shavuteikhem
miqra-qodesh yihyeh
lachem kol-m'lachet avodah
lo ta'asu:

27. V'hikravtem olah re'ach
nichoach layahuah parim
bnei baqar shnayim ayil
echad kevasim bnei shanah
shiv'ah:

28. Uminchatam solet
belulah vashemen shloshah
esronim lapar hasheni
ushnayim la'ayil ha'echad:

29. Isaron isaron lakeves
ha'echad l'shiv'at
hakevasim:

30. U'seir izzim echad
lechaper aleikhem:

31. Milvad olat hatamid
uminchatah veniskeihem
t'mimim yihyu lachem:

וביום השביעי מקרא־קדש יהיה.
לכם כל־מלאכת עבדה לא תעשו:

וביום הבכורים בהקריבכם
מנחה חדשה ליהוה בשבעתיכם
מקרא־קדש יהיה לכם כל־מלאכת
עבדה לא תעשו:

והקרבתם עלה ריח ניחח ליהוה.
פרים בני בקר שנים איל אחד כבשים
בני שנה שבעה:

ומנחתם סלת בלולה בשמן.
שלשה עשרנים לפר השנים ושני
עשרנים לאיל האחד:

עשרון עשרון לכבש האחד.
לשבעת הכבשים:

ושעיר עזים אחד לכפר עליכם:

מלבד עלת התמיד ומנחתה.
ונסכייהם תמימים יהיו לכם:

Bemidbar (Numbers) – Chapter 29

Restored English	Transliteration	Hebrew / Source Structure
1. And in the seventh month, on the first day of the month, you have a set-apart gathering. You do no servile work. It is a day of blowing the trumpets for you.	1. Uvachodesh hashevi'i b'echad lachodesh miqra-qodesh yihyeh lachem kol-m'lachet avodah lo ta'asu yom teru'ah yihyeh lachem:	1. ובחדש השביעי באחד לחדש מקרא־קדש יהיה לכם כל־מלאכת עבדה לא תעשו יום תרועה יהיה לכם:
2. And you shall prepare a burnt offering as a sweet fragrance to Yahuah: one young bull, one ram, and seven lambs a year old, perfect ones.	2. Va'asisem olah l're'ach nichoach layahuah par ben baqar echad ayil echad kevasim bnei shanah shiv'ah temimim:	2. ועשיתם עלה לריח ניחח ליהוה. פר בן־בקר אחד איל אחד כבשים בני שנה שבעה תמימים:
3. And their grain offering: fine flour mixed with oil, three-tenths of an ĕphah for the bull, two-tenths for the ram,	3. Uminchatam solet belulah vashemen shloshah esronim lapar ushnayim la'ayil:	3. ומנחתם סלת בלולה בשמן שלשה. עשרנים לפר ושני עשרנים לאיל:
4. and one-tenth for each of the seven lambs,	4. V'isaron isaron lakeves ha'echad l'shiv'at hakevasim:	4. ועשרון עשרון לכבש האחד. לשבעת הכבשים:
5. and one male goat as a sin offering, to make atonement for you.	5. V'seir izzim echad lechatat lechaper aleikhem:	5. ושעיר עזים אחד לחטאת לכפר. עליכם:
6. Besides the burnt offering with its grain offering for the New Moon, the continual burnt offering with its grain offering, and their drink offerings, according to their right-ruling, as a sweet fragrance, an offering made by fire to Yahuah.	6. Milvad olat hachodesh uminchatah ve'olat hatamid uminchatah veniskeihem k'mishpatam re'ach nichoach isheh layahuah:	6. מלבד עלת החדש ומנחתה ועלה התמיד ומנחתה ונסכיהם כמשפטם ריח ניחח אשה ליהוה:

7. And on the tenth day of this seventh month you have a set-apart gathering, and you shall afflict your beings. You do no work.

7. Uv'asor lachodesh hashevi'i hazeh miqra-qodesh yihyeh lachem v'initem et-nafshoteikhem v'chol-m'lachah lo ta'asu:

7. ובעשור לחדש השביעי הזה. מקרא־קדש יהיה לכם ועניתם את־נפשתיכם וכל־מלאכה לא תעשו:

8. And you shall bring near a burnt offering to Yahuah, a sweet fragrance: one young bull, one ram, and seven lambs a year old, perfect ones they are for you.

8. V'hikravtem olah layahuah re'ach nichoach par ben baqar echad ayil echad kevasim bnei shanah shiv'ah temimim yihyu lachem:

8. והקרבתם עלה ליהוה ריח ניחח. פר בן־בקר אחד איל אחד כבשים בני שנה שבעה תמימם יהיו לכם:

9. And their grain offering: fine flour mixed with oil, three-tenths of an ĕphah for the bull, two-tenths for the one ram,

9. Uminchatam solet belulah vashemen shloshah esronim lapar ushnayim la'ayil ha'echad:

9. ומנחתם סלת בלולה בשמן שלשה. עשרנים לפר ושני עשרנים לאיל האחד:

10. and one-tenth for each of the seven lambs,

10. V'isaron isaron lakeves ha'echad l'shiv'at hakevasim:

10. ועשרון עשרון לכבש האחד. לשבעת הכבשים:

11. one male goat as a sin offering, besides the sin offering for atonement, the continual burnt offering and its grain offering, and their drink offerings.

11. Seir izzim echad lechatat milvad chatat hakippurim ve'olat hatamid uminchatah veniskeihem:

11. שעיר עזים אחד לחטאת מלבד חטאת הכפרים ועלה התמיד ומנחתה ונסכיהם:

12. And on the fifteenth day of the seventh month you have a set-apart gathering. You do no servile work. And you shall observe a festival to Yahuah seven days.

12. Uvachamishah asar yom lachodesh hashevi'i miqra-qodesh yihyeh lachem kol-m'lachet avodah lo ta'asu v'chagotem chag layahuah shiv'at yamim:

12. ובחמשה עשר יום לחדש השביעי מקרא־קדש יהיה לכם כל־מלאכת עבדה לא תעשו וחגותם חג ליהוה שבעת ימים:

13. And you shall bring near a burnt offering, an offering made by fire, a sweet fragrance to Yahuah: thirteen young bulls, two rams, and fourteen lambs a

13. V'hikravtem olah isheh re'ach nichoach layahuah shloshah asar parim bnei baqar ayilim shnayim kevasim bnei shanah

13. והקרבתם עלה אשה ריח ניחח. ליהוה שלשה עשר פרים בני בקר אילים שנים כבשים בני שנה ארבעה עשר תמימם יהיו לכם:

year old, perfect ones they are,	arba'ah asar temimim yihyu lachem:	
14. and their grain offering: fine flour mixed with oil, three-tenths of an ĕphah for each of the thirteen bulls, two-tenths for each of the two rams,	14. Uminchatam solet belulah vashemen shloshah esronim lapar ha'echad l'shloshah asar parim ushnayim la'ayil l'shnayim ayilim:	14. ומנחתם סלת בלולה בשמן שלשה עשרנים לפר האחד לשלשה עשר פרים ושני עשרנים לאיל לשני האילים:
15. and one-tenth for each of the fourteen lambs,	15. V'isaron isaron lakeves ha'echad l'arba'ah asar kevasim:	15. ועשרון עשרון לכבש האחד לארבעה עשר כבשים:
16. and one male goat as a sin offering, besides the continual burnt offering, its grain offering, and its drink offering.	16. U'seir echad lechatat milvad olat hatamid minchatah veniskah:	16. ושעיר אחד לחטאת מלבד עלת התמיד ומנחתה ונסכה:
17. And on the second day: twelve young bulls, two rams, fourteen lambs a year old, perfect ones,	17. Uvayom hasheni shneim asar parim bnei baqar shnayim ayilim arba'ah asar kevasim bnei shanah temimim:	17. וביום השני שנים עשר פרים בני בקר שנים אילים ארבעה עשר כבשים בני שנה תמימים:
18. and their grain offering and drink offerings for the bulls, for the rams, and for the lambs, by their number according to the right-ruling.	18. Uminchatam veniskeihem laparim la'ayilim ulakevasim b'misparam k'mishpat:	18. ומנחתם ונסכיהם לפרים לאילים ולכבשים במספרם כמשפט:
19. and one male goat as a sin offering, besides the continual burnt offering with its grain offering and its drink offering.	19. U'seir izzim echad lechatat milvad olat hatamid uminchatah veniskah:	19. ושעיר עזים אחד לחטאת מלבד עלת התמיד ומנחתה ונסכה:
20. And on the third day: eleven bulls, two rams, fourteen lambs a year old, perfect ones,	20. Uvayom hashlishi achad asar parim shnayim ayilim arba'ah asar kevasim bnei shanah temimim:	20. וביום השלישי אחד עשר פרים שני אילים ארבעה עשר כבשים בני שנה תמימים:

21. and their grain offering and their drink offerings for the bulls, for the rams, and for the lambs, by their number according to the right-ruling.	21. Uminchatam veniskeihem laparim la'ayilim ulakevasim b'misparam k'mishpat:	ומנחתם ונסכיהם לפרים לאילים ולכבשים במספרם כמשפט:
22. and one male goat as a sin offering, besides the continual burnt offering with its grain offering and its drink offering.	22. U'seir izzim echad lechatat milvad olat hatamid uminchatah veniskah:	ושעיר עזים אחד לחטאת מלבד עלת התמיד ומנחתה ונסכה:
23. And on the fourth day: ten bulls, two rams, fourteen lambs a year old, perfect ones,	23. Uvayom harevi'i asarah parim shnayim ayilim arba'ah asar kevasim bnei shanah temimim:	וביום הרביעי עשרה פרים שני אילים ארבעה עשר כבשים בני שנה תמימים:
24. and their grain offering and their drink offerings for the bulls, for the rams, and for the lambs, by their number according to the right-ruling.	24. Uminchatam veniskeihem laparim la'ayilim ulakevasim b'misparam k'mishpat:	ומנחתם ונסכיהם לפרים לאילים ולכבשים במספרם כמשפט:
25. and one male goat as a sin offering, besides the continual burnt offering, its grain offering, and its drink offering.	25. U'seir izzim echad lechatat milvad olat hatamid uminchatah veniskah:	ושעיר עזים אחד לחטאת מלבד עלת התמיד ומנחתה ונסכה:
26. And on the fifth day: nine bulls, two rams, fourteen lambs a year old, perfect ones,	26. Uvayom hachamishi tish'ah parim shnayim ayilim arba'ah asar kevasim bnei shanah temimim:	וביום החמשי תשעה פרים שני אילים ארבעה עשר כבשים בני שנה תמימים:
27. and their grain offering and their drink offerings for the bulls, for the rams, and for the lambs, by their number according to the right-ruling.	27. Uminchatam veniskeihem laparim la'ayilim ulakevasim b'misparam k'mishpat:	ומנחתם ונסכיהם לפרים לאילים ולכבשים במספרם כמשפט:
28. and one male goat as a sin offering, besides the	28. U'seir izzim echad lechatat milvad olat	ושעיר עזים אחד לחטאת מלבד עלת התמיד ומנחתה ונסכה:

continual burnt offering, its grain offering, and its drink offering.

hatamid uminchatah veniskah:

29. And on the sixth day: eight bulls, two rams, fourteen lambs a year old, perfect ones,

29. Uvayom hashishi shemonah parim shnayim ayilim arba'ah asar kevasim bnei shanah temimim:

וביום הששי שמנה פרים שני אילים ארבעה עשר כבשים בני שנה תמימים:

30. and their grain offering and their drink offerings for the bulls, for the rams, and for the lambs, by their number according to the right-ruling.

30. Uminchatam veniskeihem laparim la'ayilim ulakevasim b'misparam k'mishpat:

ומנחתם ונסכיהם לפרים לאילים. ולכבשים במספרם כמשפט:

31. and one male goat as a sin offering, besides the continual burnt offering, its grain offering, and its drink offering.

31. U'seir izzim echad lechatat milvad olat hatamid uminchatah veniskah:

ושעיר עזים אחד לחטאת מלבד עלת התמיד ומנחתה ונסכה:

32. And on the seventh day: seven bulls, two rams, fourteen lambs a year old, perfect ones,

32. Uvayom hashvi'i shiv'ah parim shnayim ayilim arba'ah asar kevasim bnei shanah temimim:

וביום השביעי שבעה פרים שני אילים ארבעה עשר כבשים בני שנה תמימים:

33. and their grain offering and their drink offerings for the bulls, for the rams, and for the lambs, by their number according to the right-ruling.

33. Uminchatam veniskeihem laparim la'ayilim ulakevasim b'misparam k'mishpat:

ומנחתם ונסכיהם לפרים לאילים. ולכבשים במספרם כמשפט:

34. and one male goat as a sin offering, besides the continual burnt offering, its grain offering, and its drink offering.

34. U'seir izzim echad lechatat milvad olat hatamid uminchatah veniskah:

ושעיר עזים אחד לחטאת מלבד עלת התמיד ומנחתה ונסכה:

35. On the eighth day you have a closing festival. You do no servile work.

35. Bayom hashemini atzeret tihyeh lachem kol-m'lachet avodah lo ta'asu:

ביום השמיני עצרת תהיה לכם. כל-מלאכת עבדה לא תעשו:

36. And you shall bring near a burnt offering, an offering made by fire, a sweet fragrance to Yahuah: one bull, one ram, seven lambs a year old, perfect ones,

37. their grain offering and their drink offerings for the bull, for the ram, and for the lambs, by their number according to the right-ruling,

38. and one male goat as a sin offering, besides the continual burnt offering, its grain offering, and its drink offering.

39. These you bring to Yahuah at your appointed times, besides your vowed offerings and your freewill offerings, as your burnt offerings and your grain offerings, and your drink offerings and your peace offerings.' "

40. And Mosheh spoke to the children of Yisra'el according to all that Yahuah had commanded Mosheh.

36. V'hikravtem olah isheh re'ach nichoach layahuah par echad ayil echad kevasim bnei shanah shiv'ah temimim:

37. Uminchatam veniskeihem lapar la'ayil ulakevasim b'misparam k'mishpat:

38. U'seir izzim echad lechatat milvad olat hatamid uminchatah veniskah:

39. Eleh ta'asu layahuah bemo'adeichem milvad nidreichem unidvoteichem l'olateichem ul'minchoteichem ul'niskekhem ul'shalmeichem:

40. Vayomer Mosheh el-bnei Yisra'el kechol asher-tzivah Yahuah et-Mosheh:

36. והקרבתם עלה אשה ריח ניחח ליהוה פר אחד איל אחד כבשים בני שנה שבעה תמימים:

37. ומנחתם ונסכיהם לפר לאיל ולכבשים במספרם כמשפט:

38. ושעיר עזים אחד לחטאת מלבד עלת התמיד ומנחתה ונסכה:

39. אלה תעשו ליהוה במועדיכם לבד מגדריכם ונדבתיכם לעלתיכם ולמנחתיכם ולנסכיכם ולשלמיכם:

40. ויאמר משה אל־בני ישראל ככל אשר־צוה יהוה את־משה:

Bemidbar (Numbers) Chapter 30

Restored English	Transliteration	Hebrew / Source Structure
1. And Mosheh spoke to the heads of the tribes concerning the children of Yisra'el, saying, "This is the word which Yahuah has commanded:	1. Vayidabber Mosheh el-rashei hamatot livnei Yisra'el lemor zeh hadavar asher tzivah Yahuah:	1. וידבר משה אל־ראשי המטות לבני ישראל לאמר זה הדבר אשר־צוה יהוה:
2. "When a man vows a vow to Yahuah, or swears an oath to bind himself by some agreement, he does not break his word he does according to all that comes out of his mouth.	2. Ish ki yidor neder layahuah o hishava shevu'ah le'esor issar al-nafsho lo yachel devaro kechol hayotze mipiv ya'aseh:	2. איש כי־ידר נדר ליהוה או־השבע שבעה לאסר אסר על־נפשו לא יחל דברו ככל־היצא מפיו יעשה:
3. "Or if a woman vows a vow to Yahuah, and binds herself by some agreement while in her father's house in her youth,	3. V'ishah ki-tidor neder layahuah v'asarah issar b'veit aviha bin'ureiha:	3. ואשה כי־תדר נדר ליהוה ואסרה אסר בבית אביה בנעריה:
4. and her father hears her vow and the agreement by which she has bound herself, and her father has kept silent to her then all her vows shall stand, and every agreement by which she has bound herself stands.	4. V'shama aviha et-nidrah v'issarah asher asrah al-nafshah v'hecherish lah aviha v'qamun kol-nidreiha v'kol-issar asher asrah al-nafshah yaqum:	4. ושמע אביה את־נדרה ואסרה אשר אסרה על־נפשה והחריש לה אביה וקמו כל־נדריה ואסריה אשר אסרה על־נפשה יקומו:
5. "But if her father forbids her on the day that he hears, then none of her vows nor her agreements by which she has bound herself stand. And Yahuah pardons her, because her father has forbidden her.	5. V'im-hani aviha otah b'yom shomo kol-nedareha v'issareha asher asrah al-nafshah lo yaqumu v'yahuah yislach lah ki-hani otah aviha:	5. ואם־הניא אביה אתה ביום שמעו כל־נדריה ואסריה אשר־אסרה על־נפשה לא יקומו ויהוה יסלח לה כי־הניא אביה אתה:

6. "But if she at all belongs to a husband, and she has bound herself by a vow or a rash utterance of her lips by which she bound herself,	6. V'im-hayo tihyeh l'ish undareha aleiha o motza sefateha asher-asrah al-nafshah:	6. ואם־היו תהיה לאיש ונדריה עליה. אר־מבוא פי־ה אשר אסרה על־נפשה:
7. and her husband hears it, and he has kept silent to her on the day he hears, then her vows shall stand, and her agreements by which she has bound herself shall stand.	7. V'shama isha b'yom shomo v'hecherish lah v'qamun nedareha v'issareha asher asrah al-nafshah yaqumu:	7. ושמע אישה ביום שמעו והחריש לה וקמו נדריה ואסריה אשר־אסרה על־נפשה יקומו:
8. "But if her husband forbids her on the day he hears it, then he has nullified her vow which she vowed, and the rash utterance of her lips by which she bound herself and Yahuah pardons her.	8. V'im-b'yom shmo isha hani otah v'hefer et-nidrah asher aleiha v'et-motza sefateha asher asrah al-nafshah v'yahuah yislach lah:	8. ואם־ביום שמע אישה הניא אתה. והפר את־נדרה אשר־עליה ואת מבוא פי־ה אשר־אסרה על־נפשה ויהוה יסלח לה:
9. "But any vow of a widow or a divorced woman, by which she has bound herself, stands against her.	9. V'neder almanah ugrushah kol-asher asrah al-nafshah yaqum aleiha:	9. ונדר אלמנה וגרושה כל־אשר־אסרה על־נפשה יקום עליה:
10. "And if she vowed in her husband's house, or bound herself by an agreement with an oath,	10. V'im-b'veit isha nadrah o-asrah issar al-nafshah b'shvuah:	10. ואם בבית אישה נדרה אר־אסרה. אסר על־נפשה בשבעה:
11. and her husband heard it, and kept silent to her, and did not forbid her then all her vows shall stand and every agreement by which she bound herself stands.	11. V'shama isha v'hecherish lah lo-hani otah v'kamun kol-nedareha v'kol-issar asher asrah al-nafshah yaqum:	11. ושמע אישה והחריש לה. לא־הניא אתה וקמו כל־נדריה וכל־אסר אשר־אסרה על־נפשה יקום:
12. "But if her husband clearly nullifies them on the day he hears them, then whatever came from her lips concerning her vows or	12. V'im-hefer yafeir otam isha b'yom shom'o kol-motza sefateha lenidareiha ul'issar nafshah	12. ואם־הפר יפר אתם אישה ביום שמעו כל־מוצא שפתיה לנדריה ולאסר נפשה לא יקום אישה הפרם ויהוה יסלח לה:

concerning the binding of herself it does not stand. Her husband has nullified them, and Yahuah pardons her.

lo yaqum isha heferam
v'yahuah yislach lah:

13. "Every vow and every binding oath to afflict her being, let her husband confirm it, or let her husband nullify it.

13. Kol-neder v'kol-shevu'at
issar le'anot nafesh isha
yeqimennu v'isha
yeferennu:

13. כל־נדר וכל־שבועת אסר לענות
נפש אישה יקימנו ואישה יפרנו:

14. "But if her husband is silent to her from day to day, then he has confirmed all her vows or all the agreements that are upon her. He has confirmed them, because he kept silent to her on the day that he heard.

14. V'im-hecherish
yacharish lah isha miyom
el-yom v'heqim
et-kol-nedareha o
et-kol-issareha asher aleiha
heqim otam ki-hecherish
lah b'yom shom'o:

14. ואם־החרש יחריש לה אישה
מיום אל־יום והקים את־כל־נדריה או
את־כל־אסריה אשר עליה הקים אתם
כ־החרש לה ביום שמעו:

15. "But if he nullifies them after he has heard, then he shall bear her guilt."

15. V'im-hafeyr yafer otam
acharei shom'o v'nasa
et-avonah:

15. ואם־הפר יפר אתם אחרי שמעו
ונשא את־עונה:

16. These are the laws which Yahuah commanded Mosheh, between a man and his wife, and between a father and his daughter in her youth in her father's house.

16. Eleh hachuqim asher
tzivah Yahuah et-Mosheh
bein ish l'ishto bein av l'bito
bin'ureiha b'veit aviha:

16. אלה החקים אשר־צוה יהוה.
את־משה בין איש לאשתו בין אב
לבתו בנעריה בית אביה:

Bemidbar (Numbers) – Chapter 31

Restored English

Transliteration

Hebrew / Source Structure

1. And Yahuah spoke to Mosheh, saying,

1. Vayidabber Yahuah
el-Mosheh lemor:

1. וידבר יהוה אל־משה לאמר:

2. "Take vengeance for the children of Yisra'el on the Midyanites. After that you are to be gathered to your people."

3. And Mosheh spoke to the people, saying, "Arm some of yourselves for the campaign, and let them go against the Midyanites to inflict the vengeance of Yahuah on Midyan.

4. "Send a thousand from each tribe of all the tribes of Yisra'el for the campaign."

5. So a thousand from each tribe were supplied from the thousands of Yisra'el – twelve thousand armed for battle.

6. And Mosheh sent them to the campaign, one thousand from each tribe, them and Pinehas son of El'azar the priest, to the campaign, with the set-apart utensils and the trumpets for sounding in his hand.

7. And they fought against the Midyanites, as Yahuah commanded Mosheh, and killed all the males.

8. And they killed the sovereigns of Midyan with the rest of those who were killed: Ewi, and Reqem, and Tsur, and Hur, and Reba, the five sovereigns of Midyan.

2. N'kom nikmat bnei Yisra'el me'et hamidyanim acharei te'asef el-amekha:

3. Vayidabber Mosheh el-ha'am lemor heichaltzu me'itkhem anashim latzava v'yiheyu al-midyan latet nikmat Yahuah b'Midyan:

4. Elef lamateh elef lamateh lechol-matot Yisra'el tishlechu latzava:

5. Vayimasru me'alfei Yisra'el elef lamateh shneim asar elef chalutzay tzava:

6. Vayishlach otam Mosheh elef lamateh latzava otam v'et Pinehas ben El'azar hakohen latzava u'klei hakodesh v'chatzotzrot hateru'ah b'yado:

7. Vayitzb'u al-Midyan ka'asher tzivah Yahuah et-Mosheh v'yahargu kol-zakhar:

8. V'et-malchei Midyan hargu al-chaleihem et-Ewi v'et-Reqem v'et-Tsur v'et-Hur v'et-Reba chameshet malchei Midyan

2. נקם נקמת בני ישראל מאת המדינים אחר תאסף אל־עמך:

3. וידבר משה אל־העם לאמר החלצו מאתכם אנשים לצבא ויהיו על־מדין לתת נקמת יהוה במדין:

4. אלף למטה אלף למטה לכל־מטות ישראל תשלחו לצבא:

5. וימסרו מאלפי ישראל אלף למטה שנים עשר אלף חלוצי צבא:

6. וישלח אתם משה אלף למטה לצבא אתם ואת־פינחס בן־אלעזר הכהן לצבא וכלי הקדש וחצצרות התרועה בידו:

7. ויצבאו על־מדין כאשר צוה יהוה את־משה ויהרגו כל־זכר:

8. ואת־מלכי מדין הרגו על־חלליהם את־אוי ואת־רקם ואת־צור ואת־חור ואת־רבע חמשת מלכי מדין ואת־בלעם בן־בעור הרגו בחרב:

And they killed Bil'am son of Be'or with the sword.

v'et-Bil'am ben-Be'or hargu vacherev:

9. And the sons of Yisra'el took all the women of Midyan captive, with their little ones, and took as spoil all their livestock, and all their possessions.

9. Vayishbu vnei Yisra'el et-n'shei Midyan v'et-tapam v'et-kol-behemtam v'et-kol-mikneihem v'et kol-cheilam bazazu:

9. וישבו בני ישראל את־נשי מדין ואת־טפם ואת כל־בהמתם ואת כל־מקניהם ואת כל־חילם בזזו:

10. And they burned with fire all the cities where they dwelt, and all their settlements.

10. V'et-kol-areihem bamosh'votam v'et-kol-tirotam sarfu va'esh:

10. ואת כל־עריהם במשבתם ואת כל־טירתם שרפו באש:

11. And they took all the spoil and all the booty, both of man and beast.

11. Vayikchu et-kol-hasheval v'et-kol-hamalkoach ba'adam u'vabehemah:

11. ויקחו את כל־השלל ואת כל־המלקוח באדם ובבהמה:

12. And they brought the captives and the booty and the spoil to Mosheh, and to El'azar the priest, and to the congregation of the children of Yisra'el, to the camp in the desert plains of Mo'ab by the Yardēn of Yeriho.

12. Vayavi'u el-Mosheh v'el-El'azar hakohen v'el-ha'edah et-hashevi v'et-hamalkoach v'et-hasheval el-hamachaneh el-arvot Mo'ab asher al-Yarden Yeriho:

12. ויביאו אל־משה ואל־אלעזר הכהן ואל־עדת בני ישראל את־השבי ואת־המלקוח ואת־השלל אל־המחנה אל־ערבת מואב אשר על־ירדן ירחו:

13. And Mosheh, and El'azar the priest, and all the leaders of the congregation went to meet them outside the camp.

13. Vayetze Mosheh v'El'azar hakohen v'chol-n'si'ei ha'edah likratam el-michutz lamachaneh:

13. ויצא משה ואלעזר הכהן וכל־נשיאי העדה לקראתם אל־מחוץ למחנה:

14. But Mosheh was wroth with the officers of the army, with the commanders of thousands and commanders of hundreds, who had come from the campaign.

14. Vayiktzof Mosheh al-pikudei hachayil sarei ha'alafim v'sarei hame'ot habaim mitzva hamilchamah:

14. ויקצף משה על־פקודי החיל שרי האלפים ושרי המאות הבאים מצבא המלחמה:

15. And Mosheh said to them, "Have you kept all the women alive?

15. Vayomer aleihem Mosheh hachiyitem kol-nekevah:

15. ויאמר אלהם משה החייתם כל-נקבה:

16. "Look, they are the ones who caused the children of Yisra'el, through the word of Bil'am, to trespass against Yahuah in the matter of Pe'or, and there was a plague among the congregation of Yahuah.

16. Henah hayu livnei Yisra'el bidvar Bil'am limsor-ma'al b'Yahuah al-dvar Pe'or vatehi hamagefah b'adat Yahuah:

16. הן הנה היו לבני ישראל בדבר בלעם למסור מעל ביהוה על-דבר פעור ותהי המגפה בעדת יהוה:

17. "And now, kill every male among the little ones. And every woman who has known a man by lying with a man you shall kill.

17. Ve'atah hargu kol-zachar battaf v'chol-ishah yod'at ish lemishkav zakhar hargu:

17. ועתה הרגו כל-זכר בטף וכל-אשה ידעת איש למשכב זכר הרגו:

18. "But keep alive for yourselves all the female children who have not known a man by lying with a man.

18. V'chol-hataf banashim asher lo yod'u mishkav zakhar hachayu lachem:

18. וכל-הטף בנשים אשר לא-ידעו משכב זכר החיו לכם:

19. "And you, camp outside the camp seven days. Whoever has killed any being, and whoever has touched any slain, cleanse yourselves and your captives on the third day and on the seventh day.

19. V'atem chanu michutz lamachaneh shiv'at yamim kol-horeg nefesh v'chol-noge'a bachalal titchata'u bayom hashelishi u'bayom hashevi'i atem ushviykhem:

19. ואתם חנו מחוץ למחנה שבעת ימים כל-הרג נפש וכל-נגע בחרב תתחטאו ביום השלישי וביום השביעי אתם ושביכם:

20. "And cleanse every garment, and every object of leather, and all that is made of goats' hair, and every object of wood."

20. V'chol-beged v'chol-kli-or v'chol-ma'asei izim v'chol-kli-etz titchata'u:

20. וכל-בגד וכל-כלי-עור וכל-מעשה עזים וכל-כלי-עץ תתחטאו:

21. And El'azar the priest said to the men of the army who went to the battle, "This is the law of the Torah

21. Vayomer El'azar hakohen el-anshei hatzava haba'im lamilchamah zot

21. ויאמר אלעזר הכהן אל-אנשי הצבא הבאים למלחמה זאת חקת התורה אשר-יצוה יהוה את-משה:

which Yahuah commanded Mosheh:

chuqat hatorah asher tzivah Yahuah et-Mosheh:

22. "Only the gold, and the silver, the bronze, the iron, the tin, and the lead,

22. Ach et-hazahav v'et-hakesef et-hanechoshet et-habarzel et-habedil v'et-ha'ovar:

22. אך את־הזהב ואת־הכסף את־הנחשת את־הברזל את־הבדיל ואת־העפרת:

23. every object that can go through fire, you put through the fire, and it shall be clean – only it is to be cleansed with the water of separation. And whatever does not go through fire you pass through water.

23. Kol-davar asher-yavo va'esh ta'aviru va'esh v'taher akh b'mei niddah yitchata v'chol asher lo-yavo va'esh ta'aviru vamayim:

23. כל־דבר אשר־יבוא באש תעבירו באש וטהר אך במי נדה יתחטא וכל אשר לא־יבוא באש תעבירו במים:

24. "And you shall wash your clothes on the seventh day and be clean, and afterward come into the camp."

24. V'chibbastem bigdeikhem bayom hashevi'i ut'har'tem v'acharei ken tavo'u el-hamachaneh:

24. וכבסתם בגדיכם ביום השביעי וטהרתם ואחר תבאו אל־המחנה:

25. And Yahuah spoke to Mosheh, saying,

25. Vayidabber Yahuah el-Mosheh lemor:

25. וידבר יהוה אל־משה לאמר:

26. "Take the sum of the prey that was taken, of man and of beast, you and El'azar the priest and the heads of the fathers of the congregation.

26. Se et-rosh hashalal hashevi ba'adam u'vabehemah atah v'El'azar hakohen v'rashei avot ha'edah:

26. שא את־ראש השלל השבי באדם ובבהמה אתה ואלעזר הכהן וראשי אבות העדה:

27. "And you shall divide the prey into two parts: between those who took part in the battle, who went out on the campaign, and all the congregation.

27. Vechatzita et-hasheval beyn tofshei hamilchamah hayotz'im latzava uveyn kol-ha'edah:

27. וחצית את־השלל בין התפשים המלחמה היצאים לצבא ובין כל־העדה:

28. "And set aside a levy for Yahuah on the men of battle who went out to the campaign: one being of every five hundred, of the

28. V'harimota meches layahuah me'et anshei hamilchamah hayotz'im latzava echad nefesh mechamesh me'ot

28. והרמת מכס ליהוה מאת אנשי המלחמה היצאים לצבא אחד נפש מחמש המאות מן־האדם ומן־הבקר ומן־החמרים ומן־הצאן:

people, and of the cattle,
and of the donkeys, and of
the sheep.

min-ha'adam
u'min-habakar
u'min-hachamorim
u'min-hatzon:

29. "Take it from their half,
and give it to El'azar the
priest as a contribution to
Yahuah.

29. Mikchatam tikach
u'natata l'El'azar hakohen
terumat Yahuah:

29. ממחצתם תקחו ונתתה לאלעזר.
הכהן תרומת יהוה:

30. "And from the children
of Yisra'el's half you shall
take one of every fifty, of the
people, of the cattle, of the
donkeys, and of the sheep,
of all the livestock, and give
them to the Lēwites, who
guard the duty of the
Dwelling Place of Yahuah."

30. U'mimchatzat bnei
Yisra'el tikach echad achuz
chamishim min-ha'adam
min-habakar
min-hachamorim
u'min-hatzon
mikol-habehemah unatata
otam la'viyim shomrei
mishmeret mishkan
Yahuah:

30. וממחצת בני ישראל תקח אחד
אחוז חמישים מן-האדם מן-הבקר
מן-החמרים ומן-הצאן מכל-הבהמה
ונתתה אתם ללויים שמרי משמרת
משכן יהוה:

31. And Mosheh and El'azar
the priest did as Yahuah
commanded Mosheh.

31. Vaya'as Mosheh
v'El'azar hakohen ka'asher
tzivah Yahuah et-Mosheh:

31. ויעש משה ואלעזר הכהן כאשר
צוה יהוה את-משה:

32. And the spoil, the rest of
the prey which the people
of the campaign had taken,
was six hundred and
seventy-five thousand
sheep,

32. Vayehi hasheval yoter
hashaz asher shazzu anshei
hatzava tzon shesh me'ot
elef v'shiv'ah vechamishim
elef:

32. ויהי השלל יתר הבז אשר בזזו.
עם הצבא צאן שש-מאות אלף
ושבעה אלפים וחמש מאות:

33. and seventy-two
thousand cattle,

33. U'vakar shenayim
u'shiv'im elef:

33. ובקר שנים ושבעים אלף:

34. and sixty-one thousand
donkeys,

34. U'chamorim echad
v'shishim elef:

34. וחמרים אחד וששים אלף:

35. and thirty-two thousand
human beings in all, of the
women who had not known
a man by lying with a man.

35. V'nefesh adam
min-hanashim asher
lo-yad'u mishkav zakhar
kol-nefesh shenayim
u'sheloshim elef:

35. ונפש אדם מן-הנשים אשר
לא-ידעו משכב זכר כל-נפש שנים
ושלשים אלף:

36. And the half, the portion for those who went out to the campaign, was in number: sheep, three hundred and thirty-seven thousand five hundred,	36. Vatehi hamechatzit chelek hayotz'im latzava mispar hatzon shlosh me'ot elef ush'loshah ve'shiv'im elef vachamish me'ot:	36. ותהי המחצה חלק היצאים בצבא מספר הצאן שלש מאות אלף ושבעה ושלשים אלף וחמש מאות:
37. and the levy unto Yahuah of the sheep was six hundred and seventy-five.	37. Vayehi hameches layahuah min-hatzon shesh me'ot v'chamishah ve'shiv'im:	37. ויהי המכס ליהוה מן־הצאן שש מאות וחמשה ושבעים:
38. And the cattle were thirty-six thousand, of which the levy to Yahuah was seventy-two.	38. U'habakar shenayim u'shishim elef umeches layahuah shenayim u'shiv'im:	38. והבקר שנים וששים אלף ומכס ליהוה שנים ושבעים:
39. And the donkeys were thirty thousand five hundred, of which the levy to Yahuah was sixty-one.	39. Vachamorim shloshim elef v'chamish me'ot umeches layahuah echad v'shishim:	39. והחמרים שלשים אלף וחמש מאות ומכס ליהוה אחד וששים:
40. And the human beings were sixteen thousand, of which the levy to Yahuah was thirty-two beings.	40. V'nefesh adam shesh esrei elef vayehi hameches shenayim u'sheloshim nefesh layahuah:	40. ונפש אדם שש עשרה אלף ויהי המכס ליהוה שנים ושלשים נפש:
41. So Mosheh gave the levy which was the contribution to Yahuah to El'azar the priest, as Yahuah commanded Mosheh.	41. Vayiten Mosheh et-meches terumat Yahuah l'El'azar hakohen ka'asher tzivah Yahuah et-Mosheh:	41. ויתן משה את־מכס תרומת יהוה לאלעזר הכהן כאשר צוה יהוה את־משה:
42. And from the children of Yisra'el's half, which Mosheh divided from the men who campaigned –	42. U'mimachatzat bnei Yisra'el asher chatzah Mosheh min-ha'anashim hatzov'im:	42. וממחצת בני ישראל אשר חצה משה מן־האנשים הצבאים:
43. and the half belonging to the congregation was: of the sheep, three hundred and thirty-seven thousand five hundred,	43. Vatehi machatzat ha'edah min-hatzon shlosh me'ot elef v'shiv'ah u'shloshim elef vachamish me'ot:	43. ותהי מחצת העדה מן־הצאן שלש מאות אלף ושבעה ושלשים אלף וחמש מאות:

44. and the cattle were thirty-six thousand,	44. U'bakar shenayim u'shishim elef:	44. ובקר שנים ושישים אלף:
45. and the donkeys thirty thousand five hundred,	45. Vachamorim shloshim elef v'chamish me'ot:	45. והחמרים שלשים אלף וחמש מאות:
46. and the human beings were sixteen thousand –	46. V'nefesh adam shesh esrei elef:	46. ונפש אדם שש־עשרה אלף:
47. then Mosheh took from the children of Yisra'el's half, one of every fifty, drawn from man and beast, and gave them to the Lēwites, who guarded the duty of the Dwelling Place of Yahuah, as Yahuah commanded Mosheh.	47. Vayikach Mosheh mimachatzat bnei Yisra'el et-ha'achuz echad min-chamishim min-ha'adam u'min-habehemah vayiten otam la'viyim shomrei mishmeret mishkan Yahuah ka'asher tzivah Yahuah et-Mosheh:	47. ויקח משה ממחצת בני ישראל את־האחוז אחד מחמשים מן־האדם ומן־הבהמה ויתן אתם ללוויים שמרי משמרת משכן יהוה כאשר צוה יהוה את־משה:
48. And the officers who were over thousands of the army, the commanders of thousands and commanders of hundreds, came near to Mosheh,	48. Vayikr'vu el-Mosheh hap'kudim asher l'alfei hatzava sarei ha'alafim v'sarei hame'ot:	48. ויקרבו אל־משה הפקדים אשר לאלפי הצבא שרי האלפים ושרי המאות:
49. and they said to Mosheh, "Your servants have taken a count of the fighting men under our command, and not a man of us is missing.	49. Vayomru el-Mosheh avadecha nas'u et-rosh anshei hamilchamah asher b'yadeinu velo nifqad mimenu ish:	49. ויאמרו אל־משה עבדיך נשאו את־ראש אנשי המלחמה אשר בידנו ולא־נפקד ממנו איש:
50. "So we have brought an offering for Yahuah – what every man found of ornaments of gold: armlets and bracelets and signet rings and earrings and necklaces, to make atonement for ourselves before Yahuah."	50. Vanavi korban Yahuah ish asher matza kli zahav etz'adah v'tz'mid taba'at agil v'chumaz l'chaper al-nafsheinu lifnei Yahuah:	50. ונקרב את־קרבן יהוה איש אשר מצא כלי זהב אצעה וצמיד טבעת עגיל וכומז לכפר על־נפשתינו לפני יהוה:

51. And Mosheh and El'azar the priest received the gold from them, all the fashioned ornaments.	51. Vayikach Mosheh v'El'azar hakohen et-hazahav me'itam kol-klei ma'aseh:	51. ויקח משה ואלעזר הכהן את־הזהב מאתם כלי־כלי מעשה:
52. And all the gold of the contribution that they presented to Yahuah, from the commanders of thousands and commanders of hundreds, was sixteen thousand seven hundred and fifty sheqels.	52. Vayehi kol-zahav hat'rumah asher heirimu layahuah sheshes alafim u'shiv'ah me'ot v'chamishim sheqel me'et sarei ha'alafim u'sarei hame'ot:	52. ויהי כלי־זהב התרומה אשר הרימו ליהוה ששה עשר אלף ושבע מאות וחמשים שקל מאת שרי האלפים ומאת שרי המאות:
53. The men of the army had taken spoil, every man for himself.	53. Anshei hatzava baz'zu ish lo:	53. אנשי הצבא בזזו איש לו:
54. And Mosheh and El'azar the priest received the gold from the commanders of thousands and of hundreds, and brought it into the Tent of Appointment as a remembrance for the children of Yisra'el before Yahuah.	54. Vayikach Mosheh v'El'azar hakohen et-hazahav me'et sarei ha'alafim v'hasarei hame'ot vayavi'u oto el-Ohel Mo'ed zikaron livnei Yisra'el lifnei Yahuah:	54. ויקח משה ואלעזר הכהן את־הזהב מאת שרי האלפים ושרי המאות ויבאו אתו אל־אהל מועד זכרון לבני ישראל לפני יהוה:

Bemidbar (Numbers) – Chapter 32

Restored English	Transliteration	Hebrew / Source Structure
1. And the children of Re'ubēn and the children of Gad had much livestock, a great number. And they saw the land of Ya'zēr and the land of Gil'aḏ and saw that	1. Uv'nei Re'ubēn uveneī Gad mikneh rav hayah lahem atzum me'od vayir'u et Eretz Ya'zēr v'et Eretz Gil'aḏ vehineh hamaqom maqom mikneh:	1. ובני ראובן ובני גד מקנה רב היה להם עצום מאד ויראו את־ארץ יעזר ואת־ארץ גלעד והנה המקום מקום מקנה:

the place was a place for livestock.

2. So the children of Gad and the children of Re'ubēn came and spoke to Mosheh, and to El'azar the priest, and to the leaders of the congregation, saying,

3. "Ataroth, and Diḥon, and Ya'zēr, and Nimrah, and Ḥeshbon, and El'aleh, and Seḥam, and Neḥo, and Be'on,

4. the land which Yahuah had smitten before the congregation of Yisra'ēl, is a land for livestock, and your servants have livestock."

5. And they said, "If we have found favor in your eyes, let this land be given to your servants as a possession. Do not make us pass over the Yardēn."

6. And Mosheh said to the children of Gad and to the children of Re'ubēn, "Are your brothers to go into the battle while you yourselves sit here?

7. "And why do you discourage the heart of the children of Yisra'ēl from passing over into the land which Yahuah has given them?

2. Vayavo'u bnei Gad uv'nei Re'ubēn vayomeru el-Mosheh v'el El'azar hakohen v'el nesi'ei ha'edah lemor:

3. Atarot v'Divon v'Ya'zēr v'Nimrah v'Ḥeshbon v'El'aleh v'Seḥam v'Neḥo u'Ve'on:

4. Ha'aretz asher hikah Yahuah lifnei 'adat Yisra'ēl eretz mikneh hi u'l'avadeicha yesh mikneh:

5. Vayomru im-matzanu chen b'eyneicha yuttan et-ha'aretz hazot l'avadeicha la'achuzah al-ta'avirenu et-haYarden:

6. Vayomer Mosheh livnei Gad u'livnei Re'ubēn ha'acheichem yavo'u lamilchamah v'atem teishvu po:

7. Velamah t'ni'un et-lev bnei Yisra'ēl me'avor el-ha'aretz asher natan lahem Yahuah:

2. ויבאו בני גד ובני ראובן ויאמרו אל־משה ואל־אלעזר הכהן ואל־נשיאי העדה לאמר:

3. עטרות ודיבון ויעזר ונמרה וחשבון ואלעלה ושכם ונבו ובעון:

4. הארץ אשר הכה יהוה לפני עדת ישראל ארץ מקנה הוא ולעבדיך מקנה:

5. ויאמרו אם־מצאנו חן בעיניך ינתן את־הארץ הזאת לעבדיך לאחזה אל־תעברנו את־הירדן:

6. ויאמר משה לבני גד ולבני ראובן האחיכם יבאו למלחמה ואתם תשבו פה:

7. ולמה תניאון את־לב בני ישראל מעבר אל־הארץ אשר נתן להם יהוה:

8. "Thus your fathers did when I sent them away from Qadēsh Barne'a to see the land.

8. Koh asu avoteichem b'shalchi otam miQadēsh Barne'a lir'ot et-ha'aretz:

8. כה עשו אבותיכם בשלחי אתם: מקדש ברנע לראות את־הארץ:

9. "And when they went up to the wadi Eshkol and saw the land, they discouraged the heart of the children of Yisra'ēl, so that they did not go into the land which Yahuah had given them.

9. Vaya'alu ad-Nachal Eshkol vayar'u et-ha'aretz veyanu et-lev bnei Yisra'ēl levilti avo el-ha'aretz asher natan lahem Yahuah:

9. ויעלו עד־נחל אשכול ויראו את־הארץ ויניאו את־לב בני ישראל לבלתי בא אל־הארץ אשר נתן להם יהוה:

10. "Then the displeasure of Yahuah burned on that day, and He swore an oath, saying,

10. Vayichar-af Yahuah bayom hahu vayishava lemor:

10. ויחר אפי־הוה ביום ההוא וישבע לאמר:

11. 'Not one of the men who came up from Mitsrayim, from twenty years old and above, is to see the land of which I swore to Abraham, to Yitshaq, and to Ya'aqob, because they did not follow Me completely,

11. Im-ye'r'u ha'anashim ha'olim mimitsrayim miben esrim shanah vamalah et-ha'adamah asher nishbati la'Avraham l'Yitshaq u'l'Ya'aqob_ki lo mil'u acharai:

11. אם־יראו האנשים העלים ממצרים מבן עשרים שנה ומעלה את־האדמה אשר נשבעתי לאברהם ליצחק וליעקב כי לא מלאו אחרי:

12. except Kalēb son of Yephunneh, the Qenizzite, and Yehoshua son of Nun, for they have followed Yahuah completely.'

12. Zulati Kalēb ben-Yephunneh hakkenizzi v'Yehoshua bin-Nun ki mil'u achar Yahuah:

12. בלתי כלב בן־יפנה הקנזי ויהושע בן־נון כי מלאו אחרי יהוה:

13. "And the displeasure of Yahuah burned against Yisra'ēl, and He made them wander in the wilderness forty years, until all the generation that had done evil in the eyes of Yahuah was destroyed.

13. Vayichar-af Yahuah b'Yisra'ēl vay'ni'em bamidbar arba'im shanah ad-tom kol-hador ha'oseh hara be'enei Yahuah:

13. ויחר אפי־הוה בישראל וינעם במדבר ארבעים שנה עד־תום כל־הדור העשה הרע בעיני יהוה:

14. "And see, you have risen in your fathers' place, a brood of sinful men, to add still more to the burning displeasure of Yahuah against Yisra'el.

15. "For if you turn away from following Him, He shall once again leave them in the wilderness, and you shall destroy all these people."

16. Then they came near to him and said, "Let us build sheepfolds here for our livestock, and cities for our little ones,

17. "but let us ourselves be armed, hastening before the children of Yisra'el until we have brought them to their place. And our little ones shall dwell in the walled cities because of the inhabitants of the land.

18. "We shall not return to our homes until every one of the children of Yisra'el has received his inheritance.

19. "For we shall not inherit with them on the other side of the Yardēn and beyond, because our inheritance has fallen to us on this eastern side of the Yardēn."

14. Vehineh qamtem tachat avoteichem tarbut anashim chata'im lisfok od al-charon-af Yahuah el-Yisra'el:

15. Ki tashuvun me'acharai veyasaf od l'hani'acham bamidbar v'shichatem l'chol-ha'am hazeh:

16. Vayigshu elav vayomru gidrot tzon nivneh lemikneinu po v'arim l'tapenu:

17. Va'anachnu neichaletz chushim lifnei bnei Yisra'el ad asher havi'onu el-mekomam veyashav tapenu be'arei hamivtzar mipnei yoshvei ha'aretz:

18. Lo-nashuv el-bateinu ad hitnachal bnei Yisra'el ish nachalato:

19. Ki lo-ninchal itam me'ever layarden v'hal'ah ki-va nachalateinu eleinu me'ever layarden mizrachah:

14. והנה קמתם תחת אבותיכם תרבות אנשים חטאים לספות עוד על־חרון אף־יהוה אל־ישראל:

15. כִּי־תשובו מאחרי ויסף עוד להניחו במדבר ושחתם לכל־העם הזה:

16. ויגשו אליו ויאמרו גדרת צאן נבנה למקננו פה וערים לטפנו:

17. ואנחנו נחלץ חשים לפני בני ישראל עד אשר־הבאם אל־מקומם וישב טפנו בערי המבצר מפני ישבי הארץ:

18. לא־נשוב אל־בתינו עד התנחל בני ישראל איש נחלתו:

19. כי לא ננחל אתם מעבר לירדן והלאה כִּי־בא נחלתנו אלינו מעבר הירדן מזרחה:

20. And Mosheh said to them, "If you do this word, if you arm yourselves before Yahuah for battle,

21. and all of you shall pass over the Yardēn armed before Yahuah until He has driven out His enemies from before Him,

22. and the land has been subdued before Yahuah, then afterward you shall return, and be guiltless before Yahuah and before Yisra'ēl. And this land shall be your possession before Yahuah.

23. But if you do not do so, then see, you shall sin against Yahuah, and know: your sin is going to find you out.

24. Build cities for your little ones and folds for your sheep, and do what you have promised."

25. And the children of Gad and the children of Re'ubēn spoke to Mosheh, saying, "Your servants are going to do as my master commands.

26. Our little ones, our wives, our flocks, and all our livestock shall be there in the cities of Gil'ad,

20. Vayomer aleihem Mosheh im-ta'asun et-hadavar hazeh im-tachaltzun lifnei Yahuah lamilchamah:

21. V'avar lachem kol-chalutz et-haYarden lifnei Yahuah ad horisho et-oyevav mipanav:

22. Venichb'shah ha'arets lifnei Yahuah v'acharei ken tashuvu viheyitem nekiyim meiYahuah u'miYisra'el v'hayetah ha'arets hazot lachem la'achuzah lifnei Yahuah:

23. V'im-lo ta'asun ken hineh chata'tem layahuah u'de'u chattatchem asher timtza etchem:

24. B'nu lachem arim letapchem ug'drot letzonchem va'asitem et-hayyotzei mipichem:

25. Vayomeru bnei Gad u'venei Re'ubēn el-Mosheh lemor avadeicha ya'asu ka'asher adoni metzaveh:

26. Tapenu nasheinu mikneinu v'chol-behemtenu yihyu sham b'arei haGil'ad:

20. ויאמר אלהם משה אם-תעשון את-הדבר הזה אם-תחלצו לפני יהוה למלחמה:

21. ועבר לכם כל-חלוץ את-הירדן לפני יהוה עד הורישו את-איביו מפניו:

22. ונכבשה הארץ לפני יהוה ואחר תשובו והייתם נקים מיהוה ומישראל והיתה הארץ הזאת לכם לאחזה לפני יהוה:

23. ואם-לא תעשון כן הנה חטאתם ליהוה ודעו חטאתכם אשר תמצא אתכם:

24. בנו לכם ערים לטפכם וגדרת לצנאכם ועשיתם את-היצא מפיכם:

25. ויאמרו בני-גד ובני-ראובן אל-משה לאמר עבדיך יעשו כאשר אדני מצוה:

26. טפנו נשינו מקננו וכל-בהמתנו יהיו שם בערי הגלעד:

27. but your servants are passing over; everyone armed for battle, before Yahuah to battle, as my master says.”

28. And Mosheh gave command concerning them to El‘azar the priest, to Yehoshua son of Nun, and to the heads of the fathers of the tribes of the children of Yisra’el.

29. And Mosheh said to them, “If the children of Gad and the children of Re’ubēn pass over the Yardēn with you, every man armed for battle before Yahuah, and the land has been subdued before you, then give them the land of Gil‘ad as a possession.

30. But if they do not pass over armed with you, they shall have possessions among you in the land of Kena’an.”

31. Then the children of Gad and the children of Re’ubēn answered, saying, “As Yahuah has said to your servants, so we do.

32. “We ourselves are passing over armed before Yahuah into the land of Kena’an, and the possession of our inheritance remains with us beyond the Yardēn.”

27. Va’avadeicha ya’avru kol-chalutz tzava lifnei Yahuah lamilchamah ka’asher adoni dover:

28. Vayetzav Mosheh aleihem el-El‘azar hakohen v’el Yehoshua bin-Nun v’el roshei avot hamatot livnei Yisra’el:

29. Vayomer Mosheh alehem im-ya’avru vnei Gad uvene Re’ubēn itchem et-haYarden kol-chalutz lamilchamah lifnei Yahuah venichb’shah ha’aretz lifneichem u’natahem lahem et-Eretz haGil‘ad la’achuzah:

30. V’im-lo ya’avru chalutzim itchem v’nachazu b’tochechem b’Eretz Kena’an:

31. Vaya’anu bnei Gad uvene Re’ubēn lemor et-asher diber Yahuah el-avadeicha ken na’aseh:

32. Nachnu na’avor chalutzim lifnei Yahuah Eretz Kena’an v’itanu achuzzat nachalatenu me’ever layarden:

ועבדיך יעברו כל־חלוץ צבא לפני יהוה למלחמה כאשר אדני דבר:

ויצו להם משה אל־אלעזר הכהן ואל־יהושע בן־נון ואל־ראשי אבות המטות לבני ישראל:

ויאמר משה אלהם אם־יעברו בני־גד ובני־ראובן אתכם את־הירדן כל־חלוץ למלחמה לפני יהוה ונכבשה הארץ לפניכם ונתתם להם את־ארץ הגלעד לאחזה:

ואם־לא יעברו חלצים אתכם ונאחזו בתוכם בארץ כנען:

ויענו בני־גד ובני־ראובן לאמר את־אשר־דבר יהוה אל־עבדיך כן נעשה:

אנחנו נעבר חלוצים לפני יהוה ארץ כנען ואתנו אחזת נחלתנו מעבר לירדן:

33. So Mosheh gave to the children of Gad, to the children of Re'ubēn, and to half the tribe of Menashsheh, son of Yoseph, the reign of Siḥon sovereign of the Amorites and the reign of Og sovereign of Bashan, the land with its cities within the borders, the cities of the land round about.

33. Vayiten lahem Mosheh livnei Gad u'livnei Re'ubēn u'lachatzī shevet Menashsheh ben-Yoseph et-mamlakhat Sichon melech haEmori v'et-mamlakhat Og melech haBashan ha'arets l'arehem bigvulot arei ha'arets saviv:

33. ויתן להם משה לבני־גד ולבני־ראובן ולחצי שבט מנשה בן־יוסף את־ממלכת סיחון מלך האמרי ואת־ממלכת עוג מלך הבשן הארץ לעריה בגבלת ערי הארץ סביבות:

34. And the children of Gad built Diḥon and Ataroth and Aro'ēr,

34. Vayivenu vnei Gad et-Diḥon v'et-Atarot v'et-Aro'ēr:

34. ויבנו בני־גד את־דיבן ואת־עטרת ואת־ערער:

35. and Atroth, Shophan and Ya'zēr and Yogbehah,

35. V'et-Atrot Shofan v'et-Ya'zēr v'et-Yogbehah:

35. ואת־עטרת שופן ואת־יעזר ואת־יגבהה:

36. and Bēyth Nimrah and Bēyth Haran, walled cities, and folds for sheep.

36. V'et-Bēyth Nimrah v'et-Bēyth Haran arei mibtzar ug'drot tzon:

36. ואת־בית נמרה ואת־בית הרן ערי מבצר וגדרת צאן:

37. And the children of Re'ubēn built Heshbon and El'aleh and Qiryathayim,

37. Uvnei Re'ubēn banu et-Heshbon v'et-El'aleh v'et-Qiryathayim:

37. ובני־ראובן בנו את־השבון ואת־אלעלה ואת־קריתים:

38. and Neḥo and Ba'al Me'on – the names being changed – and Shibmah. And they gave other names to the cities which they built.

38. V'et-Neḥo v'et-Ba'al Me'on musabot shem v'et-Shibmah v'yikre'u veshemot et-shemot he'arim asher banu:

38. ואת־נבו ואת־בעל מעון מוסבות שם ואת־שבמה ויקראו בשמות את־שמות הערים אשר בנו:

39. And the sons of Makir son of Menashsheh went to Gil'ad and took it, and dispossessed the Amorites who were in it.

39. Vayelchu bnei Makir ben-Menashsheh Gil'ad vayilkeduh vayoresh et-haEmori asher-bah:

39. וילך מכיר בן־מנשה גלעד וילכדה ויורש את־האמרי אשר בה:

40. So Mosheh gave Gil'ad to Makir son of Menashsheh, and he dwelt in it.

40. Vayiten Mosheh et-Gil'ad l'Makir ben-Menashsheh vayeishev bah:

40. ויתן משה את־גלעד למכיר בן־מנשה וישב בה:

41. And Ya'ir son of Menashsheh went and took its small towns, and called them H̄awoth Ya'ir.

41. V'Ya'ir ben-Menashsheh halach vayilkod et-chavoteihen vayikra otan Chawoth Ya'ir:

41. ויאיר בן־מנשה הלך וילכד את־חוותיהם ויקרא אתהן חוות יאיר:

42. And Nobah went and took Qenath and its villages, and he called it Nobah, after his own name.

42. V'Novach halach vayilkod et-Qenath v'et-benoteihah vayikra lah Novach b'shemo:

42. ונבח הלך וילכד את־קנת ואת־בנתיה ויקרא לה נבח בשמו:

Bemidbar (Numbers) – Chapter 33

Restored English	Transliteration	Hebrew / Source Structure
1. These are the departures of the children of Yisra'el, who went out of the land of Mitsrayim by their divisions under the hand of Mosheh and Aharon.	1. Eleh masei v'nei Yisra'el asher yatze'u me'eretz Mitsrayim litzivotam b'yad Mosheh v'Aharon:	1. אלה מסעי בני ישראל אשר יצאו מארץ מצרים לצבאתם ביד משה ואהרן:
2. And Mosheh wrote down their departures according to their journeys at the mouth of Yahuah. And these are their journeys according to their departures:	2. Vayikhtov Mosheh et-motza'eihem l'masa'ehem al-pi Yahuah v'eleh maseihem l'motza'eihem:	2. ויכתב משה את־מוצאיהם למסעיהם על־פי יהוה ואלה מסעיהם למוצאיהם:
3. So they departed from Ra'meses in the first month, on the fifteenth day of the first month, on the morrow of the Passover, the children of Yisra'el went out with boldness before the eyes of all the Mitsrites,	3. Vayis'u meRa'meses bachodesh harishon b'chamishah asar yom lachodesh harishon mimacharat hapesach yatze'u v'nei Yisra'el b'yad ramah l'enei kol-Mitsrayim:	3. ויסעו מרעמסס בחדש הראשון בחמשה עשר יום לחדש הראשון ממחרת הפסח יצאו בני־ישראל ביד רמה לעיני כל־מצרים:
4. while the Mitsrites were burying all their first-born, whom Yahuah had smitten among them. Also on their	4. UMitsrayim mekabrim et-asher hikkah Yahuah vahem kol-bechor	4. ומצרים מקברים את־אשר הכה יהוה בהם כל־בכור ובאלהיהם עשה יהוה שפטים:

mighty ones Yahuah
executed judgments.

u'veEloheihem asah Yahuah
shefatim:

5. And the children of
Yisra'el departed from
Ra'meses and camped at
Sukkoth.

5. Vayis'u v'nei Yisra'el
meRa'meses vayachanu
v'Sukkot:

ויסעו בני־ישראל מרעמסס ויחנו
בסכת:

6. And they departed from
Sukkoth and camped at
Etham, which is on the edge
of the wilderness.

6. Vayis'u miSukkot
vayachanu v'Etam asher
b'k'tzeh hamidbar:

ויסעו מסכת ויחנו באתם אשר
בקצה המדבר:

7. And they departed from
Etham and turned back to
Pi Haḥiroth, which is east of
Ba'al Tsephon. And they
camped near Migdol.

7. Vayis'u me'Etam
vayashev al-Pi Haḥiroth
asher al-penei Ba'al
Tsephon vayachanu lifnei
Migdol:

ויסעו מאתם וישב על־פי החירת.
אשר על־פני בעל צפן ויחנו לפני
מגדל:

8. And they departed from
before Haḥiroth and passed
over through the midst of
the sea into the wilderness,
and went three days'
journey in the wilderness of
Etham and camped at
Marah.

8. Vayis'u mipnei Haḥiroth
vaya'avru betoch hayam
hamidbarah vayelchu
derekh sheloshet yamim
b'midbar Etam vayachanu
v'Marah:

ויסעו מפי החירת ויעברו בתוך
הים המדברה וילכו דרך שלשת ימים
במדבר אתם ויחנו במרה:

9. And they departed from
Marah and came to Ēlim.
And at Ēlim were twelve
springs of water and
seventy palm trees, so they
camped there.

9. Vayis'u m'Marah vayavo'u
Ēlim uveĒlim shteim esreh
einot mayim v'shiv'im
temarim vayachanu sham:

ויסעו ממרה ויבאו אילימה.
ובאילים שתים עשרה עינת מים
ושבעים תמרים ויחנו שם:

10. And they departed from
Ēlim and camped by the Sea
of Reeds.

10. Vayis'u meĒlim
vayachanu al-Yam Suf:

ויסעו מאילים ויחנו על־ים סוף:

11. And they departed from
the Sea of Reeds and
camped in the Wilderness
of Sin.

11. Vayis'u miyam Suf
vayachanu b'midbar Sin:

ויסעו מים סוף ויחנו
במדבר־סין:

12. And they departed from the Wilderness of Sin and camped at Dophqah.	12. Vayis'u mimidbar Sin vayachanu v'Dophqah:	12. ויסעו ממדבר־סין ויחנו בדפקה:
13. And they departed from Dophqah and camped at Alush.	13. Vayis'u miDophqah vayachanu v'Alush:	13. ויסעו מדפקה ויחנו באלוש:
14. And they departed from Alush and camped at Rephidim, where there was no water for the people to drink.	14. Vayis'u me'Alush vayachanu v'Rephidim velo hayah sham mayim la'am lishtot:	14. ויסעו מאלוש ויחנו ברפידים ולא־היה שם מים לעם לשתות:
15. And they departed from Rephidim and camped in the Wilderness of Sinai.	15. Vayis'u miRephidim vayachanu b'midbar Sinai:	15. ויסעו מרפידים ויחנו במדבר־סיני:
16. And they departed from the Wilderness of Sinai and camped at Qibroth Hatta'awah.	16. Vayis'u mimidbar Sinai vayachanu v'Qibroth Hatta'awah:	16. ויסעו ממדבר־סיני ויחנו בקברות התאוה:
17. And they departed from Qibroth Hatta'awah and camped at Hatsueroth.	17. Vayis'u miQibroth Hatta'awah vayachanu b'Hatsueroth:	17. ויסעו מקברות התאוה ויחנו בחצרות:
18. And they departed from Hatsueroth and camped at Rithmah.	18. Vayis'u meiHatsueroth vayachanu v'Rithmah:	18. ויסעו מחצרות ויחנו ברתמה:
19. And they departed from Rithmah and camped at Rimmon Perets.	19. Vayis'u meiRithmah vayachanu v'Rimmon Perets:	19. ויסעו מרתמה ויחנו ברמן פרץ:
20. And they departed from Rimmon Perets and camped at Libnah.	20. Vayis'u meiRimmon Perets vayachanu v'Libnah:	20. ויסעו מרמן פרץ ויחנו בלבנה:
21. And they departed from Libnah and camped at Rissah.	21. Vayis'u miLibnah vayachanu v'Rissah:	21. ויסעו מלבנה ויחנו ברסה:
22. And they departed from Rissah and camped at Qehelathah.	22. Vayis'u miRissah vayachanu v'Qehelathah:	22. ויסעו מרסה ויחנו בקהלתה:

23. And they departed from Qehelathah and camped at Mount Shapher.	23. Vayis'u miQehelathah vayachanu b'Har Shapher:	23. ויסעו מקהלטה ויחנו בהר שפר: .23
24. And they departed from Mount Shapher and camped at Haradah.	24. Vayis'u meHar Shapher vayachanu v'Haradah:	24. ויסעו מהר שפר ויחנו בחרדה: .24
25. And they departed from Haradah and camped at Maqheloth.	25. Vayis'u meHaradah vayachanu v'Maqheloth:	25. ויסעו מחרדה ויחנו במקלות: .25
26. And they departed from Maqheloth and camped at Tahath.	26. Vayis'u miMaqheloth vayachanu v'Tahath:	26. ויסעו ממקלות ויחנו בתחת: .26
27. And they departed from Tahath and camped at Terah.	27. Vayis'u miTahath vayachanu v'Terah:	27. ויסעו מתחת ויחנו בטרח: .27
28. And they departed from Terah and camped at Mithqah.	28. Vayis'u miTerah vayachanu v'Mithqah:	28. ויסעו מטרח ויחנו במתקה: .28
29. And they departed from Mithqah and camped at Hashmonah.	29. Vayis'u miMithqah vayachanu v'Hashmonah:	29. ויסעו ממתקה ויחנו בחשמנה: .29
30. And they departed from Hashmonah and camped at Moseroth.	30. Vayis'u miHashmonah vayachanu v'Moseroth:	30. ויסעו מחשמנה ויחנו במוסרות: .30
31. And they departed from Moseroth and camped at Benei Ya'aqan.	31. Vayis'u miMoseroth vayachanu bivnei Ya'aqan:	31. ויסעו ממוסרות ויחנו בבני יעקן: .31
32. And they departed from Benei Ya'aqan and camped at Hor Haggidgad.	32. Vayis'u miBnei Ya'aqan vayachanu b'Hor Haggidgad:	32. ויסעו מבני יעקן ויחנו בחר הגדגד: .32
33. And they departed from Hor Haggidgad and camped at Yotbathah.	33. Vayis'u meHor Haggidgad vayachanu v'Yotbathah:	33. ויסעו מהר הגדגד ויחנו ביותבתה: .33

34. And they departed from Yotbathah and camped at Abbronah.	34. Vayis'u miYotbathah vayachanu v'Abbronah:	34. ויסעו מיתבתה ויחנו בעברנה:
35. And they departed from Abbronah and camped at Etsyon Geber.	35. Vayis'u meAbbronah vayachanu b'Etsyon Geber:	35. ויסעו מעברנה ויחנו בעצין גבר:
36. And they departed from Etsyon Geber and camped in the Wilderness of Tsin, which is Qadēsh.	36. Vayis'u meEtsyon Geber vayachanu b'midbar Tsin hi Qadēsh:	36. ויסעו מעצין גבר ויחנו במדבר־צין הוא קדש:
37. And they departed from Qadēsh and camped at Mount Hor, on the edge of the land of Edom.	37. Vayis'u miQadēsh vayachanu b'Har Hor b'k'tzeh Eretz Edom:	37. ויסעו מקדש ויחנו בהר ההר בקצה ארץ אדום:
38. And Aharon the priest went up to Mount Hor at the mouth of Yahuah, and died there in the fortieth year after the children of Yisra'ēl had come out of the land of Mitsrayim, on the first day of the fifth month.	38. Vaya'al Aharon hakohen el-Har Hor al-pi Yahuah vayamot sham bishnat ha'arba'im latzet b'nei Yisra'el me'eretz Mitsrayim bachodesh hachamishi be'echad lachodesh:	38. ויעל אהרן הכהן אליהר ההר על־פי יהוה וימת שם בשנת הארבעים לצאת בני־ישראל מארץ מצרים בחדש החמישי באחד לחדש:
39. Now Aharon was one hundred and twenty-three years old when he died on Mount Hor.	39. V'Aaron ben-shalosh v'esrim u'me'ah shanah b'moto b'Har Hor:	39. ואהרן בן־שלוש ועשרים ומאת שנה במתו בהר ההר:
40. And the Kena'anite, sovereign of Arad, who dwelt in the South in the land of Kena'an, heard of the coming of the children of Yisra'el.	40. Vayishma haKena'ani melech Arad vehu yoshev banegev b'Eretz Kena'an bevo b'nei Yisra'el:	40. וישמע הכנעני מלך ערד והוא יושב בנגב בארץ כנען בבוא בני־ישראל:
41. And they departed from Mount Hor and camped at Tsalmonah.	41. Vayis'u meHar Hor vayachanu v'Tsalmonah:	41. ויסעו מהר ההר ויחנו בצלמנה:

42. And they departed from Tsalmonah and camped at Punon.	42. Vayis'u miTsalmonah vayachanu v'Punon:	42. ויסעו מצלמנה ויחנו בפנון:
43. And they departed from Punon and camped at Oboth.	43. Vayis'u miPunon vayachanu v'Oboth:	43. ויסעו מפנון ויחנו באבות:
44. And they departed from Oboth and camped at Iye Ha'Abarim, at the border of Mo'ab.	44. Vayis'u meOboth vayachanu b'Iye Ha'Abarim b'gevul Mo'ab:	44. ויסעו מאבות ויחנו בעיי העברים בגבול מואב:
45. And they departed from Iyim and camped at Dibon Gad.	45. Vayis'u meIyim vayachanu b'Dibon Gad:	45. ויסעו מעיים ויחנו בדיבן גד:
46. And they departed from Dibon Gad and camped at Almon Diblathayim.	46. Vayis'u miDibon Gad vayachanu b'Almon Diblathayim:	46. ויסעו מדיבן גד ויחנו בעלמן דבלתימה:
47. And they departed from Almon Diblathayim and camped in the mountains of Abarim, before Nebo.	47. Vayis'u meAlmon Diblathayim vayachanu b'Harēi Ha'Abarim lifnei Nebo:	47. ויסעו מעלמן דבלתימה ויחנו בהרי העברים לפני נבו:
48. And they departed from the mountains of Abarim and camped in the desert plains of Mo'ab by the Yardēn of Yēreho.	48. Vayis'u meHarēi Ha'Abarim vayachanu b'Arvot Mo'ab al-Yarden Yēreho:	48. ויסעו מהרי העברים ויחנו בערבות מואב על־ירדן ירחו:
49. And they camped by the Yardēn, from Bēyth Yeshimoth as far as Abel Shittim in the desert plains of Mo'ab.	49. Vayachanu al-HaYarden mibēyth haYeshimoth ad-Avel Shittim b'Arvot Mo'ab:	49. ויחנו על־הירדן מבית הישמת עד אבל השטים בערבות מואב:
50. And Yahuah spoke to Mosheh in the desert plains of Mo'ab by the Yardēn of Yēreho, saying,	50. Vayedabber Yahuah el-Mosheh b'Arvot Mo'ab al-Yarden Yēreho lemor:	50. וידבר יהוה אל־משה בערבות מואב על־ירדן ירחו לאמר:

51. "Speak to the children of Yisra'el, and say to them, 'When you have passed over the Yarde' into the land of Kena'an,	51. Daber el-bnei Yisra'el v'amarta alehem ki-atem ovrim et-HaYarden el-Eretz Kena'an:	51. דבר אל־בני ישראל ואמרת: אלהם כִּי־אתם עברים את־הירדן אל־ארץ כנען:
52. then you shall drive out all the inhabitants of the land from before you, and destroy all their stone images, and destroy all their molded images, and demolish all their high places,	52. V'horashtem et-kol-yoshvei ha'aretz mipneichem v'abbadtem et-kol-maskiyotam v'et-kol-tzalmey masechotam t'abbedu v'et-kol-bamotam tashmidu:	52. והורשתם את־כל־יְשֵׁבֵי הארץ מפניכם ואבדתם את־כל־משכיתם ואת כל־צלמֵי מסכתם תאבדו ואת כל־במותם תשמידו:
53. and you shall possess the land and dwell in it, for I have given you the land to possess.	53. V'horashtem et-ha'aretz v'yishavtem bah ki lachem natati et-ha'aretz l'rishtah:	53. והורשתם את־הארץ וישבתם בה כי לכם נתתי את־הארץ לרשת אתה:
54. And you shall divide the land by lot as an inheritance among your clans. To the large you give a larger inheritance, and to the small you give a smaller inheritance. Wherever the lot falls to anyone, that is his. By the tribes of your fathers you inherit.	54. V'hitnachaltem et-ha'aretz b'goral l'mishpechoteichem l'rav tarbu et-nachalato ul'ma'at tam'it et-nachalato el asher yetzeh lo sham ha'goral lo tihyeh al-matot avoteichem titnachalu:	54. והתנחלתם את־הארץ בגורל למשפחת־יכם לרב תרבו את־נחלתו ולמעט תמעט את־נחלתו אל אשר יצא לו שמה הגורל לו יהיה על־מטות אבותיכם תתנחלו:
55. But if you do not drive out the inhabitants of the land from before you, then it shall be that those whom you let remain shall be pricks in your eyes and thorns in your sides, and they shall trouble you in the land where you dwell.	55. V'im lo-torishu et-yoshvei ha'aretz mipneichem v'hayah asher totiru meihem l'sikim b'eyneichem v'litzninim b'tzideichem v'tzareru etchem al-ha'aretz asher atem yoshvim bah:	55. ואם־לא תורישו את־יְשֵׁבֵי הארץ מפניכם והיה אשר תותירו מהם לשיכים בעיניכם ולצנינים בצדיכם וצררו אתכם על־הארץ אשר אתם יושבים בה:
56. And it shall be that I do to you as I thought to do to them."	56. V'hayah ka'asher dimiti la'asot lahem e'eseh lachem:	56. והיה כאשר דמיתי לעשות להם. אעשה לכם:

Bemidbar (Numbers) – Chapter 34

Restored English	Transliteration	Hebrew / Source Structure
1. And Yahuah spoke to Mosheh, saying,	1. Vayedabber Yahuah el-Mosheh lemor:	1. וידבר יהוה אל־משה לאמר:
2. "Command the children of Yisra'ël, and say to them, 'When you come into the land of Kena'an, this is the land which falls to you as an inheritance, the land of Kena'an to its boundaries.	2. Tzav et-benei Yisra'ël v'amarta alehem ki-atem ba'im el-eretz Kena'an zot ha'arets asher tipol lachem benachalah eretz Kena'an legvuloteiha:	2. צו את־בני ישראל ואמרת אלהם. כִּי־אתם באים אל־ארץ כנען זאת הארץ אשר תפל לכם בנחלה ארץ כנען לגבלתיה:
3. And your southern border shall be from the Wilderness of Tsin along the border of Edom, and your southern border shall be eastward from the end of the Salt Sea.	3. V'hayah lachem pe'at negev mimidbar Tsin al-yad Edom v'hayah lachem gevul negev miketz Yam HaMelach qadmah:	3. והיה לכם פאת נגב ממדבר־צן. על־יד אדום והיה לכם גבול נגב מקצה ים המלח קדמה:
4. Then your border shall turn from the south to the ascent of Aqrabbim, and pass over to Tsin, and its end shall be south of Qadesh Barnea. Then it shall go on to H̄atsar Addar, and pass over to Atsmon.	4. V'nasach lachem ha'gevul minnegev lema'aleh Aqrabbim v'avar Tsin v'hayah totze'otav minegev leQadesh Barnea v'yatza H̄atsar Addar v'avar Atsmon:	4. ונסב לכם הגבול מנגב למעלה. עקרבִּים ועבר צנה והיה תצאתיו מנגב לקדש ברנע ויצא חצר־אדר ועבר עצמנה:
5. And the border shall turn from Atsmon to the wadi of Mitsrayim, and its end shall be at the Sea.	5. V'nasach ha'gevul meAtsmon nachalah Mitzrayim v'hayah totze'ot ha'gevul hayamah:	5. ונסב הגבול מעצמון נחלה מצרים. והיו תצאתיו הימה:
6. As for the western border, you shall have the	6. V'gevul yam v'hayah lachem hayam haGadol	6. וגבול ים והיה לכם הים הגדול. וגבול זה־יהיה לכם גבול ים:

Great Sea for a border, this is your western border.	ugevul zeh yihyeh lachem gevul yam:	
7. And this is your northern border: From the Great Sea you mark out your border line to Mount Hor,	7. V'zeh yihyeh lachem gevul tzafon min-hayam haGadol tetchenu lachem Har Hor:	7. וזה יהיה לכם גבול צפון מהים: הגדול תתאו לכם הר ההר:
8. from Mount Hor you mark out to the entrance of Ḥamath, and the edge of the border shall be toward Tsedad.	8. MeHar Hor tetchenu lavo Ḥamath v'hayu totze'ot ha'gevul tzedad:	8. מהר ההר תתאו לבוא חמת והיו תצאתיו צדדה:
9. And the border shall go on to Ziphron, and its end shall be at Ḥatsar ĕnan. This is your northern border.	9. V'yatza ha'gevul Ziphron v'hayu totze'otav Ḥatsar ĕnan zeh yihyeh lachem gevul tzafon:	9. ויצא הגבול צפונה והיו תצאתיו חצר עינן זה יהיה לכם גבול צפון:
10. And you shall mark out your eastern border from Ḥatsar ĕnan to Shepham.	10. V'hit'avitem lachem gevul qedmah m'Ḥatsar ĕnan Shepham:	10. והתאויתם לכם גבול קדמה מחצר עינן שפמה:
11. And the border shall go down from Shepham to Riblah on the east side of Ayin, and the border shall go down and reach the shoulder of the Sea of Kinnereth eastward.	11. V'yarad ha'gevul miShepham Rivlah mikedem leAyin v'yarad ha'gevul u'machah el-katzeh Yam Kinnereth qedmah:	11. וירד הגבול משפמה רבלה מקדם לעינ וירד הגבול ומחה אל־כתף ים כנרת קדמה:
12. And the border shall go down to the Yardĕn, and its end shall be at the Salt Sea. This is your land according to its boundaries all around.' "	12. V'yarad ha'gevul haYarden v'hayu totze'otav Yam HaMelach zot tihyeh lachem ha'arezt legvuleiha sabiv:	12. וירד הגבול הירדנה והיו תצאתיו ים המלח זאת תהיה לכם הארץ לגבלתיה סביב:
13. And Mosheh commanded the children of Yisra'el, saying, "This is the land which you inherit by lot, which Yahuah has commanded to give to the nine and a half tribes.	13. Vayetzav Mosheh et-bnei Yisra'el lemor zot ha'arezt asher tinchalu otah b'goral asher tzivah Yahuah latet lishevet hatscha vachetzishevet:	13. ויצו משה את־בני ישראל לאמר זאת הארץ אשר תנחלו אתה בגורל אשר צוה יהוה לתת לתשעת המטות וחצי המטה:

14. For the tribe of the children of Re'ubēn according to their fathers' houses, and the tribe of the children of Gad according to their fathers' houses, and half the tribe of Menashsheh have received their inheritance.

14. Ki lakchu mateh v'nei Re'ubēn l'veit avotam u'mateh v'nei Gad l'veit avotam v'chatzi shevet Menashsheh lakchu nachalatam:

14. כי לקחו מטה בני־ראובן לבית־אבתם ומטה בני־גד לבית־אבתם וחצי מטה מנשה לקחו נחלתם:

15. The two and a half tribes have received their inheritance beyond the Yardēn of Yēreḥo eastward, toward the sunrise."

15. Lakchu shnei hamatot v'chatzi nachalatam me'ever layarden Yereḥo qedmah mizrachah:

15. לקחו שני המטות וחצי מטה את־נחלתם מעבר לירדן ירחו קדמה מזרחה:

16. And Yahuah spoke to Mosheh, saying,

16. Vayedabber Yahuah el-Mosheh lemor:

16. וידבר יהוה אל־משה לאמר:

17. "These are the names of the men who divide the land among you as an inheritance: El'azar the priest, and Yehoshua son of Nun.

17. V'eleh shemot ha'anashim asher yinchalu lachem et-ha'arets El'azar hakohen v'Yehoshua bin-Nun:

17. ואלה שמות האנשים אשר ינחלו לכם את־הארץ אלעזר הכהן ויהושע בן־נון:

18. And take one leader from every tribe to divide the land for the inheritance.

18. V'nasatem nasi echad lematteh echad linchol et-ha'arets:

18. ולקחתם נשיא אחד למטה אחד לנחל את־הארץ:

19. And these are the names of the men: from the tribe of Yehudah: Kalēb son of Yephunneh,

19. V'eleh shemot ha'anashim lemateh Yehudah Kalev ben-Yephunneh:

19. ואלה שמות האנשים למטה יהודה כלב בן־יפנה:

20. and from the tribe of the children of Shim'on: Shemu'el son of Ammihud;

20. Ulemateh v'nei Shim'on Shemu'el ben-Ammihud;

20. ולמטה בני־שמעון שמואל בן־עמיהוד:

21. from the tribe of Binyamin: Elidād son of Kislon;

21. Lemateh Binyamin Elidād ben-Kislon:

21. למטה בנימין אלידד בן־כסלן:

22. and a leader from the tribe of the children of Dan: Buqqi son of Yogli;	22. Ulemateh v'nei Dan nasi Buqqi ben-Yogli:	22. ולמטה בני־דן נשיא בקי בן־יוגלי:
23. from the children of Yoseph: a leader from the tribe of the children of Menashsheh, Hanni'el son of Ephod;	23. Livnei Yoseph lemateh v'nei Menashsheh nasi Hanni'el ben-Ēphod;	23. לבני יוסף למטה בני מנשה נשיא חניאל בן־אפד:
24. and a leader from the tribe of the children of Ephrayim: Qemu'el son of Shiphtan;	24. Ulemateh v'nei Ephrayim nasi Qemu'el ben-Shiphtan:	24. ולמטה בני אפרים נשיא קמואל בן־שפטן:
25. and a leader from the tribe of the children of Zebulun: Elitsaphan son of Parnak;	25. Ulemateh v'nei Zebulun nasi Elitsaphan ben-Parnak:	25. ולמטה בני זבולן נשיא אליצפן בן־פרנך:
26. and a leader from the tribe of the children of Yissaskar: Palti'el son of Azzan;	26. Ulemateh v'nei Yissaskar nasi Palti'el ben-Azzan:	26. ולמטה בני יששכר נשיא פלטיאל בן־עזן:
27. and a leader from the tribe of the children of Asher: Ahihud son of Shelomi;	27. Ulemateh v'nei Asher nasi Ahihud ben-Shelomi:	27. ולמטה בני אשר נשיא אחיהוד בן־שלמי:
28. and a leader from the tribe of the children of Naphtali: Pedah'el son of Ammihud;	28. Ulemateh v'nei Naphtali nasi Pedah'el ben-Ammihud;	28. ולמטה בני נפתלי נשיא פדהאל בן־עמיהוד:
29. These are the ones Yahuah commanded to divide the inheritance among the children of Yisra'el in the land of Kena'an.	29. Eleh asher tzivah Yahuah linchal et-bnei Yisra'el b'Eretz Kena'an:	29. אלה אשר צוה יהוה לנחל את־בני ישראל בארץ כנען:

Bemidbar (Numbers) – Chapter 35

Restored English	Transliteration	Hebrew / Source Structure
1. And Yahuah spoke to Mosheh in the desert plains of Mo'ab by the Yardēn of Yēreḥo, saying,	1. Vayedabber Yahuah el-Mosheh b'Arvot Mo'ab al-Yarden Yēreḥo lemor:	1. וידבר יהוה אל־משה בערבות מואב על־ירדן ירחו לאמר:
2. "Command the children of Yisra'el that they shall give the Lēwites cities to dwell in from the inheritance of their possession. Also give the Lēwites open land around the cities.	2. Tzav et-bnei Yisra'el v'natnu l'Lewiyim me'achuzat nachalatam arim lashevet u'migrash la'arim saviv titnu laLewiyim:	2. צו את־בני ישראל ונתנו ללויים מנחלת אחוזתם ערים לשבת ומגרש לערים סביבתיהם תתנו ללויים:
3. And they shall have the cities to dwell in, and their open land for their cattle, and for their herds, and for all their livestock.	3. V'hayu he'arim lahem lashevet u'migrasham yihyeh livhemtem u'l'r'chusam u'l'chol chayyatam:	3. והיו הערים להם לשבת ומגרשיהם יהיו לבהמתם ולרכשם ולכל־חיתם:
4. And the open land of the cities which you give the Lēwites are from the wall of the city outward a thousand cubits all around.	4. U'migrashei he'arim asher titnu laLewiyim mikir ha'ir v'chutza elef ama saviv:	4. ומגרשי הערים אשר תתנו ללויים מקיר העיר וחוצה אלף אמה סביב:
5. And you shall measure outside the city on the east side two thousand cubits, and on the south side two thousand cubits, and on the west side two thousand cubits, and on the north side two thousand cubits, with the city in the center. This shall be a common land for the cities.	5. Umadotem michutz la'ir et-phei kedem alpayim ama v'et-phei negev alpayim ama v'et-phei yam alpayim ama v'et-phei tzafon alpayim ama v'ha'ir batavech zeh yihyeh lahem migrashei he'arim:	5. ומדתם מחוץ לעיר את־פאת קדמה אלפים באמה ואת־פאת נגב אלפים באמה ואת־פאת ימה אלפים באמה ואת־פאת צפון אלפים באמה והעיר בתוך זה יהיה להם מגרשי הערים:
6. And among the cities which you give to the Lēwites, six are to be cities of refuge, to which a	6. Ve'et he'arim asher titnu laLewiyim et-sheish arim miklat titnu lanus shamah	6. ואת הערים אשר תתנו ללויים את־שש ערי המקלט אשר תתנו לנוס

manslayer flees, and to these you add forty-two cities.	harotzeach v'aleihem tosifu arba'im ushtayim ir:	שמה הרוצח ועליהם תתנו ארבעים ושנים עיר:
7. All the cities which you give to the Lēwites: forty-eight cities, them with their open land.	7. Kol he'arim asher titnu laLewiyim arba'im ushmoneh ir otam v'et-migrasheihem:	7. כל־הערים אשר תתנו ללויים ארבעים ושמונה עיר אתן ואת־מגרשיהם:
8. And the cities which you give are from the possession of the children of Yisra'ēl. From the larger tribe you give many, from the smaller you give few. Each gives some of his cities to the Lēwites, according to the inheritance that each inherits."	8. Vehe'arim asher titnu me'achuzat bnei Yisra'ēl me'et harav tarbu u'me'et ham'at tam'itu ish kefi nachalato asher yinchal yiten me'arav laLewiyim:	8. והערים אשר תתנו מאחוזת בני־ישראל מאת־הרב תרבו ומאת־המעט תמעטו איש כפי נחלתו אשר ינחלו יתן מעריו ללויים:
9. And Yahuah spoke to Mosheh, saying,	9. Vayedabber Yahuah el-Mosheh lemor:	9. וידבר יהוה אל־משה לאמר:
10. "Speak to the children of Yisra'ēl, and say to them, 'When you pass over the Yardēn into the land of Kena'an,	10. Daber el-bnei Yisra'ēl v'amarta alehem ki-atem ovrim et-haYarden el-Eretz Kena'an:	10. דבר אליבני ישראל ואמרת אלהם כִּי־אתם עברים את־הירדן אל־ארץ כנען:
11. then you shall appoint cities to be cities of refuge for you, and the manslayer who kills a being accidentally shall flee there.	11. V'hikritem lachem arim arim miklat tihyeynah lachem v'nas shamah rotzeach makeh-nefesh bishgagah:	11. והקרייתם לכם ערים ערי מקלט. תהיינה לכם ונס שמה רוצח מכה־נפש בשגגה:
12. And they shall be cities of refuge for you from the revenger, and the manslayer is not to die until he stands before the congregation for judgment.	12. V'hayu lachem he'arim lemiklat miggo'el v'lo yamut harotzeach ad omdo lifnei ha'edah lamishpat:	12. והיו לכם הערים למקלט מגאל. ולא ימות הרוצח עד־עמדו לפני העדה למשפט:
13. And the cities which you give are to be six cities of refuge for you.	13. Ve'et he'arim asher titnu sheish arei miklat tihyeynah lachem:	13. ואת הערים אשר תתנו שש ערי מקלט תהיינה לכם:

14. Give three cities beyond the Yarden, and three cities you give in the land of Kena'an, as cities of refuge.

14. Et-shelosh he'arim titnu me'ever layarden v'et-shelosh he'arim titnu b'Eretz Kena'an arei miklat tihyeynah:

14. את־שלוש הערים תתנו מעבר לירדן ואת־שלוש הערים תתנו בארץ כנען ערי מקלט תהיינה:

15. These six cities are for refuge for the children of Yisra'el, and for the stranger and for the sojourner in their midst, for anyone who accidentally kills a being to flee there.

15. Livnei Yisra'el v'lager v'l'toshav betochechem tihyeynah sheish he'arim ha'eleh lemiklat lanus shamah kol-makeh-nefesh bishgagah:

15. לבני ישראל ולגר ולתושב בתוכם תהיינה שש הערים האלה למקלט לנוס שמה כל־מכה־נפש בשגגה:

16. But if he has stricken him with an instrument of iron, so that he dies, he is a murderer. The murderer shall certainly be put to death.

16. V'im b'kli barzel hikkahu vayamot rotzeach hu mot yumat harotzeach:

16. ואם־בכלי ברזל הכהו וימת רוצח הוא מות יומת הרוצח:

17. And if he has stricken him with a stone in the hand, by which one could die, and he does die, he is a murderer. The murderer shall certainly be put to death.

17. V'im b'even yad asher-yamut bah hikkahu vayamot rotzeach hu mot yumat harotzeach:

17. ואם־באבן יד אשר־ימות בה הכהו וימת רוצח הוא מות יומת הרוצח:

18. Or if he has stricken him with a wooden instrument in the hand, by which one could die, and he does die, he is a murderer. The murderer shall certainly be put to death.

18. O v'kli eitz yad asher-yamut bah hikkahu vayamot rotzeach hu mot yumat harotzeach:

18. או־בכלי עץ יד אשר־ימות בו הכהו וימת רוצח הוא מות יומת הרוצח:

19. The revenger of blood himself puts the murderer to death. When he meets him, he puts him to death.

19. Go'el haddam hu yamit et-harotzeach b'fag'o bo yamitenu:

19. גאל הדם הוא ימית את־הרוצח בפגעו בו ימיתנו:

20. And if he thrusts him through in hatred, or throws an object at him while lying in wait, so that he dies,

20. V'im b'sin'ah yedachfeihu o hishlich alav betzidiyah vayamot:

ואם־בשנאה ידחפנו או־השליך עליו בצדיה וימת:

21. or he struck him in enmity with his hand so that he died, the one who struck him shall certainly be put to death, for he is a murderer. The revenger of blood shall put the murderer to death when he meets him.

21. O b'eivah hikkahu beyado vayamot mot yumat hamakeh rotzeach hu go'el haddam yamit et-harotzeach b'fag'o bo:

או־באיבה הכהו בידו וימת מות. יומת המכה רוצח הוא גאל הדם ימית את־הרוצח בפגעו בו:

22. But if he pushes him suddenly without enmity, or throws an object at him without lying in wait,

22. V'im b'feta lo v'eivah dacho o hishlich alav cheli b'lo-tzidiyah:

ואם־בפתע בלא איבה דחפו או־השליך עליו כל־כלי בלא־צדיה:

23. or uses a stone, by which a man could die, throwing it at him without seeing him, so that he dies, while he was not his enemy nor seeking his harm,

23. O v'chol even asher-yamut bah b'lo re'ot v'yapel aleiha vayamot v'hu lo oyeve lo v'mevakesh ra'ato:

או בכל־אבן אשר־ימות בה בלא ראות ויפל עליו וימת והוא לא־אויב לו ולא־מבקש רעתו:

24. then the congregation shall judge between the slayer and the revenger of blood according to these right-rulings.

24. V'shaftu ha'edah bein hamakeh u'vein go'el haddam al-hamishpatim ha'eleh:

ושפטו העדה בין המכה ובין גאל הדם על־המשפטים האלה:

25. And the congregation shall deliver the slayer from the hand of the revenger of blood, and the congregation shall return him to the city of refuge where he had fled, and he shall remain there until the death of the high priest who was anointed with the set-apart oil.

25. V'hitzilu ha'edah et-harotzeach miyad go'el haddam v'heishivu oto ha'edah el-ir miklat asher nas shamah v'yashav bah ad mot haKohen hagadol asher mashach oto v'shemen hakodesh:

והצילו העדה את־הרוצח מיד גאל הדם והשיבו אתו העדה אל־עיר מקלטו אשר־נס שמה וישב־בה עד־מות הכהן הגדול אשר משח אתו בשמן הקדש:

26. But if the slayer at any time goes outside the limits of the city of refuge where he fled,	26. V'im yatzo yatze harotzeach et-gevul ir miklat asher yanus shamah:	26. ואם יצא יצא הרוצח את־גבול עיר מקלטו אשר ינוס שמה:
27. and the revenger of blood finds him outside the limits of his city of refuge, and the revenger of blood kills the slayer, he is not guilty of blood,	27. Umatza oto go'el haddam michutz ligvul ir miklato v'ratzach go'el haddam et-harotzeach ein lo dam:	27. ומצא אתו גאל הדם מחוץ לגבול עיר מקלטו ורצח גאל הדם את־הרוצח אין לו דם:
28. because he should have remained in his city of refuge until the death of the high priest. But after the death of the high priest the slayer is to return to the land of his possession.	28. Ki be'ir miklato yeshev ad mot haKohen hagadol v'acharei mot haKohen hagadol yashuv harotzeach el-eretz achuzato:	28. כי־בעיר מקלטו ישב עד־מות הכהן הגדול ואחרי מות הכהן הגדול ישוב הרוצח אל־ארץ אחוזתו:
29. And these shall be for a law of right-ruling to you throughout your generations in all your dwellings.	29. V'hayu eileh lachem lechukat mishpat l'doroteichem b'chol moshvotichem:	29. והיו אלה לכם לחקת משפט לדורותכם בכל מושבתיכם:
30. Whoever kills a being, the murderer shall be executed by the mouth of witnesses. But one witness does not bear witness against someone to die.	30. Kol makeh-nefesh l'fi eidim yatzach et-harotzeach v'eid echad lo-ya'aneh venefesh lamut:	30. כל־מכה־נפש לפי עדים ירצח את־הרוצח ועד אחד לא־יענה בנפש למות:
31. And take no ransom for the life of a murderer who is guilty of death, but he shall certainly be put to death.	31. V'lo tikchu kofer lenefesh rotzeach asher hu rasha lamut ki mot yumat:	31. ולא־תקחו כפר לנפש רוצח. ואשר הוא רשע למות כי־מות יומת:
32. And take no ransom for him who has fled to his city of refuge, to return to dwell in the land before the death of the priest.	32. V'lo tikchu kofer lanus el-ir miklato lashuv lashevet ba'aretz ad mot haKohen:	32. ולא־תקחו כפר לנוס אל־עיר מקלטו לשוב לשבת בארץ עד־מות הכהן:

33. And do not profane the land where you are, for blood profanes the land, and the land is not pardoned for the blood that is shed on it, except by the blood of him who shed it.

33. V'lo tachnifu et-ha'aretz asher-atem bah ki-hadam hu yachanif et-ha'aretz v'la'aretz lo yechupar ladam asher shupach bah ki im bedam shofecho:

33. ולא־תחניפו את־הארץ אשר־אתם בה כ־הדם הוא יחניף את־הארץ ולא־יכפר לדם אשר־שפך בה כי אם־בדם שפכו:

34. And do not defile the land which you inhabit, in the midst of which I dwell, for I, Yahuah, am dwelling in the midst of the children of Yisra'el.

34. V'lo t'tame'u et-ha'aretz asher-atem yoshvim bah asher ani shochein betochah ki ani Yahuah shochein betoch bnei Yisra'el:

34. ולא־תטמאו את־הארץ אשר־אתם יושבים בה אשר אני שכן בתוכה כי אני יהוה שכן בתוך בני ישראל:

Bemidbar (Numbers) – Chapter 36

Restored English

Transliteration

Hebrew / Source Structure

1. And the heads of the fathers of the clans of the children of Gil'ad, son of Makir, son of Menashsheh, of the clans of the sons of Yosēph, came near and spoke before Mosheh and before the leaders, the heads of the fathers of the children of Yisra'el.

1. Vayikrevu roshei ha'avot lemishpechat bnei Gil'ad ben-Makir ben-Menashsheh mimishpechot bnei Yoseph vayidabru lifnei Mosheh v'lifnei hanesi'im roshei ha'avot livnei Yisra'el:

1. ויקרבו ראשי האבות למשפחת בני־גלעד בני־מכיר בני־מנשה ממשפחות בני־יוסף וידברו לפני משה ולפני הנשיאים ראשי האבות לבני ישראל:

2. And they said, "Yahuah commanded my master to give the land as an inheritance by lot to the children of Yisra'el. And my master was commanded by Yahuah to give the inheritance of our brother

2. Vayomeru et-adoni tzivah Yahuah latet et-ha'aretz benachalah b'goral livnei Yisra'el v'adoni tzuvah me'et Yahuah latet et-nachalat Tselophad achinu levnotav:

2. ויאמרו את־אדני צוה יהוה לתת את־הארץ בנחלה בגורל לבני ישראל ואדני צוה יהוה לתת את־נחלת צלפחד אחינו לבנתיו:

Tselophhad to his daughters.

3. Now if they are married to any of the sons of the other tribes of the children of Yisra'el, then their inheritance shall be taken from the inheritance of our fathers, and shall be added to the inheritance of the tribe into which they marry, and taken from the lot of our inheritance.

4. And when the Jubilee of the children of Yisra'el is, then their inheritance shall be added to the inheritance of the tribe into which they marry, and their inheritance taken away from the inheritance of the tribe of our fathers.

5. And Mosheh commanded the children of Yisra'el according to the word of Yahuah, saying, "What the tribe of the sons of Yosēph speaks is right.

6. This is the word which Yahuah has commanded, for the daughters of Tselophhad, saying, 'Let them marry whom they think is best, but let them marry within the clan of their father's tribe.'

7. And the inheritance of the children of Yisra'el is not to change hands from tribe to tribe, for every one

3. V'hayu l'echad mibnei shivtei bnei Yisra'el v'nikchah nachalatam minachalat avoteinu v'nosef al-nachalat hamateh asher tihiyenah lahem umigoral nachalatenu yigarei:

4. V'hayah bayovel livnei Yisra'el v'nosef nachalatam al-nachalat hamateh asher tihiyenah lahem uminachalat mateh avoteinu yigarei nachalatam:

5. Vayetzav Mosheh et-bnei Yisra'el al-pi Yahuah lemor kein mateh bnei Yoseph dovrin:

6. Zeh hadavar asher tzivah Yahuah livnot Tselophhad lemor latov b'eineihem tihiyenah lenashim ach l'mishpachat matteh avihem tihiyenah lenashim:

7. V'lo-tisov nachalah livnei Yisra'el mimatteh el-matteh ki ish benachalat matteh

3. והיו לאחד מבני שבטי בני־ישראל. ונגרעה נחלתן מנחלת אבותינו ונוסף על־נחלת המטה אשר תהיינה להם ומגורל נחלתנו יגרע:

4. ואם־יהיה היכל לבני ישראל. ונוסף נחלתן על־נחלת המטה אשר תהיינה להם ומנחלת מטה אבותינו יגרע נחלתן:

5. ויצו משה את־בני ישראל על־פי יהוה לאמר כן מטה בני־יוסף דברים:

6. זה הדבר אשר־צוה יהוה לבנות צלפחד לאמר לטוב בעיניהם תהיינה לנשים אך למשפחת מטה אביהם תהיינה לנשים:

7. ולא־תסב נחלה לבני ישראל. ממטה אל־מטה כי איש בנחלת מטה אבותיו ידבקו בני ישראל:

of the children of Yisra'el is to cling to the inheritance of the tribe of his fathers.

avotav yidbequ b'nei Yisra'el:

8. And every daughter possessing an inheritance in any tribe of the children of Yisra'el is to be the wife of one of the clan of her father's tribe, so that the children of Yisra'el possess each the inheritance of his fathers.

8. V'chol-bat yoreishet nachalah mimatteh bnei Yisra'el l'echad mimishpachat matteh aviha tihyeh l'ish l'maan yirshu b'nei Yisra'el ish et-nachalat avotav:

8. וכל־בת ירשת נחלה ממטה בני־ישראל לאחד ממשפחת מטה אביה תהיה לאשה למען יירשו בני־ישראל איש את־נחלת אבתיו:

9. Thus the inheritance is not to change hands from one tribe to another, but every tribe of the children of Yisra'el is to cling to its own inheritance.

9. V'lo-tisov nachalah mimatteh el-matteh acher ki ish benachalato yidbaq matteh bnei Yisra'el:

9. ולא־תסב נחלה ממטה אל־מטה אחר כי איש בנחלתו ידבק מטה בני ישראל:

10. As Yahuah commanded Mosheh, so did the daughters of Tselophhad.

10. Ka'asher tzivah Yahuah et-Mosheh ken asu venot Tselophhad:

10. כאשר צוה יהוה את־משה כן עשו בנות צלפחד:

11. For Maḥlah, Tirtsah, and Hoḡlah, and Milkah and No'ah, the daughters of Tselophhad, were married to the sons of their father's brothers.

11. Vayihyu Maḥlah v'Tirtsah v'Hoḡlah v'Milkah v'No'ah bnot Tselophhad livnei dodeihen lenashim:

11. ותהיינה מחלה תרצה וחהלה ומלכה ונעה בנות צלפחד לבני דודיהן לנשים:

12. And they were married into the clans of the children of Menashsheh son of Yosēph, and their inheritance remained in the tribe of their father's clan.

12. Mimishpechot bnei Menashsheh ben-Yoseph hayu lenashim v'tihye nachalatam al-matteh mishpachat avihem:

12. ממשפחת בני־מנשה בני־יוסף היו לנשים ותהי נחלתן על־מטה משפחת אביהן:

13. These are the commands and the right-rulings which Yahuah commanded the children of Yisra'el by the hand of Mosheh in the desert plains

13. Eleh hamitzvot v'hamishpatim asher tzivah Yahuah b'yad Mosheh el-bnei Yisra'el b'Arvot Mo'ab al-Yarden Yēreḥo:

13. אלה המצות והמשפטים אשר צוה יהוה ביד משה אל־בני ישראל בערבות מואב על־ירדן ירחו:

of Mo'ab_by the Yardēn of
Yēreḥo.